

DOMETIC **REFRIGERATION** **CD**

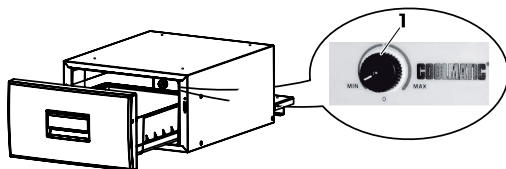
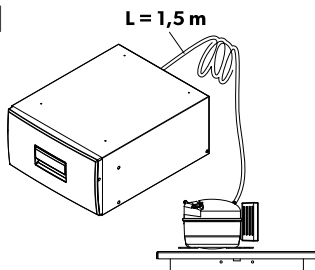
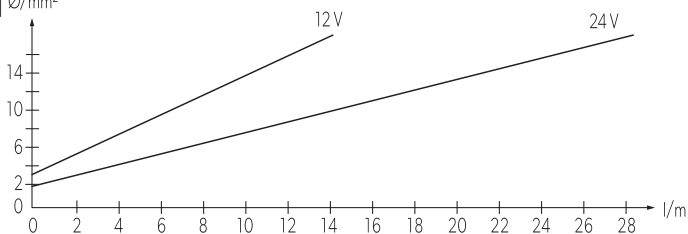


CD30DC

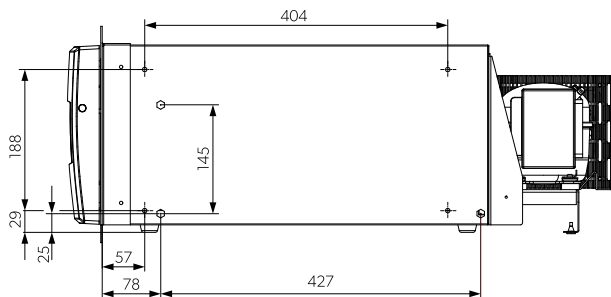
EN	Drawer refrigerator Installation and Operating Manual..... 5	SK	Zásuvková chladnička Návod na montáž a uvedenie do prevádzky..... 137
DE	Schubladenkühlschrank Montage- und Bedienungsanleitung..... 16	CS	Zásuvková chladnička Návod k montáži a obsluze..... 148
FR	Tiroir réfrigéré Instructions de montage et de service..... 27	HU	Fiókos hűtőszekrény Szerelési és használati útmutató..... 159
ES	Nevera de cajón Instrucciones de montaje y de uso..... 38	HR	Hladnjak ladičar Upute za montažu i rukovanje..... 170
PT	Gaveta de refrigeração Instruções de montagem e manual de instruções..... 49	TR	Çekmeceli buzdolabı Montaj ve Kullanım Kılavuzu..... 181
IT	Frigorifero a cassetto Istruzioni di montaggio e d'uso..... 60	SL	Predalni hladilnik Navodila za montažo in uporabo..... 192
NL	Ladenkoelkast Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing..... 71	RO	Frigider cu sertar Manual de instalare și de utilizare..... 203
DA	Skuffekøleskab Monterings- og betjeningsvejledning..... 82	BG	Хладилник с чекмедже Ръководство за инсталация и работа..... 214
SV	Kyllåda Monterings- och bruksanvisning..... 93	ET	Sahtelkülmik Paigaldus- ja kasutusjuhend..... 226
NO	Kjøleskuff Monterings- og bruksanvisning..... 104	EL	Συρταρωτό ψυγείο Εγχειρίδιο τοποθέτησης και χρήσης..... 237
FI	Vetolaatikkojääkaappi Asennus- ja käyttöohje..... 115	LT	Stalčiaus tipo šaldytuvas Montavimo ir naudojimo vadovas..... 249
PL	Lodówka szufladowa Instrukcja montażu i obsługi..... 126	LV	Atvilktnes tipa ledusskapis Uzstādīšanas un lietošanas rokasgrāmata..... 260

Copyright

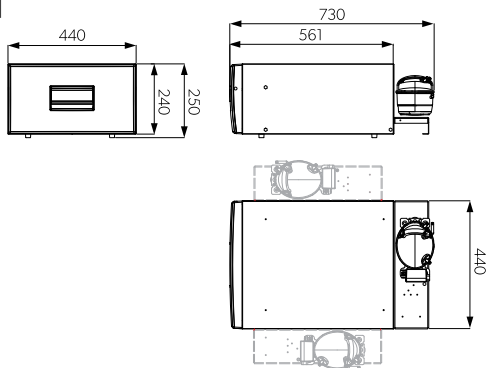
© 2025 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

1**2****3** $\varnothing/\text{mm}^2$ 

4



5



English

1	Important notes.....	5
2	Explanation of symbols.....	5
3	Safety instructions.....	6
4	Explanations of symbols on the device.....	8
5	Scope of delivery.....	8
6	Target group.....	8
7	Intended use.....	8
8	Technical description.....	9
9	Installation.....	9
10	Operation.....	10
11	Cleaning and maintenance.....	11
12	Troubleshooting.....	12
13	Disposal.....	14
14	Warranty.....	14
15	Technical data.....	14

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

2 Explanation of symbols

A signal word will identify safety messages and property damage messages, and also will indicate the degree or level of hazard seriousness.



DANGER!

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.



WARNING!

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION!

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

**NOTICE!**

Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.



NOTE Supplementary information for operating the product.

3 Safety instructions

**WARNING! Electrocutation hazard**

Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

- > Installation and removal of the refrigerator may only be carried out by qualified personnel.
- > Do not operate the refrigerator if it is visibly damaged.
- > This refrigerator may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can result in considerable danger or damage to the refrigerator.
- > If the power cable for this refrigerator is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- > When positioning the refrigerator, ensure the supply cord is not trapped or damaged.

**WARNING! Fire hazard**

Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

- > Keep ventilation openings, on the refrigerator and in its enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
- > Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- > Do not open or damage the refrigerant circuit under any circumstances.
- > Do not use electrical devices inside the refrigerator unless they are recommended by the manufacturer for that purpose.
- > For refrigerators with R1234yf refrigerant:
 - The refrigeration circuit contains a small quantity of an environmentally friendly but flammable refrigerant. It does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect. Any leaking refrigerant may ignite.
 - Do not use or store the refrigerator in confined spaces with none or minimal air flow.
- > The insulation of the refrigerator contains flammable cyclopentane and requires special disposal procedures. Deliver the refrigerator at the end of its life-cycle to an appropriate recycling center.

**WARNING! Explosion hazard**

Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

Do not store any explosive substances, such as aerosol cans with propellants, in the refrigerator.

**WARNING! Health hazard**

Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

- > This refrigerator can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the refrigerator in a safe way and understand the hazards involved.
- > Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload the refrigerator.
- > Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- > Children must be supervised to ensure that they do not play with the refrigerator.

**CAUTION! Health hazard**

Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.

To avoid a hazard due to instability of the refrigerator, it must be fixed in accordance with the installation instructions.

**CAUTION! Risk of injury**

Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.

- > Do not use or store flammable materials in or near this refrigerator.
- > Do not place articles on or against this refrigerator.
- > Do not modify this refrigerator.

**NOTICE! Damage hazard**

- > If present, keep the condensate drain clean at all times.
- > If the refrigerator has ventilation grilles, do not use a high-pressure cleaner near the ventilation grille when cleaning the vehicle.
- > The refrigerator may not be exposed to rain.
- > Never pull the plug out of the socket by the connection cable.

Safety when operating

**DANGER! Electrocution hazard**

Failure to obey these warnings will result in death or serious injury.

Do not touch exposed cables with your bare hands.

**WARNING! Fire hazard**

Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

- > Keep the ventilation openings in the device enclosure or in the built-in structure clear of obstruction.
- > Do not use mechanical objects or other means to accelerate up the defrosting process other than those recommended by the manufacturer.
- > Do not damage the refrigerant circuit.
- > Do not use electrical devices in the compartments of the device unless they are recommended by the manufacturer for the purpose.

**CAUTION! Electrocution hazard**

Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.

- > Before starting the device ensure that the power supply line and the plug are dry.
- > Disconnect the refrigerator from the power supply:
 - Before each cleaning and maintenance
 - After every use

**CAUTION! Health hazard**

Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.

- > Check if the cooling capacity of the device is suitable for the storage of the drinks to be cooled.
- > Store only closed and still sealed bottles in the device.
- > Opening the door for long periods can cause significant increase of the temperature in the compartments of the device. If the device is left empty for long periods:
 - Switch off the device.

- Defrost the device.
- Clean and dry the device.
- Leave the door open to prevent mold developing within the device.



NOTICE! Damage hazard

- > Never immerse the device in water.
- > Protect the device and the cable against heat and moisture.



NOTICE! Damage hazard

For HGV operation: Empty the refrigerator and switch the device off (see Switching on and off on page 11), before the driver's cabin is tipped up.



NOTE Before exposing the drawer refrigerator to extreme conditions, please contact the manufacturer.

4 Explanations of symbols on the device



A2L

Indicates flammable materials or risk of fire.

5 Scope of delivery

Quantity	Description
1	Drawer refrigerator
4	Mounting bracket
1	Installation Instructions
1	Operating Instructions

6 Target group



The electrical installation and setup of the device must be performed by a qualified electrician who has demonstrated skill and knowledge related to the construction and operation of electrical equipment and installations, and who is familiar with the applicable regulations of the country in which the equipment is to be installed and/or used, and has received safety training to identify and avoid the hazards involved.

All other actions are intended also for non-professional users.

7 Intended use

The drawer refrigerator (also referred to as refrigerator) is intended for:

- Heavy goods vehicles (HGVs), boats or recreational vehicles
- Cooling and storing beverages and food in closed containers

The drawer refrigerator is not suitable for:

- Medicines and other medical products
- Storing corrosive substances or substances that contain solvents
- Deep-freezing of foodstuff

The refrigerator is designed for a maximum permanent inclination of 30 °.

Optimum cooling performance is provided at ambient temperatures between 16 ° and 32 ° and a maximum air humidity of 90%.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operation or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation, assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

8 Technical description

The drawer refrigerator is a compressor refrigerator.

The drawer refrigerator can cool goods and keep them cool in a temperature range from -2°C ... 12°C.

The drawer refrigerator has a battery monitor that automatically switches the compressor on and off. This feature protects the battery and compressor from damage. The switch-off and switch-on points measured at the connection terminals of the compressor are listed in the chapter **Technical data** on page 14.

Control elements

Thermostat knob to set the temperature:

 **Fig. 1** on page 3

9 Installation



WARNING! Electrocuting hazard

The installation may only be carried out by a qualified electrician.



NOTE You can detach the compressor from the drawer refrigerator and mount it either on another part of the drawer refrigerator or separately. Ensure that the refrigerant line is 1.5 m.

 **Fig. 2** on page 3

1. Select an installation location that ensures proper ventilation for the liquefier's heated air.
2. Determine the required cable cross-section based on the cable length:

 **Fig. 3** on page 3

Co-ordinate axis	Meaning	Unit
l	Cable length	m
ø	Cable cross section	mm ²

3. Connect the drawer refrigerator as directly as possible to the battery terminal or to an outlet with a fuse rated for at least 15 A (12 V) or 7.5 A (24 V).



NOTE Ensure that the positive cable is connected to the positive terminal and the negative cable to the negative terminal.



NOTE To avoid voltage loss and performance drop, keep the cable route as short as possible and avoid interruptions, such as extra switches, plugs, or power strips.

4. Fix the drawer refrigerator in place using the screwing holes.



Fig. 4 on page 4

10 Operation

10.1 Before first use

- > Before starting your new drawer refrigerator for the first time, clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons.
- > When using the refrigerator for the first time, there may be a mild odor which will disappear after a few hours. Air out well.
- > Do not store goods in the refrigerator for the first 4 hours after start-up.
- > Protect the interior of the vehicle from warming up excessively (e.g. sunshades in the windows, air conditioner).
- > Protect the refrigerator from direct sunlight (e.g. sunshades in the windows).

10.2 Information on storing food

To avoid food waste, note the following:

- Keep temperature fluctuation as low as possible. Only open the refrigerator as often and for as long as necessary. Store the foodstuff in such a way that the air can still circulate well.
- Adjust the temperature to the quantity and type of the foodstuff.
- Store the different foodstuff types as shown in the figures.
- Foodstuff can easily absorb or release odor or taste. Always store foodstuff covered or in closed containers/bottles.

10.3 Saving energy

- > Choose a well ventilated location which is protected from direct sunlight.
- > Allow warm food to cool down first before placing it in the refrigerator to keep cool.
- > Do not open the refrigerator more often than necessary.

- > Do not leave the refrigerator open for longer than necessary.
- > Defrost your refrigerator as soon as a layer of ice forms.
- > Avoid unnecessarily low temperatures.
- > Clean dust and dirt from the condenser at regular intervals.

10.4 Switching on and off



NOTE Always turn off the refrigerator if you won't use it for a long time. Clean it and leave the drawer slightly open. This will stop bad smells from forming.

Ensure that the items placed in the drawer refrigerator are suitable for cooling/warming to the chosen temperature.

1. Open the drawer refrigerator.
2. Turn the thermostat knob:



Fig. 1 on page 3

Option	Description
Switch on:	Turn the thermostat knob clockwise.
Switch off:	Turn the thermostat knob to the 0 position. If you wish to stop using the drawer refrigerator, disconnect the cable from the battery.

10.5 Selecting the temperature

- > To set the cooling temperature, turn the thermostat knob ( Fig. 1) to your desired range.

Switch position	Temperature range
Max.	Approx. -2°C in interior
Min.	Approx. 12°C in interior

11 Cleaning and maintenance



WARNING! Electrocutation hazard

Always disconnect the refrigerator from the mains before you clean and service it.



NOTICE! Damage hazard

- > Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the refrigerator.
- > Never use hard or sharp tools to remove ice or to free objects frozen onto the device.
- > Do not use any mechanical tools or any other tools to speed up the defrosting process.
- > Clean the refrigerator regularly and as soon as it becomes dirty with a damp cloth.
- > Ensure that no water drips into the seals. This can damage the electronics.

- > Wipe the refrigerator dry with a cloth after cleaning.
- > Check the condensate drain regularly.

Clean the condensate drain when necessary. If it is blocked, the condensate collects on the bottom of the refrigerator.

11.1 Defrosting

Over time, frost builds up on the back wall inside the refrigerator. If this layer of frost is about 3 mm thick, defrost the refrigerator.



NOTICE! Damage hazard

Do not use any mechanical tools or any other tools to speed up the defrosting process.

11.2 Refrigerant circuit

The refrigerant circuit is maintenance-free.

12 Troubleshooting

Compressor does not run

Table 1: Definitions

U_{Term}	Voltage between the positive and negative electronic terminals
U_{ON}	Switch on voltage of the electronic connection terminals (see Technical description on page 9")
U_{OFF}	Switch off voltage of the electronic connection terminals (see Technical description on page 9)

Problem	Possible cause	Suggested remedy
$U_{\text{Term}} = 0 \text{ V (Volt)}$	There is an interruption in the connection between the battery and the electronics	Establish a connection.
	Main switch faulty (if installed)	Replace the main switch.
	Additional supply line fuse has blown (if installed)	Replace the supply line fuse.
$U_{\text{Term}} \rightarrow U_{\text{ON}}$	Battery voltage is too low	Charge the battery.
During attempted start up $U_{\text{Term}} \leftarrow U_{\text{OFF}}$	Loose cable connection Poor contact (corrosion)	Establish a connection.
	Cable cross section too small	Replace the cable (fig.5, page 5).
	Battery capacity too low	Replace the battery.
During attempted start up $U_{\text{Term}} \rightarrow U_{\text{ON}}$	Ambient temperature too high	-
	Insufficient ventilation and/or air supply	Move the refrigerator to another location.

Problem	Possible cause	Suggested remedy
	Condenser is dirty	Clean the condenser.
Electric circuit between the pins in the compressor interrupted	Defective compressor	Replace the compressor.

Interior temperature too low in the “MIN” thermostat setting

Problem	Possible cause	Suggested remedy
Compressor runs continuously	Thermostat sensor has no contact to the vaporizer	Secure the sensor.
	Short circuit in the thermostat line	Change the thermostat.
	Thermostat defective	Change the thermostat.
Compressor runs for a long time	Large quantities have been frozen in the vaporiser compartment.	-

Cooling capacity drops, interior temperature rises

Problem	Possible cause	Suggested remedy
Compressor runs for a long time/continuously	Vaporiser iced over	Defrost the vaporiser.
	Cooling area insulation is insufficient (moist/wet)	Adjust/replace the drawer seal.
	Ambient temperature too high	-
	Insufficient ventilation	Ensure that the device is sufficiently ventilated.
	Condensor is dirty	Clean the condenser.
	Fan defective (if installed)	Replace the fan.
Compressor does not run often	Battery capacity exhausted	Charge the battery.

Unusual noises

Problem	Possible cause	Suggested remedy
Loud humming	Foreign body jammed between the cooling unit and the wall	Remove the foreign body.
	Fan noise	-

Radio or television interference in the vehicle

Problem	Possible cause	Suggested remedy
Reception interference when the compressor is running	The electronic connection of the cooling device is not directly clamped on to the battery	Connect the cooling device as directly as possible to the battery.

13 Disposal



NOTICE! Damage hazard

The insulation of the cooling device contains flammable cyclopentane and requires special disposal procedures. Deliver the cooling device at the end of its life-cycle to an appropriate recycling center.



Recycling packaging material: Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations. The product can be disposed free of charge.



If the product contains any non-replaceable batteries, rechargeable batteries, or light sources, you don't have to remove them before disposal.

14 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

15 Technical data

	CD30DC
Connection voltage	12 V $\overline{\text{---}}$ / 24 V $\overline{\text{---}}$
Switch-off voltage	10.4 V at 12 V $\overline{\text{---}}$ 22.8 V at 24 V $\overline{\text{---}}$
Switch-on voltage	11.7 V at 12 V $\overline{\text{---}}$ 24.2 V at 24 V $\overline{\text{---}}$
Rated current	12 V $\overline{\text{---}}$: 3 A 24 V $\overline{\text{---}}$: 1.5 A
Cooling capacity	-2°C ... 12°C
Capacity	30 L
Climatic class	N
Ambient temperature	16°C ... 32°C
Permanent inclination	max. 30°
Refrigerant type and quantity	R1234yf, 42 g
CO2 equivalent	0 t

	CD30DC
Global warming potential (GWP)	0.501
Dimensions	 Fig. 5 on page 4
Weight	18 kg
Test/certificates	CE 

The refrigeration circuit contains a small quantity of an environmentally friendly but flammable refrigerant. It does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect. Any leaking refrigerant may ignite.

This product contains fluorinated greenhouse gases.

The cooling unit is hermetically sealed.

Deutsch

1	Wichtige Hinweise.....	16
2	Erklärung der Symbole.....	16
3	Sicherheitshinweise.....	17
4	Erklärung der Symbole am Gerät.....	19
5	Lieferumfang.....	19
6	Zielgruppe.....	20
7	Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	20
8	Technische Beschreibung.....	20
9	Installation.....	21
10	Betrieb.....	21
11	Reinigung und Wartung.....	23
12	Fehlersuche und Fehlerbehebung.....	24
13	Entsorgung.....	25
14	Gewährleistung.....	26
15	Technische Daten.....	26

1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

2 Erklärung der Symbole

Ein Signalwort kennzeichnet Sicherheits- und Sachschadensmeldungen und gibt zudem den Grad oder das Ausmaß der Gefährdung an.



GEFAHR!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führt, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



WARNUNG!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



VORSICHT!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

**ACHTUNG!**

Kennzeichnet eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



HINWEIS Zusätzliche Informationen zur Bedienung des Produktes.

3 Sicherheitshinweise

**WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag**

Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.

- > Installation und Demontage des Kühlschranks dürfen nur durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen.
- > Wenn der Kühlschrank sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie ihn nicht in Betrieb nehmen.
- > Reparaturen an diesem Kühlschrank dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren bzw. Schäden am Kühlschrank entstehen.
- > Wenn das Anschlusskabel dieses Kühlschranks beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- > Achten Sie beim Aufstellen des Kühlschranks darauf, dass das Stromversorgungskabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.

**WARNUNG! Brandgefahr**

Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.

- > Halten Sie die Lüftungsöffnungen frei – sowohl am Kühlschrank und seinem Gehäuse als auch in der Einbaukonsole des Kühlschranks.
- > Verwenden Sie keine mechanischen oder anderen Mittel, um das Abtauen zu beschleunigen – es sei denn, diese werden vom Hersteller empfohlen.
- > Öffnen oder beschädigen Sie auf keinen Fall den Kühlkreislauf.
- > Benutzen Sie keine Elektrogeräte innerhalb des Kühlschranks, außer wenn diese Elektrogeräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.
- > Bei Kühlschränken mit Kältemittel R1234yf:
 - Der Kühlungskreislauf enthält eine kleine Menge an umweltfreundlichem, aber brennbarem Kältemittel. Das Kühlmittel schädigt nicht die Ozonschicht und trägt auch nicht zum Treibhauseffekt bei. Austretendes Kältemittel kann sich entzünden.
 - Verwenden und Lagern Sie den Kühlschrank nicht in geschlossenen Räumen ohne oder mit nur geringer Belüftung.
- > Die Isolierung des Kühlschranks enthält brennbares Cyclopentan und erfordert ein besonderes Entsorgungsverfahren. Entsorgen Sie den Kühlschrank am Ende seiner Nutzungsdauer in einem entsprechenden Recyclingcenter.

**WARNUNG! Explosionsgefahr**

Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.

Lagern Sie keine explosionsfähigen Stoffe wie z. B. Sprühdosen mit brennbarem Treibgas im Kühlschrank.



WARNUNG! Gesundheitsgefahr

Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.

- > Dieser Kühlschrank kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Kühlschranks unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- > Kinder von 3 bis 8 Jahren dürfen den Kühlschrank be- und entladen.
- > Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch unbeaufsichtigte Kinder durchgeführt werden.
- > Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Kühlschrank spielen.



VORSICHT! Gesundheitsgefahr

Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen.

Um Gefahren aufgrund eines instabilen Stands des Kühlschranks zu vermeiden, muss er entsprechend den Installationsanweisungen fixiert werden.



VORSICHT! Verletzungsgefahr

Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen.

- > Verwenden und lagern Sie keine brennbaren Materialien im Kühlschrank oder in der Nähe des Kühlschranks.
- > Stellen Sie keine Gegenstände auf den Kühlschrank und lehnen Sie keine Gegenstände an den Kühlschrank an.
- > Nehmen Sie keine Änderungen am Kühlschrank vor.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Falls vorhanden, halten Sie den Kondensatablauf stets sauber.
- > Falls der Kühlschrank über Lüftungsgitter verfügt, benutzen Sie bei der Fahrzeugreinigung im Bereich der Lüftungsgitter keinen Wasser-Hochdruckreiniger.
- > Der Kühlschrank darf keinem Regen ausgesetzt werden.
- > Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.

Sicherheit beim Betrieb



GEFAHR! Gefahr durch Stromschlag

Nichtbeachtung dieser Warnungen führt zum Tod oder schwerer Verletzung.

Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Kabel.



WARNUNG! Brandgefahr

Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.

- > Halten Sie Lüftungsöffnungen frei – sowohl im Gehäuse als auch in der Einbaukonsole des Geräts.
- > Verwenden Sie keine mechanischen Objekte oder anderen Mittel, um das Abtauen zu beschleunigen – es sei denn, diese werden vom Hersteller ausdrücklich empfohlen.
- > Beschädigen Sie nicht den Kältekreislauf.
- > Benutzen Sie keine Elektrogeräte in den Fächern des Geräts, außer wenn diese Elektrogeräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.

**VORSICHT! Gefahr durch Stromschlag**

Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen.

- > Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.
- > Trennen Sie den Kühlschrank von der Stromversorgung:
 - vor jeder Reinigung und Wartung
 - nach jedem Gebrauch

**VORSICHT! Gesundheitsgefahr**

Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen.

- > Prüfen Sie, ob die Kühlleistung des Geräts den Lageranforderungen der Getränke entspricht, die gekühlt werden sollen.
- > Bewahren Sie nur verschlossene und noch versiegelte Flaschen im Gerät auf.
- > Ein längeres Öffnen der Tür kann zu einem erheblichen Anstieg der Temperatur in den Fächern des Geräts führen. Wenn das Gerät über längere Zeiträume leer bleibt:
 - Schalten Sie das Gerät aus.
 - Tauen Sie das Gerät ab.
 - Reinigen und trocknen Sie das Gerät.
 - Lassen Sie die Tür offenstehen, um Schimmelbildung im Gerät zu verhindern.

**ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

- > Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
- > Schützen Sie das Gerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.

**ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

Für den Betrieb im LKW: Leeren Sie den Kühlschrank und schalten Sie das Gerät aus (siehe Ein- und ausschalten auf Seite 22), bevor das Fahrerhaus gekippt wird.



HINWEIS Bevor Sie den Schubladenkühlschrank extremen Beanspruchungen aussetzen, sollten Sie sich mit dem Hersteller in Verbindung setzen.

4 Erklärung der Symbole am Gerät



A2L

Kennzeichnet brennbare Materialien oder Brandgefahr.

5 Lieferumfang

Anzahl	Beschreibung
1	Schubladenkühlschrank
4	Montagebügel
1	Installationshinweise
1	Bedienungsanleitung

6 Zielgruppe



Die elektrische Installation und Einrichtung des Geräts müssen von einer qualifizierten Elektrofachkraft durchgeführt werden, die ihre Fähigkeiten und Kenntnisse im Zusammenhang mit dem Aufbau und der Bedienung von elektrischen Geräten und Installationen unter Beweis gestellt hat und die mit den geltenden Vorschriften des Landes, in dem das Gerät installiert und/oder verwendet werden soll, vertraut ist und eine Sicherheitsschulung erhalten hat, um die damit verbundenen Gefahren zu erkennen und zu vermeiden.

Alle anderen Maßnahmen richten sich auch an nicht-professionelle Benutzer.

7 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Schubladenkühlschrank (auch als Kühlschrank bezeichnet) ist für folgende Verwendungszwecke vorgesehen:

- Schwerlasttransporter, Boote oder Wohnmobile
- Kühlung und Lagerung von Getränken und Lebensmitteln in geschlossenen Behältern

Der Schubladenkühlschrank ist nicht für folgende Verwendungszwecke geeignet:

- Arzneimittel und andere Medizinprodukte
- Lagerung von ätzenden oder lösungsmittelhaltigen Stoffen
- Tiefkühlen von Lebensmitteln

Der Kühlschrank ist für eine maximale Dauerneigung von 30° vorgesehen.

Die optimale Kühlleistung wird bei Umgebungstemperaturen zwischen 16° und 32° und bei einer maximalen Luftfeuchtigkeit von 90 % erzielt.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Installation oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

8 Technische Beschreibung

Der Schubladenkühlschrank ist ein Kompressorkühlschrank.

Der Schubladenkühlschrank kann Lebensmittel in einem Temperaturbereich von -2 °C ... 12 °C abkühlen und kühl halten.

Der Schubladenkühlschrank verfügt über einen Batteriewächter, der den Kompressor automatisch ein- und ausschaltet. Diese Funktion schützt die Batterie und den Kompressor vor Beschädigungen. Die Ein- und Ausschaltpunkte, gemessen an den Anschlussklemmen des Kompressors, sind im Kapitel Technische Daten auf Seite 26 aufgeführt.

Bedienelemente

Schaltknopf am Thermostat zum Einstellen der Temperatur:

 **Abb. 1** auf Seite 3

9 Installation



WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag

Die Installation darf nur durch eine qualifizierte Elektrofachkraft durchgeführt werden.



HINWEIS Sie können den Kompressor vom Schubladenkühlschrank abnehmen und entweder an einem anderen Teil des Schubladenkühlschranks oder separat montieren. Stellen Sie sicher, dass die Kältemittelleitung 1,5 m lang ist.

 **Abb. 2** auf Seite 3

1. Wählen Sie einen Installationsort, an dem die erwärmte Luft des Verflüssigers ausreichend belüftet werden kann.
2. Bestimmen Sie den erforderlichen Kabelquerschnitt anhand der Kabellänge:

 **Abb. 3** auf Seite 3

Koordinatenachse	Bedeutung	Einheit
l	Kabellänge	m
ø	Kabelquerschnitt	mm ²

3. Schließen Sie den Schubladenkühlschrank möglichst direkt an den Batterieanschluss oder an eine Sicherung von mindestens 15 A (12 V) oder 7,5 A (24 V).



HINWEIS Achten Sie darauf, dass das Plus-Kabel am Plus- und das Minus-Kabel am Minus-Pol angeschlossen wird.



HINWEIS Um Spannungs- und Leistungsverlust zu vermeiden, sollte das Kabel so kurz wie möglich verlegt werden, und Unterbrechungen wie zusätzliche Schalter, Stecker oder Steckerleisten sollten vermieden werden.

4. Befestigen Sie den Schubladenkühlschrank an den Schraublöchern.

 **Abb. 4** auf Seite 4

10 Betrieb

10.1 Vor dem ersten Gebrauch

- > Bevor Sie den neuen Schubladenkühlschrank in Betrieb nehmen, reinigen Sie ihn aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch.
- > Bei Erstinbetriebnahme des Kühlschranks kann es zu einer Geruchsbildung kommen, die sich nach einigen Stunden verflüchtigt. Lüften Sie ihn gut aus.
- > Lagern Sie Waren erst 4 Stunden nach Inbetriebnahme des Kühlschranks ein.
- > Schützen Sie das Fahrzeuginnere vor zu hoher Erwärmung (z. B. Beschattung der Fenster, Klimaanlage).
- > Schützen Sie den Kühlschrank vor direkter Sonneneinstrahlung (z. B. Beschattung der Fenster).

10.2 Informationen zum Lagern von Lebensmitteln

Um Lebensmittelverschwendung zu vermeiden, beachten Sie bitte Folgendes:

- Halten Sie Temperaturschwankungen so gering wie möglich. Öffnen Sie den Kühlschrank nur so oft und so lange wie nötig. Lagern Sie Lebensmittel so, dass die Luft immer noch gut zirkulieren kann.
- Passen Sie die Temperatur der Menge und Art der Lebensmittel an.
- Lagern Sie die verschiedenen Lebensmittel wie in den Abbildungen gezeigt.
- Lebensmittel nehmen leicht Gerüche auf und geben Gerüche oder Aromen ab. Lagern Sie Lebensmittel daher stets abgedeckt oder in geschlossenen Behältern bzw. Flaschen.

10.3 Energie sparen

- > Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Sonneneinstrahlung geschützten Stellplatz.
- > Lassen Sie warme Speisen erst abkühlen, bevor Sie sie im Kühlschrank kühl halten.
- > Öffnen Sie den Kühlschrank nicht häufiger als nötig.
- > Lassen Sie den Kühlschrank nicht länger offen als nötig.
- > Tauen Sie den Kühlschrank ab, sobald sich eine Eisschicht gebildet hat.
- > Vermeiden Sie eine unnötig tiefe Innentemperatur.
- > Befreien Sie den Kondensator in regelmäßigen Abständen von Staub und Verunreinigungen.

10.4 Ein- und ausschalten



HINWEIS Schalten Sie den Kühlschrank immer aus, wenn Sie ihn längere Zeit nicht benutzen. Reinigen Sie ihn und lassen Sie die Schublade leicht geöffnet. Dadurch wird die Bildung schlechter Gerüche vermieden.

Achten Sie darauf, dass sich nur Gegenstände im Schubladenkühlschrank befinden, die auf die gewählte Temperatur gekühlt bzw. erwärmt werden dürfen.

1. Öffnen Sie den Schubladenkühlschrank.
2. Drehen Sie den Schaltknopf am Thermostat:



Abb. 1 auf Seite 3

Option	Bezeichnung
Einschalten:	Drehen Sie den Schaltknopf am Thermostat im Uhrzeigersinn.

Option	Bezeichnung
Ausschalten:	Drehen Sie den Schaltknopf am Thermostat in die Stellung 0 . Wenn Sie den Schubladenkühlschrank außer Betrieb nehmen, klemmen Sie das Kabel von der Batterie ab.

10.5 Temperatur wählen

- > Um die Kühltemperatur einzustellen, drehen Sie den Schaltknopf am Thermostat ( Abb. 1) in den gewünschten Bereich.

Schaltstellung	Temperaturbereich
Max.	Ca. -2 °C im Innenraum
Min.	Ca. 12 °C im Innenraum

11 Reinigung und Wartung



WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag

Trennen Sie vor jeder Reinigung und Pflege den Kühlschrank vom Netzstrom.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese den Kühlschrank beschädigen können.
 - > Verwenden Sie nie harte oder spitze Werkzeuge zum Entfernen von Eisschichten oder zum Lösen festgefrorener Gegenstände.
 - > Verwenden Sie keine mechanischen oder andere Hilfsmittel, um den Abtauvorgang zu beschleunigen.
- > Reinigen Sie den Kühlschrank regelmäßig und sobald er verschmutzt ist mit einem feuchten Tuch.
- > Stellen Sie sicher, dass kein Wasser in die Dichtungen tropft. Dies kann die Elektronik beschädigen.
- > Wischen Sie den Kühlschrank nach dem Reinigen mit einem Tuch trocken.
- > Prüfen Sie den Tauwasserabfluss regelmäßig.

Reinigen Sie den Tauwasserabfluss, falls nötig. Wenn er verstopft ist, sammelt sich das Tauwasser auf dem Boden des Kühlschranks.

11.1 Abtauerung

Mit der Zeit bildet sich Reif an der Rückwand im Inneren des Kühlschranks. Wenn diese Reifschicht etwa 3 mm dick ist, sollten Sie den Kühlschrank abtauen.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Verwenden Sie keine mechanischen oder andere Hilfsmittel, um den Abtauvorgang zu beschleunigen.

11.2 Kühlkreislauf

Der Kühlkreislauf ist wartungsfrei.

12 Fehlersuche und Fehlerbehebung

Kompressor läuft nicht

Tabelle 2: Definitionen

U_{Term}	Spannung zwischen Plus- und Minusklemme der Elektronik
U_{ON}	Einschaltspannung Anschlussklemme Elektronik (siehe Technische Beschreibung auf Seite 20)
U_{OFF}	Ausschaltspannung Anschlussklemme Elektronik (siehe Technische Beschreibung auf Seite 20)

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
$U_{\text{Term}} = 0 \text{ V (Volt)}$	Unterbrechung in der Anschlussleitung Batterie-Elektronik	Stellen Sie eine Verbindung her.
	Hauptschalter defekt (falls vorhanden)	Wechseln Sie den Hauptschalter.
	Zusätzliche Leitungsabsicherung durchgebrannt (falls vorhanden)	Wechseln Sie die Leitungsabsicherung.
$U_{\text{Term}} \rightsquigarrow U_{\text{ON}}$	Batteriespannung zu niedrig	Laden Sie die Batterie auf.
Beim Startversuch: $U_{\text{Term}} \nleftrightarrow U_{\text{OFF}}$	Lose Kabelverbindung Schlechter Kontakt (Korrosion)	Stellen Sie eine Verbindung her.
	Kabelquerschnitt zu gering	Ersetzen Sie das Kabel (Abb. 5, Seite 5).
	Batteriekapazität zu gering	Tauschen Sie die Batterie aus.
Beim Startversuch: $U_{\text{Term}} \rightsquigarrow U_{\text{ON}}$	Umgebungstemperatur zu hoch	-
	Be- und Entlüftung nicht ausreichend	Stellen Sie den Kühlschrank an einem anderen Ort auf.
	Kondensator verschmutzt	Reinigen Sie den Kondensator.
Elektrische Unterbrechung im Kompressor zwischen den Stiften	Kompressor defekt	Wechseln Sie den Kompressor.

Innentemperatur zu kalt in Thermostat-Stellung „MIN“

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Kompressor läuft durchgehend	Thermostatsensor hat keinen Kontakt am Verdampfer	Befestigen Sie den Fühler.
	Kurzschluss in Thermostatleitung	Wechseln Sie das Thermostat.
	Thermostat defekt	Wechseln Sie das Thermostat.

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Kompressor läuft lange	Im Verdampferfach wurde größere Menge eingefroren	-

Kühlleistung fällt ab, Innenraumtemperatur steigt an

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Kompressor läuft lange/dauernd	Verdampfer vereist	Tauen Sie den Verdampfer ab.
	Kühlraum-Isolierung nicht ausreichend (feucht/nass)	Stellen Sie die Schubladendichtung nach bzw. tauschen Sie sie aus.
	Umgebungstemperatur zu hoch	-
	Be- und Entlüftung nicht ausreichend	Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung.
	Kondensator verschmutzt	Reinigen Sie den Kondensator.
	Lüfter defekt (falls vorhanden)	Tauschen Sie den Lüfter aus.
Kompressor läuft selten	Batteriekapazität erschöpft	Laden Sie die Batterie auf.

Ungewöhnliche Geräusche

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Lautes Brummen	Fremdkörper zwischen Kühlmaschine und Wand eingeklemmt	Entfernen Sie den Fremdkörper.
	Lüftergeräusch	-

Rundfunk- oder Fernsehstörungen im Fahrzeug

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Empfangsstörungen während der Kompressor läuft	Elektronik-Anschluss des Kühlgerätes ist nicht direkt an der Batterie angeklemmt	Schließen Sie Ihr Kühlgerät möglichst direkt an die Pole der Batterie an.

13 Entsorgung



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Die Isolierung des Kühlgerätes enthält brennbares Cyclopentan und erfordert ein besonderes Entsorgungsverfahren. Entsorgen Sie das Kühlgerät am Ende seiner Nutzungsdauer in einem entsprechenden Recyclingcenter.



Verpackungsmaterial recyceln: Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Gerät endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte bei Ihrem Wertstoffhof vor Ort oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften. Das Produkt kann kostenlos entsorgt werden.



Wenn das Produkt nicht auswechselbare Batterien, wiederaufladbare Batterien oder Leuchtmittel enthält, brauchen Sie diese vor der Entsorgung nicht zu entfernen.

14 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer) oder an Ihren Fachhändler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Gerät ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Gewährleistung führen können.

15 Technische Daten

	CD30DC
Anschlussspannung	12 V / 24 V
Ausschaltspannung	10,4 V bei 12 V 22,8 V bei 24 V
Einschaltspannung	11,7 V bei 12 V 24,2 V bei 24 V
Nennstrom	12 V : 3 A 24 V : 1,5 A
Kühlleistung	-2 °C ... 12 °C
Kapazität	30 L
Klimaklasse	N
Umgebungstemperatur	16 °C ... 32 °C
Dauerneigung	max. 30 °
Typ und Menge des Kältemittels	R1234yf, 42 g
CO ₂ -Äquivalent	0 t
Treibhauspotential (GWP)	0.501
Abmessungen	Abb. 5 auf Seite 4
Gewicht	18 kg
Test/certificates	

Der Kühlungskreislauf enthält eine kleine Menge an umweltfreundlichem, aber brennbarem Kältemittel. Das Kühlmittel schädigt nicht die Ozonschicht und trägt auch nicht zum Treibhauseffekt bei. Austretendes Kältemittel kann sich entzünden.

Dieses Produkt enthält fluorierte Treibhausgase.

Das Kühlaggregat ist hermetisch verschlossen.

Français

1	Remarques importantes.....	27
2	Signification des symboles.....	27
3	Consignes de sécurité.....	28
4	Description des symboles de l'appareil.....	30
5	Contenu de la livraison.....	30
6	Groupe cible.....	31
7	Usage conforme.....	31
8	Description technique.....	31
9	Installation.....	32
10	Utilisation.....	32
11	Nettoyage et entretien.....	34
12	Dépannage.....	35
13	Mise au rebut.....	36
14	Garantie.....	37
15	Caractéristiques techniques.....	37

1 Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consulter le site documents.dometic.com.

2 Signification des symboles

Un mot de signalament identifie les messages relatifs à la sécurité et aux dégâts matériels en indiquant le degré ou le niveau de gravité du danger.



DANGER !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves, voire mortelles.



AVERTISSEMENT !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



ATTENTION !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

**AVIS !**

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



REMARQUE Informations complémentaires sur l'utilisation de ce produit.

3 Consignes de sécurité

**AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution**

Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- > L'installation et le retrait du réfrigérateur doivent uniquement être réalisés par du personnel qualifié.
- > Si le réfrigérateur présente des dégâts visibles, vous ne devez pas le mettre en service.
- > Seul du personnel qualifié est habilité à réparer le réfrigérateur. Toute réparation mal effectuée risquerait d'entraîner de graves dangers ou d'endommager de réfrigérateur.
- > Si le câble de raccordement du réfrigérateur est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- > Veillez à ne pas coincer ni endommager le cordon d'alimentation lors de la mise en place du réfrigérateur.

**AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie**

Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- > Veillez à ce que les orifices de ventilation situés sur le réfrigérateur et dans la structure intégrée ne soient pas obstrués.
- > N'utilisez pas d'appareils mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage, outre ceux recommandés par le fabricant.
- > N'ouvrez ou n'endommagez en aucun cas le circuit frigorifique.
- > N'exploitez aucun appareil électrique à l'intérieur du réfrigérateur, sauf si le fabricant le recommande.
- > Pour les réfrigérateurs avec fluide frigorigène R1234yf :
 - Le circuit frigorifique contient une faible quantité de fluide frigorigène écologique, mais inflammable. Il n'affecte pas la couche d'ozone et ne contribue pas à l'effet de serre. Une fuite de fluide frigorigène peut prendre feu.
 - N'utilisez ou ne stockez pas le réfrigérateur dans des espaces confinés avec une aération faible ou inexistante.
- > L'isolation du réfrigérateur contient un gaz inflammable (cyclopentane) et nécessite des procédures d'élimination spéciales. À la fin de son cycle de vie, déposez le réfrigérateur dans un centre de recyclage approprié.

**AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion**

Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Ne stockez aucune substance explosive, telle que des aérosols contenant des gaz combustibles, dans le réfrigérateur.

**AVERTISSEMENT ! Risque pour la santé**

Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- > Ce réfrigérateur peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation du réfrigérateur en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- > Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent remplir et vider le réfrigérateur.
- > Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- > Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le réfrigérateur.



ATTENTION ! Risque pour la santé

Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée. Pour éviter tout risque dû à l'instabilité du réfrigérateur, celui-ci doit être fixé conformément aux instructions d'installation.



ATTENTION ! Risque de blessure

Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

- > N'utilisez ou ne stockez pas de matériaux inflammables dans ce réfrigérateur ou à proximité de celui-ci.
- > Ne placez pas d'articles dans ou contre ce réfrigérateur.
- > Ne modifiez pas ce réfrigérateur.



AVIS ! Risque d'endommagement

- > Veillez à ce que l'évacuation de la condensation, s'il y en a, soit toujours propre.
- > Si le réfrigérateur est équipé de grilles d'aération, n'utilisez pas de nettoyeur à haute pression lors du nettoyage de véhicule dans la zone de la grille.
- > Le réfrigérateur ne doit pas être exposé à la pluie.
- > Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.

Utilisation sécurisée du produit



DANGER ! Risque d'électrocution

Le non-respect de cette mise en garde entraînera des blessures graves, voire mortelles. Ne touchez pas les câbles dénudés à mains nues.



AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie

Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- > Veillez à ce que les orifices de ventilation situés sur le châssis de l'appareil ou dans la structure intégrée ne soient pas obstrués.
- > N'utilisez pas d'objets mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage, outre ceux recommandés par le fabricant.
- > N'endommagez pas le circuit frigorifique.
- > N'utilisez aucun appareil électrique dans les compartiments de l'appareil, sauf si leur usage est recommandé par le fabricant.



ATTENTION ! Risque d'électrocution

Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

- > Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et le connecteur sont secs.
- > Coupez l'alimentation en courant du réfrigérateur :
 - Avant toute opération de nettoyage et d'entretien
 - Après chaque utilisation



ATTENTION ! Risque pour la santé

Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

- > Vérifiez si la capacité de refroidissement de l'appareil est adaptée au stockage des boissons à refroidir.
- > Stockez uniquement des bouteilles fermées et scellées dans l'appareil.
- > Une ouverture prolongée de la porte peut entraîner une augmentation significative de la température dans les compartiments de l'appareil. Si l'appareil est laissé vide pendant une longue période :
 - Éteignez l'appareil.
 - Dégivrez l'appareil.
 - Nettoyez et séchez l'appareil.
 - Laissez la porte ouverte pour éviter que des moisissures ne se développent dans l'appareil.



AVIS ! Risque d'endommagement

- > Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- > Tenez l'appareil et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.



AVIS ! Risque d'endommagement

Pour une utilisation en poids lourd : videz le réfrigérateur et éteignez l'appareil (voir Mise en marche et arrêt à la page 33) avant de basculer la cabine du conducteur.



REMARQUE Veuillez contacter le fabricant avant de soumettre le tiroir réfrigéré à des conditions extrêmes.

4 Description des symboles de l'appareil



A2L

Indique des matériaux inflammables ou un risque d'incendie.

5 Contenu de la livraison

Quantité	Description
1	Tiroir réfrigéré
4	Support de montage
1	Instructions d'installation
1	Manuel d'utilisation

6 Groupe cible



L'installation et la configuration électriques de l'appareil doivent être réalisées par un électricien agréé disposant des compétences et connaissances structurelles et fonctionnelles requises en matière d'équipements et d'installations électriques, au fait des réglementations en vigueur dans le pays dans lequel l'équipement doit être installé et/ou utilisé, et ayant suivi une formation de sécurité pour identifier et éviter les dangers impliqués.

Toutes les autres opérations sont également destinées aux utilisateurs non professionnels.

7 Usage conforme

Le tiroir réfrigéré (également appelé réfrigérateur) est conçu pour :

- Les poids lourds, les bateaux ou les véhicules de plaisance.
- Le refroidissement et la conservation de boissons et d'aliments dans des récipients fermés.

Le tiroir réfrigéré n'est pas adapté à ce qui suit :

- Médicaments et autres produits médicaux
- Le stockage de substances corrosives ou contenant des solvants
- Congélation de denrées alimentaires

Le réfrigérateur est conçu pour une inclinaison permanente maximale de 30°.

Des performances de refroidissement optimales sont assurées à des températures ambiantes comprises entre 16° et 32°, et à une humidité de l'air maximale de 90%.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation, d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadéquat ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

8 Description technique

Le tiroir réfrigéré est un réfrigérateur à compresseur.

Le tiroir réfrigéré peut refroidir les aliments et les conserver au frais dans une plage de températures de -2°C ... 12°C.

Le tiroir réfrigéré est équipé d'un moniteur de batterie qui allume et éteint automatiquement le compresseur. Cette fonction protège la batterie et le compresseur contre tout dommage. Les points de mise hors et sous tension mesurés aux bornes de connexion du compresseur sont répertoriés dans le chapitre Caractéristiques techniques à la page 37.

Éléments de commande

Bouton de thermostat pour régler la température :

 **fig. 1** à la page 3

9 Installation



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

L'installation peut uniquement être effectuée par un électricien qualifié.



REMARQUE Vous pouvez détacher le compresseur du tiroir réfrigéré et le monter soit sur une autre partie du tiroir réfrigéré, soit séparément. S'assurer que la conduite de fluide frigorigène mesure 1,5 m.

 **fig. 2** à la page 3

1. Choisir un emplacement d'installation qui assure une ventilation appropriée pour l'air chauffé du liquéfacteur.
2. Déterminer la section de câble requise en fonction de la longueur du câble :

 **fig. 3** à la page 3

Axe des coordonnées	Signification	Unité
l	Longueur de câble	m
$\varnothing$	Diamètre de câble	mm ²

3. Connecter le tiroir réfrigéré aussi directement que possible à la borne de la batterie ou à une prise avec un fusible d'une capacité nominale d'au moins 15 A (12 V) ou 7,5 A (24 V).



REMARQUE S'assurer que le câble positif est connecté à la borne positive et le câble négatif à la borne négative.



REMARQUE Pour éviter toute perte de tension et toute baisse des performances, s'assurer que le chemin du câble est aussi court que possible et éviter les interruptions telles que des commutateurs, des prises ou des multiprises supplémentaires.

4. Fixer le tiroir réfrigéré à l'aide des trous de vissage.

 **fig. 4** à la page 4

10 Utilisation

10.1 Avant la première utilisation

- > Pour des raisons d'hygiène, avant de mettre en service votre nouveau réfrigérateur pour la première fois, le nettoyer à l'intérieur et à l'extérieur à l'aide d'un chiffon humide.
- > Lors de la première mise en service du réfrigérateur, il peut dégager une légère odeur, qui disparaîtra au bout de quelques heures. Bien aérer.
- > Ne stockez pas d'aliments dans le réfrigérateur pendant les 4 premières heures suivant sa mise en service.

- Protégez l'intérieur du véhicule contre un réchauffement excessif (pare-soleil sur les vitres, climatisation par exemple).
- Protégez le réfrigérateur du rayonnement direct du soleil (pare-soleil sur les vitres par exemple).

10.2 Informations relatives au stockage des aliments

Pour éviter de gâcher des aliments, notez les éléments suivants :

- Évitez autant que possible les variations de température. Ouvrez le réfrigérateur uniquement lorsque c'est nécessaire et le moins longtemps possible. Entreposez les denrées alimentaires de sorte que l'air puisse circuler librement entre elles.
- Ajustez la température en fonction de la quantité et de la nature des denrées alimentaires.
- Entreposez les divers types de denrées alimentaires comme indiqué sur les figures.
- Les denrées alimentaires peuvent facilement absorber ou dégager des odeurs. Entreposez toujours les denrées alimentaires dans des conteneurs/bouteilles couverts ou fermés.

10.3 Économie d'énergie

- Choisissez un emplacement bien aéré et à l'abri du soleil.
- Laissez refroidir les aliments chauds avant de les placer dans le réfrigérateur.
- N'ouvrez pas le réfrigérateur plus souvent que nécessaire.
- Ne laissez pas le réfrigérateur ouvert plus longtemps que nécessaire.
- Dégivrez le réfrigérateur dès qu'une couche de glace s'est formée.
- Évitez les basses températures inutiles.
- Nettoyez régulièrement le condenseur pour enlever la poussière et les salissures.

10.4 Mise en marche et arrêt



REMARQUE Toujours éteindre le réfrigérateur s'il n'est pas utilisé pendant une longue période. Le nettoyer et laisser le tiroir légèrement ouvert. Cela permet d'éviter les mauvaises odeurs.

S'assurer que les éléments placés dans le réfrigérateur sont adaptés à la réfrigération/au réchauffement à la température souhaitée.

1. Ouvrir le tiroir réfrigéré.
2. Tourner le bouton du thermostat :

 **fig. 1** à la page 3

Option	Description
Mise en marche :	Tourner le bouton du thermostat dans le sens horaire.
Arrêt :	Tourner le bouton du thermostat en position 0 . Si vous souhaitez arrêter d'utiliser le tiroir réfrigéré, débrancher le câble de la batterie.

10.5 Sélection de la température

- > Pour régler la température de réfrigération, tourner le bouton du thermostat ( fig. 1) jusqu'à la plage souhaitée.

Position du commutateur	Plage de température
Poids max.	Environ -2°C à l'intérieur
Min.	Environ 12°C à l'intérieur

11 Nettoyage et entretien



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien du réfrigérateur, veillez à débrancher celui-ci du secteur.



AVIS ! Risque d'endommagement

- > N'utilisez pas de produits de lavage abrasifs ou d'objets durs pour le nettoyage car ceux-ci pourraient endommager l'appareil.
 - > N'utilisez jamais d'outils durs ou pointus pour enlever les couches de glace ou pour détacher des objets pris dans le givre.
 - > N'utilisez aucun moyen mécanique ou autre pour accélérer la procédure de dégivrage.
- > Nettoyez le réfrigérateur régulièrement et dès qu'il est sale, avec un chiffon humide.
- > Veillez à ce que de l'eau ne goutte pas sur les joints. Cela risque d'endommager les composants électroniques.
- > Essuyez l'appareil avec un chiffon après l'avoir nettoyé.
- > Vérifiez régulièrement l'évacuation de la condensation.

Nettoyez l'évacuation de la condensation si nécessaire. Si elle est obstruée, la condensation s'accumule en bas du réfrigérateur.

11.1 Dégivrage

Au fil du temps, du givre se forme sur la paroi arrière à l'intérieur du réfrigérateur. Lorsque cette couche de givre atteint environ 3 mm, dégivrez le réfrigérateur.



AVIS ! Risque d'endommagement

N'utilisez aucun moyen mécanique ou autre pour accélérer la procédure de dégivrage.

11.2 Circuit frigorifique

Le circuit frigorifique est sans entretien.

12 Dépannage

Le compresseur ne fonctionne pas

Tableau 3 : Définitions

U_{Term}	Tension entre la borne positive et la borne négative de l'électronique
U_{ON}	Mise sous tension des bornes de connexion électronique (voir Description technique à la page 31")
U_{OFF}	Mise hors tension des bornes de connexion électronique (voir Description technique à la page 31)

Panne	Cause possible	Solution proposée
$U_{Term} = 0\text{ V (Volt)}$	Il y a une interruption dans la connexion entre la batterie et l'électronique	Établissez une connexion.
	Commutateur principal défectueux (s'il fait partie des composants)	Changez le commutateur principal.
	Le fusible supplémentaire de la ligne est grillé (s'il fait partie des composants)	Changez le fusible de la ligne.
$U_{Term} \rightarrow U_{ON}$	Tension de batterie trop faible	Chargez la batterie.
Pendant une tentative de démarrage $U_{Term} \leftarrow U_{OFF}$	Connexion de câble desserrée Mauvais contact (corrosion)	Établissez la connexion
	Section du câble trop petite	Remplacer le câble (fig. 5, page 5)
	Capacité de batterie trop faible	Remplacez la batterie
Pendant une tentative de démarrage $U_{Term} \rightarrow U_{ON}$	Température ambiante trop élevée	-
	Ventilation et/ou alimentation en air insuffisante(s)	Déplacez le réfrigérateur vers un autre endroit.
	Le condenseur est sale	Nettoyez le condenseur.
Interruption électrique dans le compresseur entre les broches	Compresseur défectueux	Changez le compresseur

Température intérieure trop basse dans le réglage « MIN » du thermostat

Panne	Cause possible	Solution proposée
Le compresseur fonctionne en continu	Pas de contact établi entre la sonde du thermostat et l'évaporateur	Fixez la sonde
	Court-circuit dans la ligne de thermostat	Changez le thermostat
	Thermostat défectueux	Changez le thermostat
Longue durée de fonctionnement du compresseur	De grandes quantités sont congelées dans le compartiment d'évaporateur	-

Diminution de la puissance frigorifique, augmentation de la température intérieure

Panne	Cause possible	Solution proposée
Fonctionnement longue durée / continu du compresseur	Givrage de l'évaporateur	Dégivrer l'évaporateur.
	Isolation insuffisante du compartiment réfrigérateur (humide/mouillée)	Ajuster/remplacer les joints de tiroir.
	Température ambiante trop élevée	-
	Ventilation par aspiration et aération insuffisante	Assurez-vous que l'appareil est suffisamment ventilé
	Le condenseur est sale	Nettoyez le condenseur.
	Ventilateur défectueux (s'il fait partie des composants)	Remplacez le ventilateur.
Le compresseur fonctionne rarement	Batterie à plat	Chargez la batterie.

Bruits inhabituels

Panne	Cause possible	Solution proposée
Fort ronflement	Corps étranger coincé entre l'unité de réfrigération et la paroi	Retirez le corps étranger
	Le ventilateur fait du bruit	-

Interférences radio ou télé dans le véhicule

Panne	Cause possible	Solution proposée
Interférence de réception lorsque le compresseur est en marche	La connexion électronique du dispositif de réfrigération n'est pas fixée directement sur la batterie	Connecter le dispositif de réfrigération aussi directement que possible à la batterie.

13 Mise au rebut



AVIS ! Risque d'endommagement

L'isolation du dispositif de réfrigération contient des gaz inflammables et nécessite des procédures d'élimination spéciales. À la fin de son cycle de vie, remettez le dispositif de réfrigération à un centre de recyclage approprié.



Recyclage des emballages : Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Si vous souhaitez éliminer définitivement le produit, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé pour connaître les réglementations relatives au traitement des déchets. Le produit peut être mis au rebut gratuitement.



Si le produit contient des piles non remplaçables, des batteries ou des sources lumineuses rechargeables, vous n'avez pas besoin de les retirer avant de les mettre au rebut.

14 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, contactez la succursale du fabricant située dans votre pays (voir dometic.com/dealer) ou votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

15 Caractéristiques techniques

	CD30DC
Tension de raccordement	12 V  / 24 V 
Tension d'arrêt	10,4 V à 12 V  22,8 V à 24 V 
Tension de démarrage	11,7 V à 12 V  24,2 V à 24 V 
Courant nominal	12 V  : 3 A 24 V  : 1,5 A
Puissance de refroidissement	-2 °C ... 12 °C
Capacité	30 L
Classe climatique :	N
Température ambiante	16 °C ... 32 °C
Inclinaison permanente	max. 30 °
Type et quantité de fluide frigorigène	R1234yf, 42 g
Équivalent CO2	0 t
Potentiel de réchauffement global (GWP)	0.501
Dimensions	 fig. 5 à la page 4
Poids	18 kg
Test/certificates	 

Le circuit frigorifique contient une faible quantité de fluide frigorigène écologique, mais inflammable. Il n'affecte pas la couche d'ozone et ne contribue pas à l'effet de serre. Une fuite de fluide frigorigène peut prendre feu.

Ce produit contient des gaz à effet de serre fluorés.

L'unité de réfrigération est hermétiquement fermée.

Español

1	Notas importantes.....	38
2	Explicación de los símbolos.....	38
3	Indicaciones de seguridad.....	39
4	Explicación de los símbolos del equipo.....	41
5	Volumen de entrega.....	41
6	Personal al que va dirigido el manual.....	42
7	Uso previsto.....	42
8	Descripción técnica.....	42
9	Instalación.....	43
10	Funcionamiento.....	43
11	Limpieza y mantenimiento.....	45
12	Solución de problemas.....	46
13	Eliminación.....	47
14	Garantía.....	48
15	Datos técnicos.....	48

1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones **DEBEN** conservarse junto con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite documents.dometic.com.

2 Explicación de los símbolos

Una palabra de advertencia señalará los mensajes de seguridad y de daño material, y también indicará el grado o nivel de gravedad del riesgo.



¡PELIGRO!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, ocasionará la muerte o lesiones graves.



¡ADVERTENCIA!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



¡ATENCIÓN!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.

**¡AVISO!**

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar daños materiales.



NOTA Información adicional para el manejo del producto.

3 Indicaciones de seguridad

**¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución**

El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

- > Únicamente personal cualificado podrá realizar la instalación y la retirada de la nevera.
- > No ponga la nevera en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- > Solo personal cualificado está autorizado a realizar reparaciones en la nevera. Las reparaciones que se realicen incorrectamente pueden dar lugar a situaciones de considerable peligro o pueden producir daños considerables en la nevera.
- > Si se daña el cable de conexión de esta nevera, el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona cualificada debe reemplazarlo para evitar así posibles peligros.
- > Cuando ubique la nevera, asegúrese de que el cable de suministro eléctrico no quede atrapado ni resulte dañado.

**¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio**

El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

- > Asegúrese de que las aberturas de ventilación de la nevera y de su carcasa o de la estructura en la que esté empotrada no estén nunca obstruidas.
- > No utilice dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación, salvo los recomendados por el fabricante.
- > No abra ni dañe el circuito de refrigerante bajo ninguna circunstancia.
- > No utilice ningún aparato eléctrico dentro de la nevera, a no ser que el aparato en cuestión haya sido recomendado para ello por el fabricante del mismo.
- > Para neveras con refrigerante R1234yf:
 - El circuito de refrigeración contiene una pequeña cantidad de refrigerante compatible con el medio ambiente, pero inflamable. No daña la capa de ozono ni aumenta el efecto invernadero. Toda fuga de refrigerante puede incendiarse.
 - No utilice ni almacene la nevera en espacios cerrados en los que no haya circulación de aire o solo muy poca.
- > El aislamiento de la nevera contiene ciclopentano y requiere una gestión de residuos especial. Deposite la nevera en un centro de reciclaje adecuado al finalizar su vida útil.

**¡ADVERTENCIA! Peligro de explosión**

El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

No guarde en la nevera sustancias explosivas, tales como latas de aerosol con gases propelentes.

**¡ADVERTENCIA! Riesgo para la salud**

El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

- > Esta nevera puede ser utilizada por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan

bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso de la misma de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.

- > Los menores de 3 a 8 años pueden introducir y extraer productos de la nevera.
- > Los menores no deberán limpiar ni realizar el mantenimiento de usuario sin la debida supervisión.
- > Controle a los niños para asegurarse de que no jueguen con la nevera.



¡ATENCIÓN! Riesgo para la salud

El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

Para evitar peligros causados por la inestabilidad de la nevera, esta deberá fijarse tal como se indica en las instrucciones de instalación.



¡ATENCIÓN! Peligro de lesiones

El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

- > No utilice ni almacene sustancias inflamables en el interior de la nevera ni cerca de ella.
- > No coloque objetos encima de la nevera ni apoyados en ella.
- > No haga modificaciones en esta nevera.



¡AVISO! Peligro de daños

> Si está presente, mantenga siempre limpio el drenaje de condensado.

> Si la nevera tiene rejillas de ventilación, no emplee limpiadores de agua a alta presión en el área de la rejilla de ventilación al limpiar el vehículo.

> La nevera no debe quedar expuesta a la lluvia.

> No desenchufe nunca el cable de conexión tirando de él.

Medidas de seguridad durante el funcionamiento



¡PELIGRO! Riesgo de electrocución

El incumplimiento de estas advertencias puede acarrear la muerte o lesiones graves.

No toque los cables sin aislamiento directamente con las manos.



¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio

El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

- > Mantenga libres de obstáculos las aberturas de ventilación del aparato y de la estructura en la esté empotrado.
- > No utilice objetos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación, salvo los recomendados por el fabricante.
- > No dañe el circuito de refrigeración.
- > No utilice ningún dispositivo eléctrico en los compartimentos del aparato a no ser que estén expresamente recomendados por el fabricante.



¡ATENCIÓN! Riesgo de electrocución

El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

- > Antes de poner el aparato en funcionamiento, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.
- > Desconecte la nevera del suministro de energía eléctrica:
 - antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento
 - después de cada uso



¡ATENCIÓN! Riesgo para la salud

El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

- > Compruebe que la potencia de refrigeración del aparato sea la adecuada para las bebidas que desea enfriar.
- > Almacene únicamente botellas cerradas y todavía precintadas.
- > Dejar la puerta abierta durante un período prolongado puede producir un incremento considerable de la temperatura en los compartimentos del aparato. Si el aparato se deja vacío durante un tiempo prolongado:
 - Desconecte el aparato.
 - Descongele el aparato.
 - Limpie y seque el aparato.
 - Deje la puerta abierta para evitar que se genere moho dentro del aparato.



¡AVISO! Peligro de daños

- > No sumerja nunca el aparato en agua.
- > Proteja el aparato y los cables contra el calor y la humedad.



¡AVISO! Peligro de daños

Para el funcionamiento en camiones: Vacíe la nevera y apáguela (consulte Encendido y apagado en la página 44) antes de que la cabina del conductor se incline.



NOTA Consulte con el fabricante antes de someter la nevera de cajón a condiciones de funcionamiento extremas.

4 Explicación de los símbolos del equipo



A2L

Indica la presencia de materiales inflamables o riesgo de incendio.

5 Volumen de entrega

Cantidad	Descripción
1	Nevera de cajón
4	Soporte de montaje
1	Indicaciones para la instalación
1	Instrucciones de uso

6 Personal al que va dirigido el manual



La instalación eléctrica y configuración del aparato debe ser realizada por un electricista cualificado que haya demostrado sus habilidades y conocimientos relacionados con la construcción y el funcionamiento de equipos e instalaciones eléctricas, y que esté familiarizado con las normativas aplicables del país en el que se va a instalar y/o utilizar el equipo, y que haya recibido formación sobre seguridad para identificar y evitar los peligros implicados.

El resto de acciones pueden ser realizadas por usuarios no profesionales.

7 Uso previsto

La nevera de cajón (también denominada nevera) está diseñada para:

- Camiones de transporte de mercancías pesadas (HGV), barcos o vehículos de recreo
- La refrigeración y el almacenamiento de bebidas y alimentos en recipientes cerrados

La nevera de cajón no es adecuada para:

- Medicamentos y otros productos médicos
- Almacenar sustancias corrosivas o sustancias que contengan disolventes
- Congelar productos alimenticios

La nevera está diseñada para una inclinación continua máxima de 30°.

Se proporciona un rendimiento óptimo de refrigeración a temperaturas ambiente de entre 16° y 32°, y con una humedad máxima del 90%.

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Una instalación, un montaje o una conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de recambio distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

8 Descripción técnica

La nevera de cajón es una nevera de compresor.

La nevera de cajón puede enfriar productos y mantenerlos fríos con un rango de temperatura de -2°C ... 12°C.

La nevera de cajón cuenta con un controlador de la batería que enciende y apaga automáticamente el compresor. Esta función evita que la batería y el compresor se dañen. Los puntos de conexión y desconexión medidos en los terminales de conexión del compresor se encuentran enumerados en el capítulo Datos técnicos en la página 48.

Elementos de control

Perilla del termostato para ajustar la temperatura:

 **fig. 1** en la página 3

9 Instalación



¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

La instalación solo puede realizarla un electricista cualificado.



NOTA Puede desmontar el compresor de la nevera de cajón y montarlo en otra parte de la nevera o por separado. Asegúrese de que el conducto del refrigerante es de 1,5 m.

 **fig. 2** en la página 3

1. Seleccione una ubicación de instalación que garantice una ventilación adecuada del aire caliente del licuefactor.
2. Determine la sección transversal del cable necesaria en función de la longitud del cable:

 **fig. 3** en la página 3

Eje de coordenadas	Significado	Unidad
l	Longitud de cable	m
$\varnothing$	Sección de cable	mm ²

3. Conecte la nevera de cajón lo más directamente posible al terminal de la batería o a una toma de corriente con un fusible de al menos 15 A (12 V) o 7,5 A (24 V).



NOTA Asegúrese de que el cable positivo está conectado al terminal positivo y el cable negativo al terminal negativo.



NOTA Para evitar la pérdida de tensión y una reducción del rendimiento, mantenga la ruta del cable lo más corta posible y evite el uso de interruptores, enchufes o regletas adicionales.

4. Fije la nevera de cajón mediante los orificios de los tornillos.

 **fig. 4** en la página 4

10 Funcionamiento

10.1 Antes del primer uso

- > Por razones de higiene, limpie la nevera de cajón por dentro y por fuera con un paño húmedo antes de ponerla en funcionamiento.
- > Durante la primera puesta en marcha de la nevera se pueden producir olores que desaparecen después de unas horas. Ventílela bien.
- > No conserve alimentos en la nevera durante las primeras 4 horas tras la conexión.

- Evite que el interior del vehículo se caliente excesivamente (utilice parasoles en las ventanas, aire acondicionado, etc.).
- Proteja la nevera de la luz solar directa (p.ej., con parasoles en las ventanas).

10.2 Información para la conservación de alimentos

Tenga en cuenta lo siguiente para no desperdiciar alimentos:

- Procure que las oscilaciones de temperatura sean mínimas. Abra la nevera únicamente el tiempo y las veces que sea necesario. Almacene los productos alimenticios de manera que no impidan una buena circulación del aire.
- Ajuste la temperatura a la cantidad y el tipo de productos alimenticios.
- Almacene los distintos tipos de productos alimenticios tal como se muestra en las figuras.
- Los productos alimenticios pueden absorber o desprender sabores y olores con facilidad. Almacene siempre los productos alimenticios envueltos o cerrados en recipientes o botellas.

10.3 Ahorro de energía

- Elija un lugar de emplazamiento bien ventilado y protegido de la radiación solar.
- Antes de introducir alimentos calientes en la nevera, deje que se enfríen.
- Evite abrir la nevera más de lo necesario.
- No deje la nevera abierta más tiempo del necesario.
- Descongele la nevera cuando se forme una capa de escarcha.
- Evite temperaturas innecesariamente bajas.
- Elimine regularmente el polvo y la suciedad del condensador.

10.4 Encendido y apagado



NOTA Apague siempre la nevera si no la va a utilizar durante un largo periodo de tiempo. Límpiela y deje el cajón ligeramente abierto. Esto evitará que se creen malos olores.

Asegúrese de que en la nevera de cajón solo hay productos que puedan enfriarse/calentarse a la temperatura seleccionada.

1. Abra la nevera de cajón.
2. Gire la perilla del termostato:

 **fig. 1** en la página 3

Opción	Descripción
Encendido:	Gire la perilla del termostato hacia la derecha.
Apagado:	Gire la perilla del termostato hasta la posición 0 . Si desea dejar de utilizar la nevera de cajón, desconecte el cable de la batería.

10.5 Selección de temperatura

- > Para ajustar la temperatura de refrigeración, gire la perilla del termostato ( fig. 1) hasta la posición deseada.

Posición de la perilla	Rango de temperaturas
Peso	Aprox. -2 °C en el interior
Mín.	Aprox. 12 °C en el interior

11 Limpieza y mantenimiento



¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

Desconecte la nevera de la red antes de proceder a la limpieza o al mantenimiento de la misma.



¡AVISO! Peligro de daños

- > Para la limpieza no emplee agentes corrosivos ni objetos duros, pues podrían deteriorar el enfriador.
 - > Nunca utilice herramientas duras ni puntiagudas para retirar capas de hielo o despegar productos que se hayan adherido al congelarse.
 - > No utilice herramientas mecánicas ni de otra clase para acelerar el deshielo.
- > Con un paño húmedo, limpie la nevera de forma regular y también en cuanto se ensucie.
- > Asegúrese de que no gotee agua en las juntas. Ello puede dañar el sistema electrónico.
- > Después de haberla limpiado, seque la nevera con un paño.
- > Compruebe regularmente el orificio de drenaje del agua de condensación.

Si es necesario, limpie el orificio de drenaje del agua de condensación. Si se atasca, el agua de deshielo se acumula en la parte inferior de la nevera.

11.1 Descongelación

Con el tiempo, se forma escarcha en la pared trasera del interior de la nevera. Cuando esa capa de escarcha sea de unos 3 mm, se debe descongelar la nevera.



¡AVISO! Peligro de daños

No utilice herramientas mecánicas ni de otra clase para acelerar el deshielo.

11.2 Circuito de refrigeración

El circuito de refrigeración no requiere mantenimiento.

12 Solución de problemas

El compresor no funciona

Tabla 4: Definiciones

U_{Term}	Tensión entre el borne positivo y el negativo
U_{ON}	Conecte la tensión de los terminales de conexión electrónica (consulte Descripción técnica en la página 42)
U_{OFF}	Desconecte la tensión de los terminales de conexión electrónica (consulte Descripción técnica en la página 42)

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
$U_{\text{Term}} = 0 \text{ V}$ (Voltios)	La conexión entre la batería y los componentes electrónicos se interrumpe	Establezca la conexión.
	El interruptor principal (si existe) está averiado	Sustituya el interruptor principal.
	Se ha quemado el fusible adicional del cable (si existe)	Sustituya el fusible de la línea de suministro.
$U_{\text{Term}} \rightarrow U_{\text{ON}}$	Tensión de la batería demasiado baja	Cargue la batería.
Al intentar arrancar $U_{\text{Term}} \leftarrow U_{\text{OFF}}$	Cable de conexión suelto, contacto defectuoso (corrosión)	Establezca la conexión
	Sección del cable insuficiente	Sustituya el cable (fig. 5, página 5)
	Capacidad de la batería insuficiente	Cambie la batería
Al intentar arrancar $U_{\text{Term}} \rightarrow U_{\text{ON}}$	La temperatura ambiente es demasiado alta.	-
	La ventilación y/o el suministro de aire son insuficientes	Cambie la ubicación de la nevera.
	Suciedad en el condensador	Limpie el condensador.
Interrupción eléctrica entre los pernos del compresor	El compresor está averiado.	Sustituya el compresor

Temperatura interior demasiado baja en el ajuste “MIN” del termostato

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
El compresor funciona continuamente	El sensor del termostato no hace contacto con el evaporador.	Fije el sensor.
	Cortocircuito en la línea del termostato	Cambie el termostato.
	Termostato defectuoso	Cambie el termostato.
El compresor permanece en funcionamiento demasiado tiempo.	En el compartimento del vaporizador se han congelado una gran cantidad de productos	-

La potencia de refrigeración disminuye y la temperatura interior aumenta

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
El compresor permanece en funcionamiento demasiado tiempo/continuamente	Escarcha en el vaporizador	Descongele el vaporizador.
	El aislamiento interior no es suficiente (húmedo/mojado).	Ajuste/sustituya la junta del cajón.
	La temperatura ambiente es demasiado alta.	-
	La ventilación es insuficiente.	Procure que haya ventilación suficiente
	El condensador está sucio	Limpie el condensador.
	Ventilador averiado (si está instalado)	Sustituya el ventilador.
El compresor raramente funciona	Batería agotada	Cargue la batería.

Ruidos inusuales

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
Fuerte zumbido	Cuerpo extraño atrapado entre la nevera y la pared	Retire el cuerpo extraño
	Ruido del ventilador	-

Interferencias de radio o televisión en el vehículo

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
Interferencias en la recepción cuando el compresor está en funcionamiento	La conexión electrónica de la nevera no está conectada directamente a la batería	Conecte la nevera lo más directamente posible a la batería.

13 Eliminación



¡AVISO! Peligro de daños

El aislamiento de la nevera contiene ciclopentano y requiere una gestión de residuos especial. Deposite el aparato de refrigeración en un centro de reciclaje adecuado al finalizar su vida útil.



Reciclaje del material de embalaje: Si es posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un distribuidor especializado sobre las normas pertinentes de gestión de residuos. El producto podrá desecharse gratuitamente.



Si el producto contiene baterías no sustituibles, recargables o fuentes de luz, no es necesario que las extraiga antes de desecharlo.

14 Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, póngase en contacto con la sucursal del fabricante de su país (consulte dometic.com/dealer) o con su punto de venta.

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

15 Datos técnicos

	CD30DC
Tensión de conexión	12 V  / 24 V 
Tensión de desconexión	10,4 V en 12 V  22,8 V en 24 V 
Tensión de conexión	11,7 V en 12 V  24,2 V en 24 V 
Corriente nominal	12 V  : 3 A 24 V  : 1,5 A
Potencia de refrigeración	-2 °C ... 12 °C
Capacidad	30 L
Clase climática	N
Temperatura ambiente	16 °C ... 32 °C
Inclinación continua	máx. 30 °
Tipo y cantidad de refrigerante	R1234yf, 42 g
Equivalente de CO2	0 t
Potencial de calentamiento atmosférico (PCA)	0.501
Dimensiones	 fig. 5 en la página 4
Peso	18 kg
Test/certificates	 

El circuito de refrigeración contiene una pequeña cantidad de refrigerante compatible con el medio ambiente, pero inflamable. No daña la capa de ozono ni aumenta el efecto invernadero. Toda fuga de refrigerante puede incendiarse.

Este producto contiene gases fluorados de efecto invernadero.

La unidad de refrigeración está sellada herméticamente.

Português

1	Notas importantes.....	49
2	Explicação dos símbolos.....	49
3	Indicações de segurança.....	50
4	Explicação dos símbolos no aparelho.....	52
5	Material fornecido.....	52
6	Grupo alvo.....	52
7	Utilização adequada.....	53
8	Descrição técnica.....	53
9	Instalação.....	53
10	Operação.....	54
11	Limpeza e manutenção.....	56
12	Resolução de falhas.....	56
13	Eliminação.....	58
14	Garantia.....	58
15	Ficha de dados técnicos.....	59

1 Notas importantes

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.dometic.com.

2 Explicação dos símbolos

As palavras de advertência identificam mensagens de segurança e mensagens de danos à propriedade, assim como o grau ou nível de seriedade do perigo.



PERIGO!

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.



AVISO!

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.



PRECAUÇÃO!

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.

**NOTA!**

Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.



OBSERVAÇÃO Informações suplementares para a utilização do produto.

3 Indicações de segurança

**AVISO! Risco de eletrocussão**

O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

- > Apenas pessoal qualificado pode executar a montagem e a remoção do frigorífico.
- > Não coloque o frigorífico em funcionamento se este apresentar danos visíveis.
- > As reparações neste frigorífico apenas podem ser realizadas por pessoal qualificado. Reparções inadequadas podem levar a perigos graves ou a danos no frigorífico.
- > Se o cabo de alimentação deste frigorífico estiver danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, pelo serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes, de forma a evitar riscos de segurança.
- > Ao posicionar o frigorífico, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica preso nem é danificado.

**AVISO! Perigo de incêndio**

O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

- > Mantenha as aberturas de ventilação existentes no frigorífico e no respetivo compartimento ou na estrutura encastrada sempre desobstruídas.
- > Não utilize ferramentas mecânicas ou outros meios de acelerar o processo de descongelamento para além dos recomendados pelo fabricante.
- > Não abra nem danifique, em caso algum, o circuito de refrigeração.
- > Não utilize aparelhos elétricos dentro do frigorífico, exceto se estes aparelhos elétricos tiverem sido recomendados para isso pelo fabricante.
- > Para frigoríficos com refrigerante R1234yf:
 - O circuito de refrigeração contém uma pequena quantidade de um refrigerante ecológico mas inflamável. Este produto não é prejudicial para a camada de ozono e não aumenta o efeito de estufa. Qualquer refrigerante vazado pode incendiar-se.
 - Não utilize nem armazene o frigorífico em espaços confinados com pouco ou nenhum fluxo de ar.
- > O isolamento do frigorífico contém ciclopentano inflamável e requer medidas de eliminação especiais. No fim da respetiva vida útil, encaminhe o frigorífico para um centro de reciclagem adequado.

**AVISO! Perigo de explosão**

O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

Não guarde no frigorífico substâncias com risco de explosão, como, por exemplo, latas de aerossóis com gás inflamável.

**AVISO! Risco para a saúde**

O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

- > Este frigorífico pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem

supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do frigorífico de forma segura e compreenderem os perigos implicados.

- > Crianças com idades entre os 3 e os 8 anos podem encher e esvaziar o frigorífico.
- > A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- > As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o frigorífico.



PRECAUÇÃO! Risco para a saúde

O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados. Para evitar riscos devido à instabilidade do frigorífico, este tem de ser fixado de acordo com as instruções de montagem.



PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos

O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

- > Não utilize nem armazene materiais inflamáveis neste frigorífico ou nas suas proximidades.
- > Não coloque objetos em cima deste frigorífico nem os encoste ao mesmo.
- > Não modifique este frigorífico.



NOTA! Risco de danos

- > Mantenha a abertura de condensação sempre limpa, caso esteja instalada.
- > Ao limpar o veículo, se o frigorífico tiver grelhas de ventilação, não utilize qualquer aparelho de limpeza de alta pressão na zona das grelhas de ventilação.
- > O frigorífico não pode ser exposto à chuva.
- > Nunca retire a ficha da tomada puxando pelo cabo de ligação.

Segurança durante o funcionamento



PERIGO! Risco de eletrocussão

O incumprimento destes avisos resultará em morte ou ferimentos graves. Nunca toque em cabos não blindados com as mãos desprotegidas.



AVISO! Perigo de incêndio

O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

- > Mantenha as aberturas de ventilação sempre desobstruídas no compartimento do aparelho ou na estrutura encastrada.
- > Não utilize ferramentas mecânicas ou outros meios para acelerar o processo de descongelamento, para além dos recomendados pelo fabricante.
- > Não danifique o circuito de refrigeração.
- > Não utilize aparelhos elétricos nos compartimentos do aparelho, exceto se estes aparelhos elétricos tiverem sido recomendados para o efeito pelo fabricante.



PRECAUÇÃO! Risco de eletrocussão

O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

- > Antes de colocar o aparelho em funcionamento, certifique-se de que a ligação e a ficha estão secas.
- > Desligue o frigorífico da fonte de alimentação:
 - Antes de cada limpeza e manutenção
 - Depois de cada utilização



PRECAUÇÃO! Risco para a saúde

O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

- > Verifique se a potência de refrigeração do aparelho cumpre os requisitos de armazenamento das bebidas que pretende refrigerar.
- > Armazene apenas garrafas fechadas e ainda seladas no aparelho.
- > Abrir a porta durante longos períodos pode provocar um aumento significativo da temperatura nos compartimentos do aparelho. Se o aparelho ficar vazio durante longos períodos:
 - Desligue o aparelho.
 - Descongele o aparelho.
 - Limpe e seque o aparelho.
 - Deixe a porta aberta para impedir o crescimento de bolor no interior do aparelho.



NOTA! Risco de danos

- > Nunca mergulhe o aparelho em água.
- > Proteja o aparelho e os cabos do calor e da humidade.



NOTA! Risco de danos

Para o funcionamento num camião: Esvazie o frigorífico e desligue o aparelho (consulte Ligar e desligar na página 55) antes de inclinar a cabina.



OBSERVAÇÃO Antes de expor a gaveta de refrigeração a esforços extremos, deverá entrar em contato com o fabricante.

4 Explicação dos símbolos no aparelho



A2L

Indica materiais inflamáveis ou risco de incêndio.

5 Material fornecido

Quantidade	Descrição
1	Gaveta de refrigeração
4	Suporte de montagem
1	Instruções de montagem
1	Manual de instruções

6 Grupo alvo



A instalação elétrica e a configuração do aparelho têm de ser efetuadas por um eletricitista qualificado com capacidades e conhecimentos comprovados relacionados com a construção e operação de equipamento e instalações elétricas e que esteja familiarizado com as normas aplicáveis no país em que o equipamento será instalado e/ou utilizado. Além disso, este técnico deve ter concluído formação em segurança para identificar e evitar os perigos envolvidos.

Todas as outras ações também se destinam a utilizadores não profissionais.

7 Utilização adequada

A gaveta de refrigeração (também designado por frigorífico) destina-se a:

- Veículos pesados de mercadorias, embarcações ou veículos de recreio
- Refrigerar e armazenar bebidas e alimentos em recipientes fechados

A gaveta de refrigeração não é adequada para:

- Medicamentos e outros produtos médicos
- Armazenar substâncias corrosivas ou substâncias que contenham solventes
- Ultracongelar géneros alimentícios

O frigorífico foi concebido para uma inclinação constante de, no máximo, 30°.

O desempenho de refrigeração ideal é fornecido a temperaturas ambiente entre 16° e 32° e a uma humidade de ar máxima de 90 %.

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Instalação, montagem ou ligação incorretas, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

8 Descrição técnica

A gaveta de refrigeração é um frigorífico de compressor.

A gaveta de refrigeração pode refrigerar alimentos e mantê-los frescos num intervalo de temperatura de -2 °C ... 12 °C.

A gaveta de refrigeração tem um monitorizador de bateria que liga e desliga automaticamente o compressor. Esta funcionalidade protege a bateria e o compressor contra danos. O capítulo Ficha de dados técnicos na página 59 apresenta os pontos de ligação e desconexão medidos nos terminais de ligação do compressor.

Elementos de comando

Botão do termóstato para definir a temperatura:

 **fig. 1** na página 3

9 Instalação



AVISO! Risco de eletrocussão

A instalação apenas pode ser realizada por um eletricista qualificado.



OBSERVAÇÃO É possível desmontar o compressor da gaveta de refrigeração e instalá-lo noutra local da gaveta de refrigeração ou em separado. Certifique-se de que a conduta do líquido refrigerante é de 1,5 m.

fig. 2 na página 3

1. Selecione um local de montagem que garanta uma ventilação adequada para o ar aquecido do condensador.
2. Determine a secção transversal do cabo necessária com base no comprimento do cabo:

fig. 3 na página 3

Eixo de coordenada	Significado	Unidade
I	Comprimento do cabo	m
ø	Secção transversal do cabo	mm ²

3. Ligue a gaveta de refrigeração o mais diretamente possível ao terminal da bateria ou a uma tomada com um fusível com uma classificação de pelo menos 15 A (12 V) ou 7,5 A (24 V).



OBSERVAÇÃO Certifique-se de que o cabo positivo está ligado ao terminal positivo e o cabo negativo ao terminal negativo.



OBSERVAÇÃO Para evitar a perda de tensão e a diminuição de desempenho, o cabo deve ser o mais curto possível e não deve ser interrompido por, por exemplo, interruptores, fichas ou extensões adicionais.

4. Fixe a gaveta de refrigeração nos furos dos parafusos.

fig. 4 na página 4

10 Operação

10.1 Antes da primeira utilização

- > Por razões de higiene, antes de colocar a gaveta de refrigeração nova em funcionamento, limpe o interior e o exterior com um pano húmido.
- > Ao utilizar o frigorífico pela primeira vez, poderá ocorrer a formação de um ligeiro odor que se dissipará após algumas horas. Areje bem.
- > Não armazene alimentos no frigorífico durante as primeiras 4 horas após a colocação em funcionamento.
- > Proteja o interior do veículo contra um aquecimento excessivo (p. ex., com cortinas de proteção contra o sol nas janelas, ar condicionado).
- > Proteja o frigorífico da luz solar direta (p. ex., com cortinas de proteção contra o sol nas janelas).

10.2 Informações sobre o armazenamento de alimentos

Para evitar desperdício alimentar, observe o seguinte:

- Mantenha as oscilações de temperatura o mais reduzidas possível. Abra o frigorífico apenas as vezes que forem necessárias e apenas durante o tempo estritamente necessário. Armazene os géneros alimentícios de modo a que o ar continue a circular bem.

- Ajuste a temperatura à quantidade e ao tipo de géneros alimentícios.
- Guarde os diferentes tipos de géneros alimentícios de acordo com as imagens.
- Os géneros alimentícios podem absorver ou libertar facilmente cheiro ou sabor. Armazene os géneros alimentícios sempre bem cobertos ou em recipientes/garrafas fechadas.

10.3 Poupar energia

- > Escolha um local bem ventilado e protegido da luz solar direta.
- > Primeiro, deixe as refeições quentes arrefecer antes de as refrigerar no frigorífico.
- > Não abra o frigorífico mais do que as vezes necessárias.
- > Não deixe o frigorífico aberto durante mais tempo do que o necessário.
- > Descongele o frigorífico assim que se formar uma camada de gelo.
- > Evite temperaturas desnecessariamente baixas.
- > Limpe o pó e a sujidade do condensador regularmente.

10.4 Ligar e desligar



OBSERVAÇÃO Desligue sempre o frigorífico se não o utilizar durante um longo período de tempo. Limpe-o e deixe a gaveta ligeiramente aberta. Isto irá impedir a formação de maus cheiros.

Certifique-se de que apenas se encontrem produtos na gaveta de refrigeração que possam ser refrigerados ou aquecidos para a temperatura selecionada.

1. Abra a gaveta de refrigeração.
2. Rode o botão do termóstato:

 **fig. 1** na página 3

Opção	Descrição
Ligue:	rode o botão do termóstato para a direita.
Desligue:	rode o termóstato para a posição 0 . Quando colocar a gaveta de refrigeração fora de funcionamento, retire o cabo da bateria.

10.5 Selecionar a temperatura

- > Para definir a temperatura de refrigeração, rode o botão do termóstato ( **fig. 1**) para a faixa pretendida.

Posição do interruptor	Intervalo de temperatura
Máx.	Aprox. -2 °C no interior
Mín.	Aprox. 12 °C no interior

11 Limpeza e manutenção



AVISO! Risco de eletrocussão

Antes de cada limpeza e conservação, desligue o frigorífico da rede elétrica.



NOTA! Risco de danos

- > Não utilize produtos de limpeza abrasivos nem objetos duros para a limpeza, uma vez que podem danificar o frigorífico.
- > Nunca utilize ferramentas duras ou pontiagudas para retirar as camadas de gelo ou para libertar objetos congelados do aparelho.
- > Não utilize ferramentas mecânicas ou qualquer outro tipo de ferramentas para acelerar o processo de descongelamento.

- > Limpe o frigorífico regularmente, e assim que este fique sujo, com um pano húmido.
- > Assegure que não pinga água para as vedações. Tal poderá danificar o sistema eletrónico.
- > Seque o frigorífico com um pano após a limpeza.
- > Verifique regularmente o escoamento do condensado.

Limpe o escoamento do condensado sempre que necessário. Se este estiver entupido, o condensado acumula-se no fundo do frigorífico.

11.1 Descongelamento

Com o tempo, forma-se gelo na parede traseira no interior do frigorífico. Se essa camada de gelo atingir cerca de 3 mm de espessura, descongele o frigorífico.



NOTA! Risco de danos

Não utilize ferramentas mecânicas ou qualquer outro tipo de ferramentas para acelerar o processo de descongelamento.

11.2 Circuito de refrigeração

O circuito de refrigeração não necessita de manutenção.

12 Resolução de falhas

O compressor não funciona

Tabela 5: Definições

U_{Term}	Tensão entre os terminais eletrónicos positivo e negativo
U_{ON}	Tensão de ligação do borne de ligação do sistema eletrónico (consulte Descrição técnica na página 53)
U_{OFF}	Tensão de desconexão do borne de ligação do sistema eletrónico (consulte Descrição técnica na página 53)

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
$U_{Term} = 0\text{ V (Volt)}$	Existe uma interrupção na ligação entre a bateria e o sistema eletrónico	Estabelecer a ligação.
	Avaria no interruptor principal (se instalado)	Substituir o interruptor principal.
	Fusível adicional na linha de alimentação queimado (se instalado)	Substituir o fusível na linha de alimentação.
$U_{Term} \rightarrow U_{ON}$	Tensão da bateria demasiado baixa	Carregar a bateria.
Durante uma tentativa de arranque, $U_{Term} \leftarrow U_{OFF}$	Ligação solta do cabo, mau contacto (corrosão)	Efetuar a ligação
	Corte transversal do cabo demasiado pequeno	Substitua o cabo (fig. 5, página 5)
	Capacidade da bateria demasiado baixa	Substituir a bateria
Durante uma tentativa de arranque, $U_{Term} \rightarrow U_{ON}$	Temperatura ambiente demasiado elevada	-
	Ventilação e/ou fornecimento de ar demasiado baixa(o)	Mude o frigorífico para outro local.
	O condensador está sujo	Limpar o condensador.
Circuito elétrico entre os pinos no compressor interrompido	Avaria no compressor	Substitua o compressor

Temperatura interior demasiado baixa na definição "MIN" do termostato

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
O compressor está sempre a funcionar	O sensor do termostato não está em contacto com o vaporizador	Fixar o sensor
	Curto-circuito no condutor do termostato	Substituir o termostato
	Avaria no termostato	Substituir o termostato
O compressor está a funcionar há muito tempo	Foram congeladas grandes quantidades de produtos no vaporizador	-

Perda da potência de refrigeração, a temperatura interior sobe

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
O compressor está a funcionar há muito tempo/permanentemente	Vaporizador congelado	Descongelar o vaporizador.
	Isolamento do espaço de refrigeração não suficiente (húmido/molhado)	Reajustar/substituir a vedação da gaveta.
	Temperatura ambiente demasiado elevada	-
	Ventilação insuficiente	Certificar-se de que existe uma ventilação suficiente
	O condensador está sujo	Limpar o condensador.

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
O compressor raramente funciona	Ventilador com avaria (caso exista)	Substitua o ventilador.
	A capacidade da bateria está esgotada	Carregar a bateria.

Ruídos não habituais

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
Ruído agudo	Objeto estranho preso entre a máquina de refrigeração e a parede	Remover o corpo estranho
	Ruído do ventilador	-

Interferências no rádio ou na televisão do veículo

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
Interferências na receção durante o funcionamento do compressor	A ligação eletrónica do aparelho de refrigeração não está ligada diretamente à bateria	Ligue a geleira o mais diretamente possível aos polos da bateria.

13 Eliminação



NOTA! Risco de danos

O isolamento do aparelho de refrigeração contém ciclopentano inflamável e requer medidas de eliminação especiais. No fim da respetiva vida útil, encaminhe o aparelho de refrigeração para um centro de reciclagem adequado.



Reciclagem do material de embalagem: Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem.



Para eliminar definitivamente o produto, informe-se junto do centro de reciclagem ou distribuidor mais próximo sobre as disposições de eliminação aplicáveis. O produto pode ser eliminado gratuitamente.



se o produto contiver quaisquer pilhas, baterias recarregáveis ou fontes de luz não substituíveis, não tem de as remover antes da eliminação.

14 Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte a filial do fabricante no seu país (consulte dometic.com/dealer) ou o seu revendedor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar também os seguintes documentos:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.

15 Ficha de dados técnicos

	CD30DC
Tensão de ligação	12 V $\overline{\text{---}}$ / 24 V $\overline{\text{---}}$
Tensão de desconexão	10,4 V com 12 V $\overline{\text{---}}$ 22,8 V com 24 V $\overline{\text{---}}$
Tensão de ligação	11,7 V com 12 V $\overline{\text{---}}$ 24,2 V com 24 V $\overline{\text{---}}$
Corrente nominal	12 V $\overline{\text{---}}$: 3 A 24 V $\overline{\text{---}}$: 1,5 A
Potência de refrigeração	-2 °C ... 12 °C
Volume	30 L
Classe de climatização	N
Temperatura ambiente	16 °C ... 32 °C
Inclinação constante	máx. 30 °
Tipo e quantidade de agente de refrigeração	R1234yf, 42 g
Equivalente a CO2	0 t
Potencial de aquecimento global (PAG)	0.501
Dimensões	 fig. 5 na página 4
Peso	18 kg
Test/certificates	 

O circuito de refrigeração contém uma pequena quantidade de um refrigerante ecológico mas inflamável. Este produto não é prejudicial para a camada de ozono e não aumenta o efeito de estufa. Qualquer refrigerante vazado pode incendiar-se.

Este produto contém gases fluorados com efeito de estufa.

A unidade de refrigeração está hermeticamente fechada.

Italiano

1	Note importanti.....	60
2	Spiegazione dei simboli.....	60
3	Istruzioni per la sicurezza.....	61
4	Spiegazioni dei simboli sull'apparecchio.....	63
5	Dotazione.....	63
6	Destinatari.....	63
7	Destinazione d'uso.....	64
8	Descrizione delle caratteristiche tecniche.....	64
9	Installazione.....	64
10	Funzionamento.....	65
11	Pulizia e manutenzione.....	67
12	Risoluzione dei problemi.....	67
13	Smaltimento.....	69
14	Garanzia.....	69
15	Specifiche tecniche.....	70

1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità alle istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità alle leggi e ai regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare documents.dometic.com.

2 Spiegazione dei simboli

Il termine presente nella segnalazione identifica i messaggi di sicurezza e quelli relativi al danneggiamento della proprietà, oltre a indicare il grado o livello di gravità del rischio.



PERICOLO!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, provoca lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.

**AVVISO!**

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.



NOTA Informazioni supplementari relative al funzionamento del prodotto.

3 Istruzioni per la sicurezza

**AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche**

La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

- > L'installazione e la rimozione del frigorifero possono essere eseguite soltanto da personale qualificato.
- > Se il frigorifero presenta danni visibili, non metterlo in funzione.
- > Il frigorifero può essere riparato solo da personale specializzato. Le riparazioni che non vengono eseguite in maniera corretta possono causare gravi pericoli o danni al frigorifero.
- > Se il cavo di collegamento di questo frigorifero viene danneggiato, per evitare pericoli, farlo sostituire dal fabbricante, dal suo servizio assistenza clienti o da personale con la qualifica necessaria.
- > Durante il posizionamento del frigorifero, assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga bloccato o danneggiato.

**AVVERTENZA! Pericolo di incendio**

La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

- > Mantenere le aperture di ventilazione sul frigorifero, nel suo involucro o nella struttura incorporata, libere da ostruzioni.
- > Non utilizzare apparecchi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal fabbricante.
- > Non aprire o danneggiare in nessun caso il circuito di raffreddamento.
- > Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero, ad eccezione di quelli consigliati dal fabbricante.
- > Per frigoriferi con refrigerante R1234yf:
 - Il circuito di raffreddamento contiene una piccola quantità di un refrigerante ecologico ma infiammabile. Non danneggia lo strato di ozono e non aumenta l'effetto serra. Qualsiasi perdita di refrigerante può incendiarsi.
 - Non usare o conservare il frigorifero in spazi ristretti con un flusso d'aria assente o minimo.
- > L'isolamento del frigorifero contiene ciclopentano infiammabile e richiede procedure speciali per lo smaltimento. Al termine del suo ciclo di vita consegnare il frigorifero presso un centro di riciclaggio adatto.

**AVVERTENZA! Pericolo di esplosione**

La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

Non conservare sostanze che possono esplodere nel frigorifero, come bombolette spray con gas propellente.

**AVVERTENZA! Pericolo per la salute**

La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

- > Questo frigorifero può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze

specifiche, solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego del frigorifero in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso e in grado di comprenderli.

- > I bambini dai 3 anni possono riempire e svuotare il frigorifero.
- > La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la presenza di un adulto.
- > Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con il frigorifero.



ATTENZIONE! Pericolo per la salute

La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate. Per evitare pericoli dovuti all'instabilità del frigorifero, fissarlo seguendo le istruzioni di installazione.



ATTENZIONE! Rischio di lesioni

La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

- > Non utilizzare o conservare materiali infiammabili nel frigorifero o nelle sue vicinanze.
- > Non collocare oggetti sopra o contro questo frigorifero.
- > Non modificare questo frigorifero.



AVVISO! Rischio di danni

- > Se presente, mantenere lo scarico della condensa sempre pulito.
- > Se il frigorifero è dotato di griglie di ventilazione, non utilizzare un'idropulitrice nei pressi della griglia durante la pulizia del veicolo.
- > Non esporre il frigorifero alla pioggia.
- > Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo di collegamento.

Sicurezza durante il funzionamento



PERICOLO! Pericolo di scosse elettriche

La mancata osservanza di queste avvertenze può causare la morte o lesioni gravi. Non toccare mai i cavi esposti a mani nude.



AVVERTENZA! Pericolo di incendio

La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

- > Mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione nell'involucro dell'apparecchio o nella struttura incorporata.
- > Non utilizzare oggetti meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, ad eccezione di quelli consigliati dal fabbricante.
- > Non danneggiare il circuito di raffreddamento.
- > Non utilizzare apparecchi elettrici nei compartimenti di conservazione dell'apparecchio, ad eccezione di quelli consigliati dal fabbricante.



ATTENZIONE! Pericolo di scosse elettriche

La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

- > Prima della messa in funzione dell'apparecchio, assicurarsi che la rete di alimentazione e la spina siano asciutte.
- > Scollegare il frigorifero dall'alimentazione elettrica:
 - prima di effettuare operazioni di pulizia e manutenzione
 - dopo ogni utilizzo



ATTENZIONE! Pericolo per la salute

La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

- > Accertarsi che la capacità di raffreddamento dell'apparecchio sia adatta alle bevande da refrigerare.
- > Conservare nell'apparecchio solo bottiglie chiuse e ancora sigillate.
- > L'apertura prolungata della porta può causare un significativo aumento della temperatura negli scomparti dell'apparecchio. Se l'apparecchio viene lasciato vuoto per lunghi periodi:
 - Spegnerne l'apparecchio.
 - Sbrinare l'apparecchio.
 - Pulire e asciugare l'apparecchio.
 - Lasciare la porta aperta per evitare lo sviluppo di muffe all'interno dell'apparecchio.



AVVISO! Rischio di danni

- > Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- > Proteggere l'apparecchio e il cavo dal caldo e dall'umidità.



AVVISO! Rischio di danni

Per il funzionamento su veicoli pesanti: svuotare il frigorifero e spegnere l'apparecchio (vedere Accensione e spegnimento alla pagina 66), prima di ribaltare la cabina di guida.



NOTA Prima di sottoporre il frigorifero a cassetto a sollecitazioni estremamente elevate, mettersi in contatto con il fabbricante.

4 Spiegazioni dei simboli sull'apparecchio



A2L

Indica materiali infiammabili o rischio di incendio.

5 Dotazione

Quantità	Descrizione
1	Frigorifero a cassetto
4	Supporto di montaggio
1	Istruzioni di installazione
1	Manuale di istruzioni

6 Destinatari



L'installazione elettrica e la configurazione dell'apparecchio devono essere eseguite da un elettricista qualificato che abbia dimostrato competenze e conoscenze relative alla costruzione e al funzionamento delle apparecchiature elettriche e alle installazioni, e che conosca le normative vigenti nel Paese in cui l'apparecchiatura deve essere installata e/o utilizzata e abbia ricevuto una formazione sulla sicurezza per identificare ed evitare i pericoli coinvolti.

Tutte le altre azioni sono destinate anche agli utenti non professionali.

7 Destinazione d'uso

Il frigorifero a cassetto (chiamato anche frigorifero) è destinato a:

- Veicoli pesanti (HGV), imbarcazioni o veicoli ricreazionali
- Raffreddamento e conservazione di bevande e alimenti in contenitori chiusi

Il frigorifero a cassetto non è adatto per:

- medicinali e altri prodotti medici
- conservazione di sostanze corrosive o sostanze contenenti solventi
- la surgelazione di alimenti

Il frigorifero è realizzato per uno sbandamento continuo di massimo di 30 °.

Le prestazioni di raffreddamento ottimali sono garantite a temperature ambiente comprese tra 16 ° e 32 ° e un valore di umidità dell'aria massima di 90 %.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- Installazione, montaggio o collegamento errati, compresa la sovratensione
- Manutenzione non corretta o uso di parti di ricambio diverse da quelle originali fornite dal fabbricante
- Modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante
- Impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

8 Descrizione delle caratteristiche tecniche

Il frigorifero a cassetto è di tipo a compressore.

Il frigorifero a cassetto è in grado di raffreddare e conservare al fresco i prodotti a temperature comprese tra -2 °C ... 12 °C.

Il frigorifero a cassetto dispone di un monitor batteria che accende e spegne automaticamente il compressore. Questa funzione protegge la batteria e il compressore da eventuali danni. I punti di inserimento e disinserimento, misurati sui morsetti del compressore, sono elencati nel capitolo Specifiche tecniche alla pagina 70.

Elementi di comando

Manopola del termostato per impostare la temperatura:

 **fig. 1** alla pagina 3

9 Installazione



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

L'installazione può essere eseguita solo da un elettricista qualificato.



NOTA È possibile smontare il compressore dal frigorifero a cassetto e montarlo in un altro punto del frigorifero o in sede separata. Assicurarsi che la tubazione del refrigerante sia lunga 1,5 m.

fig. 2 alla pagina 3

1. Selezionare un luogo di installazione che garantisca la corretta ventilazione dell'aria calda del condensatore.
2. Definire la sezione del cavo richiesta in base alla sua lunghezza:

fig. 3 alla pagina 3

Asse delle coordinate	Significato	Unità
l	Lunghezza del cavo	m
Ø	Sezione del cavo	mm ²

3. Collegare il frigorifero a cassetto il più direttamente possibile al polo della batteria o a una presa con un fusibile di potenza di almeno 15 A (12 V) o 7,5 A (24 V).



NOTA Assicurarsi che il cavo positivo sia collegato al polo positivo e il cavo negativo al polo negativo.



NOTA Per evitare perdite di tensione e un calo delle prestazioni, mantenere il percorso dei cavi il più breve possibile ed evitare interruzioni, come interruttori, spine o prese multiple supplementari.

4. Fissare il frigorifero a cassetto negli appositi fori per le viti.

fig. 4 alla pagina 4

10 Funzionamento

10.1 Prima del primo utilizzo

- > Per motivi igienici, prima della messa in funzione iniziale del frigorifero a cassetto, pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido.
- > Alla prima messa in funzione del frigorifero potrebbe formarsi un leggero odore che svanisce dopo poche ore. Aerare bene.
- > Non conservare alimenti nel frigorifero nelle prime 4 ore di funzionamento dopo l'accensione.
- > Proteggere l'interno del veicolo da un riscaldamento eccessivo (ad es. parasole alle finestre, climatizzatore).
- > Proteggere il frigorifero dalla luce diretta del sole (ad es. applicare parasole alle finestre).

10.2 Informazioni sulla conservazione degli alimenti

Per evitare spreco di cibo, considerare quanto segue:

- Ridurre al minimo le variazioni di temperatura. Aprire il frigorifero solo se necessario e per il tempo necessario. Conservare gli alimenti in modo che l'aria possa continuare a circolare bene.
- Regolare la temperatura in base alla quantità e al tipo di alimenti.
- Riporre i diversi alimenti come indicato nelle figure.

- Gli alimenti possono facilmente assorbire o rilasciare odori o sapori. Conservare sempre gli alimenti coperti o chiusi in contenitori/bottiglie.

10.3 Risparmio energetico

- > Scegliere un luogo di sosta ben aerato e riparato dai raggi solari.
- > Prima di immagazzinare cibi caldi nel frigorifero, lasciarli raffreddare.
- > Non aprire il frigorifero più spesso del necessario.
- > Non lasciare il frigorifero aperto più del tempo necessario.
- > Sbrinare il frigorifero appena si è formato uno strato di ghiaccio.
- > Evitare temperature inutilmente basse.
- > Ad intervalli regolari, eliminare dal condensatore polvere ed eventuali impurità.

10.4 Accensione e spegnimento



NOTA Spegnerne sempre il frigorifero se si prevede di non utilizzarlo per un periodo di tempo prolungato. Pulire e lasciare il cassetto leggermente aperto. In questo modo si impedisce la formazione di odori sgradevoli.

Assicurarsi che nel frigorifero a cassetto si trovino solo oggetti o prodotti che possono essere raffreddati o riscaldati alla temperatura scelta.

1. Aprire il frigorifero a cassetto.
2. Ruotare la manopola del termostato:



fig. 1 alla pagina 3

Opzione	Descrizione
Accendere:	Ruotare la manopola del termostato in senso orario.
Spegnere:	Ruotare la manopola del termostato nella posizione 0 . Per interrompere l'utilizzo del frigorifero a cassetto, scollegare il cavo dalla batteria.

10.5 Selezione della temperatura

- > Per impostare la temperatura di raffreddamento, ruotare la manopola del termostato ( **fig. 1**) fino all'intervallo desiderato.

Posizione dell'interruttore	Intervallo di temperatura
Max	Circa -2 °C all'interno
Min	Circa 12 °C all'interno

11 Pulizia e manutenzione



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

Staccare il frigorifero dalla rete ogni volta che si effettua la pulizia e la cura.



AVVISO! Rischio di danni

- > Per la pulizia non impiegare detergenti corrosivi oppure oggetti ruvidi, perché potrebbero danneggiare il frigorifero.
 - > Non impiegare mai utensili duri o acuminati per rimuovere gli strati di ghiaccio o per liberare oggetti congelati.
 - > Non utilizzare alcun ausilio meccanico o di qualsiasi altro tipo per accelerare il processo di sbrinamento.
- > Con un panno umido pulire il frigorifero regolarmente e non appena sono visibili tracce di sporco.
- > Assicurarsi che non goccioli acqua nelle guarnizioni. Questo può danneggiare il sistema elettronico.
- > Dopo aver pulito il frigorifero, asciugarlo con un panno.
- > Controllare lo scarico della condensa con regolarità.

Se necessario pulire lo scarico della condensa. Quando è intasato, la condensa si raccoglie sul fondo del frigorifero.

11.1 Sbrinamento

Con il tempo si forma brina sulla parete posteriore all'interno del frigorifero. Quando lo strato di brina raggiunge uno spessore di circa 3 mm, sbrinare il frigorifero.



AVVISO! Rischio di danni

Non utilizzare alcun ausilio meccanico o di qualsiasi altro tipo per accelerare il processo di sbrinamento.

11.2 Circuito di raffreddamento

Il circuito di raffreddamento non necessita di manutenzione.

12 Risoluzione dei problemi

Il compressore non gira

Tabella 6: Definizioni

U_{Term}	Tensione fra i morsetti positivo e negativo
U_{ON}	Tensione di accensione dei morsetti di collegamento (vedere Descrizione delle caratteristiche tecniche alla pagina 64)
U_{OFF}	Tensione di interruzione dei morsetti di collegamento (vedere Descrizione delle caratteristiche tecniche alla pagina 64)

Guasto	Possibile causa	Rimedio
$U_{Term} = 0\text{ V (volt)}$	Interruzione nel collegamento tra la batteria e il sistema elettronico	Stabilire un collegamento.
	Interruttore principale guasto (se installato)	Sostituire l'interruttore principale.
	Fusibile supplementare della linea di alimentazione bruciato (se installato)	Sostituire il fusibile della linea di alimentazione.
$U_{Term} \rightarrow U_{ON}$	Tensione della batteria insufficiente	Caricare la batteria.
Durante il tentativo di messa in funzione $U_{Term} \leftarrow U_{OFF}$	Collegamento del cavo allentato o cattivo contatto (corrosione)	Stabilire un collegamento
	Sezione cavo insufficiente	Sostituire il cavo (fig. 5, pagina 5)
	Capacità della batteria insufficiente	Sostituire la batteria
Durante il tentativo di messa in funzione $U_{Term} \rightarrow U_{ON}$	Temperatura ambiente troppo alta	-
	Ventilazione o alimentazione d'aria insufficiente	Spostare il frigorifero in un altro punto.
	Condensatore sporco	Pulire il condensatore.
Interruzione elettrica tra le spine nel compressore	Compressore guasto	Sostituire il compressore

Temperatura interna troppo fredda con l'impostazione del termostato "MIN"

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il compressore gira ininterrottamente	Il sensore del termostato non è in contatto con l'evaporatore	Fissare il sensore
	Cortocircuito nella linea del termostato	Sostituire il termostato
	Termostato guasto	Sostituire il termostato
Il compressore gira da molto tempo	Nello scomparto dell'evaporatore è stata congelata una quantità eccessiva di alimenti	-

La capacità di raffreddamento cala, la temperatura interna aumenta

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il compressore gira da molto tempo/ininterrottamente	Evaporatore ghiacciato	Sbrinare l'evaporatore.
	Isolamento vano refrigerato insufficiente (umido/bagnato)	Regolare/sostituire la guarnizione del cassetto.
	Temperatura ambiente troppo alta	-
	Ventilazione insufficiente	Provvedere a una sufficiente aerazione dell'apparecchio.
	Condensatore sporco	Pulire il condensatore.
	Ventola difettosa (se disponibile)	Sostituire la ventola.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il compressore gira di rado	Capacità della batteria esaurita	Caricare la batteria.

Rumori insoliti

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Forte ronzio	Presenza di corpi estranei bloccati fra refrigeratore e parete	Eliminare il corpo estraneo
	Rumore della ventola	-

Interferenze radio o televisive nel veicolo

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Interferenza nella ricezione quando il compressore è in funzione	Il collegamento elettronico del frigorifero non è fissato direttamente alla batteria	Collegare il frigorifero il più direttamente possibile alla batteria.

13 Smaltimento



AVVISO! Rischio di danni

L'isolamento del frigorifero contiene ciclopentano infiammabile e necessita di procedure speciali per lo smaltimento. Al termine del suo ciclo di vita consegnare il frigorifero portatile presso un centro di riciclaggio adatto.



Riciclaggio del materiale da imballaggio: Smaltire il materiale da imballaggio negli appositi contenitori di riciclaggio, dove possibile.



Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio distributore specializzato sulle norme applicabili relative allo smaltimento. È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.



Se il prodotto contiene batterie non sostituibili, batterie ricaricabili o fonti di luce, non è necessario rimuoverle prima dello smaltimento.

14 Garanzia

Si applica il periodo di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedere dometic.com/dealer) o il rivenditore di riferimento.

Per attivare la garanzia e predisporre eventuali interventi di riparazione, è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

15 Specifiche tecniche

	CD30DC
Tensione di allacciamento	12 V $\overline{\text{---}}$ / 24 V $\overline{\text{---}}$
Tensione di interruzione	10,4 V a 12 V $\overline{\text{---}}$ 22,8 V a 24 V $\overline{\text{---}}$
Tensione di accensione	11,7 V a 12 V $\overline{\text{---}}$ 24,2 V a 24 V $\overline{\text{---}}$
Corrente nominale	12 V $\overline{\text{---}}$: 3 A 24 V $\overline{\text{---}}$: 1,5 A
Capacità di raffreddamento	-2 °C ... 12 °C
Capienza	30 L
Classe climatica	N
Temperatura ambiente	16 °C ... 32 °C
Sbandamento continuo	max 30 °
Tipo e quantità di refrigerante	R1234yf, 42 g
CO2 equivalente	0 t
Potenziale di riscaldamento globale (GWP)	0.501
Dimensioni	 fig. 5 alla pagina 4
Peso	18 kg
Test/certificates	 

Il circuito di raffreddamento contiene una piccola quantità di un refrigerante ecologico ma infiammabile. Non danneggia lo strato di ozono e non aumenta l'effetto serra. Qualsiasi perdita di refrigerante può incendiarsi.

Questo prodotto contiene gas fluorurati ad effetto serra.

Il gruppo refrigerante è sigillato ermeticamente.

Nederlands

1	Belangrijke opmerkingen.....	71
2	Verklaring van de symbolen.....	71
3	Veiligheidsaanwijzingen.....	72
4	Verklaring van de symbolen op het toestel.....	74
5	Omvang van de levering.....	74
6	Doelgroep.....	74
7	Beoogd gebruik.....	74
8	Technische beschrijving.....	75
9	Installatie.....	75
10	Gebruik.....	76
11	Reiniging en onderhoud.....	77
12	Problemen oplossen.....	78
13	Verwijdering.....	80
14	Garantie.....	80
15	Technische gegevens.....	80

1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Voor de recentste productinformatie, bezoek documents.dometic.com.

2 Verklaring van de symbolen

Een signaalwoord geeft informatie over veiligheid en eigendomsschade en geeft de mate of ernst van het gevaar aan.



GEVAAR!

Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg heeft.



WAARSCHUWING!

Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.



VOORZICHTIG!

Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, licht of matig letsel tot gevolg kan hebben.

**LET OP!**

Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.



INSTRUCTIE Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

3 Veiligheidsaanwijzingen

**WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken**

Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

- > Montage en demontage van de koelkast mogen alleen door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd.
- > Als de koelkast zichtbaar is beschadigd, mag hij niet in gebruik worden genomen.
- > Reparaties aan deze koelkast mogen uitsluitend worden uitgevoerd door bevoegd personeel. Door verkeerde reparaties kunnen ernstige gevaren resp. beschadigingen aan de koelkast ontstaan.
- > Als de aansluitkabel van deze koelkast beschadigd is, moet deze, om gevaren te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant, diens klantenservice of gelijkwaardig bevoegd personeel.
- > Zorg er bij het plaatsen van de koelkast voor dat het netsnoer niet verstrikt of beschadigd raakt.

**WAARSCHUWING! Brandgevaar**

Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

- > Houd ventilatieopeningen van de koelkast en in de behuizing of inbouwconstructie vrij.
- > Gebruik geen mechanische apparaten of andere middelen om het ontdooiproces te versnellen dan de door de fabrikant aanbevolen middelen.
- > Open of beschadig in geen geval de koelkring.
- > Gebruik geen elektrische toestellen in de koelkast, behalve als deze elektrische toestellen daarvoor door de fabrikant worden aanbevolen.
- > Voor koelkasten met koelmiddel R1234yf:
 - De koelkring bevat een kleine hoeveelheid milieuvriendelijk, maar ontvlambaar koelmiddel. Het schaaft de ozonlaag niet en versterkt het broeikaseffect niet. Lekkend koelmiddel kan vlam vatten.
 - Gebruik of bewaar de koelkast niet in nauwe ruimtes zonder of met minimale luchtstroom.
- > De isolatie van de koelkast bevat ontvlambaar cyclopentaan en vereist speciale verwijderingsprocedures. Breng het toestel aan het einde van zijn levensduur naar een geschikt recyclingcentrum.

**WAARSCHUWING! Explosiegevaar**

Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen, zoals spuitbussen met brandbaar drijfgas, in de koelkast.

**WAARSCHUWING! Gevaar voor de gezondheid**

Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

- > Deze koelkast mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van de koelkast en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik ervan met zich meebrengt.

- > Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen de koelkast alleen in- en uitruimen.
- > Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- > Er moet op worden gelet dat kinderen niet met de koelkast spelen.



VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid

Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot licht of matig letsel. Om gevaar door instabiliteit van de koelkast te voorkomen, moet deze volgens de montagehandleiding worden bevestigd.



VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel

Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot licht of matig letsel.

- > Gebruik of bewaar geen ontvlambare materialen in of in de buurt van deze koelkast.
- > Plaats geen voorwerpen op of tegen deze koelkast.
- > Breng geen wijzigingen aan in deze koelkast.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Houd de condensafvoer, indien aanwezig, altijd schoon.
- > Gebruik voor de reiniging van het voertuig geen hogedrukreiniger rond het ventilatierooster als de koelkast ventilatieroosters heeft.
- > De koelkast mag niet aan regen worden blootgesteld.
- > Trek de stekker nooit aan de aansluitkabel uit de contactdoos.

Veiligheid bij het gebruik



GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken

Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen leidt tot ernstig letsel of de dood. Raak blanke leidingen nooit met blote handen aan.



WAARSCHUWING! Brandgevaar

Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

- > Houd de ventilatieopeningen in de behuizing van het toestel of in de inbouwconstructie vrij.
- > Gebruik geen mechanische voorwerpen of andere middelen om het ontdooiproces te versnellen dan de door de fabrikant aanbevolen middelen.
- > Beschadig de koelkring niet.
- > Gebruik geen elektrische apparaten in de vakken van het toestel, tenzij de fabrikant deze elektrische apparaten aanbeveelt.



VOORZICHTIG! Gevaar voor elektrische schokken

Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot licht of matig letsel.

- > Let er voor de ingebruikname op dat de voedingskabel en stekker droog zijn.
- > Ontkoppel de koelkast van de stroomvoorziening:
 - Voor elke reiniging en elk onderhoud
 - Na elk gebruik



VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid

Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot licht of matig letsel.

- > Controleer of de koelcapaciteit van het toestel geschikt is voor de dranken die u wilt koelen.
- > Bewaar uitsluitend gesloten en verzegelde flessen in het toestel.

- > Langdurig openen van de deur kan leiden tot een aanzienlijke temperatuurstijging in de compartimenten van het toestel. Als het toestel voor een langere periode leeg wordt gehouden:
 - Schakel het toestel uit.
 - Ontdooi het toestel.
 - Reinig en droog het toestel.
 - Laat de deur open om schimmelvorming in het toestel te voorkomen.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Dompel het toestel nooit onder in water.
- > Bescherm het toestel en de kabels tegen hitte en vocht.



LET OP! Gevaar voor schade

Voor gebruik in vrachtwagens: Leeg de koelkast en schakel het apparaat uit (zie In- en uitschakelen op pagina 77) voordat de bestuurscabine omhoog wordt gekanteld.



INSTRUCTIE Voordat u de koelkast aan extreme belastingen blootstelt, dient u contact op te nemen met de fabrikant.

4 Verklaring van de symbolen op het toestel



A2L

Geeft brandbaar materiaal of brandgevaar aan.

5 Omvang van de levering

Aantal	Beschrijving
1	Ladenkoelkast
4	Montageplaat
1	Montage-instructies
1	Bedieningshandleiding

6 Doelgroep



De elektrische installatie en instelling van het apparaat moeten worden uitgevoerd door een bevoegde elektricien die zijn vaardigheden en kennis heeft laten zien met betrekking tot de constructie en werking van elektrische apparatuur en installaties en die vertrouwd is met de toepasselijke regelgeving van het land waarin de apparatuur moet worden geïnstalleerd en/of gebruikt en die een veiligheidstraining heeft gevolgd om de gevaren te identificeren en te vermijden.

Alle andere acties zijn ook bedoeld voor niet-professionele gebruikers.

7 Beoogd gebruik

De ladenkoelkast (ook wel koelkast genoemd) is bedoeld voor:

- Vrachtwagens, boten of recreatievoertuigen
- Koelen en bewaren van dranken en voedsel in gesloten containers

De koelkast is niet geschikt voor:

- Geneesmiddelen en andere medische producten
- De opslag van corroderende substanties of substanties die oplosmiddelen bevatten
- invriezen van levensmiddelen

De koelkast is ontworpen voor een maximale permanente helling van 30°.

Optimale koelprestaties worden geleverd bij omgevingstemperaturen tussen 16° en 32° bij een maximale vochtigheid van 90%.

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onvoldoende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste installatie, montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

8 Technische beschrijving

De koelkast is een compressorkoelkast.

De koelkast kan goederen koelen en koel houden in een temperatuurbereik van -2°C ... 12°C.

De ladekoelkast heeft een accumulator die de compressor automatisch in- en uitschakelt. Deze functie beschermt de accu en de compressor tegen beschadiging. De in- en uitschakelpunten, gemeten aan de aansluitklemmen van de compressor, zijn vermeld in het hoofdstuk Technische gegevens op pagina 80.

Bedieningselementen

Thermostaatknop voor het instellen van de temperatuur:

 **afb. 1 op pagina 3**

9 Installatie



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken

De installatie mag alleen worden uitgevoerd door een bevoegde elektricien.



INSTRUCTIE U kunt de compressor losmaken van de koelkast en deze op een ander deel van de koelkast of afzonderlijk monteren. Zorg ervoor dat de koelmiddelleiding 1,5 m is.

 **afb. 2 op pagina 3**

1. Kies een installatielocatie met goede ventilatie van de verwarmde lucht van de liquefier.
2. Bepaal de vereiste kabeldoorsnede op basis van de kabellengte:

 **afb. 3 op pagina 3**

Coördinatenas	Betekenis	Apparaat
I	Kabellengte	m
ø	Kabeldiameter	mm ²

3. Sluit de koelkast zo direct mogelijk aan op de accuklem of op een uitlaat met een zekering van minimaal 15 A (12 V) of 7,5 A (24 V).



INSTRUCTIE Zorg ervoor dat de pluskabel is aangesloten op de plusklem en de minkabel op de minklem.



INSTRUCTIE Om spanningsverlies en prestatieverlies te voorkomen, dient u het kabeltraject zo kort mogelijk te houden en onderbrekingen, zoals extra schakelaars, stekkers of stekkerdozen, te voorkomen.

4. Bevestig de koelkast met behulp van de schroefgaten.

 **afb. 4 op pagina 4**

10 Gebruik

10.1 Voor het eerste gebruik

- > Alvorens de nieuwe koelkast in gebruik te nemen, moet deze om hygiënische redenen van binnen en van buiten met een vochtige doek worden gereinigd.
- > Bij de eerste ingebruikname van de koelkast kunnen geurtjes ontstaan die na enkele uren vervliegen. Verlucht goed.
- > Bewaar de eerste 4 bedrijfsuren na starten geen waren in de koelkast.
- > Bescherm het voertuiginterieur tegen overmatig verwarmen (bijvoorbeeld zonneschermen in de vensters, airco).
- > Bescherm de koelkast tegen direct zonlicht (bijvoorbeeld zonneschermen in de vensters).

10.2 Informatie over opslag van levensmiddelen

Let op het volgende om voedselverspilling tegen te gaan:

- Houd temperatuurschommelingen zo laag mogelijk. Open de koelkast uitsluitend indien nodig en slechts zo lang als noodzakelijk. Berg levensmiddelen zodanig op dat de lucht nog steeds goed kan circuleren.
- Pas de temperatuur aan aan de hoeveelheid en het type levensmiddelen.
- Bewaar de verschillende soorten levensmiddelen zoals afgebeeld.
- Levensmiddelen kunnen snel geuren en smaken opnemen of afgeven. Berg levensmiddelen daarom altijd afgedekt of in afgesloten bakken/flessen op.

10.3 Energie besparen

- > Kies een goed geventileerde en tegen zonnestralen beschermde opstellingsplaats.
- > Laat warme levensmiddelen eerst afkoelen alvorens deze in het toestel koel te houden.
- > Open het koelapparaat niet vaker dan nodig.
- > Laat de koelkast niet langer open dan nodig.
- > Ontdooi de koelkast zodra er zich een ijslaag gevormd heeft.
- > Voorkom onnodig lage temperaturen.
- > Verwijder regelmatig stof en vuil van de condensor.

10.4 In- en uitschakelen



INSTRUCTIE Schakel de koelkast altijd uit als u deze langere tijd niet gebruikt. Maak de koelkast schoon en laat de lade iets open staan. Dit zal voorkomen dat er slechte geuren ontstaan.

Let op dat er zich alleen voorwerpen in de koelkast bevinden die op de gekozen temperatuur gekoeld/verwarmd mogen worden.

1. Open de koelkast.
2. Draai aan de thermostaatknop:



afb. 1 op pagina 3

Optie	Beschrijving
Inschakeling:	Draai de thermostaatknop rechtersom.
Uitschakeling:	Draai de thermostaat in de stand 0 . Als u de koelkast niet meer wilt gebruiken, koppelt u de kabel los van de accu.

10.5 Temperatuur selecteren

- > Om de koeltemperatuur in te stellen, draait u de thermostaatknop ( afb. 1) naar het gewenste bereik.

Schakelaarpositie	Temperatuurbereik
Max.	Ongeveer -2 °C in het interieur
Min.	Ongeveer 12 °C in het interieur

11 Reiniging en onderhoud



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken

Scheid de koelkast voor reiniging en onderhoud van het net.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Gebruik voor het reinigen geen bijtende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen, aangezien het koeltoestel hierdoor beschadigd zou kunnen raken.

- > Gebruik nooit hard of spits gereedschap voor het verwijderen van ijslagen of het losmaken van vastgevroren voorwerpen.
 - > Gebruik geen mechanische of andere hulpmiddelen om het ontdooien te versnellen.
- > Reinig de koelkast regelmatig en als hij vuil is met een vochtige doek.
 - > Zorg ervoor dat er geen water in de afdichtingen druppelt. Dit kan de elektronica beschadigen.
 - > Veeg de koelkast na het reinigen met een doek droog.
 - > Controleer de condensaatvoer regelmatig.
- Reinig de condensaatvoer indien nodig. Als deze verstopt is, blijft het dooiwater achter op de bodem van de koelkast.

11.1 Ontdooien

Na verloop van tijd vormt zich rijp op de achterwand in de koelkast. Als deze rijplaag ongeveer 3 mm dik is, moet de koelkast worden ontdooid.



LET OP! Gevaar voor schade

Gebruik geen mechanische of andere hulpmiddelen om het ontdooien te versnellen.

11.2 Koelkring

De koelkring is onderhoudsvrij.

12 Problemen oplossen

Compressor loopt niet

Tabel 7: Definities

U_{Term}	Spanning tussen plus- en minpool aansluitingen
U_{ON}	Schakel de spanning van de elektronische aansluitklemmen in (zie Technische beschrijving op pagina 75)
U_{OFF}	Schakel de spanning van de elektronische aansluitklemmen uit (zie Technische beschrijving op pagina 75)

Fout	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
$U_{\text{Term}} = 0 \text{ V (Volt)}$	Er is een onderbreking van de verbinding tussen accu en elektronica	Maak een verbinding.
	Hoofdschakelaar defect (indien aanwezig)	Vervang de hoofdschakelaar.
	Extra leidingzekering doorgebrand (indien aanwezig)	Vervang de leidingzekering.
$U_{\text{Term}} \rightarrow U_{\text{ON}}$	Accuspanning te laag	Laad de accu op.
Tijdens poging tot opstarten U_{Term} $\leftarrow U_{\text{OFF}}$	Losse kabel aansluiting slecht contact (corrosie)	Breng een verbinding tot stand

Fout	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
	Kabeldiameter te gering	Vervang de kabel (afb.5, pagina 5)
	Accucapaciteit te gering	Vervang de accu
Tijdens poging tot opstarten U_{Term} → U_{ON}	Omgevingstemperatuur te hoog	-
	Onvoldoende ventilatie en/of lucht-toevoer	Zet de koelkast op een andere plek.
	Condensor is vuil	Reinig de condensor.
Elektrische onderbreking tussen de stifen in de compressor	Compressor defect	Compressor vervangen

Binnentemperatuur te laag in de MIN"-thermostaatinstelling

Fout	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
De compressor draait continu	Thermostaatsensor heeft geen contact met verdamper	Bevestig de sensor
	Kortsluiting in thermostaatleiding	Vervang de thermostaat
	Thermostaat defect	Vervang de thermostaat
Compressor loopt lang	Grote hoeveelheden zijn bevroren in het verdampercompartiment	-

Koelcapaciteit daalt, binnentemperatuur stijgt

Fout	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
Compressor loopt lang/permanent	Verdamper bevroren	Ontdooi de verdamper.
	Isolatie van de koelruimte niet voldoende (vochtig/nat)	Ladeafdichting afstellen/vervangen.
	Omgevingstemperatuur te hoog	-
	Be- en ontluchting niet voldoende	Zorg ervoor dat het apparaat voldoende geventileerd is
	Condensor is vuil	Reinig de condensor.
	Ventilator defect (indien aanwezig)	Vervang de ventilator.
Compressor loopt zelden	Accucapaciteit uitgeput	Laad de accu op.

Ongebruikelijke geluiden

Fout	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
Luid brommen	Vreemd voorwerp tussen koelmachine en wand geklemd	Verwijder het voorwerp
	Ventilatorgeluid	-

Radio- of televisiestoring in het voertuig

Fout	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
Storing in de ontvangst wanneer de compressor draait	De elektronische aansluiting van het koelapparaat is niet direct op de accu geklemd	Sluit het koelapparaat zo direct mogelijk aan op de accu.

13 Verwijdering



LET OP! Gevaar voor schade

De isolatie van het koeltoestel bevat ontvlambaar cyclopentaan en vereist speciale verwerkingsprocedures. Breng het koeltoestel aan einde van zijn levensduur naar een erkend afvalverwerkingsbedrijf.



Verpakkingsmateriaal recycleren: Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken.



Als u het product definitief weg wilt doen, vraag dan bij het dichtstbijzijnde afvalverwerkingsbedrijf of uw dealer naar de betreffende afvoervoorschriften. Het product kan gratis worden afgevoerd.



Als het product niet-vervangbare batterijen, oplaadbare batterijen of lichtbronnen bevat, hoeft u die niet te verwijderen voordat u het product afvoert.

14 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de vestiging van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer) of uw verkoper.

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garanties de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

15 Technische gegevens

	CD30DC
Aansluitspanning	12 V $\pm$ / 24 V $\pm$
Uitschakelspanning	10,4 V bij 12 V $\pm$ 22,8 V bij 24 V $\pm$
Inschakelspanning	11,7 V bij 12 V $\pm$ 24,2 V bij 24 V $\pm$
Nominale stroom	12 V $\pm$: 3 A 24 V $\pm$: 1,5 A

	CD30DC
Koelvermogen	-2 °C ... 12 °C
Capaciteit	30 L
Klimaatklasse	N
Omgevingstemperatuur	16 °C ... 32 °C
Permanente helling	max. 30 °
Type en hoeveelheid koelmiddel	R1234yf, 42 g
CO2-equivalent	0 t
Aardopwarmingsvermogen (GWP)	0.501
Afmetingen	 afb. 5 op pagina 4
Gewicht	18 kg
Test/certificates	CE 

De koelkring bevat een kleine hoeveelheid milieuvriendelijk, maar ontvlambaar koelmiddel. Het schaadt de ozonlaag niet en versterkt het broeikaseffect niet. Lekkend koelmiddel kan vlam vatten.

Dit product bevat gefluoreerde broeikasgassen.

Het koelaggregaat is hermetisch afgesloten.

Dansk

1	Vigtige henvisninger.....	82
2	Forklaring af symboler.....	82
3	Sikkerhedshenvisninger.....	83
4	Forklaringer af symbolerne på apparatet.....	85
5	Leveringsomfang.....	85
6	Målgruppe.....	85
7	Korrekt brug.....	86
8	Teknisk beskrivelse.....	86
9	Montering.....	86
10	Betjening.....	87
11	Rengøring og vedligeholdelse.....	88
12	Udbedring af fejl.....	89
13	Bortskaffelse.....	91
14	Garanti.....	91
15	Tekniske data.....	91

1 Vigtige henvisninger

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

2 Forklaring af symboler

Et signalord vil identificere sikkerhedsmeddelelser og meddelelser om skade på ejendom og vil også angive graden eller niveauet af farens alvor.



FARE!

Angiver en farlig situation, som medfører dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



ADVARSEL!

Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



FORSIGTIG!

Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.

**VIGTIGT!**

Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.



BEMÆRK Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

3 Sikkerhedshenvisninger

**ADVARSEL! Fare for elektrisk stød**

Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.

- > Installation og fjernelse af køleskabet må kun udføres af fagfolk.
- > Hvis køleskabet har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- > Reparationer på dette køleskab må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer eller skader på køleskabet.
- > Hvis dette køleskabs tilslutningskabel beskadiges, skal det udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer.
- > Når køleskabet placeres, skal det sikres, at strømkablet ikke sidder i klemme eller beskadiges.

**ADVARSEL! Brandfare**

Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.

- > Hold ventilationsåbningerne i køleskabets kabinet eller den indbyggede konstruktion fri for forhindringer.
- > Anvend ikke andre mekaniske instrumenter eller andre midler til at fremskynde afrimningen end dem, der er anbefalet af producenten.
- > Du må under ingen omstændigheder åbne eller beskadige kølekredsløbet.
- > Anvend ikke el-apparater i køleskabet, undtagen hvis producenten anbefaler disse el-apparater hertil.
- > Til køleskabe med kølemidlet R1234yf:
 - Kølemiddelkredsløbet indeholder en lille mængde miljøvenligt men brændbart kølemiddel. Det skader ikke ozonlaget og det bidrager ikke til at øge drivhuseffekten. Alle lækkede kølemidler kan antændes.
 - Køleskabet må ikke anvendes eller opbevares ved trange pladsforhold eller ved en minimal luftstrøm.
- > Køleskabets isolering indeholder brændbar cyklopentan og kræver særlige bortskaffelsesprocedurer. Aflever køleskabet på genbrugsstationen ved afslutningen af dets levetid.

**ADVARSEL! Eksplosionsfare**

Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser. Opbevar ikke eksplosive stoffer, som f.eks. spraydåser med drivgas, i køleskabet.

**ADVARSEL! Sundhedsfare**

Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.

- > Dette køleskab kan anvendes af børn over 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.
- > Børn i alderen fra 3 til 8 år må fylde og tømme køleskabet.

- > Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- > Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med køleskabet.



FORSIGTIG! Sundhedsfare

Manglende overholdelse af disse forsigtighedshenvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

For at undgå en fare, fordi køleskabet er ustabil, skal det fastgøres i overensstemmelse med anvisningerne.



FORSIGTIG! Fare for kvæstelser

Manglende overholdelse af disse forsigtighedshenvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

- > Du må ikke anvende eller opbevare brændbare materialer i eller i nærheden af dette køleskab.
- > Du må ikke anbringe genstande på eller mod dette køleskab.
- > Du må ikke ændre noget på dette køleskab.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Hvis kondensatafløb forefindes, skal det altid holdes rent.
- > Hvis køleskabet er udstyret med ventilationsgitter, må der ikke anvendes en højtryksrensere med vand i nærheden af disse ved rengøring af køretøjet.
- > Køleskabet må ikke udsættes for regn.
- > Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med strømkablet.

Sikkerhed under drift



FARE! Fare for elektrisk stød

Manglende overholdelse af disse advarsler medfører dødelige eller alvorlige kvæstelser.

Tag aldrig fat i uisolerede ledninger med bare hænder.



ADVARSEL! Brandfare

Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.

- > Hold ventilationsåbningerne i apparatets kabinet eller den indbyggede konstruktion fri for forhindringer.
- > Anvend ikke andre mekaniske instrumenter eller andre midler til at fremskynde afrimningen end dem, der er anbefalet af producenten.
- > Beskadig ikke kølekredsløbet.
- > Anvend ikke elektriske apparater i apparatets rum, medmindre producenten anbefaler disse elektriske apparater hertil.



FORSIGTIG! Fare for elektrisk stød

Manglende overholdelse af disse forsigtighedshenvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

- > Kontrollér før ibrugtagning, at tilførselsledningen og stikket er tørre.
- > Afbryd køleskabet fra strømforsyningen:
 - Før hver rengøring og vedligeholdelse
 - Efter hver brug



FORSIGTIG! Sundhedsfare

Manglende overholdelse af disse forsigtighedshenvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

- > Kontrollér, om apparatets kølekapacitet er egnet til opbevaring af drikkevarerne, der skal køles.
- > Opbevar kun lukkede og tætforseglede flasker i apparatet.
- > Hvis døren er åben i længere tid, kan temperaturen stige betydeligt i apparatets rum. Hvis apparatet er tomt i længere tid:
 - Sluk apparatet.
 - Sluk for apparatet.
 - Rengør og tør apparatet.
 - Lad døren være åben for at forhindre, at der dannes mug inden i apparatet.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Dyp aldrig apparatet i vand.
- > Beskyt apparatet og kablerne mod varme og fugtighed.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

Til brug i lastvogne: Tøm køleskabet, og sluk for enheden (se Til- og frakobling på side 88), før førerhuset vippes op.



BEMÆRK Før du udsætter skuffekøleskabet for ekstrem belastning, bør du kontakte producenten.

4 Forklaringer af symbolerne på apparatet



A2L

Angiver brændbare materialer eller risiko for brand.

5 Leveringsomfang

Antal	Beskrivelse
1	Skuffekøleskab
4	Monteringsbeslag
1	Monteringshenvisninger
1	Betjeningsvejledning

6 Målgruppe



Den elektriske installation og opsætning af apparatet skal udføres af en kvalificeret elektriker, som har godtgjort sine evner og sit kendskab med henblik på konstruktion og betjening af elektrisk udstyr og installationer, og som er bekendt med de gældende nationale forskrifter, hvor udstyret skal installeres og/eller anvendes, og som har modtaget sikkerhedsuddannelse med henblik på at kunne identificere og undgå de involverede farer.

Alle andre handlinger er også beregnet til ikke-professionelle brugere.

7 Korrekt brug

Skuffekøleskabet (også kaldet køleskabet) er beregnet til:

- Lastvogne (HGV'er), både eller fritidskøretøjer
- Køling og opbevaring af drikkevarer og mad i lukkede beholdere

Skuffekøleskabet er ikke egnet til:

- Medicin og andre medicinske produkter
- Opbevaring af korrosive stoffer eller stoffer, som indeholder opløsningsmidler
- Dybfrysning af madvarer

Køleskabet er designet til en maksimal permanent hældning på 30°.

Optimal køleevne opnås ved omgivende temperaturer mellem 16° og 32° og ved en maksimal luftfugtighed på 90%.

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt montering eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

8 Teknisk beskrivelse

Skuffekøleskabet er et kompressorkøleskab.

Skuffekøleskabet kan afkøle varer og holde dem kølige i et temperaturområde fra -2°C ... 12°C.

Skuffekøleskabet har batteriovervågning, der automatisk tænder og slukker for kompressoren. Denne funktion beskytter batteriet og kompressoren mod skader. Til- og frakoblingspunkterne, målt på kompressorens tilslutningsklemmerne, er anført i kapitlet Tekniske data på side 91.

Betjeningslementer

Termostatknop til indstilling af temperaturen:

 **fig. 1** på side 3

9 Montering



ADVARSEL! Fare for elektrisk stød

Monteringen må kun udføres af en kvalificeret elektriker.



BEMÆRK Du kan afmontere kompressoren fra skuffekøleskabet og enten montere den på en anden del af skuffekøleskabet eller uafhængigt af det. Kontrollér, at kølemiddelledningen er 1,5 m.

fig. 2 på side 3

1. Vælg et monteringssted, der sikrer korrekt ventilation af den opvarmede luft i kondensatoren.
2. Bestem det påkrævede kabeltværsnit baseret på kabellængden:

fig. 3 på side 3

Koordinatakse	Betydning	Enhed
l	Kabellængde	m
Ø	Kabeltværsnit	mm ²

3. Tilslut skuffekøleskabet så direkte som muligt til batteriterminalen eller til en stikkontakt med en sikring, der er klassificeret til mindst 15 A (12 V) eller 7,5 A (24 V).



BEMÆRK Sørg for, at det positive kabel er forbundet til den positive terminal og det negative kabel til den negative terminal.



BEMÆRK For at undgå tab af spænding og fald i ydeevne skal du holde kabelføringen så kort som muligt og undgå afbrydelser, f.eks. ekstra kontakter, stik eller strømskinner.

4. Fastgør skuffekøleskabet med skruehullerne.

fig. 4 på side 4

10 Betjening

10.1 Før første brug

- > Før du tager det nye skuffekøleskab i brug, skal du af hygiejniske årsager rengøre det indvendigt og udvendigt med en fugtig klud.
- > Ved den første ibrugtagning af køleskabet kan der opstå lugt, som forsvinder i løbet af et par timer. Luft det grundigt igennem.
- > Opbevar ikke varer i køleskabet i de første 4 timer efter ibrugtagningen.
- > Beskyt køretøjets indre mod for kraftig opvarmning (f.eks. solskærme i vinduerne, klimaanlæg).
- > Beskyt køleskabet mod direkte sollys (f.eks. solskærme i vinduerne).

10.2 Informationer om opbevaring af madvarer

Vær opmærksom på følgende for at undgå fødevarespild:

- Hold temperaturudsving så lave som muligt. Åbn kun køleskabet, så tit og så længe det er nødvendigt. Opbevar fødevarer, så luften stadig kan cirkulere godt.
- Justér temperaturen til fødevarernes mængde og type.
- Opbevar de forskellige madvarer som vist på billederne.

- Fødevarer kan nemt absorbere eller afgive lugt eller smag. Opbevar altid fødevarer tildækket eller i lukkede beholdere/flasker.

10.3 Energibesparelse

- > Vælg et opstillingssted, der er godt ventileret og beskyttet mod sol.
- > Lad først varm mad afkøle, før du anbringer den i køleskabet for at køle det ned.
- > Åbn ikke køleskabet hyppigere end nødvendigt.
- > Lad ikke køleskabet være åbent længere end nødvendigt.
- > Afrim køleskabet, så snart der har dannet sig et islag.
- > Undgå unødigt lave temperaturer.
- > Rengør med regelmæssige mellemrum kondensatoren for støv og urenheder.

10.4 Til- og frakobling



BEMÆRK Sluk altid for køleskabet, hvis du ikke skal bruge det i længere tid. Rengør det, og lad skuffen stå en smule åben. Dette vil forhindre, at der dannes dårlige lugte.

Sørg for, at der kun er genstande eller varer i skuffekøleskabet, der må afkøles/opbevares til/ved den valgte temperatur.

1. Åbn skuffekøleskabet.
2. Drej termostatknapen:



fig. 1 på side 3

Valg	Beskrivelse
Tænding:	Drej termostatknapen med uret.
Slukning:	Drej termostaten hen på positionen 0 . Hvis du vil stoppe med at bruge skuffekøleskabet, skal du tage kablet ud af batteriet.

10.5 Valg af temperatur

- > For at indstille køletemperaturen skal du dreje termostatknapen ( fig. 1) til det ønskede område.

Omskifterposition	Temperaturområde
Maks.	Ca. -2 °C indvendigt
Min.	Ca. 12 °C indvendigt

11 Rengøring og vedligeholdelse



ADVARSEL! Fare for elektrisk stød

Afbryd køleskabet fra elnettilslutningen før rengøring og vedligeholdelse.

**VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

- > Anvend ikke skrabe rengøringsmidler eller hårde genstande ved rengøringen, da de kan beskadige køleskabet.
- > Anvend aldrig hårdt eller spidst værktøj til at fjerne islag eller til at løsne fastfrosne genstande.
- > Anvend ikke mekaniske eller andre hjælpemidler til at fremskynde afrimningen.

- > Rengør køleskabet regelmæssigt, og når den er snavset, med en fugtig klud.
- > Sørg for, at der ikke drypper vand ned i tætningerne. Det kan beskadige elektronikken.
- > Tør køleskabet af med en klud efter rengøringen.
- > Kontrollér regelmæssigt vandafløbet.

Rengør om nødvendigt vandafløbet. Hvis det er tilstoppet, samler der sig vand på bunden af køleskabet.

11.1 Afrimning

Med tiden dannes der rim på køleskabets bagvæg. Hvis rimlaget er ca. 3 mm tykt, skal du afrime køleskabet.

**VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

Anvend ikke mekaniske eller andre hjælpemidler til at fremskynde afrimningen.

11.2 Kølekredsløb

Kølekredsløbet er vedligeholdelsesfrit.

12 Udbedring af fejl

Kompressoren kører ikke

Tabel 8: Definitioner

U_{Term}	Spænding mellem elektronikens positive og negative klemmer
U_{ON}	Slå spændingen på de elektroniske tilslutningsklemmer til (se Teknisk beskrivelse på side 86")
U_{OFF}	Afbryd spændingen på de elektroniske tilslutningsklemmer (se Teknisk beskrivelse på side 86)

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
$U_{\text{Term}} = 0 \text{ V (Volt)}$	Der er en afbrydelse i forbindelsen mellem batteriet og elektronikken	Etablér en forbindelse.
	Hovedafbryder defekt (hvis den findes)	Udskift hovedafbryderen.
	Ekstra ledningssikring brændt over (hvis den findes)	Udskift ledningssikringen.
$U_{\text{Term}} \rightarrow U_{\text{ON}}$	Batterispænding for lav	Oplad batteriet.
Under forsøgt opstart $U_{\text{Term}} \leftarrow U_{\text{OFF}}$	Løs kabelforbindelse Dårlig kontakt (korrosion)	Etablér forbindelsen

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Under forsøgt opstart $U_{\text{term}} \rightarrow U_{\text{ON}}$	Kabeltværsnit for lille	Udskift kablet (fig.5, side 5)
	Batterikapacitet for lav	Udskift batteriet
	Udenomstemperatur for høj	-
	Utilstrækkelig ventilation og/eller lufttilførsel	Stil køleskabet et andet sted.
Elektrisk afbrydelse i kompressoren mellem stikbenene	Kondensatoren er snavset	Rengør kondensatoren.
	Kompressor defekt	Udskift kompressoren

Indvendig temperatur for lav i indstillingen for "MIN"-termostat

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Kompressoren kører konstant	Termostatføleren har ikke forbindelse til fordampere	Fastgør føleren
	Kortslutning i termostatledningen	Udskift termostaten
	Termostat defekt	Udskift termostaten
Kompressoren kører længe	I fordampningsboksen blev der nedfrosset en større mængde	-

Kølekapaciteten falder, indvendig temperatur stiger

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Kompressoren kører længe/konstant	Der dannes islag på fordampere	Afrim fordampere.
	Kølerumisoleringen ikke tilstrækkelig (fugtig/våd)	Juster/udskift skuffetætningen.
	Udenomstemperatur for høj	-
	Ventilation og udluftning ikke tilstrækkelig	Sørg for tilstrækkelig ventilation for enheden
	Kondensatoren er snavset	Rengør kondensatoren.
	Ventilator defekt (hvis den findes)	Udskift ventilatoren.
Kompressoren kører sjældent	Batterikapacitet opbrugt	Oplad batteriet.

Usædvanlig støj

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Høj brummen	Fremmedlegeme klemt inde mellem kølemaskinen og væggen	Fjern fremmedlegemet
	Ventilatorstøj	-

Radio- eller tv-interferens i køretøjet

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Modtagelsesinterferens, når kompressoren kører	Køleenhedens elektroniske tilslutning er ikke direkte fastgjort til batteriet	Tilslut køleenheden så direkte som muligt til batteriet.

13 Bortskaffelse



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

Køleapparatets isolering indeholder brændbar cyklopentan og kræver specielle bortskaffelsesprocedurer. Aflever køleapparatet på genbrugsstationen ved afslutningen af dets levetid.



Genbrug af emballagemateriale: Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald.



Hvis du vil bortskaffe produktet endegyldigt, skal du kontakte den nærmeste genbrugsstation eller din forhandler for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse. Produktet kan bortskaffes uden gebyr.



Hvis produktet indeholder batterier, genopladelige batterier eller lyskilder, der ikke kan udskiftes, skal du ikke fjerne dem før bortskaffelse.

14 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan få sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

15 Tekniske data

	CD30DC
Tilslutningsspænding	12 V $\overline{\text{---}}$ / 24 V $\overline{\text{---}}$
Frakoblingsspænding	10,4 V ved 12 V $\overline{\text{---}}$ 22,8 V ved 24 V $\overline{\text{---}}$
Tilkoblingsspænding	11,7 V ved 12 V $\overline{\text{---}}$ 24,2 V ved 24 V $\overline{\text{---}}$
Mærkestrøm	12 V $\overline{\text{---}}$: 3 A 24 V $\overline{\text{---}}$: 1,5 A

	CD30DC
Kølekapacitet	-2 °C ... 12 °C
Indhold	30 L
Klimaklasse	N
Omgivelsestemperatur	16 °C ... 32 °C
Permanent hældning	maks. 30 °
Kølemiddeltype og -mængde	R1234yf, 42 g
CO2-ækvivalent	0 t
Globalt opvarmningspotentiale (GWP)	0.501
Mål	 fig. 5 på side 4
Vægt	18 kg
Test/certificates	CE 

Kølemiddelkredsløbet indeholder en lille mængde miljøvenligt men brændbart kølemiddel. Det skader ikke ozonlaget og det bidrager ikke til at øge drivhuseffekten. Alle lækkede kølemidler kan antændes.

Dette produkt indeholder fluorholdige drivhusgasser.

Køleenheden er lukket hermetisk.

Svenska

1	Observera.....	93
2	Förklaring av symboler.....	93
3	Säkerhetsanvisningar.....	94
4	Förklaringar av symboler på apparaten.....	96
5	Leveransomfattning.....	96
6	Målgrupp.....	96
7	Avsedd användning.....	96
8	Teknisk beskrivning.....	97
9	Installation.....	97
10	Användning.....	98
11	Rengöring och skötsel.....	99
12	Felsökning.....	100
13	Kassering.....	101
14	Garanti.....	102
15	Tekniska data.....	102

1 Observera

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner **MÅSTE** förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. Aktuell produktinformation finns på documents.dometic.com.

2 Förklaring av symboler

Ett signalord identifierar säkerhetsmeddelanden och meddelanden om egendomsskada och indikerar även farans allvarlighetsgrad.



FARA!

Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till döden eller allvarlig personskada.



WARNING!

Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.



AKTA!

Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till lindrig eller måttlig personskada.

**OBSERVERA!**

Ängra en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.



ANVISNING Kompletterande information om användning av produkten.

3 Säkerhetsanvisningar

**WARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet**

Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.

- > Kylskåpet får endast installeras och tas bort av personal som har utbildning för jobbet.
- > Om kylskåpet uppvisar synliga skador får det inte användas.
- > Reparationer på kylskåpet får endast utföras av behörigt fackfolk. Icke fackmässiga reparationer kan medföra allvarliga risker eller skador på kylskåpet.
- > Om kylskåpets anslutningskabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller annan behörig person.
- > Kontrollera att elsladden inte har fastnat eller skadats i samband med placering av kylskåpet.

**WARNING! Brandrisk**

Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.

- > Kontrollera att ventilationsöppningarna kring kylskåpet och i den inbyggda konstruktionen inte blockeras.
- > Påskynda inte avfrostningsprocessen genom att använda mekaniska anordningar eller andra verktyg som tillverkaren inte rekommenderar.
- > Kylkretsloppet får under inga omständigheter öppnas eller skadas.
- > Använd inga elektriska apparater för arbeten inne i kylskåpet. Undantag: apparaterna rekommenderas för sådan användning av tillverkaren.
- > För kylskåp med R1234yf-köldmedium:
 - I kylkretsen finns en liten mängd miljövänligt, men antändningsbart köldmedium. Det skadar inte ozonlagret och ökar inte växthuseffekten. Köldmedium som läcker kan antändas.
 - Använd eller förvara inte kylskåpet i begränsade utrymmen utan luftflöde eller där luftflödet är svagt.
- > Kylskåpets isolering innehåller brännbart cyklopentan och det krävs särskilda rutiner för avfallshantering. När kylskåpet har uppnått slutet av livscykeln ska den lämnas till lämplig återvinningcentral.

**WARNING! Explosionsrisk**

Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada. Förvara inga ämnen som kan explodera i kylskåpet, som t.ex. aerosolburkar med brännbar drivgas.

**WARNING! Hälsofar**

Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.

- > Barn från 8 års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda det här kylskåpet förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder kylskåpet på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.
- > Barn i åldrarna tre till åtta år får lasta in eller ut varor i eller ur kylskåpet.

- > Utan uppsikt får barn inte utföra rengörings- eller underhållsarbeten.
- > Barn bör hållas under uppsikt, så att de inte leker med kylskåpet.

**AKTA! Hälsorisk**

Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.

Sätt fast kylskåpet enligt installationsanvisningarna så att det inte uppstår risker till följd av instabilitet.

**AKTA! Risk för personskada**

Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.

- > Använd eller förvara inte brännbart material i eller nära kylskåpet.
- > Placera inte objekt på eller mot det här kylskåpet.
- > Modifiera inte detta kylskåp.

**OBSERVERA! Risk för skada**

- > Kondensatavloppet ska alltid vara rent, i förekommande fall.
- > Om kylskåpet har ventilationsgaller ska du inte använda högtryckstvätt nära ventilationsgallren.
- > Kylskåpet måste skyddas mot regn.
- > Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i anslutningskabeln.

Säkerhet under driften

**FARA! Risk för dödsfall på grund av elektricitet**

Om man underlåter att följa de här varningarna blir följden dödsfall eller allvarlig personskada. Ta inte tag i avskalade ledningar med händerna.

**VARNING! Brandrisk**

Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.

- > Kontrollera att ventilationsöppningarna i apparaten och inbyggnadskonstruktionen inte är blockerade.
- > Påskynda inte avfrostningsprocessen genom att använda mekaniska föremål eller andra verktyg som tillverkaren inte rekommenderar.
- > Skada inte kylkretsen.
- > Använd inga elektriska produkter i facken såvida de inte rekommenderas för ändamålet av tillverkaren.

**AKTA! Risk för dödsfall på grund av elektricitet**

Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.

- > Kontrollera innan apparaten tas i drift att elkabeln och stickkontakten är torra.
- > Koppla bort kylskåpet från strömförsörjningen:
 - före varje rengörings- och underhållstillfälle
 - efter varje användning

**AKTA! Hälsorisk**

Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.

- > Kontrollera om apparatens kyleffekt är lämplig för de drycker du vill hålla kalla.
- > Förvara endast stängda och oöppnade flaskor i apparaten.

- > Om dörren hålls öppen under lång tid finns det risk att man får en betydande ökning av temperaturen i apparaten. Om apparaten står tom under lång tid:
 - Stäng av apparaten.
 - Avfrostas apparaten.
 - Rengör och torka apparaten.
 - Lämna dörren öppen för att förhindra att det bildas mögel i apparaten.



OBSERVERA! Risk för skada

- > Doppa aldrig ner apparaten i vatten.
- > Skydda apparaten och kablarna mot värme och fukt.



OBSERVERA! Risk för skada

För användning i lastfordon: Töm kylskåpet och stäng av enheten (se Slå på och stänga av sida 99) innan förarhytten fälls upp.



ANVISNING Kontakta tillverkaren innan du utsätter kylådan för extrema belastningar.

4 Förklaringar av symboler på apparaten



A2L

Anger brandfarliga material eller brandrisk.

5 Leveransomfattning

Mängd	Beskrivning
1	Kyllåda
4	Monteringsfäste
1	Installationsanvisningar
1	Bruksanvisning

6 Målgrupp



Elinstallation och inställningen av apparaten måste utföras av en kvalificerad elektriker som har bevisat sina färdigheter och kunskaper inom konstruktion och drift av elutrustning och elinstallationer och som känner till gällande bestämmelser i landet där utrustningen installeras eller används och har fått säkerhetsutbildning för att kunna upptäcka och undvika de faror som kan uppstå.

Alla andra åtgärder som beskrivs är avsedda även för icke-professionella användare.

7 Avsedd användning

Kyllådan (även kallad kylskåp) är avsedd för:

- Tunga lastfordon (HGV), båtar eller husbilar
- Kylning och förvaring av drycker och mat i slutna behållare

Kyllådan är inte lämplig för:

- Läkemedel och andra medicinska produkter
- Förvaring av frätande ämnen eller ämnen som innehåller lösningsmedel
- djupfrysning av livsmedel

Kylskåpet är konstruerat för en högsta permanent lutning på 30°.

Du får optimal kyleffekt i omgivningstemperaturer mellan 16° och 32° och vid en maximal luftfuktighet på 90%.

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig installation, montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

8 Teknisk beskrivning

Kyllådan är ett kompressorkylskåp.

Kyllådan kan kyla varor och hålla dem kalla i temperaturområdet -2°C ... 12°C.

Kyllådan har en batteriövervakare som automatiskt slår på och av kompressorn. Den här funktionen skyddar batteriet och kompressorn från skador. Till- och frångkopplingspunkterna som mäts vid kompressorns anslutningar finns i kapitlet Tekniska data sida 102.

Reglage

Termostatreglage för temperaturinställning:

 bild. 1 sida 3

9 Installation



WARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

Installationen får endast utföras av en kvalificerad elektriker.



ANVISNING Du kan demontera kompressorn från kyllådan och montera den på en annan del av kyllådan eller separat. Kontrollera att köldmedieledningen är 1,5 m.

 bild. 2 sida 3

1. Välj en installationsplats som säkerställer tillräcklig ventilation för kondensorns uppvärmda luft.

2. Bestäm kabelarean som behövs utifrån kabellängden:

 bild. 3 sida 3

Koordinataxel	Betydelse	Enhet
I	Kabellängd	m
ø	Kabelarea	mm ²

3. Anslut kyllådan så direkt som möjligt till batteripolen eller till ett uttag med en säkring på minst 15 A (12 V) eller 7,5 A (24 V).



ANVISNING Se till att den positiva kabeln är ansluten till den positiva polen och att den negativa kabeln är ansluten till den negativa polen.



ANVISNING För att undvika spänningsförlust och prestandaförlust ska du hålla kabeln så kort som möjligt och undvika avbrott, t.ex. extra brytare, kontakter eller grenuttag.

4. Fäst kyllådan på plats med skruvhålen.

 bild. 4 sida 4

10 Användning

10.1 Före den första användningen

- > Innan kyllådan tas i drift ska den, av hygieniska skäl, torkas av in- och utvändigt med en fuktig trasa.
- > Första gången kylskåpet tas i drift kan man känna lukter som dock försvinner efter några timmar. Vädra ut ordentligt.
- > Förvara inte några varor i kylskåpet under de första 4 timmarna efter idrifttagandet.
- > Skydda fordonets invändiga delar så att de inte blir för varma (t.ex. genom installation av solskydd i fönstren, luftkonditionering).
- > Skydda kylskåpet mot direkt solljus (t.ex. solskydd i fönstren).

10.2 Information om förvaring av livsmedel

Observera följande så att du inte behöver kasta bort livsmedel:

- Temperaturen ska vara så jämn som möjligt. Öppna inte kylskåpet oftare och håll det inte öppet längre än nödvändigt. Förvara livsmedlen på så sätt att luften kan cirkulera.
- Justera temperaturen efter mängden och typen av livsmedel.
- Förvara de olika typerna av livsmedel enligt bilderna.
- Livsmedel tar lätt upp eller utsöndrar lukter eller smaker. Livsmedel ska alltid förvaras övertäckta eller i förslutna behållare/flaskor.

10.3 Spara energi

- > Välj en uppställningsplats med god ventilation som är skyddad mot direkt solljus.

- > Låt varm mat svalna innan du lägger den in i kylan.
- > Öppna inte kylan oftare än nödvändigt.
- > Lämna inte kylskåpet öppet längre än nödvändigt.
- > Frosta av kylskåpet så snart det bildas is i det.
- > Undvik onödigt låga temperaturer.
- > Ta regelbundet bort damm och smuts från kondensatorn.

10.4 Slå på och stänga av



ANVISNING Stäng alltid av kylskåpet om du inte planerar att använda det under en längre tid. Rengör det och lämna lådan något öppen. Det förhindrar att dålig lukt bildas.

Se till att kyllådan endast innehåller föremål som får kylas eller värmas till den valda temperaturen.

1. Öppna kyllådan.
2. Vrid på termostatreglaget:

 bild. 1 sida 3

Alternativ	Beskrivning
Slå på:	Vrid termostatreglaget medurs.
Slå av:	Vrid termostaten till läget 0 . Om du vill sluta använda kyllådan kopplar du bort kabeln från batteriet.

10.5 Välja temperatur

- > Ställ in kyltemperaturen genom att vrida termostatreglaget ( bild. 1) till önskat intervall.

Läge på reglaget	Temperaturområde
Max.	ca -2 °C på insidan
Min.	ca 12 °C på insidan

11 Rengöring och skötsel



WARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

Koppla alltid bort kylskåpet från elnätet före rengöring och skötsel.



OBSERVERA! Risk för skada

- > Använd inga starka rengöringsmedel eller hårda föremål vid rengöring eftersom dessa kan skada kylan.
- > Avlägsna aldrig isbeläggningar eller fastfrusna föremål med hårda eller vassa/spetsiga verktyg.
- > Använd inga mekaniska föremål eller andra hjälpmedel för att skynda på avfrostningen.
- > Rengör kylskåpet regelbundet/vid behov med en fuktig trasa.

- > Säkerställ att det inte kommer in vatten i tätningarna. Elektroniken kan skadas.
- > Torka av kylapparaten med en trasa efter rengöringen.
- > Kontrollera utloppet för smältvatten regelbundet.

Rengör utloppet för smältvatten vid behov. Om det är tilltäppt samlas vatten på golvet under kylskåpet.

11.1 Avfrostning

Efterhand kan frost bildas på bakväggen i kylskåpet. När detta frostlager blir 3 mm tjockt bör kylskåpet frostas av.



OBSERVERA! Risk för skada

Använd inga mekaniska föremål eller andra hjälpmedel för att skynda på avfrostningen.

11.2 Kylkrets

Kylkretsen är underhållsfri.

12 Felsökning

Kompressorn går inte

Tabell 9. Definitioner

U_{Term}	Spänning mellan de positiva och negativa elplintarna
U_{ON}	Koppla till spänningen för de elektroniska anslutningsterminalerna (se Teknisk beskrivning sida 97)
U_{OFF}	Koppla från spänningen för de elektroniska anslutningsterminalerna (se Teknisk beskrivning sida 97)

Fel	Möjlig orsak	Lösning
$U_{\text{Term}} = 0 \text{ V (Volt)}$	Det finns en störning mellan batteriet och elektroniken	Upprätta en anslutning.
	Huvudbrytare defekt (i förekommande fall)	Byt huvudbrytare.
	Extra säkring utlöst (om sådan finns)	Byt ut säkringen.
$U_{\text{Term}} \nrightarrow U_{\text{ON}}$	Batterispänningen är för låg	Ladda batteriet.
Under startförsök $U_{\text{Term}} \leftarrow U_{\text{OFF}}$	Lös kabelanslutning Dålig kontakt (korrosion)	Upprätta en anslutning
	För liten kabelarea	Byt ut kabeln (bild 5, sidan 5)
	Batterikapaciteten är för dålig	Byt batteri
Under startförsök $U_{\text{Term}} \nrightarrow U_{\text{ON}}$	Omgivningstemperaturen är för hög	-
	Otillräcklig ventilation och/eller lufttillförsel	Flytta kylskåpet till en annan plats.
	Kondensatorn smutsig	Rengör kondensatorn.

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Elektriskt avbrott i kompressorn mellan stiften	Kompressorn defekt	Byt kompressor

Innertemperaturen är för låg i termostatinställningen "MIN"

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Kompressorn går oavbrutet	Termostat-sensorn har ingen kontakt med förångaren	Sätt fast sensorn
	Kortslutning i termostatkabeln	Byt ut termostaten
	Fel på termostat	Byt ut termostaten
Kompressorn är igång för länge	Stora mängder är frusna i förångarfacket	-

Avtagande kyleffekt, ökande temperatur inuti aggregatet

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Kompressorn är igång för länge/oavbrutet	Förångaren är nedisad	Avfrosta förångaren.
	Kylfackets isolering otillräcklig (fuktig/våt)	Justera eller byt ut lådans tätning.
	Omgivningstemperaturen är för hög	-
	Otillräcklig ventilation	Se till att ventilationen är tillräcklig
	Kondensatorn är smutsig	Rengör kondensatorn.
	Fläkt defekt (om sådan finns)	Byt fläkten.
Kompressorn kör sällan	Batterikapaciteten är uttömd	Ladda batteriet.

Ovanliga ljud

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Högt brummande	Främmande föremål mellan kylaggregatet och väggen	Ta bort det främmande föremålet
	Ljud från fläkten	-

Radio- eller TV-störningar i fordonet

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Störningar i mottagningen när kompressorn är igång	Kylapparatens elektroniska anslutning är inte direkt fastklämd på batteriet	Anslut kylapparaten till batteriet så direkt som möjligt.

13 Kassering



OBSERVERA! Risk för skada

Kylapparatsens isolering innehåller brännbart cyklopentan och det krävs särskilda rutiner för avfallshanteringen. När kylapparaten har uppnått slutet av livscykeln ska den lämnas till lämplig återvinningscentral.



Återvinning av förpackningsmaterial: Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren. Produkten kan kasseras utan avgift.



Om produkten innehåller icke-utbytbara batterier, laddningsbara batterier eller ljuskällor behöver du inte avlägsna dem före kassering.

14 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta tillverkarens filial i ditt land (se dometic.com/dealer) eller din återförsäljare om produkten är defekt.

För reparations- och garantibehandling skickar du med följande dokument när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklameringsbeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

15 Tekniska data

	CD30DC
Anslutningsspänning	12 V --- / 24 V ---
Frånkopplingsspänning	10,4 V vid 12 V --- 22,8 V vid 24 V ---
Inkopplingsspänning	11,7 V vid 12 V --- 24,2 V vid 24 V ---
Märkström	12 V --- : 3 A 24 V --- : 1,5 A
Kyleffekt	-2 °C ... 12 °C
Volym	30 L
Klimatklass	N
Omgivningstemperatur	16 °C ... 32 °C
Permanent lutning	max. 30 °
Typ och mängd av köldmedium	R1234yf, 42 g
Motsvarande CO2	0 t
Global uppvärmningspotential (GWP)	0.501

	CD30DC
Dimensioner	 bild. 5 sida 4
Vikt	18 kg
Test/certificates	 

I kylkretsen finns en liten mängd miljövänligt, men antändningsbart köldmedium. Det skadar inte ozonlagret och ökar inte växthuseffekten. Köldmedium som läcker kan antändas.

Den här produkten innehåller fluorerade växthusgaser.

Kylenheten är hermetiskt tillsluten.

Norsk

1	Viktige merknader.....	104
2	Symbolforklaring.....	104
3	Sikkerhetsinstruksjoner.....	105
4	Symbolforklaring på apparatet.....	107
5	Leveringsomfang.....	107
6	Målgruppe.....	108
7	Forskriftsmessig bruk.....	108
8	Teknisk beskrivelse.....	108
9	Installasjon.....	109
10	Betjening.....	109
11	Rengjøring og vedlikehold.....	111
12	Feilretting.....	111
13	Avfallshåndtering.....	113
14	Garanti.....	113
15	Tekniske spesifikasjoner.....	113

1 Viktige merknader

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com.

2 Symbolforklaring

Et signalord identifiserer sikkerhetsmeldinger og meldinger om mulige skader på eiendom, og indikerer også alvorlighetsgraden av faren.



FARE!

Kjennetegner en farlig situasjon som, dersom den ikke unngås, vil føre til alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



ADVARSEL!

Kjennetegner en farlig situasjon som, dersom den ikke unngås, kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



FORSIKTIG!

Kjennetegner en farlig situasjon som, dersom den ikke unngås, kan resultere i mindre til moderate personskader.

**PASS PÅ!**

Kjennetegner en situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i materielle skader.



MERK Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

3 Sikkerhetsinstruksjoner

**ADVARSEL! Fare for elektrisk støt**

Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

- > Montasje og demontering av kjøleskapet må kun utføres av kvalifisert personell.
- > Kjøleskapet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- > Reparasjoner på dette kjøleskapet må kun utføres av kvalifisert personell. Feil reparasjoner kan føre til betydelige farer hhv. skader på kjøleskapet.
- > Hvis tilkoblingskabelen til dette kjøleskapet kommer til skade, må det skiftes ut av produsenten, produsentens kundeservice eller en annen kvalifisert person for å unngå farlige situasjoner.
- > Ved posisjonering av kjøleskapet, sørg for at strømledningen ikke sitter fast eller er skadet.

**ADVARSEL! Brannfare**

Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

- > Hold ventilasjonsåpningene, på kjøleskapet og i dets kabinett eller i den innebyggede rammen, frie for hindringer.
- > Ikke bruk mekaniske gjenstander eller andre midler til å fremskynde avrimingsprosessen, med mindre de er anbefalt av produsenten.
- > Kjølekretslopet må ikke åpnes eller skades under noen omstendigheter.
- > Ikke bruk elektriske apparater inne i kjøleskapet med mindre produsenten anbefaler slik bruk av slike apparatene.
- > For kjøleskap med R1234yf-kjølemiddel:
 - Kjølekretslopet inneholder en liten mengde miljøvennlig, men antenkelig kjølemiddel. Det skader ikke ozonlaget, og øker ikke drivhuseffekten. Kjølemiddel som lekker ut, kan ta fyr.
 - Ikke benytt eller oppbevar kjølemiddel i lukkede rom med null eller minimal luftgjennomstrømning.
- > Isolasjonen av kjøleskapet inneholder antenkelig syklopentan og krever spesielle avfallshåndteringsprosedyrer. Lever inn kjøleskapet til en egnet gjenvinningsstasjon etter endt levetid.

**ADVARSEL! Eksplosjonsfare**

Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

Ikke oppbevar eksplosjonsfarlige stoffer som spraybokser med drivgass i kjøleskapet.

**ADVARSEL! Helsefare**

Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

- > Dette kjøleskapet kan brukes av barn fra 8 år og oppover, personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer som mangler erfaring og kunnskap hvis de er under

oppsyn eller har fått veiledning i hvordan kjøleskapet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.

- > Barn i alderen 3–8 år får lov til å laste inn og ut av kjøleskapet.
- > Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten at de er under oppsyn.
- > Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med kjøleskapet.



FORSIKTIG! Helsefare

Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.

For å unngå farer som følge av en manglende stabilitet på kjøleskapet, må det festes i samsvar med installeringsinstruksene.



FORSIKTIG! Fare for personskader

Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.

- > Brennbare materialer må ikke brukes eller oppbevares i eller i nærheten av kjøleskapet.
- > Ikke plasser artikler på eller mot kjøleskapet.
- > Kjøleskapet må ikke modifiseres.



PASS PÅ! Fare for skader

- > Et eventuelt kondensavløp må holdes rent til enhver tid.
- > Hvis kjøretøyet har luftgitter, må du ikke bruke høytrykksspyler til å rengjøre kjøretøyet i området rundt luftgitteret.
- > Kjøleskapet må ikke utsettes for regn.
- > Trekk aldri ut støpselet fra stikkontakten etter tilkoblingskabelen.

Sikkerhet ved drift



FARE! Fare for elektrisk støt

Manglende overholdelse av disse advarslene resulterer i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

Ikke berør blanke ledninger med bare hender.



ADVARSEL! Brannfare

Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

- > Hold ventilasjonsåpningene i apparatets kabinettet eller den innebygde rammen frie for hindringer.
- > Ikke bruk mekaniske gjenstander eller andre midler til å fremskynde avrimingsprosessen, med mindre de er anbefalt av produsenten.
- > Unngå å skade kjølekretsløpet.
- > Bruk ikke noen elektroapparater i rommene til apparatet, unntatt når disse elektroapparatene er anbefalt for dette av produsenten.



FORSIKTIG! Fare for elektrisk støt

Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.

- > Sikre at strømkabelen og støpselet er tørre før apparatet startes opp.
- > Koble kjøleskapet fra strømforsyningen:
 - Før rengjøring og vedlikehold

- Etter hver bruk



FORSIKTIG! Helsefare

Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.

- > Kontroller at kjøleeffekten i apparatet er egnet for oppbevaring av drikkevarer som skal kjøles ned.
- > Kun flasker som fortsatt er lukket og forseglet, kan oppbevares i apparatet.
- > Det å åpne døren for en lengre periode kan føre til en vesentlig økning av temperaturen i apparatets rom. Hvis enheten blir værende tom over lengre tid:
 - Slå av apparatet.
 - Avrim apparatet.
 - Rengjør og tørk apparatet.
 - La døren være åpent for å unngå muggdannelse inne i apparatet.



PASS PÅ! Fare for skader

- > Dypp aldri apparatet i vann.
- > Beskytt apparatet og kabelen mot varme og fuktighet.



PASS PÅ! Fare for skader

Ved bruk i lastebiler: Tøm kjøleskapet og slå av apparatet (se Slå av og på på side 110) før førerhuset vipres opp.



MERK Før kjøleskuffen utsettes for ekstreme belastninger, må du kontakte produsenten for å få mer informasjon.

4 Symbolforklaring på apparatet



A2L

Indikerer antennelige materialer eller fare for brann.

5 Leveringsomfang

Antall	Beskrivelse
1	Kjøleskuff
4	Monteringsbrakett
1	Monteringsveiledning
1	Bruksanvisning

6 Målgruppe



Den elektriske installasjonen og oppsettet av apparatet må utføres av en kvalifisert elektriker som har vist ferdigheter og kunnskaper relatert til konstruksjon og drift av elektrisk utstyr og installasjoner, og som er kjent med gjeldende forskrifter i det landet hvor utstyret skal installeres og/eller brukes, og har mottatt sikkerhetsopplæring for å kunne identifisere og unngå farene som er forbundet med arbeidet.

Alle andre handlinger er også ment for ikke-profesjonelle brukere.

7 Forskriftsmessig bruk

Kjøleskuffen er ment for

- bruk i lastebiler, båter eller bobiler
- kjøling og oppbevaring av mat og drikkevarer i lukkede beholdere

Kjøleskuffen er ikke egnet for

- medisiner og andre medisinske produkter
- oppbevaring av etsende stoffer eller stoffer som inneholder løsemidler
- dypfrysing av matvarer

Kjøleskapet kan ha en permanent helling på maks. 30 °.

Optimal kjøleeffekt oppnås ved en omgivelsestemperatur på mellom 16 ° og 32 ° og en maksimal luftfuktighet på 90 %.

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt montering og/eller bruk av produktet.

Feilaktig montering og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold fører til utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- feilaktig installasjon, montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- Ukorrekt vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- Modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

8 Teknisk beskrivelse

Kjøleskuffen er en kompressorkjøler.

Kjøleskuffen kan kjøle varer og holde dem avkjølt i temperaturområdet -2 °C ... 12 °C.

Kjøleskuffen har en batteriovervåker som automatisk slår kompressoren på og av. Denne funksjonen beskytter batteriet og kompressoren mot skade. Inn- og utkoblingspunktene, målt på tilkoblingsklemmene til kompressoren, er angitt i kapitlet Tekniske spesifikasjoner på side 113:

Styreelementer

Termostatknotte til å stille inn temperaturen:

 **fig. 1** på side 3

9 Installasjon



ADVARSEL! Fare for elektrisk støt

Installasjonen må kun utføres av en kvalifisert elektriker.



MERK Du kan demontere kompressoren fra kjøleskuffen og montere det enten til en annen del av kjøleskuffen eller separat. Sørg for at kjølemiddelledningen er på 1,5 m.

 **fig. 2** på side 3

1. Velg et monteringssted som sikrer god ventilasjon for kondensatorens oppvarmede luft.
2. Fastsett nødvendig kabelverrsnitt ut fra kabellengden:

 **fig. 3** på side 3

Koordinatakse	Betydning	Enhet
l	Kabellengde	m
ø	Kabelverrsnitt	mm ²

3. Koble kjøleskuffen så direkte som mulig til batteripolen, eller til et uttak med en sikring klassifisert for minst 15 A (12 V) eller 7,5 A (24 V).



MERK Sørg for at den positive kabelen er koblet til plusspolen og at den negative kabelen er koblet til minuspolen.



MERK For å unngå spenningsfall og svekket ytelse bør du føre kablene så kort som mulig og unngå forstyrrelser, som ekstra brytere, pluggere eller grenuttak.

4. Fest kjøleskuffen med skruer gjennom skru hullene.

 **fig. 4** på side 4

10 Betjening

10.1 Før første bruk

- > Før den nye kjøleskuffen tas i bruk skal man av hygieniske årsaker rengjøre det innvendig og utenpå med en fuktig klut.
- > Ved første gangs igangkjøring av kjøleskapet kan det oppstå lukt som forsvinner etter noen timer. Luft godt ut.
- > Ikke oppbevar matvarer i kjøleskapet de første 4 timene etter at det tas i bruk.
- > Beskytt interiøret i kjøretøyet mot overdreven oppvarming (f.eks. solskjerm i vinduene, klimaanlegg).
- > Beskytt kjøleskapet mot direkte sollys (f.eks. solskjerm i vinduet).

10.2 Informasjon om oppbevaring av matvarer

For å unngå matsvinn, skal du gjøre følgende:

- Hold temperatursvingningen så lav som mulig. Åpne kun kjøleskapet så ofte og så lenge som nødvendig. Lagre matvarene slik at luften kan sirkulere godt.
- Juster temperaturen etter mengde og type matvarer.
- Oppbevar matvarene som vist på illustrasjonene.
- Matvarer kan enkelt absorbere eller frigi lukt eller smak. Oppbevar alltid matvarene tildekket eller i lukkede beholdere/flasker.

10.3 Spare strøm

- > Velg et sted som har god ventilasjon, og som er beskyttet mot direkte solstråler.
- > La varme matvarer bli avkjølt før du setter dem inn i kjøleskuffen for å holde dem kjølige.
- > Ikke åpne kjøleapparatet oftere enn nødvendig.
- > La ikke kjøleskapet stå åpent lenger enn nødvendig.
- > Rim av kjøleskapet hvis det har dannet seg is i det.
- > Unngå unødvendig lave temperaturer.
- > Rengjør kondensatoren regelmessig for støv og forurensinger.

10.4 Slå av og på



MERK Slå alltid av kjøleskapet hvis du ikke skal bruke det på lenge. Rengjør apparatet, og la skuffen stå litt på gløtt. På denne måten unngår du at det oppstår vond lukt.

Pass på at tingene du plasserer i kjøleskuffen, tåler nedkjøling/oppvarming til den valgte temperaturen.

1. Åpne kjøleskuffen.
2. Still inn termostatknoten:

 **fig. 1** på side 3

Alternativ	Beskrivelse
Slå på:	Drei termostatknoten med klokken.
Slå av:	Drei termostatknoten til 0-stillingen. Hvis du vil slutte å bruke kjøleskuffen, kobler du kabelen fra batteriet.

10.5 Stille inn temperaturen

- > For å angi kjøletemperaturen setter du termostatknoten ( **fig. 1**) til ønsket temperaturområde.

Bryterknappstilling	Temperaturområde
Maks.	Ca. -2 °C innvendig
Min.	Ca. 12 °C innvendig

11 Rengjøring og vedlikehold



ADVARSEL! Fare for elektrisk støt

Koble kjøleskapet fra strømnettet før rengjøring og stell.



PASS PÅ! Fare for skader

- > Bruk ikke slipende vaskemidler eller harde gjenstander til rengjøring, da det kan skade kjøleapparatet.
 - > Bruk aldri harde eller spisse redskaper for å fjerne islag eller for å løsne fastfrosne gjenstander.
 - > Ikke bruk mekaniske eller andre hjelpemidler for å fremskynde avrimingen.
- > Rengjør kjøleskapet regelmessig og hvis det er tilsmusset med en fuktig klut.
- > Pass på at det ikke drypper vann inn i forseglingene. Dette kan skade elektronikken.
- > Når kjøleapparatet er rengjort, tørker man av det med en klut.
- > Kontroller kondensvannutløpet regelmessig.

Rengjør kondensvannutløpet ved behov. Hvis det er tilstoppet, samles det opp kondensvann på bunnen av kjøleskapet.

11.1 Avriming

Over tid dannes det rim på bakveggen inne i kjøleskapet. Når dette rimlaget er omtrent 3 mm, må du tine av kjøleskapet.



PASS PÅ! Fare for skader

Ikke bruk mekaniske eller andre hjelpemidler for å fremskynde avrimingen.

11.2 Kjølekretsløp

Kjølekretsløpet er vedlikeholdsfritt.

12 Feilretting

Kompressoren går ikke

Tabell 10: Definisjoner

U_{Term}	Spenning mellom pluss- og minusklemmen på elektronikken
U_{ON}	Slå på spenningen til de elektroniske tilkoblingsklemmene (se Teknisk beskrivelse på side 108)
U_{OFF}	Slå av spenningen til de elektroniske tilkoblingsklemmene (se Teknisk beskrivelse på side 108)

Problem	Mulig årsak	Løsningsforslag
$U_{\text{Term}} = 0 \text{ V (Volt)}$	Det er brudd på forbindelsen mellom batteriet og elektronikken	Opprett forbindelse.

Problem	Mulig årsak	Løsningsforslag
	Hovedbryteren er defekt (hvis en slik er montert)	Skift ut hovedbryteren.
	Ekstra ledningssikringer avbrent (i tilfelle dette er montert)	Skift ut sikringen.
$U_{\text{Term}} \rightarrow U_{\text{ON}}$	For lav batterispenning	Lad batteriet.
Under forsøk på oppstart $U_{\text{Term}} \leftarrow U_{\text{OFF}}$	Løs kabelforbindelse, dårlig kontakt (korrosjon)	Opprett forbindelse
	For lite kabeltverrsnitt	Bytt ut kabelen (fig.5, side 5)
	Batterikapasiteten for dårlig	Bytt batteri
Under forsøk på oppstart $U_{\text{Term}} \rightarrow U_{\text{ON}}$	Omgivelsestemperaturen for høy	-
	Utilstrekkelig ventilasjon og/eller luftforsyning	Flytt kjøleskapet til et annet sted.
	Kondensatoren er tilsmusset	Rengjør kondensatoren.
Elektrisk brudd mellom stiftene i kompressoren	Kompressor defekt	Bytt kompressor

Den innvendige temperaturen er for lav når termostaten er satt til MIN

Problem	Mulig årsak	Løsningsforslag
Kompressoren går kontinuerlig	Termostatføleren har ikke kontakt med fordampere	Fest føleren
	Kortslutning i termostatledningen	Bytt termostaten
	Termostaten er defekt	Bytt termostaten
Kompressoren går lenge	Store mengder mat-/drikkevarer oppbevares i fordamperrummet	-

Kjølekapasiteten faller, innetemperaturen stiger

Problem	Mulig årsak	Løsningsforslag
Kompressoren går lenge/kontinuerlig	Fordampere er iset ned	Avrim fordampere.
	Isoleringen av kjølerommet ikke tilstrekkelig (fuktighet/støv)	Juster/bytt tettingen til skuffen.
	Omgivelsestemperaturen for høy	-
	Utilstrekkelig ventilasjon	Sørg for at apparatet har tilstrekkelig ventilasjon
	Kondensatoren er skitten	Rengjør kondensatoren.
	Viften er defekt (hvis en slik er montert)	Bytt viften.
Kompressoren går sjelden	Tomt batteri	Lad batteriet.

Uvanlig støy

Problem	Mulig årsak	Løsningsforslag
Høy brumming	Fremmedlegeme innklemt mellom kjølemaskin og vegg	Fjern fremmedlegemet
	Viftestøy	-

Forstyrrelser på radio eller TV i kjøretøyet

Problem	Mulig årsak	Løsningsforslag
Mottaksforstyrrelser når kompressoren kjører	De elektroniske tilkoblingene til kjøleapparatet er ikke direkte festet til batteriet.	Koble kjøleapparatet så direkte som mulig til batteriet.

13 Avfallshåndtering



PASS PÅ! Fare for skader

Isolasjonen av kjøleapparatet inneholder antenkelig cyklopentan og krever en spesiell bortskaffingsprosess. Lever kjøleenheten på slutten av sin levetid til egnet resirkuleringsstasjon.



Resirkulering av emballasje: Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Hvis du ønsker å kvitte deg med produktet må du rådføre deg med nærmeste resirkuleringsstasjon eller din faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende deponeringsforskrifter. Produktet kan avhendes gratis.



Hvis produkter inneholder ikke-erstattbare batterier, oppladbare batterier eller lyskilder, trenger du ikke fjerne dem før avhending.

14 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt: Ta kontakt med produsentens filial (se dometic.com/ dealer) eller forhandler i ditt land.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

15 Tekniske spesifikasjoner

	CD30DC
Tilkoblingsspenning	12 V $\pm$ / 24 V $\pm$

	CD30DC
Utkoblingsspenning	10,4 V ved 12 V $\overline{\text{---}}$ 22,8 V ved 24 V $\overline{\text{---}}$
Innkoblingsspenning	11,7 V ved 12 V $\overline{\text{---}}$ 24,2 V ved 24 V $\overline{\text{---}}$
Merkestrøm	12 V $\overline{\text{---}}$: 3 A 24 V $\overline{\text{---}}$: 1,5 A
Kjøleeffekt	-2 °C ... 12 °C
Innhold	30 L
Klimaklasse	N
Omgivelsestemperatur	16 °C ... 32 °C
Permanent helling	maks. 30 °
Kjølemiddeltype- og mengde	R1234yf, 42 g
CO ₂ -ekvivalent	0 t
GWP-verdi	0.501
Mål	 fig. 5 på side 4
Vekt	18 kg
Test/certificates	CE 

Kjølekretsløpet inneholder en liten mengde miljøvennlig, men antenkelig kjølemiddel. Det skader ikke ozonlaget, og øker ikke drivhuseffekten. Kjølemiddel som lekker ut, kan ta fyr.

Dette produktet inneholder fluoriserte drivhusgasser.

Kjøleenheten er hermetisk lukket.

Suomi

1	Tärkeitä huomautuksia.....	115
2	Symbolien selitykset.....	115
3	Turvallisuusohjeet.....	116
4	Laitteen symbolien selitykset.....	118
5	Toimituskokonaisuus.....	118
6	Kohderyhmä.....	118
7	Käyttötarkoitus.....	118
8	Tekninen kuvaus.....	119
9	Asennus.....	119
10	Käyttö.....	120
11	Puhdistus ja hoito.....	121
12	Vianetsintä.....	122
13	Hävittäminen.....	124
14	Takuu.....	124
15	Tekniset tiedot.....	124

1 Tärkeitä huomautuksia

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com.

2 Symbolien selitykset

Merkkisana tunnistaa turvallisuusviestejä ja omaisuusvahinkoihin liittyviä viestejä ja osoittaa lisäksi vaaratekijän vakavuusasteen.



VAARA!

Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



VAROITUS!

Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



HUOMIO!

viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



HUOMAUTUS!

viittaavat tilanteeseen, joka voi johtaa esinevahinkoon, jos ohjeita ei noudateta.



OHJE Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

3 Turvallisuusohjeet



VAROITUS! Sähköiskun vaara

Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

- > Jääkaapin saavat asentaa ja irrottaa ainoastaan tehtävään pätevät henkilöt.
- > Jääkaappia ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- > Ainoastaan pätevä henkilöstö saa korjata tätä jääkaappia. Epäasianmukaisista korjauksista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja tai vahinkoa jääkaapille.
- > Jos tämän jääkaapin liitäntäjohto vaurioituu, valmistajan tai valtuutetun asiakaspalvelun tai vastaavasti pätevän henkilön pitää vaihtaa se vaaran välttämiseksi.
- > Kun sijoitat jääkaappia paikalleen, varmista, ettei virtajohto tartu kiinni mihinkään eikä vaurioиду.



VAROITUS! Palovaara

Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

- > Pidä jääkaapissa ja sen syvennyksessä tai upotuskalusteissa olevat tuuletusaukot vapaina esteistä.
- > Älä käytä muita kuin valmistajan suosittelemia välineitä tai muita keinoja sulatuksen nopeuttamiseen.
- > Älä missään tapauksessa avaa tai vaurioita jäähdytyskiertoa.
- > Älä käytä jääkaapin sisällä sähkölaitteita, ellei valmistaja suosittele näitä sähkölaitteita tähän tarkoitukseen.
- > Jos jääkaapin kylmäaine on R1234yf:
 - Jäähdytyskierto sisältää pienen määrän ympäristöystävällistä mutta syttyvää kylmäainetta. Se ei vahingoita otsonikerrosta eikä edistä kasvihuoneilmiötä. Vuotava kylmäaine voi syttyä.
 - Älä käytä äläkä säilytä jääkaappia suljetussa tilassa, jossa ilma ei liiku lainkaan tai liikkuu vain minimaalisen vähän.
- > Jääkaapin eristeet sisältävät syttyvää syklopentaania, joten ne vaativat erityisen hävittämismenettelmän. Kun jääkaappi on tullut käyttöikänsä päähän, toimita se asianmukaiseen kierrätyspisteeseen.



VAROITUS! Räjähdystvaara

Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

Älä säilytä jääkaapissa räjähdysalttiita esineitä kuten aerosolipurkkeja, joissa on ponneainetta.



VAROITUS! Terveysvaara

Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

- > Tätä jääkaappia voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään jääkaappia turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.
- > 3–8-vuotiaat lapset saavat täyttää ja tyhjentää jääkaappia.

- > Lapset eivät saa ilman valvontaa puhdistaa laitetta eivätkä ryhtyä käyttäjälle sallittuihin kunnossapitotöihin.
- > Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki jääkaapilla.



HUOMIO! Terveysvaara

Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan. Jääkaappi on kiinnitettävä asennusohjeen mukaisesti, jotta jääkaapin epävakaudesta aiheutuva vaara voidaan välttää.



HUOMIO! Loukkaantumisvaara

Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.

- > Älä käytä tai säilytä syttyviä materiaaleja tässä jääkaapissa tai sen lähellä.
- > Älä aseta mitään jääkaapin päälle tai sitä vasten.
- > Älä tee tähän jääkaappiin mitään muutoksia.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Huolehdi siitä, että mahdollinen kondenssiveden tyhjennysaukko pysyy aina puhtaana.
- > Jos jääkaapissa on tuuletusritilät, älä puhdista ajoneuvoa niiden lähetyviltä korkeapainepesurilla.
- > Jääkaappia ei saa asettaa alttiiksi sateelle.
- > Koskaan irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä.

Turvallisuus käytössä



VAARA! Sähköiskun vaara

Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan. Älä kosketa avojohtimia koskaan paljain käsin.



VAROITUS! Palovaara

Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

- > Pidä laitteen koteloinnissa tai upotuskalusteissa olevat tuuletusaukot vapaina esteistä.
- > Älä käytä sulatuksen nopeuttamiseen muita kuin valmistajan suosittelemia välineitä tai keinoja.
- > Älä vahingoita jäähdytyskiertoa.
- > Älä käytä laitteen lokeroissa sähkölaitteita paitsi, jos valmistaja suosittelee näitä sähkölaitteita tähän tarkoitukseen.



HUOMIO! Sähköiskun vaara

Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.

- > Huolehdi ennen laitteen käyttöönottoa siitä, että johto ja pistoke ovat kuivia.
- > Jääkaapin irrottaminen virtalähteestä:
 - Aina ennen puhdistusta tai huoltoa
 - Aina käytön jälkeen



HUOMIO! Terveysvaara

Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.

- > Tarkista, onko laitteen jäähdysteho sopiva jäädytettävien juomien säilytykseen.
- > Laitteessa saa säilyttää vain suljettuja ja yhä koskemattomia pulloja.
- > Oven avaaminen pitkiksi ajoiksi voi merkittävästi nostaa lämpötilaa laitteen lokeroissa. Jos laite jätetään tyhjäksi pitkäksi ajaksi:
 - Kytke laite pois päältä.

- Sulata laite.
- Puhdista ja kuivaa laite.
- Jätä ovi auki, jotta laitteen sisälle ei pääse muodostumaan hometta.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Älä koskaan upota laitetta veteen.
- > Suojaa laite ja kaapelit kuumuudelta ja kosteudelta.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

Käyttö raskaassa hyötyajoneuvossa: Tyhjennä jääkaappi ja sammuta laite (katso Päälle ja pois kytkeminen sivulla 121) ennen ohjaamon kippaamista.



OHJE Ota yhteys valmistajaan ennen vetolaatikkojääkaapin altistamista ääriolosuhteille.

4 Laitteen symbolien selitykset



A2L

Osoittaa syttyvien materiaalien tai tulipalon vaaran.

5 Toimituskokonaisuus

Määrä	Kuvaus
1	Vetolaatikkojääkaappi
4	Asennuspidike
1	Asennusohjeet
1	Käyttöohje

6 Kohderyhmä



Laitteen sähköasennus ja asetusten tekeminen täytyy antaa pätevän sähköasentajan tehtäväksi. Sähköasentajan täytyy pystyä osoittamaan sähkövarusteiden rakenteeseen ja käyttöön sekä asennukseen liittyvät tietonsa ja taitonsa, ja hänen täytyy tuntea asiaa koskevat määräykset, jotka ovat voimassa siinä maassa, jossa varuste on määrätty asentaa ja/tai jossa sitä on määrätty käyttää. Lisäksi hänellä täytyy olla suoritettuna turvallisuuskoulutus, jonka ansiosta hän pystyy tunnistamaan asiaan liittyvät vaarat ja välttämään ne.

Kaikki muut toimet ovat sallittuja muillekin kuin ammattilaisille.

7 Käyttötarkoitus

Vetolaatikkojääkaappi (josta käytetään myös nimitystä jääkaappi) on tarkoitettu seuraaviin:

- Raskaat hyötyajoneuvot, veneet tai matkailuautot
- Juomien ja elintarvikkeiden jäähdyttäminen ja säilyttäminen suljetuissa säiliöissä

Vetolaatikkojääkaappi ei sovellu seuraaviin:

- Lääkkeet ja muut lääkinnälliset tuotteet
- syövyttävien aineiden tai liuottimia sisältävien aineiden säilyttämiseen
- elintarvikkeiden pakastamiseen

Jääkaappi on suunniteltu käytettäväksi olosuhteissa, joissa pysyvä kallistuskulma on enintään 30°.

Jäähdytysteho on optimaalinen, kun ympäristön lämpötila on 16° – 32° ja ilmankosteus on enintään 90%.

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärin käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitäntä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehty muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

8 Tekninen kuvaus

Vetolaatikkojääkaappi on kompressorijääkaappi.

Vetolaatikkojääkaappi pystyy jäähdyttämään tuotteita ja pitämään ne viileinä lämpötila-alueella -2°C ... 12°C.

Laatikkojääkaapissa on akkuvahdi, joka käynnistää ja sammuttaa kompressorin automaattisesti. Tämä toiminto suojaa akkua ja kompressoria vaurioilta. Kompressorin liittimistä mitatut päälle- ja poiskytkentäpisteet on ilmoitettu kappaleessa Tekniset tiedot sivulla 124.

Säätimet

Termostaatin nuppi lämpötilan asettamista varten:

 **kuva. 1** sivulla 3

9 Asennus



VAROITUS! Sähköiskun vaara

Asennuksen saa tehdä vain pätevä sähköasentaja.



OHJE Voit irrottaa kompressorin vetolaatikkojääkaapista ja asentaa sen joko vetolaatikkojääkaapin toiseen osaan tai kokonaan erilleen. Varmista, että kylmäaineputki on 1,5 m.

 **kuva. 2** sivulla 3

1. Valitse asennuspaikka, joka takaa lauhduttimen lämmittämän ilmanasianmukaisen tuuletuksen.
2. Määritä kaapelin poikkipinta-ala johdon pituuden mukaan:

 **kuva. 3** sivulla 3

Koordinaattiakseli	Merkitys	Yksikkö
l	Johdon pituus	m
ø	Johdon halkaisija	mm ²

3. Liitä vetolaatikko jääkaappi mahdollisimman suoraan akun napaan tai pistorasiaan, jonka sulakkeen luokitus on 15 A (12 V) tai 7,5 A (24 V).



OHJE Varmista, että plusjohto on kytketty plusnapaan ja miinusjohto miinusnapaan.



OHJE Voit välttää jännitehäviöt ja suorituskyvyn heikkenemisen pitämällä johdotuksen mahdollisimman lyhyenä ja välttämällä katkoksia, kuten lisäkytkimiä, pistokkeita tai jatkojohtoja.

4. Kiinnitä vetolaatikkojääkaappi paikalleen käyttämällä ruuvireikiä.



kuva. 4 sivulla 4

10 Käyttö

10.1 Ennen ensimmäistä käyttökertaa

- > Puhdista hygieniasyistä uusi vetolaatikkojääkaappi kostealla liinalla sekä sisältä että ulkoa ennen käyttöönottoa.
- > Kun jääkaappi otetaan ensimmäistä kertaa käyttöön, voi muodostua hajua, joka haihtuu muutaman tunnin kuluttua. Tuuleta hyvin.
- > Älä säilytä jääkaapissa tuotteita ensimmäisten 4 tunnin aikana käynnistyksen jälkeen.
- > Huolehdi siitä, että ajoneuvon sisätilat eivät kuumene liikaa (esimerkiksi ikkunoihin asennettävien aurinkosuojien tai ilmastointilaitteen avulla).
- > Suojaa jääkaappi suoralta auringonpaisteelta (esimerkiksi ikkunoihin asennettävien aurinkosuojien avulla).

10.2 Elintarvikkeiden säilyttämistä koskevia tietoja

Huomaa seuraava ruokahävikin välttämiseksi:

- Pidä lämpötilan heilahtelu mahdollisimman pienenä. Avaa jääkaappi vain silloin ja vain niin pitkäksi aikaa kuin on tarpeen. Säilytä elintarvikkeet niin, että ilma pääsee kiertämään hyvin.
- Säädä lämpötila elintarvikkeiden määrää ja tyyppiä vastaavaksi.
- Sijoittele erityyppiset elintarvikkeet kuvien esittämällä tavalla.
- Elintarvikkeeseen voi helposti tarttua hajua tai makua tai siitä voi irrota näitä. Säilytä elintarvikkeet aina peitettyinä tai suljetuissa astioissa/pulloissa.

10.3 Energian säästäminen

- > Valitse paikka, joka on hyvin tuuletettu ja suojassa auringonpaisteelta.
- > Anna lämpimien elintarvikkeiden jäähtyä ennen niiden siirtämistä jääkaappiin kylmäsäilytettäväksi.
- > Älä avaa kylmälaitea tarpeettoman usein.

- > Älä pidä jääkaappia auki tarpeettomasti.
- > Sulata jääkaappi heti, kun siihen on muodostunut jääkerros.
- > Vältä turhan alhaisia lämpötiloja.
- > Puhdista lauhdutin säännöllisin väliajoin pölystä ja liasta.

10.4 Päälle ja pois kytkeminen



OHJE Sammuta aina jääkaappi, jos sitä ei käytetä pitkään aikaan. Puhdista se ja jätä vetolaatikko hieman auki. Se estää pahojen hajujen muodostumisen.

Huolehdi siitä, että vetolaatikkojääkaapissa on vain tuotteita, jotka saa jäähdyttää/lämmittää valittuun lämpötilaan.

1. Avaa vetolaatikkojääkaappi.
2. Käännä termostaatin nuppia:



kuva. 1 sivulla 3

Valinta	Kuvaus
Kytke päälle:	Käännä termostaatin nuppia myötöpäivään.
Kytke pois:	Käännä termostaatin nuppia myötöpäivään, kunnes se on asennossa 0. Jos haluat lopettaa vetolaatikkojääkaapin käytön, irrota johto akusta.

10.5 Lämpötilan valinta

- > Aseta jäähdytyslämpötila halutulle alueelle kääntämällä termostaatin nuppia ( kuva. 1).

Kytkenen asento	Lämpötila-alue
Enint.	Sisätilassa n. -2 °C
Väh.	Sisätilassa n. 12 °C

11 Puhdistus ja hoito



VAROITUS! Sähköiskun vaara

Irrota jääkaappi verkosta aina ennen puhdistusta ja huoltoa.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Älä käytä puhdistamiseen kovia puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska ne voivat vahingoittaa kylmälaitetta.
- > Älä koskaan käytä kovia tai teräviä esineitä jääkerrostumisen poistoon tai kiinni jäätyneiden esineiden irrottamiseen.
- > Älä yritä nopeuttaa sulamisprosessissa mekaanisten tai muunlaisten apuvälineiden avulla.
- > Puhdista jääkaappi kostealla liinalla säännöllisin väliajoin tai heti, kun se on likaantunut.
- > Varo, ettei vesipisaroita putoa tiivistäisiin. Se voi vaurioittaa elektroniikkaa.

- > Pyyhi kylmälaite puhdistamisen jälkeen liinalla kuivaksi.
- > Puhdista tiivistyneen veden poistoliitäntä säännöllisesti.

Puhdista tiivistyneen veden poistoliitäntä tarvittaessa. Jos liitäntä on tukkeutunut, sulamisvesi kerääntyy jääkaapin pohjalle.

11.1 Sulatus

Ajan mittaan jääkaapin takaseinään muodostuu huurretta. Kun huurrekerroksen paksuus on noin 3 mm, jääkaappi on syytä sulattaa.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

Älä yritä nopeuttaa sulamisprosessissa mekaanisten tai muunlaisten apuvälineiden avulla.

11.2 Jäähdytyskierto

Jäähdytyskiertoa ei tarvitse huoltaa.

12 Vianetsintä

Kompressor ei käy

Taulu 11. Määritelmät

U_{Term}	Jännite elektroniikan plus- ja miinusnavan välillä
U_{ON}	Liittimien päällekytkentäjännite (katso Tekninen kuvaus sivulla 119)
U_{OFF}	Liittimien poiskytkentäjännite (katso Tekninen kuvaus sivulla 119)

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
$U_{\text{Term}} = 0 \text{ V (V)}$	Akun ja elektroniikan välinen yhteys on katkennut	Yhdistä liitäntä.
	Pääkytkin rikki (jos sellainen on)	Vaihda pääkytkin.
	Lisäjohtosulake palanut (jos sellainen on)	Vaihda syöttöjohdon sulake.
$U_{\text{Term}} \rightarrow U_{\text{ON}}$	Akkujännite liian matala	Lataa akku.
Käynnistysyrityksen aikana $U_{\text{Term}} \leftarrow U_{\text{OFF}}$	Löysä johtoliitäntä Huono kontakti (korroosio)	Luo liitäntä
	Johdon poikkipinta-ala liian pieni	Vaihda johto (kuva 5, sivu 5)
	Akkukapasiteetti liian vähäinen	Vaihda akku
Käynnistysyrityksen aikana $U_{\text{Term}} \rightarrow U_{\text{ON}}$	Ympäristön lämpötila liian korkea	-
	Riittämätön tuuletus ja/tai ilmansaanti	Siirrä jääkaappi toiseen paikkaan.
	Lauhdutin likaantunut	Puhdista lauhdutin.

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Sähköinen katkos kompressorissa tappien välillä	Viallinen kompressor	Vaihda kompressor

Sisälämpötila liian matala termostaatin "MIN"-asetuksella

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Kompressor käy jatkuvasti	Termostaattianturilla ei ole kontaktia haihduttimeen	Kiinnitä anturi
	Oikosulku termostaattijohtimessa	Vaihda termostaatti
	Termostaatti viallinen	Vaihda termostaatti
Kompressor käy pitkään	Haihdutinlokerossa on suuri määrä pakasteita	-

Jäähdytyskapasiteetti pienenee, sisälämpötila nousee

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Kompressor käy pitkään/jatkuvasti	Haihdutin jäätynyt	Sulata haihdutin.
	Jäähdytystilan eristys ei ole riittävä (kosteaa/märkä)	Säädä vetolaatikon tiivistettä / vaihda se.
	Ympäristön lämpötila liian korkea	-
	Puutteellinen ilmanvaihto	Huolehdi riittävästä ilmanvaihdosta
	Lauhdutin on liikainen	Puhdista lauhdutin.
	Tuuletin rikki (jos sellainen on)	Vaihda tuuletin.
Kompressor käy harvoin	Akkukapasiteetti käytetty loppuun	Lataa akku.

Epätavallisia ääniä

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Kovaa jyrynä	Vieras esine jumissa kylmäkoneen ja seinän välissä	Poista vieras esine
	Tuuletinmelua	-

Radion tai television häiriöt ajoneuvossa

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Häiriöitä vastaanotossa kompressorin käydessä	Jäähdytyslaitteen sähköliitäntää ei ole kytketty suoraan akkuun	Kytke jäähdytyslaite akkuun niin suoraan kuin mahdollista.

13 Hävittäminen



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

Kylmälaitteen eristeet sisältävät syttyvää syklopentaania, joten ne vaativat erityisen hävittämismenetelmän. Kun kylmälaite on tullut käyttöikänsä päähän, toimita se asianmukaiseen kierrätyspisteeseen.



Pakkausmateriaalin kierrätys: Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin.



Jos aiot poistaa tuotteen lopullisesti käytöstä, tiedustele yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai jälleenmyyjältä. Tuotteen voi hävittää veloitusetta.



Jos tuotteessa on kiinteästi asennettuja akkuja, ladattavia akkuparistoja tai valonlähteitä, niitä ei tarvitse poistaa ennen tuotteen hävittämistä.

14 Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuu-aika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer) tai jälleenmyyjään.

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

15 Tekniset tiedot

	CD30DC
Liitäntäjännite	12 V --- / 24 V---
Poiskytkenäjäjännite	10,4 V kun 12 V --- 22,8 V kun 24 V---
Päällekytkentäjännite	11,7 V kun 12 V --- 24,2 V kun 24 V---
Nimellisvirta	12 V ---: 3 A 24 V ---: 1,5 A
Jäähdytysteho	-2 °C ... 12 °C
Tilavuus	30 L
Ilmastoluokka	N
Ympäristön lämpötila	16 °C ... 32 °C
Pysyvä kallistuskulma	enintään 30 ° h
Kylmäaineen tyyppi ja määrä	R1234yf, 42 g
CO ₂ -ekvivalentti	0 t

	CD30DC
Vaikutus ilmastoon lämpenemiseen (GWP)	0.501
Mitat	 kuva. 5 sivulla 4
Paino	18 kg
Test/certificates	CE 

Jäähdytyskierto sisältää pienen määrän ympäristöystävällistä mutta syttyvää kylmäainetta. Se ei vahingoita otsonikerrosta eikä edistä kasvihuoneilmiötä. Vuotava kylmäaine voi syttyä.

Sisältää fluorattuja kasvihuonekaasuja.

Kylmälaitteisto on hermeettisesti suljettu.

Polski

1	Ważne wskazówki.....	126
2	Objaśnienie symboli.....	126
3	Wskazówki bezpieczeństwa.....	127
4	Objaśnienie symboli na urządzeniu.....	129
5	W zestawie.....	129
6	Odbiorcy instrukcji.....	129
7	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	130
8	Opis techniczny.....	130
9	Montaż.....	131
10	Eksploatacja.....	131
11	Czyszczenie i konserwacja.....	133
12	Usuwanie usterek.....	134
13	Utylizacja.....	135
14	Gwarancja.....	136
15	Dane techniczne.....	136

1 Ważne wskazówki

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi produktu i przestrzeganie wszystkich zaleceń, wskazówek oraz ostrzeżeń w niej zawartych w celu zapewnienia prawidłowego montażu, użytkowania oraz konserwacji produktu w każdej sytuacji. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.dometic.com.

2 Objąsnienie symboli

Słowo sygnałowe pozwala rozpoznać komunikaty dotyczące bezpieczeństwa i komunikaty dotyczące uszkodzeń mienia, a także wskazuje stopień lub poziom zagrożenia.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – prowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTRZEŻENIE!

Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTROŻNIE!

Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.

**UWAGA!**

Wskazuje sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.



WSKAZÓWKA Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu.

3 Wskazówki bezpieczeństwa

**OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem**

Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

- > Montażu i demontażu lodówki dokonywać może wyłącznie wykwalifikowany personel.
- > Nie wolno uruchamiać lodówki, jeśli posiada ona widoczne uszkodzenia.
- > Napraw lodówki mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Nieprawidłowe naprawy mogą wywoływać poważne zagrożenia lub powodować uszkodzenia lodówki.
- > Jeśli kabel przyłączeniowy tej lodówki jest uszkodzony, w celu uniknięcia zagrożeń należy go wymienić u producenta, w dziale obsługi klienta lub u osoby posiadającej podobne uprawnienia.
- > Podczas ustawiania lodówki należy uważać, aby nie przygnieść ani nie uszkodzić przewodu zasilającego.

**OSTRZEŻENIE! Ryzyko pożaru**

Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

- > Nie zasłaniać otworów wentylacyjnych w lodówce, w jej obudowie ani w konstrukcji, w którą jest ona wbudowana.
- > Nie używać urządzeń mechanicznych ani innych środków do przyspieszania procesu odszraniania, o ile nie zaleca ich do tego celu producent.
- > W żadnym wypadku nie otwierać ani nie uszkadzać obiegu chłodzenia.
- > Wewnątrz lodówki nie wolno korzystać z żadnych urządzeń elektrycznych, chyba że zostały one zalecone przez producenta.
- > Dotyczy lodówek z czynnikiem chłodniczym R1234yf:
 - Obieg chłodzenia zawiera niewielką ilość przyjaznego dla środowiska, ale palnego czynnika chłodniczego. Nie uszkadza on warstwy ozonowej i nie przyczynia się do powstawania efektu cieplarnianego. Wyciekły czynnik chłodniczy może się zapalić.
 - Nie użytkować ani nie przechowywać lodówki w zamkniętych pomieszczeniach bez przepływu powietrza lub o minimalnym przepływie powietrza.
- > Izolacja lodówki zawiera palny cyklopentan, przez co wymaga ona specjalnej procedury utylizacyjnej. Po zakończeniu eksploatacji lodówkę należy dostarczyć do specjalistycznego zakładu utylizacyjnego.

**OSTRZEŻENIE! Ryzyko wybuchu**

Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

W lodówce nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np. pojemników aerozolowych z palnym gazem wytłaczającym.

**OSTRZEŻENIE! Zagrożenie zdrowia**

Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

- > Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać

tej lodówki jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania lodówki i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.

- > Dzieci od 3 do 8 lat mogą umieszczać produkty w lodówce i wyjmować je z niej.
- > Dzieci nie mogą czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.
- > Zabezpieczyć, aby dzieci nie mogły się bawić lodówką.



OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia

Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń. Aby uniknąć niebezpieczeństwa spowodowanego niestabilnym ustawieniem lodówki, należy ją zamocować zgodnie z instrukcją montażu.



OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń

Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.

- > Nie używać ani nie przechowywać materiałów łatwopalnych w lodówce lub w jej pobliżu.
- > Nie umieszczać żadnych przedmiotów na lodówce ani przy niej.
- > Nie wprowadzać modyfikacji w lodówce.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Jeśli występuje odpływ skroplin, należy stale utrzymywać go w czystości.
- > Jeśli lodówka jest wyposażona w kratki wentylacyjne, podczas czyszczenia pojazdu nie należy stosować myjki wysokociśnieniowej w ich pobliżu.
- > Lodówkę należy chronić przed deszczem.
- > Wtyczki nie wolno nigdy wyciągać z gniazda, ciągnąc za przewód przyłączeniowy.

Bezpieczeństwo podczas korzystania z urządzenia



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem

Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń prowadzi do śmierci lub ciężkich obrażeń. Nigdy nie chwycić gołymi rękami nieosłoniętych przewodów.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko pożaru

Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

- > Nie zasłaniać otworów wentylacyjnych w urządzeniu, w jego obudowie ani w konstrukcji, w którą jest ono wbudowane.
- > Nie używać narzędzi mechanicznych ani innych środków do przyspieszania procesu odszraniania, o ile nie zaleca ich do tego celu producent.
- > Uważać, aby nie uszkodzić obiegu chłodzenia.
- > W miejscach na produkty spożywcze nie używać żadnych urządzeń elektrycznych, chyba że zostało to zalecone przez producenta.



OSTROŻNIE! Ryzyko porażenia prądem

Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.

- > Przed uruchomieniem urządzenia należy upewnić się, że przewód zasilający i wtyczka są suche.
- > Odłączyć lodówkę od zasilania:
 - za każdym razem przed czyszczeniem i konserwacją,
 - po każdym użyciu



OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia

Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.

- > Sprawdzić, czy wydajność chłodzenia jest wystarczająca, aby można było przechowywać schłodzone napoje.
- > W urządzeniu można przechowywać wyłącznie zamknięte i fabrycznie zapieczętowane butelki.
- > Pozostawianie drzwi urządzenia otwartych przez dłuższy czas może spowodować znaczny wzrost temperatury w jego komorach. Jeśli urządzenie pozostaje puste przez długi czas:
 - Wyłączyć urządzenie.
 - Odmrozić urządzenie.
 - Oczyszczyć i osuszyć urządzenie.
 - Pozostawić otwarte drzwi, aby w urządzeniu nie rozwijała się pleśń.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- > Chronić urządzenie i przewody przed gorącym i wilgocią.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

Do zastosowania w samochodzie ciężarowym: Przed przechyleniem kabiny należy opróżnić lodówkę i ją odłączyć (zob. Włączanie i wyłączanie na stronie 132).



WSKAZÓWKA Przed wystawieniem lodówki szufladowej na działanie ekstremalnych warunków należy skontaktować się z producentem.

4 Objaśnienie symboli na urządzeniu



A2L

Wskazuje materiały łatwopalne lub ryzyko pożaru.

5 W zestawie

Liczba	Opis
1	Lodówka szufladowa
4	Wspornik montażowy
1	Instrukcja montażu
1	Instrukcja obsługi

6 Odbiorcy instrukcji



Instalacji elektrycznej urządzenia oraz jego konfiguracji musi dokonać wykwalifikowany elektryk, posiadający poświadczone kompetencje i wiedzę w zakresie budowy i sposobu działania urządzeń oraz instalacji elektrycznych, znający przepisy obowiązujące w kraju, w którym urządzenie ma być zainstalowane i/lub wykorzystywane, oraz posiadający ukończone szkolenie w zakresie bezpieczeństwa, pozwalające na rozpoznawanie i unikanie występujących zagrożeń.

Wszelkie inne czynności mogą być wykonywane również przez użytkowników bez specjalistycznych kwalifikacji.

7 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Lodówka szufladowa (nazywana również lodówką) jest przeznaczona do:

- Pojazdy ciężarowe (HGV), łodzie lub pojazdy kempingowe
- Chłodzenie i przechowywanie napojów i żywności w zamkniętych pojemnikach

Lodówka szufladowa nie jest przeznaczona do:

- Przechowywanie leków i innych produktów medycznych
- Przechowywanie substancji żrących lub zawierających rozpuszczalniki
- głębokiego mrożenia środków spożywczych

Lodówka jest przystosowana do maksymalnego stałego nachylenia wynoszącego 30 °.

Optymalna wydajność chłodzenia jest zapewniona w temperaturach otoczenia od 16 ° do 32 ° i przy maksymalnej wilgotności powietrza 90 %.

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż, złożenie lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

8 Opis techniczny

Lodówka szufladowa jest lodówką sprężarkową.

Lodówka szufladowa jest przeznaczona do chłodzenia produktów oraz utrzymywania ich temperatury w zakresie -2 °C ... 12 °C.

Lodówka szufladowa jest wyposażona w zabezpieczenie przed rozładowaniem akumulatora, które automatycznie włącza i wyłącza sprężarkę. Funkcja ta chroni akumulator i sprężarkę przed uszkodzeniem. Punkty włączenia i wyłączenia, mierzone na zaciskach przyłączeniowych sprężarki, są przedstawione w rozdziale Dane techniczne na stronie 136.

Elementy obsługowe

Pokrętko termostatu do ustawiania temperatury:

 **rys. 1 na stronie 3**

9 Montaż



OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem

Montażu dokonywać może wyłącznie wykwalifikowany elektryk.



WSKAZÓWKA Sprężarkę można wymontować i zamontować w innym miejscu lodówki szufladowej lub osobno. Należy upewnić się, że przewód czynnika chłodniczego ma długość 1,5 m.

 **rys. 2 na stronie 3**

- Wybrać miejsce instalacji, które zapewni odpowiednią wentylację dla ogrzanego powietrza skraplacza.
- Określić wymagany przekrój kabla w oparciu o długość kabla:

 **rys. 3 na stronie 3**

Oś współrzędnych	Znaczenie	Urządzenie
I	Długość kabla	m
ø	Przekrój przewodu	mm ²

- Lodówkę szufladową należy podłączyć w możliwie jak najprostszej linii do bieguna akumulatora lub do gniazda z bezpiecznikiem o wartości znamionowej co najmniej 15 A (12 V) lub 7,5 A (24 V).



WSKAZÓWKA Upewnić się, że przewód dodatni jest podłączony do bieguna dodatniego, a przewód ujemny do bieguna ujemnego.



WSKAZÓWKA Aby uniknąć strat napięcia i mocy, należy zastosować możliwie krótki przewód oraz wystrzegać się dodatkowych przełączników, wtyczek i rozgałęziaczy.

- Zamocować lodówkę szufladową, korzystając z otworów na wkręty.

 **rys. 4 na stronie 4**

10 Eksploatacja

10.1 Przed pierwszym użyciem

- Przed uruchomieniem nowej lodówki szufladowej należy ze względów higienicznych wyczyścić ją od wewnątrz i z zewnątrz wilgotną ściereczką.
- Przy pierwszym uruchomieniu lodówki może pojawić się zapach, który ulotni się po kilku godzinach. Dobrze wywietrzyć.
- Nie przechowywać produktów w lodówce przez pierwsze 4 godziny po jej uruchomieniu.
- Chronić wnętrze pojazdu przed nadmiernym nagrzewaniem się (np. poprzez zasłonięcie okien czy za pomocą klimatyzacji).
- Chronić lodówkę przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych (np. poprzez zasłonięcie okien).

10.2 Informacje dotyczące przechowywania żywności

Aby zapobiec psuciu się żywności:

- Zapewnić jak najbardziej stabilną temperaturę. Drzwi lodówki otwierać tylko tak często i na tak długo, jak jest to konieczne. Żywność przechowywać w sposób nieutrudniający obiegu powietrza.
- Dostosować temperaturę do ilości i typu żywności.
- Różne rodzaje żywności przechowywać w sposób przedstawiony na rysunkach.
- Żywność może przenikać zapachami i smakami innych artykułów. Żywność zawsze przechowywać pod przykryciem lub w zamkniętych pojemnikach/butelkach.

10.3 Oszczędzanie energii

- > Wybrać miejsce z dobrą wentylacją, chronione przed promieniami słonecznymi.
- > Ciepłe potrawy należy ochłodzić przed włożeniem do lodówki.
- > Nie należy otwierać urządzenia chłodniczego częściej niż jest to konieczne.
- > Nie zostawiać lodówki otwartej na dłużej, niż jest to konieczne.
- > Rozmrozić lodówkę po wytworzeniu się warstwy lodu.
- > Unikać niepotrzebnie niskich temperatur.
- > Regularnie usuwać ze skraplacza kurz i inne zanieczyszczenia.

10.4 Włączanie i wyłączanie



WSKAZÓWKA Jeśli chłodziarka nie będzie używana przez dłuższy czas, należy ją wyłączyć. Wyciągnąć ją i pozostawić szufladę lekko otwartą. Zapobiegnie to powstawaniu nieprzyjemnych zapachów.

Należy upewnić się, że w lodówce szufladowej znajdują się tylko rzeczy lub produkty, które mogą być chłodzone lub podgrzewane do wybranej temperatury.

1. Otworzyć lodówkę szufladową.
2. Obrócić pokrętkę termostatu:



rys. 1 na stronie 3

Opcja	Opis
Włączanie urządzenia:	Obrócić pokrętkę termostatu w prawo.
Wyłączanie urządzenia:	Obrócić pokrętkę termostatu do położenia 0. W celu zakończenia korzystania z lodówki szufladowej należy odłączyć przewód od akumulatora.

10.5 Wybór temperatury

- > Aby ustawić temperaturę chłodzenia, obrócić pokrętkę termostatu ( rys. 1) do żądanej wartości.

Położenie przełącznika	Zakres temperatur
Maks.	Okolo -2 °C wewnątrz
Min	Okolo 12 °C wewnątrz

11 Czyszczenie i konserwacja



OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem

Przed każdym czyszczeniem należy odłączyć lodówkę od sieci.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Do czyszczenia nie należy używać agresywnych środków czyszczących ani twardych przedmiotów, gdyż mogą uszkodzić lodówkę.
- > Do usuwania warstw lodu i do oddzielania mocno zamrożonych artykułów od powierzchni zamrażarki nie wolno używać twardych lub ostrych narzędzi.
- > Nie używać żadnych mechanicznych lub innych narzędzi w celu przyspieszenia procesu rozmrażania.

- > Czyścić lodówkę regularnie wilgotną ściereczką, kiedy tylko pojawią się zabrudzenia.
- > Uważać, aby woda nie kapiała na uszczelki. Może to spowodować uszkodzenie elektroniki.
- > Po wyczyszczeniu należy wytrzeć lodówkę do sucha ściereczką.
- > Regularnie kontrolować odpływ skroplin.

W razie konieczności wyczyścić odpływ skroplin. Jeśli jest on zapchany, skropliny będą się zbierać na dnie lodówki.

11.1 Odszranianie

Z upływem czasu na tylnej ścianie wewnątrz lodówki osadza się szron. Gdy warstwa szronu osiągnie ok. 3 mm grubości, należy odszronić lodówkę.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

Nie używać żadnych mechanicznych lub innych narzędzi w celu przyspieszenia procesu rozmrażania.

11.2 Obieg chłodzenia

Obieg chłodzenia jest bezobsługowy.

12 Usuwanie usterek

Kompresor nie działa

Tabela 12: Definicje

U_{Term}	Napięcie pomiędzy zaciskiem plus a zaciskiem minus układu elektronicznego
U_{ON}	Napięcie włączenia na zacisku przyłączeniowym w elektronice (patrz Opis techniczny na stronie 130)
U_{OFF}	Napięcie wyłączenia na zacisku przyłączeniowym w elektronice (patrz Opis techniczny na stronie 130)

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
$U_{Term} = 0\text{ V}$ (wolty)	Przerwanie w przewodzie przyłączeniowym akumulator–elektronika	Przywrócić połączenie.
	Uszkodzony wyłącznik główny (o ile jest zainstalowany)	Wymienić wyłącznik główny.
	Przepalony dodatkowy bezpiecznik sieci zasilania (o ile jest zainstalowany)	Wymienić bezpiecznik zasilania.
$U_{Term} \rightarrow U_{ON}$	Za niskie napięcie akumulatora	Naładować akumulator.
Podczas próby uruchomienia U_{Term} $\leftarrow U_{OFF}$	Poluzowane przewody Zły zestyk (korozja)	Przywrócić połączenie
	Za mały przekrój kabla	Wymienić przewód (rys. 5, str. 5)
	Za małą pojemność akumulatora	Wymienić akumulator
Podczas próby uruchomienia U_{Term} $\rightarrow U_{ON}$	Za wysoka temperatura otoczenia	-
	Niedostateczna wentylacja i/lub zasilanie powietrzem	Przestawić lodówkę.
	Zabrudzony skraplacz	Oczyścić skraplacz.
Przerwany obwód elektryczny pomiędzy stykami w sprężarce	Uszkodzony kompresor	Wymienić kompresor

Zbyt niska temperatura wewnętrzna w ustawieniu termostatu „MIN”

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Sprężarka pracuje bez przerwy	Czujnik termostatu nie styka się z parownikiem	Zamocować czujnik
	Zwarcie w przewodzie termostatu	Wymienić termostat
	Uszkodzony termostat	Wymienić termostat
Sprężarka pracuje przez długi czas	W komorze parownika zamrożono dużą ilość produktów	-

Spada wydajność chłodzenia, temperatura we wnętrzu rośnie

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Kompresor pracuje przez długi czas/ ciągle	Oblodzony parownik	Odszronić parownik.
	Niewystarczająca izolacja komory chłodniczej (wilgotno/mokro)	Wyregulować/wymienić uszczelkę drzwi.
	Za wysoka temperatura otoczenia	-
	Niewystarczająca wentylacja	Zapewnić wystarczającą wentylację urządzenia.
	Zabrudzony skraplacz	Oczyszczyć skraplacz.
	Uszkodzony wentylator (o ile jest za- instalowany)	Wymienić wentylator.
Sprężarka pracuje rzadko	Rozładowany akumulator	Naładować akumulator.

Nietypowe szумы

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Głośnie bucenie	Zakleszczone ciało obce pomiędzy lodówką a ścianą	Usunąć ciało obce
	Szum wentylatora	-

Zakłócenia w odbiorze radia lub telewizji w pojeździe

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Zakłócenia odbioru podczas pracy sprężarki	Przylącze elektroniki lodówki nie jest bezpośrednio połączone z akumulatorem	Należy podłączyć lodówkę w miarę możliwości bezpośrednio do biegu- na akumulatora

13 Utylizacja



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

Izolacja tego urządzenia chłodniczego zawiera palny cyklopentan, przez co wymaga ono specjalnej procedury utylizacyjnej. Po zaprzestaniu jego dalszej eksploatacji urządzenie chłodnicze należy dostarczyć do specjalistycznego zakładu utylizacyjnego.



Recykling materiałów opakowaniowych: Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu.



Jeśli produkt nie będzie już dalej wykorzystywany, należy dowiedzieć się w najbliższym zakładzie recyklingu lub od wyspecjalizowanego sprzedawcy, w jaki sposób można zutylizować produkt zgodnie z obowiązującymi przepisami. Produkt można zutylizować nieodpłatnie.



Jeśli produkt zawiera niewymienne baterie, akumulatory lub źródła światła, nie trzeba ich usuwać przed utylizacją.

14 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy zwrócić się do oddziału producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer) lub do sprzedawcy produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może negatywnie wpływać na bezpieczeństwo i prowadzić do utraty gwarancji.

15 Dane techniczne

	CD30DC
Napięcie zasilania	12 V  / 24 V 
Napięcie wyłączenia	10,4 V przy 12 V  22,8 V przy 24 V 
Napięcie włączenia	11,7 V przy 12 V  24,2 V przy 24 V 
Prąd znamionowy	12 V  : 3 A 24 V  : 1,5 A
Zakres temperatur chłodzenia	-2 °C ... 12 °C
Pojemność	30 L
Klasa klimatyczna	N
Temperatura otoczenia	16 °C ... 32 °C
Stałe nachylenie	maks. 30 °
Typ i ilość czynnika chłodniczego	R1234yf, 42 g
Ekwiwalent CO2	0 t
Potencjał tworzenia efektu cieplarnianego (GWP)	0.501
Wymiary	 rys. 5 na stronie 4
Waga	18 kg
Test/certificates	 

Obieg chłodzenia zawiera niewielką ilość przyjaznego dla środowiska, ale palnego czynnika chłodniczego. Nie uszkadza on warstwy ozonowej i nie przyczynia się do powstawania efektu cieplarnianego. Wyciekły czynnik chłodniczy może się zapalić.

Produkt zawiera fluorowane gazy cieplarniane.

Agregat chłodniczy jest hermetycznie zamknięty.

Slovensky

1	Dôležité oznámenia.....	137
2	Vysvetlenie symbolov.....	137
3	Bezpečnostné pokyny.....	138
4	Vysvetlenie symbolov na zariadení.....	140
5	Rozsah dodávky.....	140
6	Cieľová skupina.....	140
7	Používanie v súlade s určením.....	140
8	Technický opis.....	141
9	Montáž.....	141
10	Obsluha.....	142
11	Čistenie a údržba.....	143
12	Odstaňovanie porúch.....	144
13	Likvidácia.....	146
14	Záruka.....	146
15	Technické údaje.....	146

1 Dôležité oznámenia

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod **MUSÍ** zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovaniami uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese documents.dometic.com.

2 Vysvetlenie symbolov

Signálne slovo identifikuje bezpečnostné správy a správy o škodách na majetku a tiež označuje stupeň alebo úroveň závažnosti nebezpečenstva.



NEBEZPEČENSTVO!

Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom je smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



VÝSTRAHA!

Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



UPOZORNENIE!

Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.

**POZOR!**

Označuje situáciu, ktorej následkom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.



POZNÁMKA Doplňujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

3 Bezpečnostné pokyny

**VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom**

Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

- > Montáž a demontáž chladničky smú vykonávať len kvalifikovaní pracovníci.
- > Ak chladnička vykazuje viditeľné poškodenia, nesmiete ju uviesť do prevádzky.
- > Opravy na tejto chladničke smú vykonávať len kvalifikovaní odborníci. Neodbornými opravami môžu vzniknúť značné nebezpečenstvá príp. poškodenia chladničky.
- > Ak je pripájací kábel tejto chladničky poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho zákazník servis alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo ohrozeniam.
- > Pri umiestňovaní chladničky sa ubezpečte, že napájací kábel nie je zachytený alebo poškodený.

**VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru**

Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

- > Udržujte vetracie otvory na chladničke, v kryte chladničky alebo vo vstavanej konštrukcii bez prekážok.
- > Nepoužívajte mechanické prostriedky alebo iné prostriedky na urýchlenie proces odmravovania, než tie, ktoré odporúča výrobca.
- > Chladiaci okruh v žiadnom prípade neotvárajte ani nepoškodíte.
- > Nepoužívajte v chladničke žiadne elektrické zariadenia, okrem prípadu, keď výrobca odporúča používanie týchto zariadení takýmto spôsobom.
- > Pre chladničky s chladiacim médiom R1234yf:
 - Chladiaci okruh obsahuje malé množstvo ekologického, ale horľavého chladiaceho média. Nenarúša ozónovú vrstvu a neprispieva k zvyšovaniu skleníkového efektu. Uniknuté chladiace médium sa môže vznietiť.
 - Chladničku nepoužívajte ani neskladujte v stiesnených priestoroch so žiadnym alebo minimálnym prúdením vzduchu.
- > Izolácia chladničky obsahuje horľavý cyklopentán a vyžaduje si špeciálne postupy pri likvidácii. Po uplynutí životnosti odovzdajte chladničku do príslušného recyklačného strediska.

**VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo výbuchu**

Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

V chladničke neuskladňujte látky, pri ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu, napr. sprejové nádoby s horľavým hnacím plynom.

**VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia**

Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

- > Túto chladničku smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- > Deti vo veku od 3 do 8 rokov smú nakladať a vykladať chladničku.

- > Čistenie a bežnú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- > Dohliadnite na to, aby sa deti nehrali s chladničkou.

**UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia**

Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok ľahké alebo stredne ťažké poranenie. Chladnička musí byť upevnená podľa pokynov v návode, aby sa zabránilo ohrozeniu následkom jej nestability.

**UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia**

Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok ľahké alebo stredne ťažké poranenie.

- > Nepoužívajte ani neskladujte horľavé materiály v tejto chladničke alebo v jej blízkosti.
- > Neumiestňujte predmety na chladničku alebo pred chladničku.
- > Túto chladničku neupravujte.

**POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

- > Ak je prítomný odtok kondenzovanej vody, udržiavajte ho vždy čistý.
- > Ak má chladnička vetracie mriežky, pri čistení vozidla nepoužívajte v priestore vetracej mriežky žiadny vysokotlakový čistič.
- > Chladnička sa nesmie vystavovať dažďu.
- > Konektor nikdy nevyťahujte zo zásuvky za kábel.

Bezpečnosť pri prevádzke

**NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom**

Nedodržanie týchto varovaní bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie. Nikdy sa nedotýkajte holými rukami obnažených vodičov.

**VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru**

Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

- > Nezablokujte vetracie otvory v kryte zariadenia alebo vo vstavanej konštrukcii.
- > Nepoužívajte mechanické predmety alebo iné prostriedky na urýchlenie odmrazovania, než tie, ktoré odporúča výrobca.
- > Nepoškodte chladiaci okruh.
- > Nepoužívajte v priehradkách na potraviny zariadenia žiadne elektrické prístroje, okrem prípadu, keď výrobca odporúča používanie týchto zariadení takýmto spôsobom.

**UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom**

Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok ľahké alebo stredne ťažké poranenie.

- > Pred uvedením zariadenia do prevádzky dbajte na to, aby bolo suché prívodné vedenie a zástrčka.
- > Chladničku odpojte od zdroja napätia:
 - pred každým čistením a údržbou,
 - Po každom použití

**UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia**

Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok ľahké alebo stredne ťažké poranenie.

- > Skontrolujte, či chladiaci výkon zariadenia zodpovedá požiadavkám nápojov určených na chladenie.
- > V zariadení skladujte len zatvorené a zapečatené fľaše.

- > Otvorenie dverí na dlhšiu dobu môže spôsobiť výrazné zvýšenie teploty v priehradkách zariadenia. Ak zariadenie ponecháte prázdne na dlhý čas:
 - Vypnite zariadenie.
 - Odmrazte zariadenie.
 - Zariadenie vyčistíte a usušite.
 - Nechajte dvierka otvorené, aby ste zabránili tvorbe plesní vnútri zariadenia.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Zariadenie nikdy neponárajte do vody.
- > Chráňte zariadenie a káble pred vysokými teplotami a mokrom.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

Pre prevádzku v nákladnom vozidle: Pred sklopením kabíny chladničku vyprázdnite a zariadenie vypnite (pozrite si Zapnutie a vypnutie na strane 143).



POZNÁMKA Pred vystavením zásuvkovej chladničky extrémnym podmienkam kontaktujte výrobcu.

4 Vysvetlenie symbolov na zariadení



A2L

Označuje horľavé materiály alebo nebezpečenstvo požiaru.

5 Rozsah dodávky

Počet	Opis
1	Zásuvková chladnička
4	Montážna konzola
1	Montážne pokyny
1	Návod na obsluhu

6 Cieľová skupina



Elektrickú inštaláciu a nastavenie zariadenia musí vykonať kvalifikovaný elektrikár, ktorý preukázal zručnosti a znalosti týkajúce sa konštrukcie a prevádzky elektrického vybavenia a inštalácií, a ktorý je oboznámený s platnými predpismi krajiny, v ktorej sa zariadenie bude inštalovať a/alebo používať, a ktorý absolvoval bezpečnostné školenie zamerané na identifikáciu konkrétnych nebezpečenstiev a ich predchádzaniu.

Všetky ostatné kroky sú určené tiež pre neprofesionálnych používateľov.

7 Používanie v súlade s určením

Zásuvková chladnička (tiež označovaná ako chladnička) je určená na:

- Ťažké nákladné vozidlá (HGV), člny alebo rekreačné vozidlá
- Chladenie a skladovanie nápojov a potravín v uzavretých nádobách

Zásuvková chladnička nie je vhodná na:

- Lieky a iné zdravotnícke pomôcky
- skladovanie korozívnych látok alebo látok s obsahom rozpúšťadiel,
- hlboké mrazenie potravín.

Chladnička je navrhnutá pre maximálny trvalý sklon 30 ° .

Optimálny chladiaci výkon je zabezpečený pri teplote okolia 16 ° až 32 ° a pri maximálnej vlhkosti vzduchu 90 % .

Tento výrobok je vhodný iba na určené použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou inštaláciou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

8 Technický opis

Zásuvková chladnička je kompresorová chladnička.

Zásuvková chladnička dokáže chladíť tovar a udržiavať ho chladný v teplotnom rozsahu -2 °C ... 12 °C .

Zásuvková chladnička má monitor batérie, ktorý automaticky zapína a vypína kompresor. Táto funkcia chráni batériu a kompresor pred poškodením. Zapínacie a vypínacie body, merané na prípojných svorkách kompresora, sú uvedené v kapitole Technické údaje na strane 146.

Ovládacie prvky

Gombík termostatu na nastavenie teploty:

 obr. 1 na strane 3

9 Montáž



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

Montáž smie vykonávať len kvalifikovaný elektrikár.



POZNÁMKA Kompresor môžete oddeliť od zásuvkovej chladničky a namontovať ho buď na inú časť zásuvkovej chladničky alebo samostatne. Uistite sa, že vedenie chladiaceho prostriedku je 1,5 m .

 obr. 2 na strane 3

1. Vyberte miesto inštalácie, ktoré zaisťuje správnu ventiláciu zohriateho vzduchu skvapalňovača.

2. Určte požadovaný prierez kábla na základe dĺžky kábla:

 **obr. 3** na strane 3

Súradnicová os	Význam	Prístroj
I	Dĺžka kábla	m
ø	Prierez kábla	mm ²

3. Zásuvkovú chladničku pripojte čo možno najviac priamo k svorke batérie alebo k zásuvke s poistkou minimálne 15 A (12 V) alebo 7,5 A (24 V).



POZNÁMKA Uistite sa, že kladný kábel je pripojený ku kladnému pólu a záporný kábel k zápornému pólu.



POZNÁMKA Aby ste predišli strate napätia a poklesu výkonu, udržiavajte káblovú trasu čo najkratšiu a vyhýbajte sa prerušeniam, ako sú dodatočné prepínače, zástrčky alebo rozvodky.

4. Upevnite zásuvkovú chladničku na miesto pomocou otvorov na skrutky.

 **obr. 4** na strane 4

10 Obsluha

10.1 Pred prvým použitím

- > Pred uvedením zásuvkovej chladničky do prevádzky ju z hygienických dôvodov vyčistite zvonku a zvnútra vlhkou handričkou.
- > Pri prvom uvádzaní chladničky do prevádzky môže dôjsť k tvorbe pachov, ktoré po niekoľkých hodinách pominú. Dobré ju vyvetrajte.
- > Neskladujte potraviny v chladničke počas prvých 4 hodín po uvedení do prevádzky.
- > Chráňte interiér vozidla pred nadmerných zohriatím (napr. tienidlá na oknách, klimatizácia).
- > Chráňte chladničku pred priamym slnečným žiarením (napr. tienidlá na oknách).

10.2 Pokyny pre ukladanie potravín

Dodržiňte nasledujúce body, aby ste predišli plytvaniu potravinami:

- Zabráňte kolísaniu teploty v čo najväčšej možnej miere. Chladničku otvárajte iba tak často a na takú dobu, ako je nevyhnutné. Skladujte potraviny tak, aby vzduch stále mohol dobre cirkulovať.
- Prispôbte teplotu množstvu a druhu potravín.
- Skladujte rôzne druhy potravín, ako je znázornené na obrázkoch.
- Potraviny dokážu ľahko absorbovať alebo uvoľňovať pachy či chute. Potraviny vždy skladujte zakryté alebo v uzavretých nádobách/fľašiach.

10.3 Úspora energie

- > Vyberte si dobre odvetrané miesto, ktoré je chránené pred priamym slnečným svetlom.

- > Teplé jedlá nechajte pred vložením do chladničky najprv vychladnúť.
- > Chladničku neotvárajte častejšie, ako je to potrebné.
- > Chladničku nenechávajte otvorenú dlhšie, ako je nevyhnutné.
- > Chladničku odmrázte, akonáhle sa vytvorí vrstva námrazy.
- > Zabráňte zbytočne nízkej teplote vnútri zariadenia.
- > Kondenzátor v pravidelných intervaloch očistite od prachu a nečistôt.

10.4 Zapnutie a vypnutie



POZNÁMKA Chladničku vždy vypnite, ak ju nebudete dlhší čas používať. Vyčistite ju a nechajte zásuvku mierne otvorenú. Tým sa zabráni tvorbe nepríjemných pachov.

Uistite sa, že položky umiestnené v zásuvkovej chladničke sú vhodné na chladenie/ohrievanie na zvolenú teplotu.

1. Otvorte zásuvku chladničky.
2. Otočte gombík termostatu:



obr. 1 na strane 3

Voľba	Opis
Zapnutie:	Otočte gombík termostatu v smere hodinových ručičiek.
Vypnutie:	Otočte gombík termostatu do polohy 0 . Ak chcete prestať používať zásuvkovú chladničku, odpojte kábel od batérie.

10.5 Voľba teploty

- > Ak chcete nastaviť teplotu chladenia, otočte gombík termostatu ( **obr. 1**) do požadovaného rozsahu.

Poloha prepínača	Teplotný rozsah
Max.	Približne -2 °C v interiéri
min.	Približne 12 °C v interiéri

11 Čistenie a údržba



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

Pred každým čistením a ošetrovaním odpojte chladničku od siete.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Na čistenie nepoužívajte ostré čistiace prostriedky alebo tvrdé predmety, pretože by mohli poškodiť chladiace zariadenie.
- > Na odstránenie vrstvy námrazy alebo uvoľnenie primrzených predmetov nepoužívajte tvrdé alebo špicaté nástroje.
- > Nepoužívajte žiadne mechanické ani iné pomôcky, aby ste urýchlili proces odmrázovania.

- > Chladničku čistite pravidelne a ihneď po znečistení vlhkou utierkou.
- > Postarajte sa, aby do tesnení nekvapkala voda. Mohlo by to poškodiť elektroniku.
- > Po vyčistení utrite chladničku handričkou dosucha.
- > Pravidelne kontrolujte odtok kondenzovanej vody.

V prípade potreby vyčistite odtok kondenzovanej vody. Pokiaľ je upchatý, kondenzovaná voda sa nahromadí na dne chladničky.

11.1 Odmrazovanie

Časom sa na zadnej stene vo vnútri chladničky vytvorí srieň. Keď je vrstva sriene hrubá asi 3 mm, rozmrazte chladničku.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

Nepoužívajte žiadne mechanické ani iné pomôcky, aby ste urýchlili proces odmravovania.

11.2 Chladiaci okruh

Chladiaci okruh si nevyžaduje údržbu.

12 Odstraňovanie porúch

Kompresor nefunguje

Tabuľka 13: Definície

U_{Svorka}	Napätie medzi kladnou a zápornou svorkou elektroniky
$U_{\text{ZAP.}}$	Zapínacie napätie elektronických pripojovacích svoriek (pozrite si Technický opis na strane 141)
$U_{\text{VYP.}}$	Vypínacie napätie elektronických pripojovacích svoriek (pozrite si Technický opis na strane 141)

Porucha	Možná příčina	Návrh řešení
$U_{\text{Svorka}} = 0 \text{ V (Volt)}$	Došlo k prerušeniu spojenia medzi batériou a elektronikou	Vytvorte spojenie.
	Hlavný spínač je chybný (ak je k dispozícii)	Vymeňte hlavný vypínač.
	Prídavná výkonová poistka prehorená (ak je k dispozícii)	Vymeňte výkonovú poistku.
$U_{\text{Svorka}} \rightarrow U_{\text{ZAP.}}$	Napätie batérie je príliš nízke	Nabite batériu.
Počas pokusu o spustenie $U_{\text{Svorka}} \leftarrow U_{\text{VYP.}}$	Uvoľnené pripojenie kábla Slabý kontakt (korózia)	Vytvorte spojenie
	Prierez kábla je príliš malý	Vymeňte kábel (obr. 5, strana 5)
	Kapacita batérie je príliš nízka	Vymeňte batériu za novú

Porucha	Možná příčina	Návrh riešenia
Počas pokusu o spustenie $U_{Svorka} \rightarrow U_{ZAP}$.	Teplota okolia je príliš vysoká	-
	Nedostatočná ventilácia a/alebo prí- vod vzduchu	Premiestnite chladničku na iné mies- to.
	Kondenzátor znečistený	Vyčist'te kondenzátor.
Elektrické prerušenie v kompresore medzi kolíkmi	Kompresor je chybný	Vymeňte kompresor

Vnútorná teplota je príliš nízka v nastavení termostatu „MIN“.

Porucha	Možná příčina	Návrh riešenia
Kompresor nepretržite beží	Snímač termostatu nemá kontakt s odparovačom	Upevnite snímač
	Skrat vo vedení termostatu	Vymeňte termostat
	Termostat je chybný	Vymeňte termostat
Kompresor beží príliš dlho	V priehradke výparníka bolo zmraze- né väčšie množstvo	-

Chladiaci výkon klesá, vnútorná teplota stúpa

Porucha	Možná příčina	Návrh riešenia
Kompresor dlho/nepretržite beží	Na výparníku je námraza	Odmrazte výparník.
	Izolácia chladiaceho priestoru je ne- dostatočná (vlhkosť/mokro)	Nastavte/vymeňte tesnenie zásuvky.
	Teplota okolia je príliš vysoká	-
	Vetranie a odvzdušnenie nie je dosta- točné	Postarajte sa o dostatočné vetranie zariadenia.
	Kondenzátor je znečistený	Vyčist'te kondenzátor.
	Ventilátor je chybný (ak je k dispozi- cii)	Vymeňte ventilátor.
Kompresor beží len zriedka	Kapacita batérie vyčerpaná	Nabite batériu.

Neobvyklé zvuky

Porucha	Možná příčina	Návrh riešenia
Hlasné hučanie	Cudzie teleso zachytené medzi chla- diacim zariadením a stenou	Odstráňte cudzí predmet
	Hluk ventilátora	-

Rádiové alebo televízne rušenie vo vozidle

Porucha	Možná príčina	Návrh riešenia
Poruchy príjmu počas chodu kompresora	Pripojenie elektroniky chladiaceho zariadenia nie je pripojené priamo na batériu	Vaše chladiace zariadenie pripojte pokiaľ možno priamo na póly batérie.

13 Likvidácia



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

Izolácia chladiaceho zariadenia obsahuje horľavý cyklopentán a vyžaduje si špeciálne postupy pri likvidácii. Po uplynutí jeho životnosti odovzdanie chladiaceho zariadenia na vhodnú recykliáciu.



Recykliácia obalového materiálu: Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu.



Keď výrobok chcete definitívne vyradiť z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u svojho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie. Výrobok je možné bezplatne zlikvidovať.



Ak výrobok obsahuje integrované batérie, nabíjateľné batérie alebo svetelné zdroje, nemusíte ich pred likvidáciou vybrať.

14 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná doba. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na pobočku výrobcu vo vašej krajine (pozrite si stránku dometic.com/dealer) alebo na predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

Upozorňujeme vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik záruky.

15 Technické údaje

	CD30DC
Pripájacie napätie	12 V --- / 24 V ---
Vypínacie napätie	10,4 V pri 12 V --- 22,8 V pri 24 V ---
Spínacie napätie	11,7 V pri 12 V --- 24,2 V pri 24 V ---
Menovitý prúd	12 V --- : 3 A 24 V --- : 1,5 A
Chladiaci výkon	-2 °C ... 12 °C

	CD30DC
Kapacita	30 L
Klimatická trieda	N
Teplota okolia	16 °C ... 32 °C
Trvalý sklon	max. 30 °
Typ a množstvo chladiaceho prostriedku	R1234yf, 42 g
Ekvivalent CO2	0 t
Potenciál globálneho otepľovania (GWP)	0.501
Rozmery	 obr. 5 na strane 4
Hmotnosť	18 kg
Test/certificates	CE 

Chladiaci okruh obsahuje malé množstvo ekologického, ale horľavého chladiaceho média. Nenarúša ozónovú vrstvu a neprispieva k zvyšovaniu skleníkového efektu. Uniknuté chladiace médium sa môže vznietiť.

Tento výrobok obsahuje fluórované skleníkové plyny.

Chladiaca jednotka je hermeticky uzavretá.

Čeština

1	Důležité poznámky.....	148
2	Vysvětlení symbolů.....	148
3	Bezpečnostní pokyny.....	149
4	Vysvětlení symbolů na zařízení.....	151
5	Obsah dodávky.....	151
6	Cílová skupina.....	151
7	Určené použití.....	151
8	Technický popis.....	152
9	Instalace.....	152
10	Použití.....	153
11	Čištění a péče.....	154
12	Řešení problémů.....	155
13	Likvidace.....	156
14	Záruka.....	157
15	Technické údaje.....	157

1 Důležité poznámky

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržívat. Tyto pokyny MUSÍ být uschovány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřičtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na adrese documents.dometic.com.

2 Vysvětlení symbolů

Signální slovo označuje bezpečnostní zprávy a zprávy o škodách na majetku a také označuje stupeň nebo úroveň závažnosti nebezpečí.



NEBEZPEČÍ

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.



VÝSTRAHA

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



UPOZORNĚNÍ

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.

**POZOR!**

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek majetkové škody.



POZNÁMKA Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

3 Bezpečnostní pokyny

**VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem**

Nedodržení těchto varování může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

- > Instalaci a odstranění chladničky smí provádět pouze kvalifikovaný personál.
- > V případě, že je chladnička viditelně poškozena, nesmíte ji používat.
- > Opravy chladničky smí provádět pouze kvalifikovaný personál. Nesprávně provedené opravy mohou být zdrojem značných rizik nebo poškození chladničky.
- > Pokud je přívodní kabel této chladničky poškozen, musíte jej nechat vyměnit výrobcem, jeho servisním centrem nebo jinou kvalifikovanou osobou, aby nemohlo dojít k žádnému ohrožení.
- > Při umístění chladničky se ujistěte, že není zachycen nebo poškozen přívodní kabel.

**VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru**

Nedodržení těchto varování může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

- > Ventilační otvory v krytu chladničky nebo ve vestavné konstrukci udržujte volné.
- > K urychlení rozmrazování nepoužívejte mechanické přístroje nebo jiné prostředky než ty doporučené výrobcem.
- > V žádném případě neotevírejte ani nepoškozujte chladicí okruh.
- > Uvnitř chladničky nepoužívejte žádné elektrické přístroje, pouze pokud jsou k tomu doporučeny výrobcem.
- > Pro chladničky s chladivem R1234yf:
 - Chladicí okruh obsahuje malé množství ekologického, ale hořlavého chladiva. Tím není poškozována ozonová vrstva a nezvyšuje se skleníkový efekt. Unikající chladivo se může vznítit.
 - Chladničku nepoužívejte ani neskladujte v uzavřených prostorech s nulovým nebo minimálním prouděním vzduchu.
- > Izolace chladničky obsahuje hořlavý cyklopentan a vyžaduje speciální postupy likvidace. Chladničku odevzdejte na konci její životního cyklu do příslušného recyklačního střediska.

**VÝSTRAHA! Nebezpečí výbuchu**

Nedodržení těchto varování může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

V chladničce neskladujte výbušné látky, například spreje s hnacím plynem.

**VÝSTRAHA! Nebezpečí ohrožení zdraví**

Nedodržení těchto varování může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

- > Tuto chladničku mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- > Děti ve věku od 3 do 8 let mohou chladničku plnit a vyprazdňovat.
- > Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- > Děti musejí být pod dohledem tak, aby si s chladničkou nehrály.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví

Nedodržení těchto upozornění může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění. Aby se předešlo nebezpečí způsobenému nestabilitou chladničky, musí být upevněna v souladu s montážními pokyny.



UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění

Nedodržení těchto upozornění může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.

- > Nepoužívejte ani neskladujte hořlavé materiály v chladničce nebo v její blízkosti.
- > Na chladničku nepokládejte žádné předměty ani je o chladničku neopírejte.
- > Neupravujte tuto chladničku.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Pokud je součástí odtok kondenzátu, udržujte jej stále čistý.
- > Pokud má chladnička větrací mřížky, nepoužívejte při čištění vozidla v místě větrací mřížky vysokotlaký vodní čistič.
- > Chladničku nesmíte vystavit dešti.
- > Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za přívodní kabel.

Bezpečnost při provozu



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

Nedodržení těchto varování bude mít za následek smrt nebo vážné zranění. Nikdy se nedotýkejte odizolovaných vodičů.



VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru

Nedodržení těchto varování může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

- > Zajistěte, aby nebyly nijak zakryté ventilační otvory v plášti zařízení nebo ve vestavné konstrukci.
- > K urychlení rozmrazování nepoužívejte mechanické předměty nebo jiné prostředky než ty doporučené výrobcem.
- > Okruh chladiva se nesmí poškodit.
- > Uvnitř zařízení nepoužívejte v přihrádkách na potraviny žádné elektrické přístroje, pokud pro daný účel nejsou doporučeny výrobcem.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

Nedodržení těchto upozornění může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.

- > Před uvedením zařízení do provozu zkontrolujte, zda je suchý přívodní kabel a zástrčka.
- > Odpojte chladničku od elektrického napájení:
 - před každým čištěním a údržbou,
 - po každém použití,



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví

Nedodržení těchto upozornění může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.

- > Zkontrolujte, zda je chladicí kapacita přístroje vhodná k uchovávání nápojů, které chcete chladit.
- > V zařízení uchovávejte pouze uzavřené a stále utěsněné láhve.
- > Otevření dvírek na delší dobu může způsobit značné zvýšení teploty v přihrádkách přístroje. Je-li přístroj ponechán prázdný po dlouhou dobu:
 - Vypněte přístroj.
 - Odmrazte přístroj.
 - Vyčistěte a vysušte přístroj.

- Nechejte dvířka otevřená, aby se zabránilo tvorbě plísně uvnitř přístroje.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Přístroj nikdy neponořujte do vody.
- > Přístroj a kabely chráňte před horkem a vlhkem.



POZOR! Nebezpečí poškození

Pro provoz v nákladním vozidle: Před sklopením kabiny řidiče vyprázdněte obsah chladničky a chladničku vypněte (viz Zapnutí a vypnutí na stránce 154).



POZNÁMKA Než zásuvkovou chladničku vystavíte extrémnímu namáhání, měli byste kontaktovat výrobce.

4 Vysvětlení symbolů na zařízení



A2L

Označuje hořlavé materiály nebo riziko požáru.

5 Obsah dodávky

Množství	Popis
1	Zásuvková chladnička
4	Montážní konzola
1	Pokyny k montáži
1	Návod k obsluze

6 Cílová skupina



Elektrickou instalaci přístroje musí provést kvalifikovaný elektrikář, který disponuje potřebnými dovednostmi a znalostmi týkajícími se konstrukce, instalace a provozu elektrických zřízení, který zná platné předpisy v zemi instalace nebo používání tohoto zařízení a který absolvoval bezpečnostní školení, aby byl schopen rozpoznat související nebezpečí a předejít jim.

Všechny ostatní kroky mohou provést i běžní uživatelé.

7 Určené použití

Zásuvková chladnička (dále také chladnička) je určena pro:

- Nákladní automobily, lodě nebo obytná vozidla
- Chlazení a skladování nápojů a potravin v uzavřených nádobách

Zásuvková chladnička se nehodí pro:

- Léky a další zdravotnické výrobky
- Skladování žíravých látek nebo látek s obsahem rozpouštědel

- Hluboké mrazení potravin

Chladnička je navržena pro maximální trvalý sklon 30°.

Optimální chladicí výkon je poskytován při okolních teplotách mezi 16° a 32° a při maximální vlhkosti 90 %.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s těmito pokyny.

Tento návod obsahuje informace, které jsou nezbytné k řádné instalaci a/nebo použití výrobku. Nesprávná instalace a/nebo nevhodné použití či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné instalace, sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než originálních dílů dodaných výrobcem
- Úpravy výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

8 Technický popis

Jedná se o kompresorovou zásuvkovou chladničku.

Tato zásuvková chladnička chladí zboží a udržuje jej při teplotě od -2 °C ... 12 °C.

Zásuvková chladnička má snímač stavu baterie, který automaticky zapíná a vypíná kompresor. Tato funkce chrání baterii a kompresor před poškozením. Body zapnutí a vypnutí měřené na přívodních svorkách kompresoru jsou uvedeny v kapitole Technické údaje na stránce 157.

Ovládací prvky

Otočný knoflík termostatu, kterým lze nastavit teplotu:

 **obr. 1** na stránce 3

9 Instalace



VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

Instalaci směř provádět pouze kvalifikovaní elektrikáři.



POZNÁMKA Kompresor můžete od zásuvkové chladničky odpojit a připevnit jej buď na jinou část zásuvkové chladničky, nebo zcela odděleně. Hadice chladiva musí být dlouhá 1,5 m.

 **obr. 2** na stránce 3

1. Zvolte takové umístění, u kterého je zaručeno řádné odvětrávání ohřátého vzduchu zkapalňovače.
2. Určete požadovaný průřez kabelu podle délky kabelu:

 **obr. 3** na stránce 3

Souřadná osa	Význam	Jednotka
l	Délka kabelu	m
ø	Průřez kabelu	mm ²

3. Zásuvkovou chladničku zapojte co nejpříměji ke svorce baterie nebo k zásuvce s pojistkou dimenzovanou minimálně na 15 A (12 V) nebo 7,5 A (24 V).



POZNÁMKA Kladný kabel musí být připojený ke kladné svorce a záporný kabel k záporné svorce.



POZNÁMKA Udržujte kabelovou trasu co nejkratší a vyhněte se přerušením, jako jsou další vypínače, zástrčky nebo napájecí lišty, aby nedošlo ke ztrátě napětí a poklesu výkonu.

4. Upevněte chladničku pomocí otvorů pro šrouby.



obr. 4 na stránce 4

10 Použití

10.1 Před prvním použitím

- > Než uvedete novou zásuvkovou chladničku do provozu, z hygienických důvodů ji nejdříve zevnitř i zvenčí očistěte vlhkou utěrkou.
- > Při prvním uvedení chladničky do provozu může dojít k tvorbě mírného zápachu, který zmizí po několika hodinách. Dobře vyvětrejte.
- > V chladničce neuchovávejte zboží po dobu prvních 4 hodin od spuštění.
- > Chraňte vnitřek vozidla před přílišným zahřátím (např. slunečními clonami v oknech, klimatizací).
- > Chraňte chladničku před přímým slunečním zářením (např. slunečními clonami v oknech).

10.2 Informace k uchovávání potravin

Abyste zabránili odpadu z potravin, dbejte následujícího:

- Udržujte výkyvy teploty co nejnižší. Chladničku otevírejte pouze na nezbytně nutnou dobu. Potravinu skladujte takovým způsobem, aby vzduch mohl stále dobře cirkulovat.
- Teplotu nastavte podle množství a typu potravin.
- Různé druhy potravin uložte podle obrázků.
- Potravinu mohou snadno pohlcovat nebo uvolňovat zápach nebo vůni. Potravinu vždy uchovávejte zakryté nebo v uzavřených nádobách/lahvích.

10.3 Úspora energie

- > Zvolte dobře větrané místo, které je chráněno před přímým slunečním zářením.
- > Teplé pokrmy nechejte před uložením do chladničky vychladnout.
- > Chladničku neotevírejte častěji, než je nezbytně nutné.
- > Nenechávejte chladničku otevřenou déle, než je nutné.
- > Odmrazte chladničku, jakmile se vytvoří vrstva ledu.
- > Zabraňte vzniku zbytečně nízkých vnitřních teplot.
- > Pravidelně čistěte kondenzátor od nečistot a prachu.

10.4 Zapnutí a vypnutí



POZNÁMKA Chladničku vypněte, pokud ji nebudete dlouho používat. Vyčistěte ji a zásuvku nechte pootevřenou. Tímto způsobem zabráníte tvorbě zápachu.

Dbejte, aby byly v zásuvkové chladničce skladovány pouze položky, které je dovoleno chladit nebo ohřívat na nastavenou teplotu.

1. Zásuvkovou chladničku otevřete.
2. Otočte knoflíkem termostatu:



obr. 1 na stránce 3

Volba	Popis
Zapnutí:	Otočte knoflíkem termostatu ve směru hodinových ručiček.
Vypnutí:	Otočte knoflíkem termostatu do polohy 0 . Jakmile se rozhodnete zásuvkovou chladničku přestat používat, odpojte kabel od baterie.

10.5 Nastavení teploty

> Teplotu chlazení nastavíte otočením knoflíku termostatu ( obr. 1) do požadovaného rozmezí.

Poloha spínače	Teplotní rozsah
Max.	přibl. -2 °C uvnitř
Min.	přibl. 12 °C uvnitř

11 Čištění a péče



VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

Před zahájením jakéhokoliv čištění nebo údržby odpojte chladničku od sítě.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > K čištění nepoužívejte čisticí prostředky nebo tvrdé předměty, může dojít k poškození chladničky.
- > Nepoužívejte k odstraňování ledu nebo k uvolňování přimrzlých předmětů tvrdé nebo špičaté nástroje.
- > Nepoužívejte žádné mechanické nebo jiné nástroje k urychlení procesu rozmrazování.

- > Chladničku čistěte vlhkou utěrkou pravidelně, a pokud je znečištěná.
- > Dbejte na to, aby do těsnění nevnikla voda. Mohlo by dojít k poškození elektroniky.
- > Po vyčištění vytřete chladničku utěrkou dosucha.
- > Pravidelně kontrolujte odtok vodního kondenzátu.

Podle potřeby vyčistěte odtok vodního kondenzátu. Pokud je ucpaný, hromadí se kondenzát na dně chladničky.

11.1 Odmrazování

Postupem času se na zadní stěně uvnitř chladničky tvoří námraza. Pokud je už tato vrstva námrazy asi 3 mm silná, chladničku odmrázte.



POZOR! Nebezpečí poškození

Nepoužívejte žádné mechanické nebo jiné nástroje k urychlení procesu rozmrazování.

11.2 Chladicí okruh

Chladicí okruh nevyžaduje žádnou údržbu.

12 Řešení problémů

Kompresor neběží

Tabulka 14: Definice

U_{Term}	Napětí mezi kladnou a zápornou svorkou elektroniky
U_{ON}	Spínací napětí připojovací svorky elektroniky (viz Technický popis na stránce 152)
U_{OFF}	Vypínací napětí připojovací svorky elektroniky (viz Technický popis na stránce 152)

Porucha	Možná příčina	Návrh řešení
$U_{\text{Term}} = 0 \text{ V (Volt)}$	Došlo k přerušení spojení mezi baterií a elektronikou	Obnovte spojení.
	Závada hlavního vypínače (pokud je jím zařízení vybaveno)	Vyměňte hlavní vypínač.
	Spálení přidavné pojistky vodiče (pokud je instalována)	Vyměňte pojistky vodiče.
$U_{\text{Term}} \rightarrow U_{\text{ON}}$	Napětí baterie je příliš nízké	Nabijte baterii.
Při pokusu o spuštění $U_{\text{Term}} \leftarrow U_{\text{OFF}}$	Uvolněný kabelový spoj Špatný kontakt (koroze)	Obnovte spojení
	Příliš malý průřez vodiče	Vyměňte kabel (obr. 5, strana 5)
	Příliš nízká kapacita baterie	Vyměňte baterii
Při pokusu o spuštění $U_{\text{Term}} \rightarrow U_{\text{ON}}$	Příliš vysoká okolní teplota	-
	Nedostatečná ventilace a/nebo převod vzduchu	Chladničku přesuňte na jiné místo.
	Znečištěný kondenzátor	Vyčistěte kondenzátor.
Přerušení elektřiny v kompresoru mezi kolíky	Vadný kompresor	Vyměňte kompresor

Teplota vnitřního prostoru chladničky při nastavení termostatu „MIN“ je příliš nízká

Porucha	Možná příčina	Návrh řešení
Kompresor běží nepřetržitě	Čidlo termostatu je v kontaktu s výparníkem	Upevněte čidlo
	Zkrat ve vodiči termostatu	Vyměňte termostat
	Vadný termostat	Vyměňte termostat
Kompresor běží dlouho	Ve výparниковém prostoru je velké množství zmrazeného zboží	-

Chladicí výkon klesne, vnitřní teplota stoupne

Porucha	Možná příčina	Návrh řešení
Kompresor běží dlouho/trvale	Námraza na výparníku	Odmrazte výparník
	Nedostatečná izolace chladicího prostoru (vlhko/mokro)	Seřídte/vyměňte těsnění zásuvky
	Příliš vysoká okolní teplota	-
	Nedostatečný přívod a odvod vzduchu	Zajistěte dostatečné odvětrávání
	Znečištěný kondenzátor	Vyčistěte kondenzátor.
	Závada ventilátoru (pokud je jím zařízení vybaveno)	Vyměňte ventilátor.
Kompresor běží jen občas	Vybitá baterie	Nabijte baterii.

Nezvyklé zvuky

Porucha	Možná příčina	Návrh řešení
Hlasité bručivé zvuky	Cizí těleso mezi chladicím agregátem a stěnou	Odstraňte cizí těleso
	Hluk ventilátoru	-

Rádiové nebo televizní rušení ve vozidle

Porucha	Možná příčina	Návrh řešení
Poruchy příjmu za chodu kompresoru	Přípojka elektroniky chladničky není připojena svorkou přímo k baterii	Chladničku pokud možno připojte přímo k pólům baterie.

13 Likvidace



POZOR! Nebezpečí poškození

Izolace chladicího přístroje obsahuje hořlavý cyklopentan a vyžaduje speciální postupy likvidace. Chladicí přístroj odevzdejte na konci jeho životního cyklu do vhodného střediska pro recyklaci.



Recyklace obalového materiálu: Kdekoli je to možné, třídte obalový materiál do příslušných kontejnerů.



Pokud budete chtít výrobek nakonec zlikvidovat, informace o příslušném postupu v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný obchodník. Výrobek lze zlikvidovat bezplatně.



Pokud výrobek obsahuje nevyměnitelné baterie, dobíjecí baterie nebo světelné zdroje, nemusíte je před likvidací odstraňovat.

14 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte pobočku výrobce ve vaší zemi nebo svého prodejce (viz dometic.com/dealer).

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
- uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

15 Technické údaje

	CD30DC
Napájecí napětí	12 V / 24 V
Vypínací napětí	10,4 V při 12 V 22,8 V při 24 V
Spínací napětí	11,7 V při 12 V 24,2 V při 24 V
Jmenovitý proud	12 V : 3 A 24 V : 1,5 A
Chladicí výkon	-2 °C ... 12 °C
Obsah	30 L
Klimatická třída	N
Okolní teplota	16 °C ... 32 °C
Trvalý sklon	max. 30 °
Typ a množství chladiva	R1234yf, 42 g
Ekvivalent CO ₂	0 t
Potenciál skleníkových plynů (GWP)	0.501
Rozměry	obr. 5 na stránce 4
Hmotnost	18 kg
Test/certificates	CE

Chladicí okruh obsahuje malé množství ekologického, ale hořlavého chladiva. Tím není poškožována ozonová vrstva a nezvyšuje se skleníkový efekt. Unikající chladivo se může vznítit.

Tento výrobek obsahuje fluorované skleníkové plyny.

Chladicí jednotka je hermeticky utěsněná.

Magyar

1	Fontos információk.....	159
2	Szimbólumok magyarázata.....	159
3	Biztonsági útmutatások.....	160
4	Szimbólumok magyarázata a készüléken.....	162
5	A csomag tartalma.....	162
6	Célcsoport.....	162
7	Rendeltetésszerű használat.....	162
8	Műszaki leírás.....	163
9	Szerelés.....	163
10	Üzemeltetés.....	164
11	Tisztítás és karbantartás.....	166
12	Hibakeresés.....	166
13	Ártalmatlanítás.....	168
14	Garancia.....	168
15	Műszaki adatok.....	169

1 Fontos információk

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen olvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációért látogasson el a következő honlapra: documents.dometic.com.

2 Szimbólumok magyarázata

A figyelmeztető szavak a biztonsági utasítások, valamint a vagyoni károk elkerülésére szolgáló utasítások jelzésére szolgálnak, továbbá a veszély súlyosságát is jelzik.



VESZÉLY!

Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okoz, ha nem kerülik el.



FIGYELMEZTETÉS!

Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülik el.



VIGYÁZAT!

Veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

**FIGYELEM!**

Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerül el.



MEGJEGYZÉS A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

3 Biztonsági útmutatások

**FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély**

Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

- > A hűtőszekrény beszerelését és eltávolítását csak képzett szakember végezheti.
- > Ne használja a hűtőszekrényt, ha az szemmel láthatóan megsérült.
- > Ezen a hűtőszekrényen csak képzett szakember végezhet javításokat. A szakszerűtlen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak, ill. a hűtőszekrény károsodhat.
- > Ha a hűtőszekrény tápkábele megsérült, akkor azt a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében a gyártóval, a vevőszolgálatl vagy egy hasonlóan képzett szakemberrel ki kell cseréltetni.
- > A hűtő elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy ne csípje be és ne károsítsa a tápkábelt.

**FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély**

Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

- > Ügyeljen arra, hogy a hűtőszekrényen vagy beépített szerkezeten lévő szellőzőnyílások ne záródjanak el.
- > A jégeltelési művelet meggyorsításához a gyártó által javasoltakon kívül ne használjon egyéb mechanikus vagy más készülékeket.
- > Semmilyen esetben ne nyissa fel vagy károsítsa a hűtőkört.
- > Ne használjon elektromos készülékeket a hűtőszekrény belsejében, kivéve, ha ezeket az elektromos készülékeket a gyártó erre a célra javasolja.
- > R1234yf hűtőközzel üzemelő hűtőszekrények esetében:
 - A hűtőkör kis mennyiségű környezetbarát, de gyúlékony hűtőközeget tartalmaz. Nem károsítja az ozonréteget és nem növeli az üvegházhatást. A kiszivárgó hűtőközeg meggyulladhat.
 - Ne használja vagy tárolja a hűtőszekrényt olyan zárt helyiségekben, ahol minimális a légáramlás, vagy nincs is ilyen.
- > A hűtőszekrény szigetelése gyúlékony ciklopentánt tartalmaz, amely speciális ártalmatlanítási eljárásokat igényel. Élettartama végén megfelelő hulladékkezelő központban adja le a hűtőszekrényt.

**FIGYELMEZTETÉS! Robbanásveszély**

Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet. Ne tároljon a hűtőszekrényben robbanásveszélyes anyagokat, például gyúlékony hajtógáz tartalmazó aeroszol-palackokat.

**FIGYELMEZTETÉS! Egészségkárosodás veszélye**

Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

- > A hűtőkészülék 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a hűtőkészülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.

- > A hűtőszekrény ki- és berakodása 3 és 8 év közötti gyermekek számára engedélyezett.
- > A tisztítást és a felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik.
- > A gyermekeket felügyelni kell annak érdekében, hogy ne játsszanak a hűtőszekrénnel.



VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye

Ezeknek a felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű vagy mérsékelt sérüléshez vezethet. A hűtőszekrény instabilitása miatti kockázatok elkerülése érdekében a telepítési utasításoknak megfelelően kell rögzíteni azt.



VIGYÁZAT! Sérülés kockázata

Ezeknek a felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű vagy mérsékelt sérüléshez vezethet.

- > A hűtőszekrényben vagy annak közelében tilos tűzveszélyes anyagokat használni vagy tárolni.
- > Ne helyezzen tárgyakat a hűtőszekrényre vagy a hűtőszekrény mellé.
- > Ne végezzen módosításokat a hűtőszekrényen.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Mindig tartsa tisztán a kondenzvíz-elvezető csövet, ha van.
- > Ha a hűtőszekrény rendelkezik szellőzőrácsokkal, ne használjon nagynyomású tisztítóberendezést a szellőzőrácsok közelében a jármű tisztításakor.
- > A hűtőszekrényt védje az esőtől.
- > Soha ne húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozókábelnél fogva az aljzatból.

Biztonság az üzemeltetés során



VESZÉLY! Áramütés miatti veszély

Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos sérüléshez vezet. Soha ne fogjon meg pusztán kézzel csupasz vezetékeket.



FIGYELMEZTETÉSI Tűzveszély

Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

- > Ügyeljen arra, hogy a készülék szekrényének, vagy beépítési szerkezetének szellőzőnyílásai ne legyenek eltorlaszolva.
- > A jégtelenítési művelet meggyorsításához a gyártó által javasoltakon kívül ne használjon egyéb mechanikus vagy más eszközöket.
- > Ne tegyen kárt a hűtőkörben.
- > A készülék rekeszeiben ne használjon elektromos készülékeket, kivéve ha ezeket az elektromos készülékeket a gyártó erre a célra javasolja.



VIGYÁZAT! Áramütés miatti veszély

Ezeknek a felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű vagy mérsékelt sérüléshez vezethet.

- > Üzembe helyezés előtt ügyeljen arra, hogy a vezetékek és a dugasz száraz legyen.
- > Válassza le a készüléket az áramellátásról:
 - Minden tisztítás és ápolás előtt
 - Minden használat után



VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye

Ezeknek a felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű vagy mérsékelt sérüléshez vezethet.

- > Ellenőrizze, hogy a készülék hűtési teljesítménye megfelel-e a hűtendő italok követelményeinek.
- > A készülékben csak lezárt és még felbontatlan palackokat tároljon.

- > Ha hosszabb időszakokra kinyitja az ajtót, azzal jelentősen megnövekedhet a hőmérséklet a készülék rekeszeiben. Ha hosszú időre üresen hagyja a készüléket:
 - Kapcsolja ki a készüléket.
 - Olvassza le a készüléket.
 - Tisztítsa meg és szárítsa meg a készüléket.
 - A készülék belsejében történő penészképződés elkerülése érdekében hagyja nyitva az ajtót.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Soha ne merítse vízbe a készüléket.
- > Védje a készüléket és a kábeleket a hőtől és a nedvességtől.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

Tehergépjárműben történő üzemelés esetén: A vezetőfülke billentése előtt ürítse ki a hűtőszekrényt, és kapcsolja ki a készüléket (lásd: Be- és kikapcsolás 165. oldal).



MEGJEGYZÉS A fiókos hűtőszekrény csak a gyártóval történő előzetes egyeztetést követően tehető ki szélsőséges körülményeknek.

4 Szimbólumok magyarázata a készüléken



A2L

Gyúlékony anyagokat vagy tűzvesélyt jelez.

5 A csomag tartalma

Mennyiség	Leírás
1	Fiókos hűtőszekrény
4	Tartókonzol
1	Telepítési útmutató
1	Kezelési útmutató

6 Célcsoport



A készülék elektromos beszerelését és beállítását csak olyan képzett villanyszerelő végezheti, aki bizonyítottan rendelkezik elektromos berendezések és szerelvények felépítésével és működtetésével kapcsolatos készségekkel és ismeretekkel, és aki ismeri annak az országnak a vonatkozó előírásait, amelyben a berendezést beszerelik és/vagy használják, valamint a veszélyek azonosítása és elkerülése érdekében biztonsági képzésben részesült.

Minden egyéb műveletet nem szakképzett felhasználók is elvégezhetnek.

7 Rendeltetésszerű használat

A fiókos hűtőszekrény (vagy egyszerűen hűtőszekrény) a következőkhöz készült:

- Nehéz tehergépjárművek, hajók vagy lakóautók
- Zárt tárolóedényekben lévő italok és élelmiszerek hűtése és tárolása

A fiókos hűtőszekrény a következőkhöz alkalmas:

- Gyógyszerek és egyéb gyógyászati termékekhez
- Korrozív anyagok vagy olyan anyagok tárolására, amelyek oldószereket tartalmaznak
- Élelmiszerek mélyhűtése

A hűtőszekrényt 30 ° -os maximális állandó dőlésre tervezték.

Az optimális hűtési teljesítmény 16 ° és 32 ° közötti környezeti hőmérsékleten és maximum 90 % -os páratartalom mellett érhető el.

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás beszerelés, összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti tartalék alkatrésztől eltérő tartalék alkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

8 Műszaki leírás

A fiókos hűtőszekrény egy kompresszoros hűtőszekrény.

A fiókos hűtőszekrénnel lehűthetők a termékek, és -2 °C ... 12 °C közötti hőmérséklet-tartományban tarthatók.

A fiókos hűtőszekrény akkumulátorfelügyelő egységgel rendelkezik, amely automatikusan be- és kikapcsolja a kompresszort. Ez a funkció védi az akkumulátort és a kompresszort a károsodástól. A kompresszor csatlakozókapcsain mért be- és kikapcsolási pontok jegyzéke a következő fejezetben látható: Műszaki adatok 169. oldal .

Kezelőelemek

Termosztátgomb a hőmérséklet beállításához:

 **1. ábra, 3. oldal**

9 Szerelés



FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély

A beépítést csak képzett villanyszerelő végezheti el.



MEGJEGYZÉS A kompresszort leválaszthatja a fiókos hűtőszekrényről, és felszerelheti a fiókos hűtőszekrény másik részére, vagy külön helyre is. Győződjön meg arról, hogy a hűtőközeg szintje 1,5 m.

 **2. ábra, 3. oldal**

1. Olyan telepítési helyet válasszon, ahol biztosított a cseppfolyósító felmelegített levegőjének megfelelő szellőztetése.
2. Határozza meg a szükséges kábelkeresztmetszetet a kábel hossza alapján:

 **3. ábra, 3. oldal**

Koordinátatengely	Jelentés	Egység
I	Kábelhossz	m
ø	Kábelkeresztmetszet	mm ²

3. A lehető legközvetlenebb módon csatlakoztassa a fiókos hűtőszekrényt az akkumulátor csatlakozójához, vagy egy legalább 15 A (12 V) vagy 7,5 A (24 V) értékű biztosítékkal védett kimenethez.



MEGJEGYZÉS Győződjön meg arról, hogy a pozitív kábel a pozitív csatlakozóhoz, a negatív kábel pedig a negatív csatlakozóhoz van csatlakoztatva.



MEGJEGYZÉS A feszültségesés és a teljesítménycsökkenés elkerülése érdekében a lehető legrövidebb kábelút vonalat alakítsa ki, és kerülje az olyan megszakításokat, mint a további kapcsolók, dugók vagy elosztók.

4. Rögzítse a fiókos hűtőszekrényt a csavarfuratok segítségével.

 **4. ábra, 4. oldal**

10 Üzemeltetés

10.1 Az első használat előtt

- > Mielőtt az új fiókos hűtőszekrényt üzembe helyezné, higiéniai okokból belül és kívül is nedves kendővel tisztítsa meg azt.
- > A hűtőszekrény első üzembe helyezése során szagképződés történhet, mely egy pár óra múltán megszűnik. Alaposan szellőztesse ki.
- > Az üzemeltetés első 4 órája során ne tároljon árukat a hűtőszekrényben.
- > Védje meg a jármű belső részét a túlzott felmelegedéstől (pl. az ablakokra szerelt árnyékolókkal, légkondicionálóval).
- > Védje a hűtőszekrényt a közvetlen napsugárzástól (pl. az ablakokon elhelyezett árnyékolókkal).

10.2 Élelmiszerek tárolására vonatkozó információk

Az élelmiszer-pazarlás elkerülése érdekében vegye figyelembe a következőket:

- Tartsa a lehető legalacsonyabb szinten a hőmérséklet ingadozását. A hűtőszekrény ajtaját csak olyan gyakran és annyi ideig nyissa ki ahányszor és ameddig ez feltétlenül szükséges. Úgy rendezze el az élelmiszert, hogy a levegő jól tudjon áramolni.

- A hőmérsékletet az élelmiszer mennyiségéhez és típusához állítsa be.
- A különböző élelmiszertípusokat az ábrákon látható módon tárolja.
- Az élelmiszerek könnyen felvesznek vagy kibocsátanak szagokat vagy ízeket. Az élelmiszereket mindig lefedve vagy zárt edényekben/palackokban tárolja.

10.3 Energiatakarékosság

- > Olyan jól szellőző helyet válasszon ki, amely védve van a közvetlen napsugárzástól.
- > Hagyja lehűlni a meleg ételeket, mielőtt azokat hidegen tartás céljából a hűtőszekrénybe helyezné.
- > Ne nyissa ki a hűtőkészüléket a szükségesnél gyakrabban.
- > Ne hagyja nyitva a szükségesnél hosszabb ideig a hűtőszekrényt.
- > Ha a hűtőszekrényben jég réteg alakult ki, olvassza le.
- > Kerülje a szükségtelenül alacsony hőmérsékletet.
- > Rendszeres időközönként tisztítsa meg a kondenzátort a portól és szennyeződésektől.

10.4 Be- és kikapcsolás



MEGJEGYZÉS Mindig kapcsolja ki a hűtőszekrényt, ha hosszú ideig nem használja. Tisztítsa meg, és hagyja kissé kihűlni a fiókot. Ez megakadályozza a rossz szagok kialakulását.

Ügyeljen arra, hogy csak olyan termékeket helyezzen a fiókos hűtőszekrénybe, amelyek lehűthetők/ felmelegíthetők a kiválasztott hőmérsékletre.

1. Nyissa ki a fiókos hűtőszekrényt.
2. Forgassa el a termosztát gombját:



1. ábra, 3. oldal

Beállítás	Leírás
Bekapcsolás:	Fordítsa el a termosztát gombját az óramutató járásával megegyező irányba.
Kikapcsolás:	Fordítsa a termosztát gombját 0 helyzetbe. Ha a fiókos hűtőszekrényt üzemben kívül helyezi, akkor csatlakoztassa le a kábelt az akkumulátorról.

10.5 A hőmérséklet kiválasztása

- > A hűtési hőmérséklet beállításához fordítsa a termosztát gombját ( . ábra **1**) a kívánt tartományba.

Kapcsoló helyzete	Hőmérséklet-tartomány
max.	Kb. -2°C a készülék belsejében
Min.	Kb. 12°C a készülék belsejében

11 Tisztítás és karbantartás



FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély

A hűtőszekrényt minden tisztítás és karbantartás előtt válassza le az elektromos hálózatról.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Ne használjon a tisztításhoz éles tisztítóeszközöket vagy kemény tárgyakat, mert azok a minibárt megsérthetik.
 - > A jégretekelt eltávolítására vagy odafagyott tárgyak leválasztására soha ne használjon kemény vagy hegyes szerszámokat.
 - > A jégtelenítési folyamat gyorsításához ne használjon mechanikus vagy egyéb segédeszközöket.
- > A hűtőkészülékét rendszeresen és szennyeződés esetén haladéktalanul tisztítsa meg nedves ruhával.
- > Ügyeljen arra, hogy ne csöpöngen víz a tömítésekbe. Ez károsíthatja az elektronikát.
- > A hűtőszekrényt tisztítás után ruhával törölje szárazra.
- > Rendszeresen ellenőrizze a leolvasztásból származó víz elvezetőjét.

Szükség esetén tisztítsa meg a leolvasztásból származó víz elvezetőjét. Ha eldugult a lefolyó, a leolvasztásból származó víz a hűtőszekrény alján gyűlik össze.

11.1 Leolvasztás

A hűtőszekrény belsejében, a hátsó falon idővel dér képződik. Ha ez a dér réteg eléri a kb. 3 mm vastagságot, akkor olvassza le a hűtőszekrényt.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

A jégtelenítési folyamat gyorsításához ne használjon mechanikus vagy egyéb segédeszközöket.

11.2 Hűtőközegkör

A hűtőközegkör karbantartásmentes.

12 Hibakeresés

A kompresszor nem működik

táblázat 15: Fogalom meghatározások

U_{Term}	A pozitív és negatív elektronikus csatlakozók közötti feszültség	
U_{ON}	Az elektronikus csatlakozókapcsok bekapcsolási feszültsége (lásd: Műszaki leírás 163. oldal)	
U_{OFF}	Az elektronikus csatlakozókapcsok kikapcsolási feszültsége (lásd: Műszaki leírás 163. oldal)	
Hiba	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
$U_{\text{Term}} = 0 \text{ V (volt)}$	Az akkumulátor és az elektronika közötti kapcsolat megszakadt	Állítsa helyre a csatlakozást.

Hiba	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
	A főkapcsoló (ha van) meghibásodott	Cserélje ki a főkapcsolót.
	A kiegészítő vezetékbiztosíték (ha van) kiégett	Cserélje ki a vezetékbiztosítékot.
$U_{\text{Term}} \rightarrow U_{\text{ON}}$	Az akkumulátorfeszültség túl alacsony	Töltse fel az akkumulátort.
Az indítási kísérlet során az $U_{\text{Term}} \leftarrow U_{\text{OFF}}$	Laza kábelcsatlakozás vagy gyenge érintkezés (korrózió)	Állítsa helyre a csatlakozást
	A kábelkeresztmetszet túl kicsi	Cserélje ki a kábelt (5. ábra, 5. oldal)
	Az akkumulátorkapacitás túl alacsony	Cserélje ki az akkumulátort
Az indítási kísérlet során az $U_{\text{Term}} \rightarrow U_{\text{ON}}$	A környezeti hőmérséklet túl magas	-
	Elégtelen szellőzés és/vagy levegőellátás	Helyezze át a hűtőszekrényt egy másik helyre.
	A kondenzátor elszennyeződött	Tisztítsa meg a kondenzátort.
Elektromos szakadás a kompresszorban a dugók között	A kompresszor hibás	Cserélje ki a kompresszort

A belső hőmérséklet túl alacsony a „MIN” termosztátbeállításnál

Hiba	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
A kompresszor folyamatosan üzemel	A termosztátérzékelőnek nincs érintkezése a párologtatónál	Rögzítse az érzékelőt
	Rövidzárlat a termosztátvezetékben	Cserélje ki a termosztátot
	Hibás a termosztát	Cserélje ki a termosztátot
A kompresszor hosszan jár	Nagy mennyiségű fagyott anyag az elpárologtatórekeszben	-

Csökken a hűtési teljesítmény, megnő a belső hőmérséklet

Hiba	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
A kompresszor hosszan/ folyamatosan üzemel	Az elpárologtató eljegesedett	Jégmentesítse az elpárologtatót.
	A hűtőtér szigetelése nem megfelelő (nedves/vizes)	Korrigálja/cserélje ki a fióktömítést.
	A környezeti hőmérséklet túl magas	-
	A be- és kimeneti szellőzőlevegő áramlása nem kielégítő	Gondoskodjon a készülék megfelelő szellőzéséről
	A kondenzátor elszennyeződött	Tisztítsa meg a kondenzátort.
	A ventilátor (ha van) meghibásodott	Cserélje ki a ventilátort.
A kompresszor ritkán jár	Az akkumulátorkapacitás kimerült	Töltse fel az akkumulátort.

Szokatlan zajok

Hiba	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
Hangos morgás	Idegen test szorult a hűtőszekrény és a fal közé	Távolítsa el az idegen tárgyat
	Ventilátorzaj	-

Rádió- vagy tévétvételi zavarok a járműben

Hiba	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
Vételi zavarok a kompresszor üzemelése során	A hűtőkészülék elektronikus csatlakozása nem közvetlenül kapcsolódik az akkumulátorhoz	A hűtőkészüléket lehetőleg közvetlenül csatlakoztassa az akkumulátor pólusaihoz.

13 Ártalmatlanítás



FIGYELEM! Károsodás veszélye

A hűtőkészülék szigetelése gyúlékony ciklopentánt tartalmaz, amely speciális ártalmatlanítási eljárásokat igényel. Élettartama végén megfelelő hulladékkezelő központban adja le a hűtőkészüléket.



Csomagolóanyagok újrahasznosítása: A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladékokhoz tegye.



A termék végleges üzemén kívül helyezése esetén tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban vagy szakkereskedőjénél a vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról. A termék ingyenesen ártalmatlanítható.



Ha a termék nem cserélhető elemeket, akkumulátorokat vagy fényforrásokat tartalmaz, azokat nem kell eltávolítani az ártalmatlanítás előtt.

14 Garancia

A termékre a törvény szerinti garancia-időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a gyártó helyi képviselőjével (lásd: dometic.com/dealer) vagy a kereskedővel.

A javításhoz, illetve a garancia-adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkezelő javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvénytelenítheti a garanciát.

15 Műszaki adatok

	CD30DC
Csatlakozási feszültség	12 V --- / 24 V ---
Kikapcsolási feszültség	10,4 V 12 V --- esetén 22,8 V 24 V --- esetén
Bekapcsolási feszültség	11,7 V 12 V --- esetén 24,2 V 24 V --- esetén
Névleges áram	12 V --- : 3 A 24 V --- : 1,5 A
Hűtési teljesítmény	-2 °C ... 12 °C
Kapacitás	30 L
Klímaosztály	N
Környezeti hőmérséklet	16 °C ... 32 °C
Állandó dőlésszög	max. 30 °
Hűtőközeg típusa és mennyisége	R1234yf, 42 g
CO2 egyenérték	0 t
Üvegház-potenciál (GWP)	0.501
Méretek	 5. ábra, 4. oldal
Súly	18 kg
Test/certificates	 

A hűtőkör kis mennyiségű környezetbarát, de gyúlékony hűtőközeget tartalmaz. Nem károsítja az ozonréteget és nem növeli az üvegházhatást. A kiszivárgó hűtőközeg meggyulladhat.

Ez a termék fluortartalmú üvegházhatású gázokat tartalmaz.

A hűtőegység hermetikusan le van zárva.

Hrvatski

1	Važne napomene.....	170
2	Objašnjenje simbola.....	170
3	Sigurnosne upute.....	171
4	Objašnjenje simbola na uređaju.....	173
5	Opseg isporuke.....	173
6	Ciljna skupina.....	173
7	Namjena.....	173
8	Tehnički opis.....	174
9	Instalacija.....	174
10	Rad.....	175
11	Čišćenje i održavanje.....	176
12	Uklanjanje smetnji.....	177
13	Odlaganje u otpad.....	179
14	Jamstvo.....	179
15	Tehnički podaci.....	179

1 Važne napomene

Pažljivo pročitajte ove upute i poštuju sve upute, smjernice i upozorenja sadržane u ovim uputama kako biste u svakom trenutku osigurali pravilnu instalaciju, uporabu i održavanje proizvoda. Ove upute MORAJU ostati u blizini ovog proizvoda.

Uporabom proizvoda potvrđujete da ste pažljivo pročitali sve upute, smjernice i upozorenja te da razumijete i pristajete poštovati ovdje navedene uvjete i odredbe. Pristajete koristiti se ovim proizvodom samo za predviđenu svrhu i namjenu te u skladu s uputama, smjernicama i upozorenjima navedenima u ovom priručniku za proizvod, kao i u skladu sa svim važećim zakonima i propisima. Ako ne pročitate i ne poštuju ovdje navedene upute i upozorenja, tada to može dovesti do ozljeđivanja vas i drugih osoba, do oštećenja proizvoda ili druge imovine u blizini. Ovaj priručnik za proizvod, uključujući i upute, smjernice i upozorenja, te povezanu dokumentaciju može biti podložan promjenama i ažuriranjima. Za najnovije podatke o proizvodu posjetite documents.dometic.com.

2 Objašnjenje simbola

Signalna riječ opisuje poruke o sigurnosti i oštećenju imovine, kao i stupanj ili razinu težine potencijalne opasnosti.



OPASNOST!

Naznačuje opasnu situaciju, koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškim ozljedama.



UPOZORENJE!

Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati smrću ili teškim ozljedama.



OPREZ!

Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati lakšim ili umjerenim ozljedama.

**POZORI**

Naznačuje situaciju, koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati materijalnom štetom.



UPUTA Dodatne informacije za rukovanje proizvodom.

3 Sigurnosne upute

**UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara**

Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do smrti ili teške ozljede.

- > Montažu i demontažu hladnjaka smije provoditi samo kvalificirano osoblje.
- > Nemojte upotrebljavati hladnjak ako na njemu ima vidljivih oštećenja.
- > Hladnjak smije popravljati samo kvalificirano osoblje. Nepropisno izvedeni popravci mogu dovesti do znatne opasnosti ili oštećenja hladnjaka.
- > Ako je priključni kabel ovog hladnjaka oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, služba za korisnike ili druga slično kvalificirana osoba da bi se izbjegle moguće opasnosti.
- > Kada postavljate hladnjak, provjerite da kabel napajanja nije priklješten ili oštećen.

**UPOZORENJE! Opasnost od požara**

Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do smrti ili teške ozljede.

- > Pazite da ventilacijski otvori na hladnjaku i u njegovom kućištu ili u ugradbenom elementu budu slobodni.
- > Nemojte koristiti mehaničke uređaje ili druga sredstva kako biste ubrzali postupak odleđivanja, osim onih koje preporučuje proizvođač.
- > Ni u kojim uvjetima nemojte otvarati ili oštetiti krug rashladnog sredstva.
- > Ne upotrebljavajte električne uređaje unutar hladnjaka, osim ako ih proizvođač preporučuje u tu svrhu.
- > Ako je riječ o hladnjaku s rashladnim sredstvom R1234yf:
 - Rashladni krug sadrži malu količinu ekološkog, ali zapaljivog rashladnog sredstva. Ono ne oštećuje ozonski sloj i ne povećava efekt staklenika. Svako rashladno sredstvo, koje curi, može se zapaliti.
 - Nemojte upotrebljavati niti skladištiti hladnjak u skućenim prostorima bez protoka zraka ili s minimalnim protokom zraka.
- > Izolacija hladnjaka sadržava zapaljivi ciklopentan i zahtijeva posebne postupke odlaganja u otpad. Na kraju njegova životnog ciklusa odvezite hladnjak u odgovarajući centar za reciklažu.

**UPOZORENJE! Opasnost od eksplozije**

Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do smrti ili teške ozljede.

U hladnjak nemojte odlagati eksplozivne tvari kao što su npr. sprejevi s potisnim plinom.

**UPOZORENJE! Opasnost za zdravlje**

Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do smrti ili teške ozljede.

- > Ovaj hladnjak smiju koristiti djeca s najmanje 8 godina te osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedovoljnim iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili su dobile upute o sigurnoj upotrebi uređaja te ako razumiju moguće opasnosti.
- > Djeci od 3 do 8 godina dopušteno je puniti i prazniti hladnjak.
- > Djeca ne smiju provoditi čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.

- > Djeca moraju biti pod nadzorom da bi se osiguralo da se neće igrati s hladnjakom.



OPREZ! Opasnost za zdravlje

Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do lakše ili umjerene ozljede.

Kako bi se izbjegle opasnosti zbog nestabilnosti, hladnjak se mora učvrstiti sukladno uputama za montažu.



OPREZ! Opasnost od ozljeda

Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do lakše ili umjerene ozljede.

- > U hladnjaku ili njegovoj blizini nemojte upotrebljavati niti čuvati zapaljive materijale.
- > Na hladnjak nemojte postavljati niti naslanjati nikakve predmete.
- > Hladnjak nemojte mijenjati.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Ako postoji, u svakom trenutku održavajte odvod kondenzata čistim.
- > Ako hladnjak ima ventilacijsku rešetku, tijekom čišćenja vozila nemojte visokotlačni perač upotrebljavati u blizini ventilacijske rešetke.
- > Hladnjak ne smije biti izložen kiši.
- > Nikada ne izvlačite utikač iz utičnice povlačenjem priključnog kabela.

Sigurnost tijekom rada



OPASNOST! Opasnost od strujnog udara

Nepoštivanje ovih upozorenja dovest će do smrti ili teške ozljede.

Golim rukama ne dodirujte izložene kabele.



UPOZORENJE! Opasnost od požara

Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do smrti ili teške ozljede.

- > Pazite da ventilacijski otvori u kućištu uređaja ili u ugradbenoj strukturi budu prohodni.
- > Nemojte koristiti mehaničke predmete ni druga sredstva kako biste ubrzali postupak odleđivanja osim onih koje preporučuje proizvođač.
- > Nemojte oštetiti kružni tok rashladnog sredstva.
- > U pretincima uređaja nemojte upotrebljavati električne aparate osim ako proizvođač ne preporučuje njihovu upotrebu u tu svrhu.



OPREZ! Opasnost od strujnog udara

Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do lakše ili umjerene ozljede.

- > Prije uključivanja uređaja provjerite jesu li kabel za napajanje i utikač suhi.
- > Odspojite hladnjak od napajanja:
 - Prije svakog čišćenja i održavanja
 - Nakon svake uporabe



OPREZ! Opasnost za zdravlje

Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do lakše ili umjerene ozljede.

- > Provjerite je li rashladni kapacitet uređaja odgovarajući za skladištenje napitaka koje želite hladiti.
- > U uređaju držite samo zatvorene i još uvijek zabrtvljene boce.
- > Otvaranje vrata tijekom duljeg razdoblja može uzrokovati znatno povećanje temperature u odjeljcima uređaja. Ako je uređaj dugo prazan:
 - Isključite ga.
 - Odledite uređaj.

- Očistite i osušite uređaj.
- Vrata ostavite otvorena da biste spriječili nastanak plijesni u uređaju.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Nikada ne uranjajte uređaj u vodu.
- > Uređaj i kabel zaštitite od vrućine i vlage.



POZOR! Opasnost od oštećenja

Za rad u teškom teretnom vozilu: ispraznite hladnjak i isključite uređaj (pogledajte Uključivanje i isključivanje na stranici 176) prije nego što nagnete kabinu vozača.



UPUTA Prije izlaganja hladnjaka ekstremnim uvjetima obratite se proizvođaču.

4 Objašnjenje simbola na uređaju



A2L

Naznačuje zapaljive materijale ili rizik od požara.

5 Opseg isporuke

Količina	Opis
1	Hladnjak ladičar
4	Montažni nosač
1	Upute za montažu
1	Upute za uporabu

6 Ciljna skupina



Električnu montažu te postavljanje uređaja smije provoditi samo kvalificirani električar koji je pokazao vještinu i znanje vezano za konstrukciju i rad električne opreme i izvođenje instalacija, koji dobro poznaje važeće propise države u kojoj se oprema treba instalirati i/ili koristiti i koji je prošao obuku o sigurnosti koja mu omogućava da prepozna i izbjegne opasnosti koje se pri tome javljaju.

Sve ostale radnje namijenjene su također za neprofesionalne korisnike.

7 Namjena

Hladnjak ladičar (naziva se i hladnjak) namijenjen je za:

- teška teretna vozila (HGV-e), brodove ili rekreacijska vozila
- hlađenje i pohranu pića i hrane u zatvorenim spremnicima

Hladnjak ladičar nije prikladan za:

- lijekove ni druge medicinske proizvode

- čuvanje korozivnih tvari ili tvari koje sadržavaju otapala
- duboko zamrzavanje hrane

Hladnjak je dizajniran za maksimalni trajni nagib od 30°.

Optimalni učinak hlađenja postiže se na temperaturi okoline između 16° i 32° i pri maksimalnoj vlažnosti od 90 %.

Ovaj je proizvod prikladan samo za predviđenu namjenu i primjenu u skladu s ovim uputama.

Ove upute donose informacije neophodne za pravilnu instalaciju i/ili rad proizvoda. Loša instalacija i/ili nepravilan rad ili održavanje rezultirat će nezadovoljavajućom uspješnošću i mogućim kvarom.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakve ozljede ili oštećenja proizvoda koje nastanu kao rezultat:

- nepravilnog sklapanja, montaže ili priključivanja, uključujući i previsok napon
- nepravilnog održavanja ili uporabe nekih drugih rezervnih dijelova osim originalnih rezervnih dijelova koje isporučuje proizvođač
- izmjena na proizvodu bez izričitog dopuštenja proizvođača
- uporabe u svrhe koje nisu opisane u ovim uputama

Dometic pridržava pravo na izmjene izgleda i specifikacija proizvoda.

8 Tehnički opis

Ovaj je hladnjak ladičar kompresorski hladnjak.

Hladnjak ladičar može hladiti namirnice i održavati ih hladnima u temperaturnom rasponu od -2 °C ... 12 °C.

Hladnjak ladičar ima kontrolni uređaj za akumulator koji automatski uključuje i isključuje kompresor. Ta značajka štiti akumulator i kompresor od oštećenja. Točke za isključivanje i uključivanje izmjerene na priključnim polovima kompresora navedene su u poglavlju Tehnički podaci na stranici 179.

Upravljački gumbi

Ručica termostata za postavljanje temperature:

 **sl. 1** na stranici 3

9 Instalacija



UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara

Montažu smije provoditi samo kvalificirani električar.



UPUTA Kompresor možete odvojiti od hladnjaka ladičara i montirati ga na drugi dio hladnjaka ladičara ili odvojeno. Provjerite je li vod rashladnog sredstva 1,5 m.

 **sl. 2** na stranici 3

1. Odaberite mjesto montaže koje osigurava pravilnu ventilaciju zagrijanog zraka uređaja za ukapljivanje.
2. Odredite potreban presjek kabela na temelju duljine kabela:

 **sl. 3** na stranici 3

Koordinatna os	Značenje	Jedinica
l	Duljina kabela	m
ø	Presjek kabela	mm ²

3. Spojite hladnjak ladičar što je moguće više izravno na pol akumulatora ili na izlaz s osiguračem koji je označen kao najmanje 15 A (12 V) ili 7,5 A (24 V).



UPUTA Provjerite je li pozitivni kabel spojen na pozitivni pol, a negativni kabel na negativni pol.



UPUTA Kako biste izbjegli gubitak napona i pad radnih značajki, provedite kabel što je moguće kraće i izbjegavajte prekide, primjerice dodatne prekidače, utikače ili produžne kabele.

4. Pričvrstite hladnjak ladičar pomoću otvora za vijke.



sl. 4 na stranici 4

10 Rad

10.1 Prije prve uporabe

- > Prije prvog pokretanja novog hladnjaka ladičara očistite ga izvana i iznutra vlažnom krpom zbog higijenskih razloga.
- > Prilikom prve upotrebe hladnjaka može se pojaviti blag miris koji nestaje nakon nekoliko sati. Dobro ga prozračite.
- > Namirnice nemojte čuvati u hladnjaku tijekom prva 4 sata od pokretanja.
- > Unutrašnjost vozila zaštitite od prekomjernog zagrijavanja (npr. sjenila na prozorima, klima-uređaj).
- > Hladnjak zaštitite od izravne sunčeve svjetlosti (npr. sjenila na prozorima).

10.2 Informacije o čuvanju hrane

Radi izbjegavanja bacanja hrane zapamtite sljedeće:

- Držite fluktuacije temperature na najmanjoj mogućoj mjeri. Otvarajte mini hladnjak samo onoliko često koliko je to zaista neophodno. Namirnice spremajte na takav način da zrak još uvijek može dobro cirkulirati.
- Prilagodite temperaturu količini i vrsti namirnica.
- Pohanite različite vrste namirnica kako je prikazano na slikama.
- Namirnice mogu lako apsorbirati ili ispuštati miris i okus. Uvijek spremajte namirnice poklopljene ili u zatvorenim posudama / bocama.

10.3 Ušteda energije

- > Odaberite lokaciju s dobrom ventilacijom koja je zaštićena od izravne sunčeve svjetlosti.
- > Toplu hranu ostavite da se najprije ohladi prije nego što je stavite u hladnjak na hlađenje.
- > Nemojte otvarati hladnjak češće nego što je potrebno.

- > Nemojte ostavljati hladnjak otvoren duže nego što je potrebno.
- > Hladnjak odmrznite čim se stvori sloj leda.
- > Izbjegavajte nepotrebno niske temperature.
- > U redovitim razmacima čistite prašinu i prljavštinu s kondenzatora.

10.4 Uključivanje i isključivanje



UPUTA Uvijek isključite hladnjak ako ga nećete koristiti duže vrijeme. Očistite ga i ostavite ladicu malo otvorenom. Tako neće doći do stvaranja neugodnih mirisa.

Vodite računa da se u hladnjak ladičar stavljaju samo artikli koji se smiju ohladiti/zagrijati na odabranu temperaturu.

1. Otvorite hladnjak ladičar.
2. Okrenite ručicu termostata:



sl. 1 na stranici 3

Opcija	Opis
Uključivanje:	Okrenite ručicu termostata u smjeru kazaljke na satu.
Isključivanje:	Ručicu termostata okrenite na položaj 0. Ako želite prestati koristiti hladnjak ladičar, iskopčajte kabel iz akumulatora.

10.5 Odabir temperature

- > Za postavljanje temperature hlađenja okrenite regulator termostata ( sl. 1) u željeni raspon.

Položaj prekidača	Raspon temperature
Maks.	Približno -2 °C u unutrašnjosti
Min.	Približno 12 °C u unutrašnjosti

11 Čišćenje i održavanje



UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara

Prije čišćenja i servisiranja hladnjak uvijek iskopčajte iz električne mreže.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Za čišćenje ne upotrebljavajte abrazivna sredstva ni tvrde predmete jer oni mogu oštetiti hladnjak.
- > Nikad ne upotrebljavajte tvrde ni oštre alate za uklanjanje leda ili oslobađanje predmeta koji se zaleđeni drže za uređaj.
- > Ne upotrebljavajte nikakve mehaničke ni druge alate za ubrzavanje procesa odmrzavanja.

- > Hladnjak čistite vlažnom krpom redovito, odnosno čim se zaprlja.
- > Provjerite da na brtve ne kapa voda. Time se može oštetiti elektronika.

- > Hladnjak nakon čišćenja prebrišite suhom krpom.
- > Redovito provjeravajte odvod kondenzata.

Po potrebi očistite odvod kondenzata. Ako je začepljen, kondenzat će se skupljati na dnu hladnjaka.

11.1 Odleđivanje

Tijekom upotrebe na stražnjem će se zidu hladnjaka nakupljati sloj leda. Ako je taj sloj leda debljine oko 3 mm, odmrznite hladnjak.



POZOR! Opasnost od oštećenja

Ne upotrebljavajte nikakve mehaničke ni druge alate za ubrzavanje procesa odmrzavanja.

11.2 Krug rashladnog sredstva

Krug rashladnog sredstva ne treba održavati.

12 Uklanjanje smetnji

Kompresor ne radi

Tablica 16: Definicije

U_{Term}	Napon između pozitivnih i negativnih elektroničkih polova
U_{ON}	Uključite napon elektroničkih priključnih polova (pogledajte Tehnički opis na stranici 174.)
U_{OFF}	Isključite napon elektroničkih priključnih polova (pogledajte Tehnički opis na stranici 174)

Smetnja	Mogući uzrok	Rješenje
$U_{Term} = 0\text{ V}$ (volti)	Došlo je do prekida veze između akumulatora i elektronike	Uspostavite vezu.
	Glavni prekidač je u kvaru (ako je montiran)	Zamijenite glavni prekidač.
	Dodatni je osigurač dovodnog voda pregorio (ako je montiran)	Zamijenite osigurač dovodnog voda.
$U_{Term} \rightarrow U_{ON}$	Napon akumulatora je prenizak	Napunite akumulator.
Tijekom pokušaja pokretanja U_{Term} $\leftarrow U_{OFF}$	Slab spoj kabela slab kontakt (korozija)	Uspostavite vezu
	Presjek kabela previše je malen	Zamijenite kabel (slika 5, stranica 5)
	Kapacitet akumulatora previše je nizak	Zamijenite akumulator
Tijekom pokušaja pokretanja U_{Term} $\rightarrow U_{ON}$	Okolna je temperatura previsoka	-
	Nedovoljna ventilacija i/ili dovod zraka	Pomaknite hladnjak na drugo mjesto.

Smetnja	Mogući uzrok	Rješenje
	Kondenzator je prljav	Očistite kondenzator.
Prekinut je električni krug između kontakata u kompresoru	Kompresor je u kvaru	Zamijenite kompresor

Unutarnja temperatura je preniska u postavci termostata „MIN“

Smetnja	Mogući uzrok	Rješenje
Kompresor neprekidno radi	Senzor termostata nema kontakt s isparivačem	Pričvrstite senzor
	Kratki spoj u vodu termostata	Promijenite termostat
	Termostat je u kvaru	Promijenite termostat
Kompresor dugo radi	Velike količine namirnica su zamrznu-te u odjeljku isparivača	-

Učink hladjenja pada, temperatura unutrašnjosti se povećava

Smetnja	Mogući uzrok	Rješenje
Kompresor dugo/neprekidno radi	Isparivač je zamrznut	Odmrznite isparivač.
	Izolacija rashladnog područja nije dovoljna (vlažna/mokra)	Podesite/zamijenite brtvu ladice.
	Okolna je temperatura previsoka	-
	Nedovoljna ventilacija	Provjerite ima li uređaj dostatnu ven-tilaciju
	Kondenzator je prljav	Očistite kondenzator.
	Neispravan ventilator (ako je monti-ran)	Zamijenite ventilator.
Kompresor se ne pokreće često	Kapacitet akumulatora je potrošen	Napunite akumulator.

Neobični zvukovi

Smetnja	Mogući uzrok	Rješenje
Glasno zujanje	Između rashladne jedinice i zida za-glavio se strani predmet	Uklonite strani predmet
	Buka ventilatora	-

Smetnje na radiju ili televizoru u vozilu

Smetnja	Mogući uzrok	Rješenje
Smetnje u prijemu kada kompresor radi	Elektronički spoj rashladnog uređaja nije izravno pričvršćen na akumulator	Rashladni uređaj priključite što je više moguće izravno na akumulator.

13 Odlaganje u otpad



POZOR! Opasnost od oštećenja

Izolacija rashladnog uređaja sadrži zapaljivi ciklopentan i zahtijeva posebne postupke zbrinjavanja. Na kraju njegovog životnog ciklusa dostavite rashladni uređaj u odgovarajući centar za recikliranje.



Recikliranje ambalaže: Odložite ambalažu u odgovarajuće kante za reciklažu otpada gdje god je to moguće.



Ako proizvod želite konačno odložiti u otpad, zatražite od svog lokalnog reciklažnog centra ili specijaliziranog trgovca pojedinosti o tomu kako to učiniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju u otpad. Proizvod se može besplatno odložiti u otpad.



Ako proizvod sadrži jednokratne baterije, punjive baterije ili izvore svjetla, ne morate ih uklanjati prije odlaganja u otpad.

14 Jamstvo

Primjenjuje se zakonom propisano jamstveno razdoblje. Ako je proizvod neispravan, obratite se podružnici proizvođača u svojoj državi (pogledajte dometic.com/dealer) ili svojem trgovcu na malo.

Za potrebe popravaka i obrade jamstva pri slanju uređaja priložite sljedeće dokumente:

- presliku računa s datumom kupnje
- razlog reklamacije ili opis kvara

Obratite pozornost da samostalni ili nestručni popravak može imati negativne posljedice na sigurnost i uzrokovati gubitak jamstva.

15 Tehnički podaci

	CD30DC
Priključni napon	12 V $\overline{\text{---}}$ / 24 V $\overline{\text{---}}$
Napon isključenja	10,4 V pri 12 V $\overline{\text{---}}$ 22,8 V pri 24 V $\overline{\text{---}}$
Napon uključanja	11,7 V pri 12 V $\overline{\text{---}}$ 24,2 V pri 24 V $\overline{\text{---}}$
Dimenzionirana struja	12 V $\overline{\text{---}}$: 3 A 24 V $\overline{\text{---}}$: 1,5 A
Učinak hlađenja	-2 °C ... 12 °C
Kapacitet	30 L
Klimatski razred	N
Okolna temperatura	16 °C ... 32 °C
Trajni nagib	maks. 30 °
Vrsta i količina rashladnog sredstva	R1234yf, 42 g
CO2 ekvivalent	0 t

	CD30DC
Potencijal globalnog zagrijavanja (GWP)	0.501
Dimenzije	 sl. 5 na stranici 4
Težina	18 kg
Test/certificates	 

Rashladni krug sadrži malu količinu ekološkog, ali zapaljivog rashladnog sredstva. Ono ne oštećuje ozonski sloj i ne povećava efekt staklenika. Svako rashladno sredstvo, koje curi, može se zapaliti.

Ovaj proizvod sadrži fluorirane stakleničke plinove.

Rashladna jedinica je hermetički zatvorena.

Türkçe

1	Önemli notlar.....	181
2	Sembollerin açıklanması.....	181
3	Güvenlik uyarıları.....	182
4	Cihaz üzerindeki sembollerin açıklamaları.....	184
5	Teslimat kapsamı.....	184
6	Hedef grup.....	184
7	Amacına Uygun Kullanım.....	184
8	Teknik açıklama.....	185
9	Montaj.....	185
10	Kullanım.....	186
11	Temizlik ve bakım.....	187
12	Arızaların Giderilmesi.....	188
13	Atık İmhası.....	190
14	Garanti.....	190
15	Teknik Bilgiler.....	190

1 Önemli notlar

Bu ürünü doğru monte ettiğinizden ve ürünün daima kullanıma hazır olduğundan emin olmak için lütfen tüm talimatları ve bu ürün kılavuzunda verilen kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatlar bu ürün ile birlikte SAKLANMALIDIR.

Bu ürünü kullandığınızda tüm talimatları, kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuduğunuzu ve anladığınızı ve hükümlere ve koşullara bu sözleşmede yer alıymış gibi uyacağınızı onay verirsiniz. Bu ürünü sadece amacına ve uygulamaya uygun ve talimatlara, kılavuzlara ve uyarılara uygun bu ürün kılavuzu ile geçerli yasalara ve yönetmeliklere uygun olarak kullanacağınızı kabul ediyorsunuz. Talimatların ve uyarıların burada verildiği gibi okunmaması veya bunlara uyulmaması sonucu kendiniz ve diğer insanlar yaralanabilir veya ürününüz veya yakınında bulunan diğer mallar hasar görebilir. Talimatlar, kılavuzlar ve uyarılar da dahil, bu ürün kılavuzu ve buna ait olan dokümanlarda değişiklikler ve güncellemeler yapılabilir. Güncel ürün bilgileri için lütfen documents.dometic.com adresini ziyaret edin.

2 Sembollerin açıklanması

Bir sinyal sözcüğü, güvenlik ve maddi hasar mesajlarını tanımlar ve ayrıca tehlikenin ciddiyet derecesini veya seviyesini gösterir.



TEHLİKE!

Ölenmediğinde, can kaybı veya ağır bir yaralanmaya neden olan tehlikeli bir durumu gösterir.



UYARI!

Ölenmediğinde, can kaybı veya ağır bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.



DİKKAT!

Ölenmediğinde, hafif veya orta derecede bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.

**İKAZ!**

Önlenmediğinde, maddi hasara neden olabilecek bir durumu gösterir.



NOT Ürünün kullanılması ile ilgili ek bilgiler.

3 Güvenlik uyarıları

**UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi**

Bu uyarılara uyulmaması can kaybı veya ağır yaralanmaya sebep olabilir.

- > Buzdolabının montajı ve sökülmesi sadece kalifiye personel tarafından gerçekleştirilmelidir.
- > Buzdolabında gözle görülebilir hasar varsa buzdolabını çalıştırmayın.
- > Buzdolabının onarımı sadece kalifiye personel tarafından yapılmalıdır. Uygun olmayan onarımlar ciddi tehlikelere veya buzdolabında hasara yol açabilir.
- > Buzdolabının güç kablosunda hasar varsa, tehlike oluşmaması için üretici, yetkili servis veya benzeri bir kalifiye personel tarafından değiştirilmelidir.
- > Buzdolabı yerleştirilirken besleme kablosunun sıkışmamasına veya hasar görmemesine dikkat edin.

**UYARI! Yangın tehlikesi**

Bu uyarılara uyulmaması can kaybı veya ağır yaralanmaya sebep olabilir.

- > Buzdolabının üzerindeki ve muhafazasındaki veya gömme yapıdaki havalandırma boşluklarının engellenmemesine dikkat edin.
- > Buz çözme işlemini hızlandırmak için üretici tarafından tavsiye edilenler dışında mekanik aletler veya diğer türden araçlar kullanmayın.
- > Hiçbir koşulda soğutucu akışkan devresini açmayın veya zarar vermeyin.
- > Üretici tarafından önerilmedikçe buzdolabı içinde bu amaç için elektrikli cihazlar kullanmayın.
- > R1234yf soğutucu akışkan içeren buzdolapları için:
 - Soğutucu akışkan devresi az miktarda, çevre dostu ancak yanıcı bir soğutucu akışkan içerir. Ozon tabakasına zarar vermez ve sera etkisini artırmaz. Herhangi bir soğutucu akışkan sızıntısı tutuşabilir.
 - Buzdolabını hava akışının olmadığı veya çok az olduğu kapalı alanlarda kullanmayın veya saklamayın.
- > Buzdolabının yalıtımı tutuşabilen siklopentan içerir ve özel atık bertaraf prosedürlerine tabidir. Kullanım ömrünü tamamlayan buzdolabı uygun bir geri dönüşüm merkezine verilmelidir.

**UYARI! Patlama tehlikesi**

Bu uyarılara uyulmaması can kaybı veya ağır yaralanmaya sebep olabilir.

Buzdolabında, içinde itici gaz bulunan aerosol kutuları gibi patlayıcı maddeler saklamayın.

**UYARI! Sağlık için tehlike**

Bu uyarılara uyulmaması can kaybı veya ağır yaralanmaya sebep olabilir.

- > Bu buzdolabı, 8 yaş üstü çocuklar, fiziksel, duyuşsal ve zihinsel engelli ve deneyimleri ile bilgileri olmayan kişiler tarafından sadece denetim altında veya buzdolabının güvenli olarak kullanılması ve oluşabilecek tehlikeleri anlamaları durumunda kullanılabilir.
- > 3 ile 8 yaş arasındaki çocukların buzdolabını doldurmalarına ve boşaltmalarına izin verilir.
- > Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetimsiz olarak çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

- > Buzdolabıyla oynamadıklarından emin olmak için çocuklar daima gözetlenmelidir.



DİKKAT! Sağlık için tehlike

Bu ikazlara uyulmaması hafif veya orta derecede yaralanmaya sebep olabilir.

Buzdolabının dengesizliğinden kaynaklanan bir tehlikeyi önlemek için buzdolabı, montaj talimatlarına uygun olarak sabitlenmelidir.



DİKKAT! Yaralanma riski

Bu ikazlara uyulmaması hafif veya orta derecede yaralanmaya sebep olabilir.

- > Buzdolabının içinde veya yakınında yanıcı maddeler kullanmayın veya saklamayın.
- > Buzdolabının üzerine veya önüne eşya koymayın.
- > Buzdolabında değişiklik yapmayın.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Varsa yoğunlaşma suyu tahliyesini her zaman temiz tutun.
- > Buzdolabının havalandırma ızgaraları varsa aracı temizlerken havalandırma ızgarasının yakınında yüksek basınçlı bir temizleyici kullanmayın.
- > Buzdolabı yağmura maruz kalmamalıdır.
- > Fişi prizden çıkartmak için asla bağlantı kablosunu kullanmayın.

Çalıştırırken güvenlik



TEHLİKE! Elektrik çarpması tehlikesi

Bu uyarılara uyulmaması can kaybı veya ağır yaralanmaya sebep olur.
Açıktaki kablolarla çıplak elle dokunmayın.



UYARI! Yangın tehlikesi

Bu uyarılara uyulmaması can kaybı veya ağır yaralanmaya sebep olabilir.

- > Cihaz muhafazasındaki veya yerleşik yapıda bulunan havalandırma boşluklarını tıkanmamasını sağlayacak şekilde açık tutun.
- > Buz çözme işlemini hızlandırmak için üretici tarafından tavsiye edilenler dışında mekanik nesneler veya diğer türden araçlar kullanmayın.
- > Soğutma sirkülasyonuna zarar vermeyin.
- > Cihazın bölmelerinde, üretici tarafından önerilenlerin dışında elektrikli cihazlar kullanmayın.



DİKKAT! Elektrik çarpması tehlikesi

Bu ikazlara uyulmaması hafif veya orta derecede yaralanmaya sebep olabilir.

- > Cihazı çalıştırmadan önce besleme hattının ve fişin kuru olduğundan emin olun.
- > Buzdolabını güç kaynağından ayırın:
 - Her temizlik ve bakımdan önce
 - Her kullanımdan sonra



DİKKAT! Sağlık için tehlike

Bu ikazlara uyulmaması hafif veya orta derecede yaralanmaya sebep olabilir.

- > Cihazın soğutma kapasitesinin soğutmak istediğiniz içecekleri soğutmaya uygun olup olmadığını kontrol edin.
- > Cihazda yalnızca açılmamış ve ağzı kapalı şişeler saklayın.
- > Kapının uzun bir süre açık kalması cihazın bölümlerindeki sıcaklığın belirli bir şekilde yükselmesine neden olabilir. Cihaz uzun bir süre boş kalacaksa:
 - Cihazı kapatın.

- Cihazın buzlarını çözün.
- Cihazı temizleyin ve kurutun.
- Cihazın içinde küf oluşmaması için kapağı açık bırakın.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Cihazı kesinlikle suya batırmayın.
- > Cihazı ve kablolarını ısıya ve neme karşı koruyun.



İKAZ! Hasar tehlikesi

HGV işletimi için: Sürücü kabini yukarı kaldırılmadan önce buzdolabını boşaltın ve cihazı kapatın (bkz. Açma ve kapama sayfa 187).



NOT Çekmeceli buzdolabını zorlu koşullara maruz bırakmadan önce lütfen üreticiyle iletişime geçin.

4 Cihaz üzerindeki sembollerin açıklamaları



A2L

Yanıcı maddeleri veya yangın riskini gösterir.

5 Teslimat kapsamı

Miktar	Adı
1	Çekmeceli buzdolabı
4	Montaj braketleri
1	Montaj Talimatları
1	Kullanma Kılavuzu

6 Hedef grup



Cihazın elektrik montajı ve devreye alınması, elektrikli ekipmanların yapısı, çalıştırılması ve montajı konusunda bilgi ve beceriye sahip, ekipmanın montajının yapılacağı ve/veya kullanılacağı ülkenin geçerli düzenlemelerine aşına olan, ilgili tehlikeleri belirlemek ve bunlardan kaçınmak için güvenlik eğitimi almış kalifiye bir teknisyen tarafından yapılmalıdır.

Diğer tüm işlemler, profesyonel olmayan kullanıcılar tarafından yapılacak şekilde tasarlanmıştır.

7 Amacına Uygun Kullanım

Çekmeceli buzdolabı (buzdolabı olarak da adlandırılır) aşağıdakiler için tasarlanmıştır:

- Ağır yük araçları (HGV'ler), tekneler veya eğlence ve dinlenme araçları
- İçecek ve yiyeceklerin kapalı kaplarda soğutulması ve saklanması

Çekmeceli buzdolabı şunlar için uygun değildir:

- İlaçlar ve diğer tıbbi ürünler
- Aşındırıcı veya solvent içeren maddelerin saklanması
- Yiyecekler için derin dondurma

Buzdolabı maksimum 30 ° kalıcı eğim için tasarlanmıştır.

Optimum soğutma performansı 16 ° ile 32 ° arasındaki ortam sıcaklıklarında ve maksimum 90 % hava neminde sağlanır.

Bu ürün sadece amacına uygun ve bu talimata göre kullanılmalıdır.

Bu kılavuzda ürünün doğru olarak monte edilmesi ve/veya kullanılması için gerekli bilgiler verilmektedir. Doğru yapılmayan montaj ve/veya yanlış işletim ya da bakım, performansın yetersiz olmasına ve olası bir arızaya neden olabilir.

Üretici, aşağıdaki durumların neden olduğu yaralanmalardan veya ürün hasarlarından sorumlu değildir:

- Aşırı voltaj da dahil olmak üzere hatalı kurulum, montaj veya bağlantı
- Yanlış bakım veya üretici tarafından sağlanan orijinal yedek parçalardan başka yedek parçalar kullanılması
- Üreticisinden açıkça izin almadan cihazda değişiklikler yapılması
- Bu kılavuzda tanımlananların dışında bir amaçlar için kullanıldığında

Dometic ürünün görünümünde ve ürün özelliklerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

8 Teknik açıklama

Çekmeceli buzdolabı kompresörlü bir buzdolabıdır.

Çekmeceli buzdolabı ürünleri soğutabilir ve -2 °C ... 12 °C sıcaklık aralığında serin tutabilir.

Çekmeceli buzdolabı, kompresörü otomatik olarak açıp kapatan bir akü denetleyiciye sahiptir. Bu özellik aküyü ve kompresörü hasara karşı korur. Kompresörün bağlantı klemenslerinde ölçülen kapatma ve açma değerleri Teknik Bilgiler sayfa 190 bölümünde listelenmiştir.

Kontrol elemanları

Sıcaklığı ayarlamak için termostat düğmesi:

 **şekil 1** sayfa 3

9 Montaj



UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi

Montaj sadece kalifiye bir elektrikçi tarafından gerçekleştirilmelidir.



NOT Kompresörü çekmeceli buzdolabından ayırabilir ve çekmeceli buzdolabının başka bir parçasına veya ayrı olarak monte edebilirsiniz. Soğutucu akışkan hattının 1,5 m olduğundan emin olun.

 **şekil 2** sayfa 3

1. Sıvılaştırıcının ısıtılmış havası için uygun havalandırma sağlayan bir montaj yeri seçin.
2. Kablo uzunluğuna bağlı olarak gerekli kablo kesitini belirleyin:

 **şekil 3** sayfa 3

Koordinat eksen	Anlamı	Ünite
I	Kablo uzunluğu	m
ø	Kablo kesiti	mm ²

3. Çekmeceli buzdolabını mümkün olduğunca doğrudan akü terminaline veya en az 15 A (12 V) veya 7,5 A (24 V) değerinde sigortaya sahip bir çıkışa bağlayın.



NOT Artı kablosunun artı klemensine ve eksi kablosunun eksi klemensine bağlandığından emin olun.



NOT Gerilim kaybını ve performans düşüşünü önlemek için kablo güzergahını mümkün olduğunca kısa tutun ve ek oluşturan ekstra anahtarlar, fişler veya uzatma kabloları kullanmaktan kaçının.

4. Vidalama deliklerini kullanarak çekmeceli buzdolabını yerine sabitleyin.



şekil 4 sayfa 4

10 Kullanım

10.1 İlk kullanım öncesi

- Yeni çekmeceli buzdolabınızı ilk kez çalıştırmadan önce hijyenik nedenlerle içini ve dışını nemli bir bezle temizleyin.
- Buzdolabını ilk kez kullanırken birkaç saat sonra kaybolan hafif bir koku olabilir. İyice havalandırın.
- Buzdolabını ilk kez çalıştırdığınızda ilk 4 saat buzdolabında yiyecek veya içecek saklamayın.
- Aracın içini aşırı ısınmaya karşı koruyun (örn. camlardaki güneşlikler, klima).
- Buzdolabını doğrudan güneş ışığından koruyun (örn. pencerelerdeki güneşlikler).

10.2 Gıdaların saklanması hakkında bilgi

Yiyecek atığı oluşmaması için dikkat edilmesi gerekenler:

- Sıcaklık dalgalanmasını mümkün olduğu kadar düşük tutun. Buzdolabını sadece gerekli olduğu süre kadar açın. Yiyecekleri havanın halen iyi dolaşabileceği bir şekilde depolayın.
- Sıcaklığı yiyeceklerin miktarına ve tipine göre ayarlayın.
- Farklı gıda maddelerini şekillerde gösterildiği gibi saklayın.
- Gıda maddeleri, koku ve tadı kolayca emebilir ve salabilir. Gıda maddelerini her zaman üstü kapalı veya kapalı kaplarda/şişelerde saklayın.

10.3 Enerji tasarrufu

- Doğrudan güneş ışığına maruz kalmayacağı, iyi havalandırılan bir yer seçin.
- Sıcak yiyecekleri soğutmak için buzdolabına koymadan önce soğumalarını bekleyin.
- Buzdolabını gerekenden daha sık açmayın.
- Buzdolabını gerekenden daha uzun süre açık bırakmayın.

- > Bir buz tabakası oluşur oluşmaz buzdolabınızın buzunu çözdürün.
- > Gereksiz düşük sıcaklıklardan kaçının.
- > Kondansatörü düzenli aralıklarla tozlardan ve pisliklerden temizleyin.

10.4 Açma ve kapama



NOT Uzun süre kullanmayacasınız buzdolabını her zaman kapatın. Temizleyin ve çekmeceyi hafifçe açık bırakın. Bu, kötü kokuların oluşmasını engelleyecektir.

Çekmeceli buzdolabına yerleştirilen ürünlerin seçilen sıcaklığa kadar soğutulmaya/ısıtılmaya uygun olduğundan emin olun.

1. Çekmeceli buzdolabını açın.
2. Termostat düğmesini çevirin:



şekil 1 sayfa 3

Seçenek	Tanımlama
Açma:	Termostat düğmesini saat yönünde çevirin.
Kapatma:	Termostat düğmesini 0 konumuna çevirin. Çekmeceli buzdolabını kullanmayacasınız kablosunu aküden ayırın.

10.5 Sıcaklığın seçilmesi

- > Soğutma sıcaklığını ayarlamak için termostat düğmesini ( **şekil 1**) istediğiniz aralığa çevirin.

Anahtar konumu	Sıcaklık aralığı
Maks.	İç kısımda yaklaşık -2 °C
Min.	İç kısımda yaklaşık 12 °C

11 Temizlik ve bakım



UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi

Buzdolabını temizlemeden ve bakım yapmadan önce daima elektrik bağlantısını kesin.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Temizlemek için sert, aşındırıcı temizlik maddeleri veya sert nesneler kullanmayın, buzdolabında hasara neden olabilirsiniz.
- > Cihazdaki buz veya donmuş nesneleri çıkartmak için asla sert veya keskin aletler kullanmayın.
- > Buz çözme işlemini hızlandırmak için mekanik veya başka aletler kullanmayın.

- > Buzdolabını düzenli aralıklarla ve kirlendiğinde, nemli bir bezle temizleyin.
- > Contalara su damlamadığından emin olun. Bu elektronik parçalara zarar verebilir.
- > Buzdolabını temizledikten sonra bir bezle kurulaşın.

> Yoğuşma suyu tahliyesini düzenli olarak kontrol edin.

Yoğuşma suyu tahliyesini gerektiğinde temizleyin. Tıkalı olduğunda yoğuşma suyu, buzdolabının altında birikir.

11.1 Buz çözdürme

Zamanla, buzdolabının içindeki arka duvarda buzlanma oluşur. Bu buz tabakası yaklaşık 3 mm kalınlığında buzdolabının buzunu çözdürür.



İKAZ! Hasar tehlikesi

Buz çözme işlemini hızlandırmak için mekanik veya başka aletler kullanmayın.

11.2 Soğutucu akışkan devresi

Soğutucu akışkan devresi için bakım gerekmez.

12 Arızaların Giderilmesi

Kompresör çalışmıyor

Çizelge 17: Tanımlar

U_{Term}	Artı ve eksi klemensleri arasındaki gerilim
U_{ON}	Elektronik bağlantı klemenslerinin açma gerilimi (bkz. Teknik açıklama sayfa 185)
U_{OFF}	Elektronik bağlantı klemenslerinin kapatma gerilimi (bkz. Teknik açıklama sayfa 185)

Sorun	Neden	Çare
$U_{Term} = 0 V$ (Volt)	Akü ile elektronik devreler arasındaki bağlantıda bir kesinti var	Bir bağlantı kurun.
	Ana şalter arızalı (takılmışsa)	Ana şalteri değiştirin.
	Ek besleme hattı sigortası atmış (takılmışsa)	Besleme hattının sigortasını değiştirin.
$U_{Term} \rightarrow U_{ON}$	Akü gerilimi çok düşük	Aküyü şarj edin.
Başlatma denemesi sırasında $U_{Term} \leftarrow U_{OFF}$	Gevşek kablo bağlantısı, kötü temas (korozyon)	Bir bağlantı kurun
	Kablo kesiti çok küçük	Kabloyu değiştirin (şekil 5, sayfa 5)
	Akü kapasitesi çok düşük	Aküyü değiştirin
Başlatma denemesi sırasında $U_{Term} \rightarrow U_{ON}$	Ortam sıcaklığı çok yüksek	-
	Yetersiz havalandırma ve/veya hava beslemesi	Soğutma cihazını başka bir yere taşıyın.
	Kondenser kirliliği	Kondansatörü temizleyin.

Sorun	Neden	Çare
Kompresördeki pinler arasında bulunan elektrik devresinde kesinti	Kompresör arızalı	Kompresörü değiştirin

“MIN” termostat ayarında iç sıcaklık çok düşük

Sorun	Neden	Çare
Kompresör sürekli çalışıyor	Termostat sensörü buharlaştırıcıya temas etmiyor	Sensörü sabitleyin
	Termostat hattında kısa devre	Termostatu değiştirin
	Termostat arızalı	Termostatu değiştirin
Kompresör uzun süre çalışıyor	Buharlaştırıcı bölümünde büyük miktarda ürün donmuş	-

Soğutma kapasitesi düşer, iç sıcaklık yükselir

Sorun	Neden	Çare
Kompresör uzun süre/sürekli çalışıyor	Buharlaştırıcı buzlanmış	Buharlaştırıcının buzunu çözünüz.
	Soğutma alanı izolasyonu yetersiz (nemli/ıslak)	Çekmece contasını ayarlayın/değiştirin.
	Ortam sıcaklığı çok yüksek	-
	Havalandırma yetersiz	Cihazın yeterince havalandırıldığından emin olun
	Kondenser kirliliği	Kondansatörü temizleyin.
	Fan arızası (takılıysa)	Fanı değiştirin.
Kompresör genellikle çalışmıyor	Akü kapasitesi tükenmiş	Aküyü şarj edin.

Olağan dışı sesler

Sorun	Neden	Çare
Yüksek sesli uğultu	Soğutma ünitesi ile duvar arasında yabancı bir nesne sıkışmıştır	Yabancı nesneyi çıkartın
	Fan gürültüsü	-

Araçta radyo veya televizyon paraziti

Sorun	Neden	Çare
Kompresör çalışırken alış paraziti	Soğutma cihazının elektronik bağlantısı doğrudan aküye bağlanmamıştır	Soğutma cihazını mümkün olduğunca doğrudan aküye bağlayın.

13 Atık İmhası



İKAZ! Hasar tehlikesi

Soğutma cihazının yalıtımı tutuşabilen siklopentan içerir ve özel atık bertaraf prosedürleri gerektirir. Kullanım ömrünü tamamlayan soğutma cihazı uygun bir geri dönüşüm merkezine verilmelidir.



Ambalaj malzemesi geri dönüşümü: Ambalaj malzemesini mümkünse ilgili geri dönüşüm atık sistemine kazandırın.



Ürünü nihai olarak bertaraf etmek istiyorsanız, bu işlemin geçerli bertaraf yönetmeliklerine göre nasıl yapılacağı hakkında ayrıntılı bilgi için yerel geri dönüşüm merkezine veya yetkili satıcınıza danışın. Ürün ücretsiz olarak imha edilebilir.



Ürün, değiştirilemeyen piller, şarj edilebilir piller veya ışık kaynakları içeriyorsa, bunları bertaraf etmeden önce çıkarmanıza gerek yoktur.

14 Garanti

Yasal garanti süresi geçerlidir. Üründe hasar varsa üreticinin ülkenizdeki şubesi (bkz. dometic.com/dealer) veya satıcınızla iletişime geçin.

Onarım ve garanti işlemleri için cihazı aşağıdaki dokümanlarla birlikte gönderin:

- Satın alma tarihini içeren faturanın bir kopyası
- Talebinizin nedeni veya hatanın açıklanması

Kendi kendine onarımın veya profesyonel olmayan onarımın güvenlikle ilgili sonuçları olabileceğini ve garantiyi geçersiz kılabileceğini unutmayın.

15 Teknik Bilgiler

	CD30DC
Bağlantı gerilimi	12 V $\pm$ / 24 V $\pm$
Kapatma gerilimi	10,4 V , 12 V $\pm$ 22,8 V , 24 V $\pm$
Açma gerilimi	11,7 V , 12 V $\pm$ 24,2 V , 24 V $\pm$
Anma akımı	12 V $\pm$: 3 A 24 V $\pm$: 1,5 A
Soğutma kapasitesi	-2 °C ... 12 °C
Gaz Miktarı	30 L
İklim sınıfı	N
Ortam sıcaklığı	16 °C ... 32 °C
Kalıcı eğim	maks. 30 °
Soğutucu akışkan tipi ve miktarı	R1234yf, 42 g
CO ₂ eşdeğeri	0 t

	CD30DC
Küresel ısınma potansiyeli (GWP)	0.501
Boyutlar	 şekil 5 sayfa 4
Ağırlık	18 kg
Test/certificates	CE 

Soğutucu akışkan devresi az miktarda, çevre dostu ancak yanıcı bir soğutucu akışkan içerir. Ozon tabakasına zarar vermez ve sera etkisini artırmaz. Herhangi bir soğutucu akışkan sızıntısı tutuşabilir.

Bu ürün florlu sera gazları içerir.

Soğutma ünitesi otomatik olarak yalıtılır.

Slovenščina

1	Pomembna obvestila.....	192
2	Razlaga simbolov.....	192
3	Varnostni napotki.....	193
4	Razlaga simbolov na napravi.....	195
5	Obseg dobave.....	195
6	Ciljna skupina.....	195
7	Predvidena uporaba.....	195
8	Tehnični opis.....	196
9	Namestitev.....	196
10	Uporaba.....	197
11	Čiščenje in vzdrževanje.....	198
12	Odpravljanje težav.....	199
13	Odstranjevanje.....	200
14	Garancija.....	201
15	Tehnični podatki.....	201

1 Pomembna obvestila

Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila, smernice in opozorila iz tega navodila, da zagotovite pravilno vgradnjo, uporabo in vzdrževanje izdelka. Ta navodila MORATE hraniti skupaj z izdelkom.

Z uporabo izdelka potrjujete, da ste pozorno prebrali vsa navodila, smernice in opozorila ter razumete in upoštevate vsa določila ter pogoje v tem dokumentu. Strinjate se, da boste izdelek uporabljali samo za predvideni namen uporabe in v skladu z navodili, smernicami in opozorili v tem navodilu ter v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi. Če navodil in opozoril v nadaljevanju ne preberete in ne upoštevate, boste morda poškodovali izdelek ali povzročili materialno škodo v bližini. Pridržujemo si pravico do sprememb in posodobitev navodila, vključno z navodili, smernicami in opozorili ter povezano dokumentacijo. Za najnovejšo informacije o izdelku obiščite documents.dometic.com.

2 Razlaga simbolov

Signalna beseda označuje varnostna sporočila in sporočila o materialni škodi ter stopnjo ali raven nevarnosti.



NEVARNOST!

Označuje nevarno situacijo, ki povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.



OPOZORILO!

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.



POZOR!

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči lažje ali zmerne poškodbe, če ni preprečena.



OBVESTILO!

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo, če ni preprečena.



3 Varnostni napotki



OPOZORILO! Nevarnost električnega udara

Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.

- > Vgradnjo in odstranitev hladilnika sme opraviti samo ustrezno usposobljeno osebe.
- > Če na hladilniku opazite vidne znake poškodb, ga ne uporabljajte.
- > Vsa popravila na tem hladilniku naj izvajajo samo ustrezno usposobljeni serviserji. Neustrezna popravila so lahko zelo nevarna, lahko pa tudi poškodujejo hladilnik.
- > Če je priključni kabel tega hladilnika poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba oziroma ustrezno usposobljena oseba ali služba. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost za uporabnika.
- > Pri nameščanju hladilnika bodite pozorni, da napajalnega kabla ne boste zagostili ali poškodovali.



OPOZORILO! Nevarnost požara

Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.

- > Prezračevalne odprtine v ohišju hladilnika ali vgradni enoti ne smejo biti zakrite.
- > Da bi pospešili odtajanje, ne uporabljajte mehanskega ali drugega orodja, ki ga ni priporočil proizvajalec.
- > Hladilnega kroga ne smete odpirati ali poškodovati.
- > V predalih za živila v hladilniku ne uporabljajte električnih naprav, razen če te električne naprave priporoča proizvajalec.
- > Za hladilnike s hladilnim sredstvom R1234yf:
 - Hladilni krogotok vsebuje majhno količino okolju prijaznega, vendar vnetljivega hladilnega sredstva. Ne škodi ozonski plasti in ne povečuje toplogrednega učinka. Iztečeno hladilno sredstvo se lahko vname.
 - Hladilnika ne uporabljajte in ne hranite v zaprtih prostorih brez pretoka zraka ali s slabim pretokom zraka.
- > Izolacija hladilnika vsebuje vnetljiv ciklopentan, zato je za odstranjevanje treba upoštevati posebne postopke. Hladilnik po koncu življenjske dobe predajte ustreznemu zbirnemu centru.



OPOZORILO! Nevarnost eksplozije

Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.

V hladilniku ne skladiščite eksplozivnih substanc kot npr. razpršilnikov s potisnim plinom.



OPOZORILO! Nevarnost za zdravje

Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.

- > Ta hladilnik smejo uporabljati otroci, ki so starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so nadzorovani ali so prejeli navodila glede varne uporabe hladilnika in razumejo s tem povezana tveganja.
- > Otroci, ki so stari od 3 do 8 let, smejo hladilnik polniti in prazniti.
- > Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in vzdrževalnih del.
- > Otroke je treba nadzorovati in tako zagotoviti, da se s hladilnikom ne bodo igrali.

**POZOR! Nevarnost za zdravje**

Neupoštevanje teh svaril lahko povzroči lažje ali srednje poškodbe.

Da bi preprečili nevarnost zaradi nestabilnosti hladilnika, ga je treba pritrditi v skladu z navodili za vgradnjo.

**POZOR! Nevarnost poškodb**

Neupoštevanje teh svaril lahko povzroči lažje ali srednje poškodbe.

- > V hladilniku ali v bližini hladilnika ne uporabljajte in ne hranite vnetljivih materialov.
- > Na hladilnik ali ob hladilnik ne polagajte predmetov.
- > Hladilnika ne spreminjajte.

**OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

- > Kondenzacijski odtok mora biti vedno čist, če je na voljo.
- > Če ima hladilnik prepračevalne rešetke, pri čiščenju vozila v območju prepračevalnih rešetk ne uporabljajte visokotlačnega čistilnika.
- > Hladilnik ne sme biti izpostavljen dežju.
- > Vtič iz vtičnice nikoli ne vlecite tako, da držite za priključni kabel.

Varnost pri delovanju

**NEVARNOST! Nevarnost električnega udara**

Neupoštevanje teh opozoril povzroči smrt ali hude poškodbe.

Nezaščitene električne vodnikov se ne dotikajte z golimi rokami.

**OPOZORILO! Nevarnost požara**

Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.

- > Prepračevalne odprtine v ohišju naprave ali vgradni enoti ne smejo biti zakrite.
- > Za pospešitev odtajevanja ne uporabljajte mehanskih ali drugih sredstev, ki jih ni priporočil proizvajalec.
- > Krogotoka hladilnega sredstva ne smete poškodovati.
- > V predelkih naprave ne uporabljajte električnih naprav, če jih ne priporoča proizvajalec.

**POZOR! Nevarnost električnega udara**

Neupoštevanje teh svaril lahko povzroči lažje ali srednje poškodbe.

- > Pred vklopom naprave vedno preverite, ali sta vtič in napajalni kabel suha.
- > Hladilnik odklopite iz napajanja:
 - pred vsakim čiščenjem in vzdrževanjem,
 - po vsaki uporabi.

**POZOR! Nevarnost za zdravje**

Neupoštevanje teh svaril lahko povzroči lažje ali srednje poškodbe.

- > Preverite, ali hladilna moč aparata zadostuje za shranjevanje pijače, ki jo želite ohladiti.
- > V aparatu je dovoljeno hraniti samo zaprte in še vedno zatesnjene steklenice.
- > Če so vrata dlje časa odprta, lahko zaradi tega temperatura v notranjosti naprave zelo naraste. Če bo naprava dlje časa prazna:
 - Izklopite napravo.
 - Odtalite napravo.
 - Očistite in posušite napravo.
 - Pustite vrata odprta in tako preprečite, da bi v napravi nastajala plesen.

**OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

- > Naprave ne namakajte v vodo.
- > Napravo in kable zaščitite pred vročino in vlago.

**OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

Za uporabo v težkih tovornih vozilih: preden dvignete voznikovo kabino, izpraznite hladilnik in izklopite napravo (glejte Vkllop in izklop na strani 198).



NASVET Preden predalni hladilnik izpostavite ekstremnim razmeram, se obrnite na proizvajalca.

4 Razlaga simbolov na napravi



A2L

Označuje vnetljive materiale ali nevarnost požara.

5 Obseg dobave

Količina	Opis
1	Predalni hladilnik
4	Nosilec
1	Navodila za montažo
1	Navodila za uporabo

6 Ciljna skupina



Električno namestitvev in nastavitvev naprave mora izvesti usposobljeni električar, ki je dokazal spretnosti in znanje glede sestave in delovanja električne opreme in inštalacij, ki je seznanjen z veljavnimi predpisi, ki veljajo v državi, v kateri bo oprema vgrajena, ter je opravil varnostno usposabljanje za prepoznavanje in preprečevanje nevarnosti.

Vsa druga dela lahko izvajajo tudi neprofesionalni uporabniki.

7 Predvidena uporaba

Predalni hladilnik (tudi hladilnik) je namenjen:

- težkim tovornim vozilom, plovilom ali avtodomom;
- hlajenju in shranjevanju pijače ter hrane v zaprti embalaži.

Predalni hladilnik ni primeren za:

- zdravila in druge medicinske pripomočke;
- shranjevanje korozivnih snovi ali snovi, ki vsebujejo topila,
- globoko zamrzovanje živil.

Hladilnik je zasnovan za največji stalni naklon 30°.

Optimalna učinkovitost hlajenja je zagotovljena pri temperaturah okolice med 16 ° in 32 ° ter pri maksimalni vlažnosti zraka 90 % .

Ta izdelek je primeren samo za predvideni namen in uporabo v skladu s temi navodili.

V tem navodilu so navedene informacije, ki jih je treba upoštevati za pravilno vgradnjo in/ali delovanje izdelka. Aparat zaradi slabe vgradnje in/ali nepravilne uporabe oziroma vzdrževanja ne bo dobro deloval in se lahko pokvari.

Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za telesne poškodbe ali poškodbe izdelka, do katerih pride zaradi:

- napačne namestitve, sestave ali priklopa, vključno s previsoko napetostjo;
- neustreznih vzdrževalnih del ali uporabe neoriginalnih nadomestnih delov, ki jih ni dobavil proizvajalec;
- sprememb izdelka brez izrecnega dovoljenja proizvajalca;
- uporabe za namene, ki niso opisani v navodilu.

Družba Dometic si pridržuje pravico do spremembe videza in specifikacij izdelka.

8 Tehnični opis

Predalni hladilnik je kompresorski hladilnik.

Predalni hladilnik lahko ohladi živila in jih ohranja hladna v temperaturnem razponu -2 °C ... 12 °C .

Predalni hladilnik je opremljen z nadzornikom baterije za samodejni vklop in izklop kompresorja. Ta funkcija baterijo in kompresor ščiti pred poškodbami. Mejni vrednosti za vklop in izklop, merjeni na priključnih polih kompresorja, sta navedeni v poglavju Tehnični podatki na strani 201.

Upravljalni elementi

Gumb termostata za nastavljanje temperature:

 sl. 1 na strani 3

9 Namestitev



OPOZORILO! Nevarnost električnega udara

Namestitev lahko izvede samo usposobljen električar.



NASVET Kompresor lahko snamete s predalnega hladilnika in ga namestite na drug del predalnega hladilnika ali posebej. Pri tem poskrbite, da vod hladilnega sredstva meri 1,5 m .

 sl. 2 na strani 3

1. Za namestitev izberite lokacijo, kjer je zagotovljeno ustrezno prežračevanje za segreti zrak kondenzatorja.
2. Določite ustrezen presek kabla glede na njegovo dolžino:

 sl. 3 na strani 3

Koordinatna os	Pomen	Naprava
l	Dolžina kabla	m
ø	Presek kabla	mm ²

3. Predalni hladilnik priključite čim bolj neposredno na priključek na bateriji ali vtičnico z varovalko z nazivnim tokom vsaj 15 A (12 V) ali 7,5 A (24 V).



NASVET Prepričajte se, da je pozitiven kabel priključen na pozitivni priključek, negativen kabel pa na negativen priključek.



NASVET Da bi se izognili izgubi napetosti in zmanjšanju zmogljivosti, naj bo kabel čim krajši, obenem pa se izogibajte prekinitvam, kot so dodatna stikala, vtiči ali razdelilniki.

4. Predalni hladilnik pritrdite z uporabo lukenj za vijake.



sl. 4 na strani 4

10 Uporaba

10.1 Pred prvo uporabo

- > Preden novi predalni hladilnik prvič zaženete, iz higienskih razlogov notranjost in zunanost obrišite z mokro krpo.
- > Pri prvem zagonu hladilnika lahko nastane neprijeten vonj, ki čez nekaj ur izhlapi. Dobro ga prezračite.
- > Živil ne dajajte v hladilnik v prvih 4 urah po zagonu.
- > Zaščitite notranjost vozila, da se ne bo prekomerno segrevala (npr. s senčili na oknih, klimatsko napravo).
- > Hladilnika ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi (na okna namestite senčila).

10.2 Informacije o shranjevanju živil

Da ne bo treba hrane zavreči, upoštevajte naslednje:

- Temperatura naj čim manj niha. Hladilnika ne odpirajte po nepotrebnem in vrata naj ne bodo dolgo odprta. Živila hranite na način, ki omogoča učinkovito kroženje zraka.
- Temperaturo nastavite glede na količino in vrsto živil.
- Različna živila hranite na način, kot je prikazano na slikah.
- Živila se lahko hitro navlečejo ali oddajo vonj oz. okus. Živila vedno shranite pokrita ali v zaprtih posodah/steklenicah.

10.3 Varčevanje z energijo

- > Izberite dobro prezračevano lokacijo, ki je zaščitena pred neposredno sončno svetlobo.
- > Tople jedi naj se najprej ohladijo, preden jih daste v hladilnik in začnete hladiti.
- > Hladilnika ne odpirajte pogosteje, kot je treba.
- > Hladilnik naj ne bo odprt dlje časa, kot je dejansko potrebno.
- > Hladilnik odtalite, takoj ko se nabere plast ledu.
- > Ne nastavljajte nizkih temperatur, če to ni potrebno.
- > S kondenzatorja redno čistite prah in umazanijo.

10.4 Vkllop in izkllop



NASVET Hladilnik vedno izklopite, če ga dlje časa ne boste uporabljali. Očistite ga in pustite predal nekaj odprt. S tem boste preprečili nastanek neprijetnega vonja.

Zagotoviti morate, da so v predalnem hladilniku samo taki predmeti, ki se lahko brez škode ogrejejo/ohladijo na izbrano temperaturo.

1. Odprite predalni hladilnik.
2. Obrnite gumb termostata:



sl. 1 na strani 3

Možnost	Opis
Vkllop:	Gumb termostata obrnite v smeri vrtenja urinega kazalca.
Izklop:	Gumb termostata obrnite v položaj 0. Če predalnega hladilnika ne želite več uporabljati, odklopite kabel z baterije.

10.5 Izbira temperature

> Za nastavev hladilne temperature obrnite gumb termostata ( sl. 1) na želeni temperaturni razpon.

Položaj stikala	Temperaturni razpon
Največja	Približno -2 °C v notranjosti
Min.	Približno 12 °C v notranjosti

11 Čiščenje in vzdrževanje



OPOZORILO! Nevarnost električnega udara

Pred vsakim čiščenjem in nego hladilnik odklopite z električnega omrežja.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- > Za čiščenje ne uporabljajte grobih čistilnih sredstev ali trdih predmetov, saj lahko z njimi poškodujete hladilnik.
- > Za odstranjevanje ledenih oblog ali zamrznjenih predmetov ne uporabljajte trdih ali ostrih orodij.
- > Ne uporabljajte mehanskega ali drugega orodja, da bi pospešili odtajanje.

- > Hladilnik čistite redno in ko je umazan. Za čiščenje uporabite vlažno krpo.
- > Pazite, da v tesnila ne bo kapljala voda. Elektronika se lahko poškoduje.
- > Hladilnik po čiščenju s krpo obrišite do suhega.
- > Redno preverjajte kondenzacijski odtok.

Po potrebi očistite kondenzacijski odtok. Če je zamašen, se kondenzat nabira na dnu hladilnika.

11.1 Odtajanje

Na hrbtne strani se sčasoma nabere plast slane. Ko je plast slane debela približno 3 mm, morate hladilnik odtajati.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

Ne uporabljajte mehanskega ali drugega orodja, da bi pospešili odtajanje.

11.2 Hladilni krogotok

Hladilni krogotok ne potrebuje vzdrževanja.

12 Odpravljanje težav

Kompresor ne deluje

Tabela 18: Definicije

U_{Term}	Napetost med pozitivnim in negativnim elektronskim polom
U_{ON}	Napetost za vklop na elektronskem priključnem polu (glejte Tehnični opis na strani 196“)
U_{OFF}	Napetost za izklop na elektronskem priključnem polu (glejte Tehnični opis na strani 196)

Motnja	Možni vzrok	Rešitev
$U_{\text{Term}} = 0 \text{ V (Volt)}$	Prišlo je do prekinitve povezave med baterijo in elektroniko	Vzpostavite povezavo.
	Okvara glavnega stikala (če je nameščeno)	Zamenjajte glavno stikalo.
	Pregorela je varovalka dodatnega napajalnega voda (če je nameščena)	Zamenjajte varovalko napajalnega voda.
$U_{\text{Term}} \rightarrow U_{\text{ON}}$	Napetost baterije je prenizka.	Napolnite baterijo.
Med poskusom zagona $U_{\text{Term}} \leftarrow U_{\text{OFF}}$	Slabo priključen kabel Slab stik (korozija)	Vzpostavite povezavo
	Presek kabla je premajhen	Zamenjajte kabel (slika 5, stran 5)
	Premajhna zmogljivost baterije	Zamenjajte baterijo
Pri poskusu zagona je $U_{\text{Term}} \rightarrow U_{\text{ON}}$	Temperatura okolice je previsoka	-
	Nezadostno prezračevanje in/ali dovod zraka	Hladilnik prestavite na drugo mesto.
	Kondenzator je umazan	Očistite kondenzator.
Električni krogotok med priključki kompresorja je prekinjen	Kompresor je pokvarjen.	Zamenjajte kompresor

Temperatura notranjosti je pri nastavitvi termostata na MIN prenizka

Motnja	Možni vzrok	Rešitev
Kompresor deluje neprekinjeno	Senzor termostata nima stika z uparjalnikom	Pričvrstite senzor
	Kratek stik v vodu termostata	Zamenjajte termostat
	Termostat je pokvarjen	Zamenjajte termostat
Kompresor deluje dolgo časa	V predelku z uparjalnikom je zmrznjena velika količina hrane in pijače	-

Zmogljivost hlajenja se zmanjša, temperatura notranjosti se poviša

Motnja	Možni vzrok	Rešitev
Kompresor deluje dolgo časa/neprekinjeno	Uparjalnik je prekrit z ledom	Odtalite uparjalnik.
	Nezadostna izolacija hladilnega območja (vlažna/mokra)	Nastavite/zamenjajte tesnilo predala.
	Temperatura okolice je previsoka.	-
	Nezadostno prezračevanje	Zagotovite ustrezno prezračevanje naprave
	Kondenzator je umazan	Očistite kondenzator.
	Ventilator je pokvarjen (če je nameščen)	Zamenjajte ventilator.
Kompresor se ne zažene pogosto	Izkoriščena zmogljivost baterije	Napolnite baterijo.

Nenavaden hrup

Motnja	Možni vzrok	Rešitev
Glasno brenje	Med hladilno enoto in steno se je zataknil tujek	Odstranite tujek
	Ventilator je glasen	-

Motnje radijskega ali televizijskega sprejemnika v vozilu

Motnja	Možni vzrok	Rešitev
Med delovanjem kompresorja prihaja do motenj sprejema signala	Električna povezava hladilne naprave ni pritrjena neposredno na baterijo	Hladilno napravo na baterijo pritrdite čim bolj neposredno.

13 Odstranjevanje



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

Izolacija hladilne naprave vsebuje vnetljiv ciklopentan, zato je za odstranjevanje treba upoštevati posebne postopke. Hladilno napravo po koncu življenjske dobe predajte ustreznemu zbirnemu centru.



Recikliranje embalažnega materiala: Embalažni material odstranite v primerne zabojnike za recikliranje odpadkov, če je to mogoče.



Ko boste želeli izdelek dokončno odstraniti, se o odstranjevanju v skladu z veljavnimi predpisi pozanimajte pri lokalnem centru za zbiranje odpadkov ali specializiranem trgovcu. Izdelek je mogoče brezplačno odstraniti.



Če ima izdelek vgrajene baterije, baterije za ponovno polnjenje ali svetlobne vire, jih pred odstranjevanjem ni treba odstraniti.

14 Garancija

Velja zakonsko določen garancijski rok. Če je izdelek pokvarjen, se obrnite na podružnico proizvajalca v svoji državi (glejte dometic.com/dealer) ali na trgovca.

Za obravnavanje zahtevkov popravil oz. garancijskih zahtevkov morate skupaj z aparatom poslati naslednjo dokumentacijo:

- kopijo računa z datumom nakupa,
- razlog za reklamacijo ali opis napake.

Upoštevajte, da lahko imajo lastnoročna ali neprofesionalna popravila varnostne posledice in lahko razveljavijo garancijo.

15 Tehnični podatki

	CD30DC
Priključna napetost	12 V / 24 V
Napetost za izklop	10,4 V pri 12 V 22,8 V pri 24 V
Napetost za vklop	11,7 V pri 12 V 24,2 V pri 24 V
Naznačen tok	12 V : 3 A 24 V : 1,5 A
Zmogljivost hlajenja	-2 °C ... 12 °C
Prostornina	30 L
Klimatski razred	N
Temperatura okolice	16 °C ... 32 °C
Stalni naklon	največ 30 °
Vrsta in količina hladilnega sredstva	R1234yf, 42 g
Ekvivalent CO ₂	0 t
Potencial globalnega segrevanja (GWP)	0.501
Dimenzije	sl. 5 na strani 4
Masa	18 kg

	CD30DC
Test/certificates	CE (E)

Hladilni krogotok vsebuje majhno količino okolju prijaznega, vendar vnetljivega hladilnega sredstva. Ne škodi ozonski plasti in ne povečuje toplogrednega učinka. Iztečeno hladilno sredstvo se lahko vname.

Ta izdelek vsebuje fluorirane toplogredne pline.

Hladilna enota je hermetično zaprta.

Română

1	Observații importante.....	203
2	Explicația simbolurilor.....	203
3	Instrucțiuni de siguranță.....	204
4	Explicația simbolurilor de pe dispozitiv.....	206
5	Domeniul de livrare.....	206
6	Categorie vizată.....	206
7	Domeniul de utilizare.....	206
8	Descriere tehnică.....	207
9	Instalare.....	207
10	Utilizarea.....	208
11	Curățarea și întreținerea.....	209
12	Remediarea defecțiunilor.....	210
13	Eliminarea.....	212
14	Garanție.....	212
15	Date tehnice.....	212

1 Observații importante

Citiți cu atenție și respectați toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele incluse în acest manual de produs pentru a vă asigura că instalați, utilizați și întrețineți produsul în permanentă. Aceste instrucțiuni **TREBUIE** păstrate cu acest produs.

Prin utilizarea produsului, confirmați că ați citit cu atenție toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și că înțelegeți și sunteți de acord să respectați termenii și condițiile stabilite. Sunteți de acord să utilizați acest produs numai pentru scopul și aplicația prevăzute și în conformitate cu instrucțiunile, indicațiile și avertismentele prezentate în acest manual de produs, precum și în conformitate cu toate legile și reglementările aplicabile. Nerespectarea instrucțiunilor și avertismentelor prezentate aici poate duce la vătămarea personală a utilizatorului sau a altora, la deteriorarea produsului sau a altor bunuri din apropiere. Acest manual al produsului, inclusiv instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și documentația aferentă pot fi supuse modificărilor și actualizărilor. Pentru informații actualizate despre produs, vă rugăm să vizitați documents.dometic.com.

2 Explicația simbolurilor

Un cuvânt de semnalizare identifică mesajele de siguranță și mesajele privind daunele materiale și, de asemenea, indică gradul sau nivelul de gravitate a pericolului.



PERICOLI

Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, va provoca moartea sau răni grave.



AVERTIZARE

Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca moartea sau răni grave.



PRECAUȚIE!

Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca răni minore sau medii.

**ATENȚIE!**

Indică o situație care, dacă nu este evitată, poate duce la pagube materiale.



INDICAȚIE Informații complementare privind operarea produsului.

3 Instrucțiuni de siguranță

**AVERTIZARE! Pericol de electrocutare**

Nerespectarea acestor avertismente poate conduce la moarte sau vătămări grave.

- > Instalarea și demontarea frigiderului pot fi efectuate numai de către personal calificat.
- > Nu puneți în funcțiune frigiderul dacă prezintă deteriorări vizibile.
- > Acest frigider poate fi reparat doar de către personal calificat. Reparațiile necorespunzătoare pot duce la un pericol considerabil sau la deteriorarea frigiderului.
- > În cazul în care cablul de alimentare al acestui frigider este deteriorat, trebuie înlocuit de către producător, serviciul de asistență pentru clienți al acestuia sau de către o persoană cu o calificare asemănătoare, pentru a evita pericolele de siguranță.
- > Când amplasați frigiderul, asigurați-vă că cablul de alimentare nu este prins sau deteriorat.

**AVERTIZARE! Pericol de incendiu**

Nerespectarea acestor avertismente poate conduce la moarte sau vătămări grave.

- > Nu obstrucționați orificiile de aerisire, pe frigider și în incinta acestuia sau în structura încorporată.
- > Nu folosiți dispozitive mecanice sau alte mijloace pentru a accelera procesul de dezghețare, altele în afara celor recomandate de producător.
- > Nu deschideți și nu deteriorați circuitul de agent frigorific sub nicio circumstanță.
- > Nu utilizați dispozitive electrice în interiorul frigiderului decât dacă sunt recomandate de producător în acest scop.
- > Pentru frigidere cu agent frigorific R1234yf:
 - Circuitul de refrigerare conține o cantitate mică de un agent frigorific ecologic, dar inflamabil. Nu afectează stratul de ozon și nu crește efectul de seră. Orice scurgere de agent frigorific se poate aprinde.
 - Nu utilizați și nu depozitați frigiderul în spații închise, fără flux de aer sau cu un flux minim de aer.
- > Izolația frigiderului conține ciclopentan inflamabil și necesită proceduri speciale de eliminare. La sfârșitul ciclului său de viață, duceți frigiderul la un centru de reciclare adecvat.

**AVERTIZARE! Pericol de explozie**

Nerespectarea acestor avertismente poate conduce la moarte sau vătămări grave.

Nu depozitați în frigider substanțe cu capacitate de explozie, ca de exemplu spray-uri cu agent propulsor.

**AVERTIZARE! Pericol pentru sănătate**

Nerespectarea acestor avertismente poate conduce la moarte sau vătămări grave.

- > Acest frigider poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe dacă acestea au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea frigiderului în condiții de siguranță și înțeleg riscurile pe care le implică.

- > Copiilor cu vârste cuprinse între 3 și 8 ani li se permite să încarce și să descarce frigiderul.
- > Curățarea și operațiunile de întreținere nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.
- > Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu frigiderul.



PRECAUȚIE! Pericol pentru sănătate

Nerespectarea acestor precauții poate conduce la vătămări minore sau moderate. Pentru a preveni pericolul din cauza instabilității frigiderului, trebuie să fie fixat în conformitate cu instrucțiunile de instalare.



PRECAUȚIE! Risc de vătămare

Nerespectarea acestor precauții poate conduce la vătămări minore sau moderate.

- > Nu utilizați și nu depozitați materiale inflamabile în sau lângă acest frigider.
- > Nu amplasați articole pe sau sprijinite de acest frigider.
- > Nu modificați acest frigider.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- > Dacă există, păstrați scurgerea pentru condens curată în permanență.
- > Dacă frigiderul dispune de grile de aerisire, nu folosiți un aparat de curățat de înaltă presiune în apropierea grilei de aerisire în timpul curățării vehiculului.
- > Frigiderul nu trebuie expus ploii.
- > Nu scoateți niciodată ștecherul din priză ținând de cablu.

Siguranța în exploatare



PERICOL! Pericol de electrocutare

Nerespectarea acestor avertismente conduce la moarte sau vătămări grave. Nu atingeți cablurile expuse cu mâinile goale.



AVERTIZARE! Pericol de incendiu

Nerespectarea acestor avertismente poate conduce la moarte sau vătămări grave.

- > Păstrați libere deschiderile de aerisire din incinta dispozitivului sau din structura în care este încorporat.
- > Nu folosiți obiecte mecanice sau alte mijloace pentru a accelera procesul de dezghețare, cu excepția celor recomandate de producător.
- > Nu deteriorați circuitul agentului frigorigen.
- > Nu folosiți aparate electrice în compartimentele dispozitivului, decât dacă acestea sunt recomandate în acest scop de către producător.



PRECAUȚIE! Pericol de electrocutare

Nerespectarea acestor precauții poate conduce la vătămări minore sau moderate.

- > Înainte de a porni dispozitivul, asigurați-vă că sunt uscate cablul de alimentare și ștecherul.
- > Deconectați frigiderul de la sursa de alimentare:
 - înainte de fiecare curățare și întreținere
 - după fiecare utilizare



PRECAUȚIE! Pericol pentru sănătate

Nerespectarea acestor precauții poate conduce la vătămări minore sau moderate.

- > Verificați dacă puterea de răcire a dispozitivului este adecvată pentru depozitarea băuturilor care urmează să fie răcite.
- > Depozitați numai sticle închise și încă sigilate în dispozitiv.

- > Deschiderea uşii pentru perioade lungi de timp poate duce la o creştere semnificativă a temperaturii în compartimentele aparatului. Dacă aparatul este lăsat gol pentru perioade lungi:
 - Opriţi aparatul.
 - Dezgheţaţi aparatul.
 - Curăţaţi şi uscaţi aparatul.
 - Lăsaţi uşa deschisă pentru a preveni formarea mucegaiului în dispozitiv.



ATENŢIE! Pericol de defectare

- > Nu imersaţi niciodată aparatul în apă.
- > Protejaţi aparatul şi cablurile împotriva căldurii şi umidităţii.



ATENŢIE! Pericol de defectare

Pentru utilizare în HGV: Goliţi frigiderul şi opriţi dispozitivul (consultaţi Pornirea şi oprirea pagină 209), înainte de a înclina cabina şoferului.



INDICAŢIE Înainte de a expune frigiderul cu sertar la condiţii extreme, vă rugăm să contactaţi producătorul.

4 Explicaţia simbolurilor de pe dispozitiv



A2L

Indică materiale inflamabile sau risc de incendiu.

5 Domeniul de livrare

Numărul	Denumire
1	Frigider cu sertar
4	Consolă de montare
1	Instrucţiuni de instalare
1	Manual de utilizare

6 Categorie vizată



Instalarea şi configurarea electrică a dispozitivului trebuie efectuată de către un electrician calificat cu abilităţi şi cunoştinţe dovedite cu privire la structura şi funcţionarea echipamentelor şi instalaţiilor electrice şi care este familiarizat cu reglementările aplicabile ale ţării în care echipamentul urmează a fi instalat şi/sau folosit şi a beneficiat de formare în domeniul siguranţei, pentru identificarea şi evitarea pericolelor asociate.

Toate celelalte acţiuni sunt destinate şi utilizatorilor neprofesionişti.

7 Domeniul de utilizare

Frigiderul cu sertar (numit şi frigider) este destinat pentru:

- Vehicule de mărfuri grele (HGV), ambarcațiuni sau vehicule de agrement
- Răcirea și depozitarea băuturilor și alimentelor în recipiente închise

Frigiderul cu sertar nu este adecvat pentru:

- Medicamente și alte produse medicale
- depozitarea substanțelor corozive sau a substanțelor care conțin solvenți
- Congelarea profundă a produselor alimentare

Frigiderul este proiectat pentru o înclinare permanentă maximă de 30°.

Performanța optimă de răcire este asigurată la temperaturi ambiante între 16° și 32° și o umiditate maximă a aerului de 90%.

Acest produs este potrivit numai pentru scopul și utilizarea prevăzute în conformitate cu aceste instrucțiuni.

Acest manual oferă informații necesare pentru instalarea și/sau utilizarea corectă a produsului. Instalarea defectuoasă și/sau utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare vor avea ca rezultat performanțe nesatisfăcătoare și o posibilă defectare.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru orice vătămare sau deteriorare a produsului - rezultate din:

- Instalarea, asamblarea sau conectarea incorectă, inclusiv supratensiunea
- Întreținerea sau utilizarea incorectă a pieselor de schimb, altele decât piesele de schimb originale furnizate de producător
- Modificări aduse produsului fără aprobarea explicită din partea producătorului
- Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în manual

Dometic își rezervă dreptul de a modifica aspectul și specificațiile produsului.

8 Descriere tehnică

Frigiderul cu sertar este un frigider cu compresor.

Frigiderul cu sertar poate răci produsele și le păstrează la rece într-un interval de temperatură de la -2°C ... 12°C.

Frigiderul cu sertar dispune de un monitor de baterie care pornește și oprește automat compresorul. Această caracteristică protejează bateria și compresorul de deteriorări. Punctele de oprire și pornire măsurate la bornele de conectare ale compresorului sunt enumerate în capitolul Date tehnice pagină 212.

Elemente de operare

Buton termostat pentru setarea temperaturii:

 **fig. 1** pagină 3

9 Instalare



AVERTIZARE! Pericol de electrocutare

Instalarea poate fi efectuată numai de către un electrician calificat.



INDICAȚIE Puteți detașa compresorul de frigiderul cu sertar și îl puteți monta fie pe o altă parte a frigiderului cu sertar, fie separat. Asigurați-vă că circuitul de agent frigorific este de 1,5 m.

fig. 2 pagină 3

1. Alegeți un loc de instalare care să asigure o aerisire adecvată pentru aerul încălzit al lichefiatorului.
2. Stabiliți secțiunea transversală necesară a cablului, în funcție de lungimea cablului:

fig. 3 pagină 3

Axa de coordonate	Semnificație	Unitate
l	Lungimea cablului	m
∅	Secțiunea transversală a cablului	mm ²

3. Conectați frigiderul cu sertar cât mai direct posibil la borna bateriei sau la o priză cu o siguranță de capacitate minimă 15 A (12 V) sau 7,5 A (24 V).



INDICAȚIE Asigurați-vă că este conectat cablul pozitiv la borna pozitivă și cablul negativ la borna negativă.



INDICAȚIE Pentru a evita pierderea de tensiune și scăderea performanței, mențineți traseul cablului cât mai scurt posibil și evitați întreruperile, cum ar fi întrerupătoare suplimentare, prize sau prelungitoare.

4. Fixați frigiderul cu sertar pe poziție folosind orificiile de înșurubare.

fig. 4 pagină 4

10 Utilizarea

10.1 Înainte de prima utilizare

- > Înainte de a porni frigiderul cu sertar pentru prima dată, curățați-l în interior și în exterior cu o cârpă umedă, din motive de igienă.
- > La folosirea frigiderului pentru prima dată, poate exista un ușor miros, care va dispărea după câteva ore. Aerisiți bine.
- > Nu depozitați produse în frigider în primele 4 ore după pornire.
- > Protejați interiorul vehiculului împotriva încălzirii excesive (de ex., parasolare la geamuri, aer condiționat).
- > Protejați frigiderul de lumina directă a soarelui (de ex., parasolare la geamuri).

10.2 Informații cu privire la depozitarea alimentelor

Pentru a evita risipa de alimente, rețineți următoarele:

- Mențineți fluctuația temperaturii cât mai scăzută posibil. Deschideți frigiderul doar când este necesar și țineți-l deschis doar cât este necesar. Păstrați produsele alimentare în așa fel încât aerul să poată circula bine.
- Reglați temperatura în conformitate cu cantitatea și tipul produselor alimentare.
- Depozitați diferite tipuri de alimente așa cum este indicat în figuri.

- Alimentele pot absorbi sau elibera cu ușurință mirosul sau gustul. Depozitați întotdeauna alimentele acoperite sau în recipiente/caserole închise.

10.3 Economisirea energiei

- Alegeți un loc bine ventilat care este protejat de lumina directă a soarelui.
- Lăsați alimentele calde să se răcească mai întâi, înainte de a le pune în frigider pentru a le păstra la rece.
- Nu deschideți frigiderul mai des decât este necesar.
- Nu lăsați frigiderul deschis mai mult decât este necesar.
- Dezghețați frigiderul imediat ce se formează un strat de gheață.
- Evitați temperaturile inutile de mici.
- Curățați praful și murdăria de pe condensator la intervale regulate.

10.4 Pornirea și oprirea



INDICAȚIE Opriți întotdeauna frigiderul dacă nu îl veți folosi o perioadă lungă. Curățați-l și lăsați sertarul ușor deschis. Acest lucru va împiedica formarea mirosurilor neplăcute.

Asigurați-vă că articolele plasate în frigiderul cu sertar sunt adecvate pentru răcire/încălzire la temperatura selectată.

- Deschideți frigiderul cu sertar.
- Rotiți butonul termostat:



fig. 1 pagină 3

Opțiune	Descriere
Pornire:	Rotiți butonul termostatului în sensul acelor de ceasornic.
Opriți:	Rotiți butonul termostat la poziția 0 . Dacă doriți să opriți utilizarea frigiderului cu sertar, deconectați cablul de la baterie.

10.5 Selectarea temperaturii

- Pentru a seta temperatura de răcire, rotiți butonul termostat ( fig. 1) la intervalul dorit.

Poziția comutatorului	Interval de temperatură
Max.	Aprox. -2 °C în interior
Min.	Aprox. 12 °C în interior

11 Curățarea și întreținerea



AVERTIZARE! Pericol de electrocutare

Deconectați întotdeauna frigiderul de la sursa de la rețeaua electrică de alimentare, înainte de a-l curăța sau repara.

**ATENȚIE! Pericol de defectare**

- > Nu folosiți agenți de curățare abrazivi sau obiecte dure în timpul curățării, întrucât acestea ar putea deteriora frigiderul.
- > Nu folosiți niciodată unelte dure sau ascuțite pentru a îndepărta gheața sau pentru a elibera obiecte înghețate în aparat.
- > Nu folosiți unelte mecanice sau alte mijloace pentru a accelera procesul de dezghețare.

- > Curățați regulat frigiderul și imediat după ce se murdărește cu o cârpă umedă.
- > Asigurați-vă că nu pătrunde apă pe la garnituri. Acest lucru poate deteriora componentele electronice.
- > Ștergeți frigiderul cu o cârpă uscată după curățare.
- > Verificați periodic scurgerea condensului.

Curățați scurgerea condensului atunci când este necesar. Dacă este blocat, condensul se acumulează pe partea inferioară a frigiderului.

11.1 Dezghețare

În timp, se formează chichiură pe peretele posterior din interiorul frigiderului. Dacă acest strat de chichiură este de aproximativ 3 mm grosime, dezghețați frigiderul.

**ATENȚIE! Pericol de defectare**

Nu folosiți unelte mecanice sau alte mijloace pentru a accelera procesul de dezghețare.

11.2 Circuitul frigorific

Circuitul frigorific nu necesită întreținere.

12 Remedierea defecțiunilor

Compresorul nu funcționează

Tabel 19. Definiții

U_{Term}	Tensiune între bornele electronice pozitive și negative
U_{ON}	Tensiune de pornire a bornelor de conectare electronică (consultați Descriere tehnică pagină 207)
U_{OFF}	Tensiune de oprire a bornelor de conectare electronică (consultați Descriere tehnică pagină 207)

Avarie	Cauză posibilă	Soluție
$U_{\text{Term}} = 0 \text{ V}$ (Volți)	Există o întrerupere a conexiunii dintre baterie și sistemul electronic	Asigurați conexiunea.
	Întrerupător principal defect (dacă este prevăzut)	Înlocuiți comutatorul principal.
	Siguranța suplimentară a traseului de alimentare s-a ars (dacă este prevăzută)	Înlocuiți siguranța traseului de alimentare.

Avarie	Cauză posibilă	Soluție
$U_{Term} \rightarrow U_{ON}$	Tensiunea bateriei este prea mică	Încărcați bateria.
În timpul încercării de pornire U_{Term} $\leftarrow U_{OFF}$	Conexiune de cablu slabă, contact deficitar (coroziune)	Asigurați conexiunea
	Secțiune transversală a cablului prea mică	Înlocuiți cablul (fig. 5, pagina 5)
	Capacitate baterie prea mică	Înlocuiți bateria
În timpul încercării de pornire U_{Term} $\rightarrow U_{ON}$	Temperatură ambientă prea ridicată	-
	Aerisire și/sau alimentare cu aer insuficientă	Mutați frigiderul în alt loc.
	Condensatorul este murdar	Curățați condensatorul.
Circuit electric între pinii compresorului întrerupt	Compresor defect	Înlocuiți compresorul

Temperatură interioară prea scăzută în setarea termostatului „MIN.”

Avarie	Cauză posibilă	Soluție
Compresorul funcționează continuu	Senzorul termostatului nu are contact cu evaporatorul	Asigurați senzorul
	Scurtcircuit pe linia termostatului	Schimbați termostatul
	Termostat defect	Schimbați termostatul
Compresorul funcționează mult timp	Au fost înghețate cantități mari în compartimentul evaporatorului	-

Capacitatea de răcire scade, temperatura interioară crește

Avarie	Cauză posibilă	Soluție
Compresorul funcționează mult timp/continuu	Evaporator acoperit cu gheață	Dezghețați evaporatorul.
	Izolarea zonei de răcire este insuficientă (umedă/udă)	Reglați/înlocuiți garnitura sertarului.
	Temperatură ambientă prea ridicată	-
	Aerisire insuficientă	Asigurați-vă că dispozitivul este ventilat suficient
	Condensatorul este murdar	Curățați condensatorul.
	Ventilator defect (dacă este prevăzut)	Înlocuiți ventilatorul.
Compresorul nu funcționează des	Capacitatea bateriei epuizată	Încărcați bateria.

Zgomote neobișnuite

Avarie	Cauză posibilă	Soluție
Băzâit puternic	Obiect străin blocat între unitatea de răcire și perete	Îndepărtați obiectul străin

Avarie	Cauză posibilă	Soluție
	Zgomot de ventilator	-

Interferențe radio sau TV în vehicul

Avarie	Cauză posibilă	Soluție
Interferențe asupra recepției când compresorul funcționează	Conexiunea electronică a dispozitivului de răcire nu este fixată direct pe baterie	Conectați dispozitivul de răcire cât mai direct posibil la baterie.

13 Eliminarea



ATENȚIE! Pericol de defectare

Izolarea dispozitivului de răcire conține ciclopentan inflamabil și necesită proceduri speciale de eliminare. Duceți dispozitivul de răcire la sfârșitul ciclului său de viață la un centru de reciclare adecvat.



Reciclarea materialelor de ambalare: Depuneți materialul de ambalare pe cât posibil în containerele corespunzătoare de reciclare.



Dacă doriți să eliminați în final produsul, adresați-vă centrului local de reciclare sau distribuitorului pentru detalii despre cum să faceți acest lucru în conformitate cu reglementările privind eliminarea aplicabile. Produsul poate fi eliminat gratuit.



În cazul în care produsul conține baterii neînlocuibile, acumulatori sau surse de lumină, nu trebuie să le îndepărtați înainte de a le elimina.

14 Garanție

Se aplică termenul de garanție legal. În cazul în care produsul este defect, contactați reprezentanța producătorului din țara dvs. (consultați dometic.com/dealer) sau comerciantul.

Pentru operații de reparație și în baza garanției, trebuie să trimiteți și următoarele documente:

- O copie a facturii cu data cumpărării
- Un motiv de reclamație sau o descriere a defecțiunii.

Rețineți că repararea prin mijloace proprii sau reparațiile neprofesionale pot avea consecințe asupra securității și pot anula garanția.

15 Date tehnice

	CD30DC
Tensiune de racordare	12 V --- / 24 V---
Tensiune de oprire	10,4 V la 12 V --- 22,8 V la 24 V---

	CD30DC
Tensiune de pornire	11,7 V la 12 V $\approx$ 24,2 V la 24 V $\approx$
Intensitate nominală a curentului	12 V $\approx$: 3 A 24 V $\approx$: 1,5 A
Puterea de răcire	-2 °C ... 12 °C
Cantitatea de umplere	30 L
Clasă climatică	N
Temperatura ambiantă	16 °C ... 32 °C
Înclinație permanentă	max. 30 °
Tipul și cantitatea de agent frigorific	R1234yf, 42 g
Echivalent CO2	0 t
Potențial de efect de seră (GWP)	0.501
Dimensiuni	 fig. 5 pagină 4
Greutate	18 kg
Test/certificates	CE 

Circuitul de refrigerare conține o cantitate mică de un agent frigorific ecologic, dar inflamabil. Nu afectează stratul de ozon și nu crește efectul de seră. Orice scurgere de agent frigorific se poate aprinde.

Acest produs conține gaze fluorurate cu efect de seră.

Unitatea de răcire este închisă ermetic.

Български език

1	Важни бележки.....	214
2	Обяснение на символите.....	214
3	Инструкции за безопасност.....	215
4	Обяснения на символите върху уреда.....	217
5	Обхват на доставката.....	217
6	Целева група.....	218
7	Използване по предназначение.....	218
8	Техническо описание.....	218
9	Инсталиране.....	219
10	Работа.....	219
11	Почистване и поддръжка.....	221
12	Отстраняване на неизправности.....	222
13	Изхвърляне.....	223
14	Гаранция.....	224
15	Технически данни.....	224

1 Важни бележки

Моля, прочетете внимателно тези инструкции и спазвайте всички указания, напътствия и предупреждения, включени в настоящото ръководство, за да сте сигурни, че монтирате, използвате и поддържате правилно този продукт. Тези инструкции **ТРЯБВА** да се съхраняват с продукта.

Като използвате продукта, Вие потвърждавате, че сте прочели внимателно всички указания, напътствия и предупреждения и че разбирате и приемате да спазвате сроковете и условията, съдържащи се в тях. Вие се съгласявате да използвате този продукт само по предназначение и в съответствие с указанията, инструкциите и предупрежденията, описани в ръководството на продукта, както и в съответствие с всички приложими закони и разпоредби. Ако не прочетете и не спазвате инструкциите и предупрежденията, това може да доведе до наранявания за вас или за други хора, щети по продукта или щети по други предмети в близост до него. Това ръководство на продукта, включително указанията, инструкциите и предупрежденията и другата документация, подлежи на промяна и обновяване. За актуална информация за продукта, моля, посетете documents.dometic.com.

2 Обяснение на символите

Сигналната дума идентифицира съобщенията за безопасност и за материални щети, както и степента или нивото на сериозност на опасността.



ОПАСНОСТ!

Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или тежко нараняване.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване.



ВНИМАНИЕ!

Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.

**ВНИМАНИЕ!**

Показва ситуация която, ако не бъде избегната, ще доведе до щети по имуществото.



УКАЗАНИЕ Допълнителна информация за боравенето с продукта.

3 Инструкции за безопасност

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електрически удар**

Неспазването на тези предупреждения може да доведе до смърт или сериозни наранявания.

- > Монтирането и отстраняването на хладилника може да се извършва само от квалифициран персонал.
- > Не работете с хладилника, ако е видимо повреден.
- > Този хладилник може да бъде ремонтиран само от квалифициран персонал. Неправилен ремонт може да доведе до значителни опасности или повреда на хладилника.
- > Ако захранващият кабел на хладилника е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, отдела за обслужване на клиенти или друго квалифицирано лице, за да се предотвратят опасности.
- > Когато разполагате хладилника се уверете, че захранващият кабел не е прищипан или увреден.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от пожар**

Неспазването на тези предупреждения може да доведе до смърт или сериозни наранявания.

- > Внимавайте отворите за вентилация – в хладилника, рамката му или вградената структура – да бъдат свободни.
- > Не използвайте механични инструменти или други средства, различни от препоръчаните от производителя, за да ускорите процеса на размразяване.
- > При никакви обстоятелства не отваряйте и не увреждайте охлаждащата система.
- > Не използвайте електрически уреди вътре в хладилника, освен ако са препоръчани от производителя за тази цел.
- > За хладилници с хладилнен агент R1234yf:
 - Охлаждащата система съдържа малко количество екологичен, но запалим охлаждащ агент. Той не уврежда озоновия слой и не увеличава парниковия ефект. Но изтичащ охлаждащ агент може да се запали.
 - Не използвайте и не съхранявайте хладилника в затворени пространства с минимален или никакъв въздушен поток.
- > Изолацията на хладилника съдържа запалим циклопентан и изисква специална процедура за изхвърляне. След края на експлоатационния му живот, изпратете хладилника в подходящо предприятие за рециклиране.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от експлозия**

Неспазването на тези предупреждения може да доведе до смърт или сериозни наранявания.

Не съхранявайте в хладилника взривни вещества, като например аерозоли със запалим втечен газ.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност за здравето**

Неспазването на тези предупреждения може да доведе до смърт или сериозни наранявания.

- > Този хладилник може да се използва от деца на 8 повече години и лица с намалени физически, сензорни или умствени способности, или с липса на опит и знания, ако са под надзор или са получили инструкции за безопасното използване на хладилника и разбират евентуалните опасности.
- > На деца от 3 до 8 години е позволено да поставят и вземат продукти от хладилника.
- > Почистяване и поддръжка не трябва да се извършва от деца без наблюдение.
- > Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че те не играят с хладилника.



ВНИМАНИЕ! Опасност за здравето

Неспазването на тези предупреждения може да доведе до леки или средни наранявания. За да се избегнат опасности, свързани с нестабилност на хладилника, той трябва да бъде закрепен според инструкциите за инсталиране.



ВНИМАНИЕ! Риск от нараняване

Неспазването на тези предупреждения може да доведе до леки или средни наранявания.

- > Не използвайте и не съхранявайте запалими материали във или близо до този хладилник.
- > Не поставяйте предмети върху или до този хладилник.
- > Не модифицирайте този хладилник.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- > Ако има такова, поддържайте тръбата за оттичане на кондензата чиста по всяко време.
- > Ако хладилникът има вентилационни решетки, не използвайте почистващо устройство с високо налягане близо до вентилационната решетка, когато почиствате превозното средство.
- > Хладилникът не може да се излага на дъжд.
- > Никога не изваждайте щепсела от контакта чрез свързващия кабел.

Безопасност при работа



ОПАСНОСТ! Опасност от електрически удар

Несъобразяването с тези предупреждения ще доведе до смърт или сериозно нараняване. Не пипайте открити кабели с голи ръце.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от пожар

Неспазването на тези предупреждения може да доведе до смърт или сериозни наранявания.

- > Поддържайте вентилационните отвори в корпуса на уреда или във вградената конструкция свободни от препятствия.
- > Не използвайте механични предмети или други средства, различни от препоръчаните от производителя, за да ускорите процеса на обезскрежаване.
- > Не нарушавайте охлаждащия цикъл.
- > Не използвайте електрически уреди в отделенията на уреда, освен ако те не са препоръчани от производителя за тази цел.



ВНИМАНИЕ! Опасност от електрически удар

Неспазването на тези предупреждения може да доведе до леки или средни наранявания.

- > Преди да включите уреда се уверете, че захранващият кабел и щекерът са сухи.
- > Изключете хладилника от захранването:
 - Преди всяко почистване и поддръжка
 - След всяка употреба

**ВНИМАНИЕ! Опасност за здравето**

Неспазването на тези предупреждения може да доведе до леки или средни наранявания.

- > Проверете дали охлаждащият капацитет на уреда е подходящ за съхранение на напитките, които трябва да се охлаждат.
- > Съхранявайте само затворени и все още запечатани бутилки в уреда.
- > Отварянето на вратичката за продължително време може да предизвика значително повишаване на температурата в отделенията на продукта. Ако продуктът се оставя празен за продължителен период:
 - Изключете продукта.
 - Размразете продукта.
 - Почистете и подсушете продукта.
 - Оставете вратата отворена, за да предотвратите образуването на мухъл в уреда.

**ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда**

- > Не потапяйте уреда във вода.
- > Защитете уреда и кабела от топлина и влага.

**ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда**

За използване в HGV: Изпразнете хладилника и изключете устройството (вижте Включване и изключване на страница 220), преди да наклоните нагоре кабината на водача.



УКАЗАНИЕ Преди да изложите хладилника на екстремни условия, моля, свържете се с производителя.

4 Обяснения на символите върху уреда



A2L

Показва запалими материали или риск от пожар.

5 Обхват на доставката

Количество	Описание
1	Хладилник с чекмедже
4	Монтажна скоба
1	Инструкции за монтаж
1	Инструкция за експлоатация

6 Целева група



Електрическият монтаж и настройка на устройството трябва да се извършват от квалифициран електротехник с умения и знания, свързани с изграждането и експлоатацията на електрооборудване и инсталации, и който е запознат с приложимите разпоредби на страната, в която оборудването трябва да бъде инсталирано и/или използвано, и е преминал обучение по безопасност, за да идентифицира и избегне свързаните с това опасности.

Всички други действия са предназначени и за непрофесионални потребители.

7 Използване по предназначение

Хладилникът с чекмедже (наричан също хладилник) е предназначен за:

- Тежкотоварни превозни средства (HGV), лодки или превозни средства за отход
- Охлаждане и съхранение на напитки и храни в затворени контейнери

Хладилникът с чекмедже не е подходящ за:

- Лекарства и други медицински продукти
- Съхранение на корозивни вещества или вещества, които съдържат разтворители
- Дълбоко замразяване на хранителни продукти

Хладилникът е предназначен за максимален постоянен наклон от 30°.

Оптималната охладителна мощност се осигурява при температури на околната среда между 16° и 32° и при максимална влажност от 90%.

Този продукт е подходящ само за предвидената цел и приложение съгласно настоящите инструкции.

Това ръководство предоставя информация, необходима за правилната инсталация и/или експлоатация на продукта. Лошо инсталиране и/или неправилна употреба и поддръжка ще доведат до незадоволителна работа и евентуално до повреди.

Производителят не носи отговорност за наранявания и повреди по продукта, причинени от:

- Неправилен монтаж, спсобяване или свързване, включително твърде високо напрежение
- Неправилна поддръжка или използване на резервни части, различни от оригиналните, предоставяни от производителя
- Изменения на продукта без изрично разрешение от производителя
- Използване за цели, различни от описаните в това ръководство

Dometic си запазва правото да променя външния вид и спецификациите на продукта.

8 Техническо описание

Хладилникът с чекмедже е компресорен хладилник.

Хладилникът с чекмедже може да охлажда продуктите и да ги охлажда в температурен диапазон от -2°C ... 12°C.

Хладилникът с чекмедже има монитор на акумулатора, който автоматично включва и изключва компресора. Тази функция предпазва акумулатора и компресора от повреди. Точките на изключване и включване, измерени на свързващите клеми на компресора, са изброени в главата Технически данни на страница 224.

Елементи за управление

Копче на термостата за задаване на температурата:

 **фиг. 1** на страница 3

9 Инсталиране



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електрически удар

Монтажът може да се извършва само от квалифициран електротехник.



УКАЗАНИЕ Можете да извадите компресора от хладилника с чекмедже и да го монтирате или от друга част на хладилника с чекмедже, или отделно. Уверете се, че линията на хладилния агент е 1,5 m.

 **фиг. 2** на страница 3

1. Изберете място за монтаж, което осигурява подходяща вентилация за нагрятия въздух на втечнителя.
2. Определете необходимото напречно сечение на кабела въз основа на дължината на кабела:

 **фиг. 3** на страница 3

Координатна ос	Значение	Уред
I	Дължина на кабела	m
Ø	Напречно сечение на кабела	mm ²

3. Свържете хладилника с чекмедже възможно най-директно към клемата на акумулатора или към изхода с предпазителя с номинална мощност поне 15 A (12 V) или 7,5 A (24 V).



УКАЗАНИЕ Уверете се, че положителният кабел е свързан към положителната клема и отрицателният кабел към отрицателната клема.



УКАЗАНИЕ За да избегнете загуба на напрежение и спад на производителността, поддържайте маршрута на кабела възможно най-кратък и избягвайте прекъсвания, като допълнителни превключватели, щепсели или разклонители.

4. Фиксирайте хладилника с чекмедже на място с помощта на отворите за завинтване.

 **фиг. 4** на страница 4

10 Работа

10.1 Преди първата употреба

- > Преди първото включване на Вашия нов хладилник с чекмедже го почистите отвътре и отвън с влажна кърпа от хигиенни съображения.
- > Когато използвате хладилника за първи път, може да има лека миризма, която ще изчезне след няколко часа. Проветрете добре.
- > Не съхранявайте продукти в хладилника за първите 4 часа след стартирането.

- > Защитете вътрешността на превозното средство от прекомерно затопляне (напр. сенници на прозорците, климатик).
- > Защитете хладилника от пряка слънчева светлина (напр. сенници на прозорците).

10.2 Информация за съхранение на храна

За да избегнете развалянето на хранителни продукти, отбележете следното:

- Избягвайте колкото е възможно колебания в температурата. Отваряйте хладилника само когато е необходимо и не го дръжте отворен. Подреждайте хранителните продукти така, че въздухът да циркулира свободно.
- Настройте температурата спрямо вида и количеството на хранителните продукти.
- Съхранявайте различните видове продукти, както е показано на фигурите.
- Хранителните продукти могат да поемат или да изпускат миризма или вкус. Винаги съхранявайте хранителните продукти покрити или в затворени съдове/бутилки.

10.3 Икономия на енергия

- > Изберете добре проветрено място, защитено от директна слънчева светлина.
- > Оставете топла храна да изстине преди да я оставите в хладилника за охлаждане.
- > Не отваряйте хладилника повече от необходимото.
- > Не оставяйте хладилника отворен по-дълго от необходимото.
- > Размразете хладилника веднага след като се образува спой лед.
- > Избягвайте ненужно ниски температури.
- > Редовно почиствайте праха и замърсяванията от отводнителния канал.

10.4 Включване и изключване



УКАЗАНИЕ Винаги изключвайте хладилника, ако не го използвате дълго време. Почистете го и оставете чекмеджето леко отворено. Това ще спре образуването на лоши миризми.

Уверете се, че продуктите поставени в хладилника с чекмедже, са подходящи за охлаждане/затопляне до избраната температура.

1. Отворете хладилника с чекмедже.
2. Завъртете копчето на термостата:



фиг. 1 на страница 3

Опция	Описание
Включване:	Завъртете копчето на термостата по посока на часовниковата стрелка.
Изключване:	Завъртете копчето на термостата в положение 0 . Ако искате да спрете да използвате хладилника с чекмедже, разкачете кабела от акумулатора.

10.5 Избор на температурата

- > За да зададете температурата на охлаждане, завъртете копчето на термостата ( фиг. 1) до желания от Вас диапазон.

Положение на превключвателя	Температурен диапазон
Макс.	Прибл. -2°C във вътрешността
Мин.	Прибл. 12°C във вътрешността

11 Почистване и поддръжка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електрически удар

Винаги изключвайте хладилника от електрическата мрежа, преди да го почиствате и обслужвате.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- > Не използвайте абразивни почистващи препарати или твърди предмети по време на почистване, тъй като те могат да повредят хладилника.
 - > Никога не използвайте твърди или остри инструменти за отстраняване на лед или за освобождаване на предмети, замръзнали върху уреда.
 - > Не използвайте механични или други инструменти, за да ускорите процеса на размразяване.
- > Почиствайте хладилника с влажна кърпа редовно или когато се замърси.
- > Уверете се, че в уплътненията не прониква вода. Това може да увреди електрониката.
- > След почистването избършете хладилника със суха кърпа.
- > Редовно проверявайте канала за кондензат.

Почиствайте канала за кондензат когато е необходимо. Ако той е запушен, кондензатът се събира на дъното на хладилника.

11.1 Обезскрежаване

С течение на времето се натрупва скреж на задната стена вътре в хладилника. Ако този слой скреж е с дебелина около 3 mm , размразете хладилника.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

Не използвайте механични или други инструменти, за да ускорите процеса на размразяване.

11.2 Верига на хладилния агент

Охладителната система е свободна от поддръжка.

12 Отстраняване на неизправности

Компресорът не работи

Таблица 20: Определения

U_{Term}	Напрежение между положителните и отрицателните електронни клеми
U_{ON}	Включване на напрежението на клемите на електронните клеми за свързване (вижте Техническо описание на страница 218)
U_{OFF}	Изключване на напрежението на клемите на електронните клеми за свързване (вижте Техническо описание на страница 218)

проблем	причина	Решение
$U_{Term} = 0\text{ V}$ (волт)	Има прекъсване на връзката между акумулатора и електрониката	Създайте връзка.
	Неизправен главен ключ (ако е монтиран)	Сменете главния превключвател.
	Предпазителът на допълнителната захранваща линия е изгорял (ако е монтиран)	Сменете предпазителя на захранващата линия.
$U_{Term} \rightarrow U_{ON}$	Напрежението на акумулатора е твърде ниско	Заредете акумулатора.
По време на опит за стартиране $U_{Term} \leftarrow U_{OFF}$	Хлабаво свързване на кабела, лош контакт (корозия)	Създайте връзка
	Напречното сечение на кабела е твърде малко	Сменете кабела (фиг. 5, стр. 5)
	Капацитетът на акумулатора е твърде нисък	Сменете акумулатора
По време на опит за стартиране $U_{Term} \rightarrow U_{ON}$	Температурата на околната среда е твърде висока	-
	Недостатъчна вентилация и/или подаване на въздух	Преместете хладилника на друго място.
	Кондензаторът е мръсен	Почистете кондензатора.
Електрическата верига между шифтовете в компресора е прекъсната	Дефектен компресор	Сменете компресора

Твърде ниска вътрешна температура при настройка „MIN“ на термостата

проблем	причина	Решение
Компресорът работи непрекъснато	Сензорът на термостата няма контакт с изпарителя	Обезопасете сензора
	Късо съединение в линията на термостата	Сменете термостата
	Дефектен термостат	Сменете термостата

проблем	причина	Решение
Компресорът работи дълго време	Големи количества храна са замразени в отделението на изпарителя	-

Капацитетът на охлаждане спада, вътрешната температура се повишава

проблем	причина	Решение
Компресорът работи дълго време/непрекъснато	Изпарителят е заледен	Размразете изпарителя.
	Изолацията на охлаждащата зона е недостатъчна (влажна/мокра)	Регулирайте/сменете уплътнението на чекмеджето.
	Температурата на околната среда е твърде висока	-
	Недостатъчна вентилация	Уверете се, че устройството е добре проветрено
	Кондензаторът е мръсен	Почистете кондензатора.
	Дефектен вентилатор (ако е монтиран)	Сменете вентилатора.
Компресорът не работи често	Капацитетът на акумулатора е изчерпан	Заредете акумулатора.

Необичайни шумове

проблем	причина	Решение
Силно бръмчене	Чуждо тяло, заклещено между охлаждащия модул и стената	Отстранете чуждото тяло
	Шум от вентилатора	-

Радио- или телевизионни смущения в превозното средство

проблем	причина	Решение
Смущения на приемането, когато компресорът работи	Електронната връзка на охлаждащото устройство не е директно закрепена към акумулатора	Свържете охладителното устройство възможно най-директно към акумулатора.

13 Изхвърляне



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

Изоляцията на охлаждащия уред съдържа запалим циклопентан и трябва да се изхвърля по специална процедура. След края на живота на охлаждащия уред го предайте на подходящо предприятие за рециклиране.



Рециклиране на опаковъчния материал: По възможност предайте опаковката за рециклиране.



Ако желаете окончателно да изхвърлите продукта, попитайте местния център за рециклиране или специализиран търговец за подробности относно начина на изхвърляне в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне. Продуктът може да бъде изхвърлен безплатно.



Ако продуктът съдържа незаменяеми батерии, презареждаеми батерии или източници на светлина, не е необходимо да ги отстранявате, преди да изхвърлите продукта.

14 Гаранция

Важи гаранционният срок, определен от закона. Ако продуктът е дефектен, моля, свържете се с клона на производителя във вашата страна (вижте dometic.com/dealer) или с вашия търговец на дребно.

За обработка на гаранцията и ремонта, моля приложете следните документи при изпращането на уреда:

- Копие от фактурата с дата на покупката
- Причина за претенцията или описание на дефекта

Отбележете, че саморъчен или непрофесионален ремонт може има последствия за безопасността и да анулира гаранцията.

15 Технически данни

	CD30DC
Напрежение на свързване	12 V / 24 V
Напрежение на изключване	10,4 V при 12 V 22,8 V при 24 V
Напрежение на включване	11,7 V при 12 V 24,2 V при 24 V
Номинален ток	12 V : 3 A 24 V : 1,5 A
Охладителна мощност	-2 °C ... 12 °C
Капацитет	30 L
Климатичен клас	N
Околна температура	16 °C ... 32 °C
Постоянен наклон	макс. 30 °
Вид и количество на хладилния агент	R1234yf, 42 g
CO2 еквивалент	0 t
Потенциал за затопляне на атмосферата (GWP)	0.501
Размери	фиг. 5 на страница 4
Terno	18 kg
Test/certificates	

Охлаждащата система съдържа малко количество екологичен, но запалим охлаждащ агент. Той не уврежда озоновия слой и не увеличава парниковия ефект. Но изтичащ охлаждащ агент може да се запали.

Този продукт съдържа флуорирани парникови газове.

Охлаждащият модул е затворен херметически.

Eesti keel

1	Olulised märkused.....	226
2	Sümbolite selgitus.....	226
3	Ohutusjuhised.....	227
4	Seadmel olevate sümbolite selgitus.....	229
5	Tarnekomplekt.....	229
6	Sihtühik.....	229
7	Kasutusotstarve.....	229
8	Tehniline kirjeldus.....	230
9	Paigaldamine.....	230
10	Kasutamine.....	231
11	Puhastamine ja hooldamine.....	232
12	Törkeotsing.....	233
13	Kõrvaldamine.....	234
14	Garantii.....	235
15	Tehnilised andmed.....	235

1 Olulised märkused

Lugege see juhend tähelepanelikult läbi ja järgige kõiki selles esitatud juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, et tagada alati toote õigesti paigaldamine, kasutamine ning hooldamine. See juhend PEAB jääma selle toote juurde.

Toote kasutamisega kinnitate, et olete kõik juhised, suunised ja hoiatused tähelepanelikult läbi lugenud ning mõistate ja nõustute järgima nendes sätestatud tingimusi. Nõustute kasutama seda toodet üksnes ettenähtud eesmärgil ja otstarbel ning kooskõlas kasutusjuhendis sätestatud juhiste, suuniste ja hoiatustega, samuti kooskõlas kõigi kohaldatavate õigusaktide ja eeskirjadega. Siin sätestatud juhiste ja hoiatuste lugemise ja järgimise eiramine võib põhjustada vigastusi teile ja kolmandatele isikutele, kahjustada teie toodet või läheduses asuvat muud vara. Toote kasutusjuhendit, sh juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, ning seotud dokumente võidakse muuta ja uuendada. Värskemaid tootekirjelduse leiate veebisaidilt documents.dometic.com.

2 Sümbolite selgitus

Signaalsõna tähistab ohutusteateid ja varalise kahju teateid ning näitab ka ohu raskusastet või taset.



OHT!

viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral lõpeb surma või raske vigastusega.



HOIATUS!

viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda surma või raske vigastusega.



ETTEVAATUST!

viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda kerge või keskmise vigastusega.



TÄHELEPANU!

Viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda varalise kahjuga.



MÄRKUS Lisateave toote käitamiseks.

3 Ohutusjuhised



HOIATUS! Elektrilöögi oht

Nende hoiatuste mittejärgimine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma.

- > Külmiku paigaldamise ja eemaldamisega tohivad tegeleda ainult kvalifitseeritud töötajad.
- > Kui külmikul on nähtavaid kahjustusi, ei tohi seda kasutada.
- > Seda külmikut võivad remontida ainult spetsialistid. Valesti tehtud parandused võivad tõsiselt ohustada või külmikut kahjustada.
- > Kui selle külmiku ühenduskaabel saab kahjustada, tuleb see ohu vältimiseks lasta tootjal, selle klienditeenindusel või sarnaselt kvalifitseeritud isikul välja vahetada.
- > Valige külmiku asukoht nii, et toitejuhe ei jääks esemete vahele kinni ja ei saaks kahjustada.



HOIATUS! Tuleoht

Nende hoiatuste mittejärgimine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma.

- > Hoidke külmiku ja selle ümbrise või integreerimisstruktuuri ventilatsioonivad takistusteta.
- > Ärge kasutage sulatamise kiirendamiseks mehaanilisi seadmeid ega muid meetodeid peale tootja poolt soovitatute.
- > Mingil juhul ärge avage ega kahjustage külmaainekontuuri.
- > Ärge kasutage külmiku sees elektriseadmeid, v.a need, mida tootja on selleks otstarbeks soovinud.
- > Külmaainega R1234yf külmikute puhul toimige järgmiselt.
 - Külmaainekontuur sisaldab väikest kogust keskkonnanahoidlikku, kuid tuleohtlikku külmaainet. See ei kahjusta osoonikihti ega võimenda kasvuhooneefekti. Lekkiv külmaaine võib süttida.
 - Ärge kasutage ega hoidke külmikut kinnises ruumis, kus õhuvool puudub või on väga väike.
- > Külmiku isolatsioon sisaldab tuleohtlikku tsüklopentaani ja selle kõrvaldamisel tuleb järgida erinõudeid. Viige külmik pärast selle kasutusea lõppemist sobivasse kogumispunkti.



HOIATUS! Plahvatusoht

Nende hoiatuste mittejärgimine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma.

Ärge hoiustage külmikus plahvatusohtlikke esemeid, nagu kütust sisaldavad aerosoolipihustid.



HOIATUS! Terviseoht

Nende hoiatuste mittejärgimine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma.

- > Lapsed alates 8. eluaastast ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või vajalike kogemuste ja teadmisteta isikud võivad seda külmikut kasutada järelevalve all või pärast seda, kui neid on õpetatud külmikut ohutult kasutama ja nad mõistavad seadme kasutamiseiga kaasnevaid ohte.
- > 3–8-aastased lapsed võivad külmikusse asju panna ja sealt välja võtta.
- > Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.
- > Lapsi tuleb valvata, et oleks kindel, et nad külmikuga ei mängiks.



ETTEVAATUST! Terviseoht

Nende ettevaatusabinõude mittejärgimine võib põhjustada kergeid või mõõdukaid vigastusi.

Külmiku ebastabiilsusest tingitud ohu vältimiseks tuleb see paigaldusjuhendi kohaselt fikseerida.



ETTEVAATUST! Vigastusoht

Nende ettevaatusabinõude mittejärgimine võib põhjustada kergeid või mõõdukaid vigastusi.

- > Ärge kasutage ega hoidke selle külmiku läheduses tuleohtlikke materjale.
- > Ärge pange esemeid selle külmiku peale ega vastu.
- > Ärge muutke seda külmikut.



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- > Selle olemasolul hoidke kondensaadi äravooluava alati puhtana.
- > Kui sõidukil on ventilatsioonivõred, ärge kasutage sõiduki puhastamise ventilatsioonivõre lähedal survesurit.
- > Külmikut ei tohi jätta vihma kätte.
- > Ärge tõmmake pistikut välja seda ühenduskaablist sikutades.

Ohutus kasutamisel



OHT! Elektrilöögi oht

Nende hoiatuste mittejärgimine põhjustab raskeid vigastusi või surma.
Ärge puudutage katmata kaableid paljaste kätega.



HOIATUS! Tuleoht

Nende hoiatuste mittejärgimine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma.

- > Hoidke seadme ümbrise või integreerimisstruktuuri ventilatsiooniavad takistusteta.
- > Ärge kasutage sulatamise kiirendamiseks mehaanilisi esemeid ega teisi meetodeid peale tootja poolt soovitatute.
- > Ärge vigastage külmaainekontuuri.
- > Ärge kasutage seadme kambrites elektriseadmeid, v.a need, mida tootja on selleks otstarbeks soovitanud.



ETTEVAATUST! Elektrilöögi oht

Nende ettevaatusabinõude mittejärgimine võib põhjustada kergeid või mõõdukaid vigastusi.

- > Enne seadme käivitamist veenduge, et toitejuhe ja pistmik oleksid kuivad.
- > Lahutage külmik toiteallikast.
 - Alati enne puhastamist ja hooldamist
 - Alati pärast kasutamist



ETTEVAATUST! Terviseoht

Nende ettevaatusabinõude mittejärgimine võib põhjustada kergeid või mõõdukaid vigastusi.

- > Kontrollige, kas seadme jahutusvõimsus sobib jahutatavate jookide hoiustamiseks.
- > Hoidke seadmes ainult kinniseid ja veel suletud pudeleid.
- > Kui üks jäetakse pikemaks ajaks lahti, võib temperatuur seadme kambrites oluliselt tõusta. Kui jätate seadme pikemaks ajaks tühjalt seisma:
 - lülitage seade välja;
 - sulatage seade;
 - puhastage ja kuivatage;
 - jätke üks lahti, et vältida seadme sees hallituse teket.



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- > Ärge kastke seadet vette.
- > Kaitske seadet ja kaablit kuumuse ning niiskuse eest.



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

Raskeveokis kasutamise korral. Enne juhkabiini üleskallutamist tühjendage külmik ja lülitage seade välja (vt Sisse- ja väljalülitamine leheküljel 232).



MÄRKUS Enne kui võimaldate sahtelkülmikul puutuda kokku ekstreemsete tingimustega, võtke ühendust tootjaga.

4 Seadmel olevate sümbolite selgitus



A2L

Näitab tuleohtlikke materjale või tuleohtu.

5 Tarnekomplekt

Kogus	Kirjeldus
1	Sahtelkülmik
4	Kinnituskronstein
1	Paigaldusjuhend
1	Kasutusjuhend

6 Sihtrühm



Elektrilise paigaldusega peab tegelema ning seadme peab seadistama kvalifitseeritud elektrik, kes on tõestanud oma oskusi ja teadmisi sõidukite ülesehituse ja töö ning paigaldamise osas ja kes tunneb seadme paigaldus- ja/või kasutusriigis kehtivaid määrsi ning kes on läbinud ohutusalase koolituse, et tuvastada ja vältida vastavaid ohtusid.

Kõiki muid toiminguid tohivad teha ka kasutajad, kes ei ole spetsialistid.

7 Kasutusotstarve

Sahtelkülmik (viidatud ka kui külmik) on mõeldud järgneva jaoks:

- raskeveokid, paadid või vabaajasõidukid;
- jookide ja toidu jahutamine ning ladustamine suletud mahutites

Sahtelkülmik ei sobi järgneva jaoks:

- ravimid ja teised meditsiinitooted;
- korrosiivsete või lahusteid sisaldavate ainete säilitamiseks;
- Toiduainete sügavkülmutamiseks.

Külmik on mõeldud maksimaalse püsiva kaldenurga 30 ° jaoks.

Optimaalne jahutustõhusus saavutatakse ümbritseva õhu temperatuuride vahemikus 16 ° kuni 32 ° ja maksimaalsel õhuniiskusel 90 %.

See toode sobib kasutamiseks üksnes ettenähtud otstarbel ja käesolevas kasutusjuhendis toodud valdkonnas.

Käesolev juhend sisaldab teavet, mis on vajalik toote korrektseks paigaldamiseks ja/või kasutamiseks. Halva paigalduse ja/või valesti kasutamise või hooldamise korral halvenevad tööomadused ja võib tekkida rike.

Tootja ei võta vastutust mis tahes kahju või tootekahjustuse eest, mis on tingitud mõnest järgmisest asjaolust:

- valesti paigaldamine, kokkupanek või ühendamine, sh liigpinge;
- valesti hooldamine või tootja poolt ette nähtud originaalvaruosadest erinevate varuosade kasutamine;
- tootel ilma tootja selge loata tehtud muudatused;
- kasutamine otstarbel, mida ei ole kasutusjuhendis kirjeldatud.

Dometic jätab endale õiguse muuta toote välimust ja tehnilisi näitajaid.

8 Tehniline kirjeldus

See sahtelkülmik on kompressorkülmik.

Sahtelkülmik võib kaupu jahutada ja hoida neid jahedana temperatuurivahemikus $-2^{\circ}\text{C} \dots 12^{\circ}\text{C}$.

Sahtelkülmikul on aku jälgimisseade, mis lülitab kompressori automaatselt sisse ja välja. See funktsioon kaitseb akut ja kompressorit kahjustuste eest. Kompressori ühendusklemmidel mõõdetud välja- ja sisselülitamispunktid, mis on loetletud jaotises Tehnilised andmed leheküljel 235.

Juhtelemendid

Termostaadi nupp temperatuuri määramiseks.

 **joon. 1** leheküljel 3

9 Paigaldamine



HOIATUS! Elektrilöögi oht

Paigaldada tohib ainult kvalifitseeritud elektrik.



MÄRKUS Saate eraldada kompressori sahtelkülmiku küljest ja paigaldada selle kas sahtelkülmiku teisele osale või eraldi. Veenduge, et külmutusagensi toru oleks 1,5 m.

 **joon. 2** leheküljel 3

1. Valige paigalduskoht, mis tagab veeldusseadme soojendatud õhu nõuetekohase ventilatsiooni.
2. Määra kaabli pikkuse põhjal vajalik kaabli ristlõige.

 **joon. 3** leheküljel 3

Koordinaattelg	Täendus	Seade
I	Kaabli pikkus	m
Ø	Kaabli ristlõige	mm ²

3. Ühendage sahtelkülmik võimalikult otse akuklemmiga või pistikupesaga, mille kaitse on vähemalt nimiväärtusega 15 A (12 V) või 7,5 A (24 V).



MÄRKUS Veenduge, et plusskaabel oleks ühendatud plussklemmiga ja miinuskaabel miinusklemmiga.



MÄRKUS Et vältida pingekaotust ja jõudluse langust, hoidke kaabli marsruut võimalikult lühikesena ja vältige katkestusi, nagu lisalülid, pistikud või pikendusjuhtmed.

4. Kinnitage sahtelkülmik kruviauke kasutades oma kohale.



joon. 4 leheküljel 4

10 Kasutamine

10.1 Enne esmakordset kasutamist

- > Enne uue sahtelkülmiku esmakordset käivitamist puhastage see hügieeni tagamiseks niiske lapi abil seest ja väljast.
- > Külmiku esmakordsel kasutamisel võib tunda nõrka lõhna, mis hajub mõne tunni pärast. Õhutage korralikult.
- > Pärast käivitamist esimese 4 tunni jooksul ärge külmikus kaupa hoidke.
- > Kaitske sõiduki sisemust liigse soojenemise eest (nt päikesevarjud akendel, kliimaseade).
- > Kaitske külmikut otsese päikesevalguse eest (nt päikesevarjud akendel).

10.2 Teave toidu säilitamise kohta

Toidu raiskamise vältimiseks lähtuge järgmistest juhistest.

- Hoidke temperatuuri võimalikult ühtlasena. Avage külmikut nii vähe ja nii lühidalt kui võimalik. Paigutage toiduained nii, et õhk saaks nende ümber liikuda.
- Reguleerige temperatuuri vastavalt toiduainete hulgale ja liigile.
- Hoidke erinevaid toiduaineid nii, nagu joonistel näidatud.
- Toiduained võivad kergesti lõhnu või maitseid külge võtta või eraldada. Hoidke toiduaineid alati kaetuna või kinnistes anumates/pudelites.

10.3 Energiasääst

- > Valige hästi õhutatud koht, kuhu ei paista otsest päikesevalgust.
- > Laske sooja toidul enne külmikusse asetamist jahtuda.
- > Ärge avage külmikut sagedamini kui vaja.
- > Ärge jätke külmikut avatuks kauemaks kui vaja.
- > Sulutage külmik kohe, kui tekib jääkiht.
- > Vältige tarbetult madalat temperatuuri.
- > Puhastage tolmu ja mustust kondensaatorilt regulaarselt.

10.4 Sissee- ja väljalülitamine



MÄRKUS Kui seda pikalt ei kasutata, lülitage külmik alati välja. Puhastage see ja jätke sahtel veidi avatuks. See takistab halva lõhna tekkimist.

Veenduge, et sahtelkülmikusse pandud esemed sobiksid valitud temperatuurini jahutamiseks/soojendamiseks.

1. Avage sahtelkülmik.
2. Pöörake termostaadi nuppu.



joon. 1 leheküljel 3

Suvand	Kirjeldus
Sisselülitamine:	Pöörake termostaadi nuppu päripäeva.
Lülitage välja:	Pöörake termostaadi nupp asendisse 0. Kui soovite sahtelkülmiku kasutamise lõpetada, lahutage kaabel aku küljest.

10.5 Temperatuuri valimine

> Jahutustemperatuuri seadistamiseks pöörake termostaadi nupp ( joon. 1) soovitud vahemikku.

Lüliti asend	Temperatuurivahemik
Max	U – 2 °C sisemuses
Min	U 12 °C sisemuses

11 Puhastamine ja hooldamine



HOIATUS! Elektrilöögi oht

Alati enne külmiku puhastamist ja hooldamist lahutage see avalikust elektrivõrgust.



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- > Ärge kasutage puhastamiseks abrasiivseid puhastusvahendeid ega kõvasid esemeid, sest need võivad külmikut kahjustada.
 - > Ärge kunagi kasutage jää eemaldamiseks ega seadmele külmunud esemete vabastamiseks kõvasid või teravaid tööriistu.
 - > Ärge kasutage sulatamise kiirendamiseks mehaanilisi tööriistu ega mis tahes muid tööriistu.
- > Puhastage külmikut niiske lapiga regulaarselt ja kohe, kui see määrdub.
- > Veenduge, et vesi ei tilguks tihenditele. See võib elektroonikat kahjustada.
- > Pärast puhastamist pühkige külmik lapiga kuivaks.
- > Kontrollige kondensaadi äravooluava regulaarselt.

Vajaduse korral puhastage kondensaadi äravooluava. Kui see on ummistunud, koguneb kondensaat külmiku alla.

11.1 Sulatamine

Aja jooksul tekib külmiku sisse tagaseinale härmatis. Kui härmatisekiht on umbes 3 mm paksune, sulatage külmikut.



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

Ärge kasutage sulatamise kiirendamiseks mehaanilisi tööriistu ega mis tahes muid tööriistu.

11.2 Külmaainekontuur

Külmutusagensikontuur ei vaja hooldust.

12 Törkeotsing

Kompressor ei tööta

Tabel 21: Definitsioonid

U_{Term}	Pinge elektrooniliste pluss- ja miinusklemmide vahel
U_{ON}	Lülitage elektrooniliste ühendusklemmide pingesse (vt Tehniline kirjeldus leheküljel 230)
U_{OFF}	Lülitage elektrooniliste ühendusklemmide pingest välja (vt Tehniline kirjeldus leheküljel 230)

Probleem	Põhjus	Abinõu
$U_{\text{Term}} = 0 \text{ V}$ (volt)	Ühendus aku ja elektroonika vahel on katkenud	Looge ühendus.
	Pealüliti on vigane (kui on paigaldatud)	Vahetage pealüliti välja.
	Lisatoitejuhtme kaitse on läbi põlenud (kui on paigaldatud).	Vahetage toitejuhtme kaitse välja.
$U_{\text{Term}} \rightarrow U_{\text{ON}}$	Aku pinge on liiga madal	Laadige akut.
Käivitamise proovimise ajal $U_{\text{Term}} \leftarrow U_{\text{OFF}}$	Lahtine kaabliühendus, halb kontakt (korrosioon)	Looge ühendus
	Kaabli ristlõige on liiga väike	Asendage kaabel (joonis 5, lk 5)
	Aku mahutavus on liiga madal	Asendage aku
Käivitamise proovimise ajal $U_{\text{Term}} \rightarrow U_{\text{ON}}$	Ümbrisev temperatuur on liiga kõrge	-
	Ebapiisav ventilatsioon ja/või õhuvarustus	Viige külmik teise kohta.
	Kondensaator on määrdund	Puhastage kondensaator.
Kompressori tihtide vaheline vooluring on katkenud	Kompressor on defektne	Asendage kompressor

Sisetemperatuur on termostaadi seadistuses „MIN“ liiga madal

Probleem	Põhjus	Abinõu
Kompressor töötab pidevalt	Termostaadi anduril puudub kontakt aurustiga	Kinnitage andur
	Lühis termostaadi juhtmel	Vahetage termostaat
	Termostaat on defektne	Vahetage termostaat
Kompressor töötab kaua	Aurusti kambris on suured kogused külmunud	-

Jahutusvõimsus langeb, sisetemperatuur tõuseb

Probleem	Põhjus	Abinõu
Kompressor töötab kaua/pidevalt	Aurusti jäätus	Sulitage aurusti.
	Jahutuskambril isolatsioon pole piisav (niiske/märg)	Reguleerige sahtli tihendit / asendage sahtli tihend.
	Ümbritsev temperatuur on liiga kõrge	-
	Ventilatsioon pole piisav	Veenduge, et seadeoleks piisavalt ventileeritud
	Kondensaator on määrdunud	Puhastage kondensaator.
	Ventilaator on defektne (kui on paigaldatud)	Vahetage ventilaator välja.
Kompressor ei tööta sageli	Aku mahutavus on vähenenud	Laadige akut.

Ebatavaline müra

Probleem	Põhjus	Abinõu
Vali surin	Jahutusseadme ja seina vahele on jäänud kinni võõrkeha	Eemaldage võõrkeha
	Ventilaatori müra	-

Raadio või televiisori häired sõidukis

Probleem	Põhjus	Abinõu
Vastuvõtt on häiritud, kui kompressor töötab	Jahutusseadme elektrooniline ühendus pole otse aku külge kinnitatud	Ühendage jahutusseade akuga võimalikult otse.

13 Kõrvaldamine



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

Jahutusseadme isolatsioon sisaldab tuleohtlikku tsüklopentaani ja selle kõrvaldamisel tuleb järgida erinõudeid. Viige jahutusseade pärast selle kasutusea lõppemist sobivasse kogumispunkti.



Pakkematerjali ringlussevõtt. Kui võimalik, pange pakkematerjal vastavasse ringlussevõetava prügi kasti.



Kui soovite toote utiliseerida, küsige oma kohalikust jäätmekäitlusettevõttest või -spetsialistist edasimüüjalt üksikasjalikku teavet, kuidas seda kehtivate jäätmekäitluseeskirjade järgi teha. Toote saab jäätmekäitlusele anda tasuta.



Kui toode sisaldab integreeritud akusid, tavalisi akusid või valgusallikaid, siis neid ei pea enne jäätmekäitlusele andmist eemaldama.

14 Garantii

Kehtib seadusega ettenähtud garantii. Kui toode on defektne, võtke ühendust tootja kohaliku filiaaliga (vt dometic.com/dealer) või edasimüüjaga.

Remondi- ja garantiitööde töötlemiseks lisage palun alljärgnevad dokumendid, kui seadme meile saadate:

- ostukuupäevaga arve koopia;
- kaebuse põhjus või vea kirjeldus.

Pange tähele, et kui parandate ise või lasete mittekutselisel parandajal seda teha, võib see ohutust mõjutada ja garantii kehtetuks muuta.

15 Tehnilised andmed

	CD30DC
Ühenduspinge	12 V $\pm$ / 24 V $\pm$
Väljalülituspinge	10,4 V voolutugevusel 12 V $\pm$ 22,8 V voolutugevusel 24 V $\pm$
Sisselülituspinge	11,7 V voolutugevusel 12 V $\pm$ 24,2 V voolutugevusel 24 V $\pm$
Nimivool	12 V $\pm$: 3 A 24 V $\pm$: 1,5 A
Jahutusvõimsus	-2 °C ... 12 °C
Täite kogus	30 L
Kliimaklass	N
Ümbritsev temperatuur	16 °C ... 32 °C
Püsiv kaldenurk	max 30 °
Jahutusaine tüüp ja kogus	R1234yf, 42 g
CO2 ekvivalent	0 t
Globaalse soojenemise potentsiaal (GSP)	0.501
Mõõdud	joon. 5 leheküljel 4
Kaal	18 kg

	CD30DC
Test/certificates	CE (E)

Külmaainekontuur sisaldab väikest kogust keskkonnahoidlikku, kuid tuleohtlikku külmaainet. See ei kahjusta osoonikihti ega võimenda kasvuhooneefekti. Lekkiv külmaaine võib süttida.

See toode sisaldab fluoritud kasvuhoonegaase.

Jahutusmoodul on hermeetiliselt tihendatud.

Ελληνικά

1	Σημαντικές σημειώσεις.....	237
2	Επεξήγηση των συμβόλων.....	237
3	Υποδείξεις ασφαλείας.....	238
4	Επεξήγηση των συμβόλων στη συσκευή.....	241
5	Περιεχόμενα συσκευασίας.....	241
6	Ομάδα στόχος.....	241
7	Προβλεπόμενη χρήση.....	241
8	Τεχνική περιγραφή.....	242
9	Εγκατάσταση.....	242
10	Λειτουργία.....	243
11	Καθαρισμός και φροντίδα.....	244
12	Αντιμέτωπη βλαβών.....	245
13	Απόρριψη.....	247
14	Εγγύηση.....	247
15	Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	248

1 Σημαντικές σημειώσεις

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλίζεται πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡΕΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και συμφωνείτε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάγνωσης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιά στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για ενημερωμένες πληροφορίες για το προϊόν, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση documents.dometic.com.

2 Επεξήγηση των συμβόλων

Μια λέξη σήμανσης επιτρέπει την αναγνώριση μηνυμάτων για την ασφάλεια και μηνυμάτων για υλικές ζημιές και υποδεικνύει τον βαθμό ή το επίπεδο σοβαρότητας του κινδύνου.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, θα προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.

**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!**

Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί μικρής ή μέτριας σοβαρότητας τραυματισμός.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Καταδεικνύει μια κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Συμπληρωματικές πληροφορίες για τον χειρισμό του προϊόντος.

3 Υποδείξεις ασφαλείας

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας**

Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

- > Η τοποθέτηση και η αφαίρεση του ψυγείου επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό.
- > Μη θέσετε σε λειτουργία το ψυγείο, εάν παρουσιάζει εμφανείς ζημιές.
- > Οι εργασίες επισκευής του ψυγείου επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Τυχόν μη ενδεδειγμένες επισκευές ενδέχεται να οδηγήσουν σε σοβαρό κίνδυνο ή ζημιά στο ψυγείο.
- > Εάν προκληθεί ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας αυτού του ψυγείου, το καλώδιο πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, έναν τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών ή έναν άλλο τεχνικό με παρόμοια εξειδίκευση, για να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι ασφαλείας.
- > Κατά την τοποθέτηση του ψυγείου, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν μαγκώνεται ή υφίσταται ζημιά.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς**

Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

- > Διατηρήστε τα ανοίγματα αερισμού στο ψυγείο και στο περίβλημά του ή στην κατασκευή εντοιχισμού ανοιχτά και χωρίς εμπόδια.
- > Μη χρησιμοποιείτε μηχανικές διατάξεις ή άλλα μέσα για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης, τα οποία δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- > Μην ανοίγετε ή προκαλείτε σε καμία περίπτωση ζημιά στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.
- > Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές στο εσωτερικό του ψυγείου, εκτός εάν συνιστώνται από τον κατασκευαστή για το σκοπό αυτό.
- > Για ψυγεία με ψυκτικό μέσο R1234yf:
 - Το κύκλωμα ψυκτικού μέσου περιέχει μια μικρή ποσότητα ενός φιλικού προς το περιβάλλον, αλλά εύφλεκτου ψυκτικού μέσου. Δεν προκαλεί ζημιά στο στρώμα του όζοντος και δεν αυξάνει το φαινόμενο του θερμοκηπίου. Σε περίπτωση διαρροής, το ψυκτικό μέσο ενδέχεται να αναφλεγεί.
 - Μη χρησιμοποιείτε ή αποθηκεύετε το ψυγείο σε περιορισμένους χώρους χωρίς καθόλου ή με ελάχιστη ροή αέρα.

- > Η μόνωση του ψυγείου περιέχει εύφλεκτο κυκλοπεντάνιο και απαιτεί ειδικές διαδικασίες απόρριψης. Παραδώστε το ψυγείο στο τέλος του κύκλου ζωής του σε ένα κατάλληλο κέντρο ανακύκλωσης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος έκρηξης

Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

Μην αποθηκεύετε καμία εκρηκτική ουσία στο ψυγείο, όπως π.χ. φιάλες αερολυμάτων με προωθητικά αέρια.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος για την υγεία

Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

- > Αυτό το ψυγείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και επάνω καθώς και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση του ψυγείου με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.
- > Τα παιδιά ηλικίας 3 έως 8 ετών επιτρέπεται να γεμίζουν και να αδειάζουν το ψυγείο.
- > Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- > Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται, ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με το ψυγείο.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος για την υγεία

Η μη τήρηση αυτών των συστάσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση ελαφρού ή μέτριου τραυματισμού.

Για την αποφυγή τυχόν κινδύνων λόγω αστάθειας του ψυγείου, η συσκευή πρέπει να στερεώνεται σύμφωνα με τις οδηγίες τοποθέτησης.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμού

Η μη τήρηση αυτών των συστάσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση ελαφρού ή μέτριου τραυματισμού.

- > Μη χρησιμοποιείτε ή αποθηκεύετε εύφλεκτα υλικά μέσα ή κοντά σε αυτό το ψυγείο.
- > Μην τοποθετείτε ή στηρίζετε πράγματα επάνω σε αυτό το ψυγείο.
- > Μην τροποποιείτε αυτό το ψυγείο.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- > Εάν υπάρχει, διατηρείτε τον σωλήνα αποστράγγισης συμπτυκνμάτων πάντοτε καθαρό.
- > Εάν το ψυγείο διαθέτει γρίλιες εξαερισμού, μην χρησιμοποιείτε συσκευές καθαρισμού υψηλής πίεσης κοντά στη γρίλια αερισμού κατά τον καθαρισμό του οχήματος.
- > Το ψυγείο δεν πρέπει να εκτίθεται στη βροχή.
- > Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης, για να αποσυνδέσετε το φιν από την πρίζα.

Ασφάλεια κατά τη λειτουργία



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

Μην πιάνετε τυχόν εκτεθειμένα καλώδια με γυμνά χέρια.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς

Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

- > Διατηρήστε τα ανοίγματα αερισμού στο περίβλημα της συσκευής ή στην κατασκευή εντοιχισμού ανοιχτά και ανεμπόδιστα.
- > Μην χρησιμοποιείτε μηχανικές διατάξεις ή άλλα μέσα για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης εκτός από εκείνα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- > Μην προκαλείτε ζημιά στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.
- > Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές στις εσωτερικές θήκες της συσκευής, εκτός αν συνιστώνται από τον κατασκευαστή για τον συγκεκριμένο σκοπό.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Η μη τήρηση αυτών των συστάσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση ελαφρού ή μέτριου τραυματισμού.

- > Προτού θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο παροχής ρεύματος και το φις είναι στεγνά.
- > Αποσυνδέστε το ψυγείο από την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος:
 - Πριν από κάθε καθαρισμό και συντήρηση
 - Μετά από κάθε χρήση



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος για την υγεία

Η μη τήρηση αυτών των συστάσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση ελαφρού ή μέτριου τραυματισμού.

- > Ελέγξτε εάν η ψυκτική ισχύς της συσκευής είναι κατάλληλη για την αποθήκευση των αναψυκτικών προς ψύξη.
- > Στη συσκευή πρέπει να αποθηκεύονται μόνο κλεισμένες ή σφραγισμένες φιάλες.
- > Το παρατεταμένο άνοιγμα της πόρτας μπορεί να προκαλέσει σημαντική αύξηση της θερμοκρασίας στους χώρους της συσκευής. Εάν η συσκευή παραμένει άδεια για μεγάλα χρονικά διαστήματα:
 - Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
 - Πραγματοποιήστε απόψυξη της συσκευής.
 - Καθαρίστε και στεγνώστε τη συσκευή.
 - Αφήστε την πόρτα ανοιχτή, για να αποτρέψετε τον σχηματισμό μούχλας μέσα στη συσκευή.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- > Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή μέσα στο νερό.
- > Προστατέψτε τη συσκευή και το καλώδιο από τη ξέστη και την υγρασία.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Για λειτουργία HGV: Αδειάστε το ψυγείο και απενεργοποιήστε τη συσκευή (βλ. Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση στη σελίδα 244), πριν από την ανατροπή της καμπίνας του οδηγού.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Προτού εκθέσετε το συρταρωτό ψυγείο σε ακραίες συνθήκες, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.

4 Επεξήγηση των συμβόλων στη συσκευή



A2L

Καταδεικνύει εύφλεκτα υλικά ή κίνδυνο πυρκαγιάς.

5 Περιεχόμενα συσκευασίας

Ποσότητα	Περιγραφή
1	Συρταρωτό ψυγείο
4	Στήριγμα τοποθέτησης
1	Οδηγίες τοποθέτησης
1	Εγχειρίδιο χρήσης

6 Ομάδα στόχος



Η ηλεκτρολογική εγκατάσταση καθώς και η ρύθμιση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιούνται από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο, ο οποίος διαθέτει αντίστοιχη κατάρτιση και επαρκείς γνώσεις σχετικά με την κατασκευή και τη λειτουργία ηλεκτρικού εξοπλισμού και ηλεκτρικών εγκαταστάσεων, είναι εξοικειωμένος με τους σχετικούς κανονισμούς της χώρας, στην οποία πρόκειται να εγκατασταθεί ή/και να χρησιμοποιηθεί ο εξοπλισμός και έχει λάβει εκπαίδευση ασφαλείας για την αναγνώριση και την αποφυγή των σχετικών κινδύνων.

Όλες οι άλλες ενέργειες μπορούν επίσης να πραγματοποιηθούν από μη επαγγελματίες χρήστες.

7 Προβλεπόμενη χρήση

Το συρταρωτό ψυγείο (το οποίο αναφέρεται επίσης ως ψυγείο) προορίζεται για:

- Βαριά φορτηγά οχήματα (HGV), σκάφη ή οχήματα αναψυχής
- Ψύξη και αποθήκευση ποτών και τροφίμων σε κλειστά δοχεία

Το συρταρωτό ψυγείο δεν είναι κατάλληλο για:

- Φάρμακα και άλλα ιατρικά προϊόντα
- Αποθήκευση διαβρωτικών ουσιών ή ουσιών που περιέχουν διαλύτες
- Βαθιά κατάψυξη τροφίμων

Το ψυγείο έχει σχεδιαστεί για μέγιστη μόνιμη κλίση 30 ° .

Η βέλτιστη απόδοση ψύξης παρέχεται σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ 16 ° και 32 ° και μέγιστη υγρασία αέρα 90 % .

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος. Σε περίπτωση λανθασμένης εγκατάστασης ή/και χρήσης ή συντήρησης, θα προκύψει μη ικανοποιητική απόδοση και, πιθανώς, βλάβη.

Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές στο προϊόν, που οφείλονται σε:

- Λανθασμένη τοποθέτηση, συναρμολόγηση ή σύνδεση, συμπεριλαμβανομένης της υπερβολικά υψηλής τάσης
 - Λανθασμένη συντήρηση ή χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών εξαρτημάτων, που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή
 - Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
 - Χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο
- H Dometic διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης και των προδιαγραφών του προϊόντος.

8 Τεχνική περιγραφή

Το συρταρωτό ψυγείο είναι ένα ψυγείο συμπιεστή.

Το συρταρωτό ψυγείο μπορεί να ψύξει προϊόντα και να τα διατηρήσει σε εύρος θερμοκρασίας $-2^{\circ}\text{C} \dots 12^{\circ}\text{C}$.

Το συρταρωτό ψυγείο διαθέτει λειτουργία παρακολούθησης μπαταρίας που ενεργοποιεί και απενεργοποιεί τον συμπιεστή αυτόματα. Αυτή η λειτουργία προστατεύει την μπαταρία και τον συμπιεστή από ζημιές. Τα σημεία απενεργοποίησης και ενεργοποίησης που μετρώνται στους ακροδέκτες σύνδεσης του συμπιεστή παρατίθενται στο κεφάλαιο Τεχνικά χαρακτηριστικά στη σελίδα 248.

Στοιχεία χειρισμού

Κουμπί θερμοστάτη για ρύθμιση της θερμοκρασίας:

 **σχ. 1** στη σελίδα 3

9 Εγκατάσταση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Η τοποθέτηση επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Μπορείτε να αποσυνδέσετε τον συμπιεστή από το συρταρωτό ψυγείο και να τον τοποθετήσετε είτε σε άλλο μέρος του συρταρωτού ψυγείου είτε ξεχωριστά. Βεβαιωθείτε ότι η γραμμή του ψυκτικού μέσου είναι 1,5 m.

 **σχ. 2** στη σελίδα 3

1. Επιλέξτε μια θέση εγκατάστασης που εξασφαλίζει τον κατάλληλο εξαερισμό για τον θερμαινόμενο αέρα του υγροποιητή.
2. Προσδιορίστε την απαιτούμενη διατομή του καλωδίου με βάση το μήκος του καλωδίου:

 **σχ. 3** στη σελίδα 3

Άξονας συντεταγμένων	Σημασία	Μονάδα
I	Μήκος καλωδίου	m
ø	Διατομή καλωδίου	mm ²

3. Συνδέστε το συρταρωτό ψυγείο όσο το δυνατόν πιο απευθείας στον πόλο της μπαταρίας ή σε μια πρίζα με ασφάλεια που έχει ονομαστική τιμή τουλάχιστον 15 A (12 V) ή 7,5 A (24 V).



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Βεβαιωθείτε ότι το θετικό καλώδιο είναι συνδεδεμένο στον θετικό πόλο και το αρνητικό καλώδιο στον αρνητικό πόλο.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Για να αποφύγετε απώλεια τάσης και πτώση απόδοσης, κρατήστε τη διαδρομή του καλωδίου όσο το δυνατόν πιο σύντομη και αποφύγετε τις διακοπές, όπως επιπλέον διακόπτες, φις ή πολύπριζα.

4. Στερεώστε το συρταρωτό ψυγείο στη θέση του χρησιμοποιώντας τις οπές βιδώματος.



σχ. 4 στη σελίδα 4

10 Λειτουργία

10.1 Πριν από την πρώτη χρήση

- > Πριν θέσετε για πρώτη φορά σε λειτουργία το καινούργιο σας συρταρωτό ψυγείο, καθαρίστε το για λόγους υγιεινής με ένα υγρό πανί εσωτερικά και εξωτερικά.
- > Κατά την πρώτη έναρξη χρήσης του ψυγείου ενδέχεται να δημιουργηθούν οσμές, οι οποίες εξουδετερώνονται μετά από μερικές ώρες. Εξαερίστε καλά.
- > Μην αποθηκεύετε προϊόντα στο ψυγείο κατά τις πρώτες 4 ώρες μετά από τη θέση του σε λειτουργία.
- > Προστατέψτε τον εσωτερικό χώρο του οχήματος από την υπερβολική αύξηση της θερμοκρασίας (π.χ. σκίαστρα στα παράθυρα, σύστημα κλιματισμού).
- > Προστατέψτε το ψυγείο από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία (π.χ. σκίαστρα στα παράθυρα).

10.2 Πληροφορίες για την αποθήκευση τροφίμων

Για αποφευχθεί η σπατάλη τροφίμων, τηρήστε τα εξής:

- Αποφύγετε κατά το δυνατόν τις διακυμάνσεις της θερμοκρασίας. Ανοίξτε το ψυγείο μόνο όσο συχνά και για όση ώρα είναι πραγματικά απαραίτητο. Αποθηκεύστε τα τρόφιμα κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην εμποδίζεται η καλή κυκλοφορία του αέρα.
- Προσαρμόστε τη θερμοκρασία στην ποσότητα και στο είδος των τροφίμων.
- Αποθηκεύστε τους διάφορους τύπους τροφίμων σύμφωνα με τα σχήματα.
- Τα τρόφιμα μπορούν εύκολα να απορροφήσουν ή να απελευθερώσουν οσμή ή γεύση. Τα τρόφιμα πρέπει πάντοτε να αποθηκεύονται καλυμμένα ή μέσα σε κλειστά δοχεία / φιάλες.

10.3 Εξοικονόμηση ενέργειας

- > Επιλέξτε μια καλά αεριζόμενη θέση, η οποία προστατεύεται από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- > Αφήστε τα ζεστά τρόφιμα να κρυώσουν, πριν τα τοποθετήσετε στο ψυγείο για να τα ψύξετε.
- > Μην ανοίγετε το ψυγείο συχνότερα από ό,τι απαιτείται.
- > Μην αφήνετε την πόρτα του ψυγείου ανοιχτή περισσότερο από όσο χρειάζεται.
- > Πραγματοποιήστε απόψυξη του ψυγείου, μόλις σχηματιστεί στρώμα πάγου.
- > Αποφύγετε τις ιδιαίτερα χαμηλές θερμοκρασίες.

> Καθαρίζετε ανά τακτά χρονικά διαστήματα τη σκόνη και τους ρύπους από τον συμπυκνωτή.

10.4 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Να απενεργοποιείτε πάντα το ψυγείο αν δεν πρόκειται να το χρησιμοποιήσετε για μεγάλο χρονικό διάστημα. Καθαρίστε το και αφήστε το συρτάρι λίγο ανοιχτό. Αυτό θα αποτρέψει τον σχηματισμό κακοσμίας.

Βεβαιωθείτε ότι μέσα στο συρταρωτό ψυγείο τοποθετούνται μόνο προϊόντα που επιτρέπεται να ψύχονται/θερμαίνονται στην επιλεγμένη θερμοκρασία.

1. Ανοίξτε το συρταρωτό ψυγείο.
2. Γυρίστε το κουμπί θερμοστάτη:



σχ. 1 στη σελίδα 3

Επιλογή	Περιγραφή
Ενεργοποίηση:	Γυρίστε το κουμπί θερμοστάτη δεξιόστροφα.
Απενεργοποίηση:	Περιστρέψτε το κουμπί θερμοστάτη στη θέση 0 . Εάν θέλετε να σταματήσετε να χρησιμοποιείτε το συρταρωτό ψυγείο, αποσυνδέστε το καλώδιο από την μπαταρία.

10.5 Επιλογή θερμοκρασίας

> Για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία ψύξης, γυρίστε το κουμπί θερμοστάτη ( σχ. 1) στο εύρος που θέλετε.

Θέση διακόπτη	Περιοχή θερμοκρασίας
Μέγιστο	Περίπου -2°C στο εσωτερικό
Ελάχ.	Περίπου 12°C στο εσωτερικό

11 Καθαρισμός και φροντίδα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Πριν από κάθε εργασία καθαρισμού και φροντίδας, αποσυνδέετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό ρεύμα.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- > Μη χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό καυστικά καθαριστικά μέσα ή σκληρά αντικείμενα, διότι μπορεί να προξενήσουν ζημιές στο ψυγείο.
- > Ποτέ μη χρησιμοποιείτε σκληρά ή αιχμηρά εργαλεία για την αφαίρεση των στρωμάτων πάγου και την αποκόλληση παγωμένων τροφίμων από τη συσκευή.
- > Μη χρησιμοποιείτε μηχανικά ή άλλα βοηθητικά μέσα, για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης.

> Καθαρίστε το ψυγείο τακτικά καθώς και σε περίπτωση ρύπανσης, με ένα υγρό πανί.

- > Προσέξτε να μη στάξει καθόλου νερό μέσα στα λάστιχα στεγανοποίησης. Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ζημιά στα ηλεκτρονικά εξαρτήματα.
- > Μετά από τον καθαρισμό, σκουπίστε το ψυγείο με ένα στεγνό πανί.
- > Ελέγξτε ανά τακτικά διαστήματα τον σωλήνα αποστράγγισης συμπυκνωμάτων.
Καθαρίστε τον σωλήνα αποστράγγισης συμπυκνωμάτων, όταν απαιτείται. Εάν έχει βουλώσει, το νερό συμπύκνωσης συγκεντρώνεται στο κάτω μέρος του ψυγείου.

11.1 Απόψυξη

Με την πάροδο του χρόνου σχηματίζεται πάγος στο πίσω τοίχωμα, στο εσωτερικό του ψυγείου. Εάν αυτό το στρώμα πάγου φτάσει σε πάχος περίπου 3 mm , πραγματοποιήστε απόψυξη του ψυγείου.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Μη χρησιμοποιείτε μηχανικά ή άλλα βοηθητικά μέσα, για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης.

11.2 Κύκλωμα ψυκτικού μέσου

Το κύκλωμα ψυκτικού μέσου δεν χρειάζεται συντήρηση.

12 Αντιμετώπιση βλαβών

Ο συμπίεστής δεν λειτουργεί

Πίνακας 22: Ορισμοί

U _{Term}	Τάση μεταξύ του θετικού και του αρνητικού ηλεκτρονικού ακροδέκτη
U _{ON}	Ενεργοποίηση της τάσης των ηλεκτρονικών ακροδεκτών σύνδεσης (βλ. Τεχνική περιγραφή στη σελίδα 242*)
U _{OFF}	Απενεργοποίηση της τάσης των ηλεκτρονικών ακροδεκτών σύνδεσης (βλ. Τεχνική περιγραφή στη σελίδα 242)

πρόβλημα	Αιτία	Προτεινόμενη θεραπεία
U _{Term} = 0 V (Volt)	Υπάρχει διακοπή στη σύνδεση μεταξύ της μπαταρίας και των ηλεκτρονικών	Δημιουργήστε τη σύνδεση.
	Ελαττωματικός γενικός διακόπτης (εάν υπάρχει)	Αντικαταστήστε τον γενικό διακόπτη.
	Η ασφάλεια τήξης της πρόσθετης γραμμής τροφοδοσίας έχει καεί (εάν υπάρχει)	Αντικαταστήστε την ασφάλεια της γραμμής τροφοδοσίας.
U _{Term} → U _{ON}	Η τάση της μπαταρίας είναι πολύ χαμηλή	Φορτίστε την μπαταρία.
Κατά την εκκίνηση που επιχειρήθηκε U _{Term} ← U _{OFF}	Χαλαρή σύνδεση καλωδίου Κακή επαφή (διάβρωση)	Δημιουργήστε σύνδεση

πρόβλημα	Αιτία	Προτεινόμενη θεραπεία
Κατά την εκκίνηση που επιχειρήθηκε $U_{\text{Term}} \rightarrow U_{\text{ON}}$	Πολύ μικρή διατομή καλωδίου	Αντικαταστήστε το καλώδιο (εικ. 5, σελίδα 5)
	Πολύ χαμηλή χωρητικότητα μπαταρίας	Αντικαταστήστε την μπαταρία
	Πολύ υψηλή θερμοκρασία περιβάλλοντος	-
	Ανεπαρκής εξαερισμός και/ή παροχή αέρα	Μετακινήστε το ψυγείο σε μια άλλη θέση.
Διακοπή του κυκλώματος μεταξύ των ακίδων του συμπιεστή	Βρόμικος συμπυκνωτής	Καθαρίστε τον συμπυκνωτή.
	Ελαττωματικός συμπιεστής	Αντικαταστήστε τον συμπιεστή

Πολύ χαμηλή θερμοκρασία στη ρύθμιση θερμοστάτη “MIN”

πρόβλημα	Αιτία	Προτεινόμενη θεραπεία
Ο συμπιεστής λειτουργεί συνεχώς	Ο αισθητήρας θερμοστάτη δεν έχει επαφή με τον εξατμιστή	Ασφαλίστε τον αισθητήρα
	Βραχυκύκλωμα στη γραμμή θερμοστάτη	Αλλάξτε τον θερμοστάτη
	Ελαττωματικός θερμοστάτης	Αλλάξτε τον θερμοστάτη
Ο συμπιεστής λειτουργεί για μεγάλο χρονικό διάστημα	Μεγάλες ποσότητες έχουν παγώσει στο διαμέρισμα του εξατμιστή	-

Η ψυκτική ισχύς μειώνεται, η εσωτερική θερμοκρασία αυξάνεται

πρόβλημα	Αιτία	Προτεινόμενη θεραπεία
Ο συμπιεστής λειτουργεί για μεγάλο χρονικό διάστημα/συνεχώς	Ο εξατμιστής έχει καλυφθεί με πάγο	Ξεπαγώστε τον εξατμιστή.
	Η μόνωση της περιοχής ψύξης είναι ανεπαρκής (υδρατμοί/υγρασία)	Προσαρμόστε/αντικαταστήστε το λάστιχο στεγανοποίησης του συρταριού.
	Πολύ υψηλή θερμοκρασία περιβάλλοντος	-
	Ανεπαρκής εξαερισμός	Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αερίζεται επαρκώς
	Βρόμικος συμπυκνωτής	Καθαρίστε τον συμπυκνωτή.
	Ελαττωματικός ανεμιστήρας (εάν υπάρχει)	Αντικαταστήστε τον ανεμιστήρα.
Ο συμπιεστής δεν λειτουργεί συχνά	Η χωρητικότητα της μπαταρίας έχει εξαντληθεί	Φορτίστε την μπαταρία.

ΑΣΥΝΗΘΙΣΤΟΙ ΘΟΡΥΒΟΙ

πρόβλημα	Αιτία	Προτεινόμενη θεραπεία
Δυνατός βόμβος	Κάποιο ξένο αντικείμενο έχει κολλήσει ανάμεσα στη μονάδα ψύξης και στο τοίχωμα	Απομακρύνετε το ξένο αντικείμενο
	Θόρυβος ανεμιστήρα	-

ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΚΕΣ Ή ΤΗΛΕΟΠΤΙΚΕΣ ΠΑΡΕΜΒΟΛΕΣ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ

πρόβλημα	Αιτία	Προτεινόμενη θεραπεία
Παρεμβολές στη λήψη όταν ο αε-ροσυμπιεστής βρίσκεται σε λειτουργία	Η ηλεκτρονική σύνδεση της συσκευής ψύξης δεν είναι απευθείας στερεωμένη στην μπαταρία	Συνδέστε τη συσκευή ψύξης όσο το δυνατόν πιο απευθείας στην μπαταρία.

13 Απόρριψη



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Η μόνωση της συσκευής ψύξης περιέχει εύφλεκτο κυκλοπεντάνιο και απαιτεί ειδικές διαδικασίες απόρριψης. Παραδώστε τη συσκευή ψύξης στο τέλος του κύκλου ζωής της σε ένα κατάλληλο κέντρο ανακύκλωσης.



Ανακύκλωση των υλικών συσκευασίας: Εάν είναι εφικτό, απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας στους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης.



Εάν επιθυμείτε την τελική απόρριψη του προϊόντος, ζητήστε από το τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή έναν εξειδικευμένο αντιπρόσωπο λεπτομερείς πληροφορίες για τη σχετική διαδικασία σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων. Το προϊόν μπορεί να απορριφθεί δωρεάν.



Εάν το προϊόν περιέχει μη αντικαθιστώμενες μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή φωτεινές πηγές, δεν χρειάζεται να τις αφαιρέσετε πριν από την απόρριψή του.

14 Εγγύηση

Ισχύει η νόμιμη διάρκεια εγγύησης. Εάν το προϊόν είναι ελαττωματικό, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του κατασκευαστή στη χώρα σας (βλ. dometic.com/dealer) ή στο κατάστημα αγοράς.

Για τυχόν επισκευή ή αξίωση κάλυψης από την εγγύηση, παρακαλούμε να αποστείλετε επίσης τα παρακάτω έγγραφα μαζί με τη συσκευή:

- Ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς με την ημερομηνία αγοράς
- Τον λόγο για την αξίωση κάλυψης από την εγγύηση ή μια περιγραφή του σφάλματος

Λάβετε υπόψη ότι τυχόν επισκευή από εσάς τον ίδιο ή μη επαγγελματική επισκευή ενδέχεται να έχει συνέπειες ασφαλείας καθώς και να αποτελέσει αιτία ακύρωσης της εγγύησης.

15 Τεχνικά χαρακτηριστικά

	CD30DC
Ηλεκτρική τάση σύνδεσης	12 V --- / 24 V ---
Τάση απενεργοποίησης	10,4 V στα 12 V --- 22,8 V στα 24 V ---
Τάση ενεργοποίησης	11,7 V στα 12 V --- 24,2 V στα 24 V ---
Ονομαστική ένταση ρεύματος	12 V --- : 3 A 24 V --- : 1,5 A
Ψυκτική ισχύς	-2 °C ... 12 °C
Χωρητικότητα	30 L
Κλιματική κατηγορία	N
Θερμοκρασία περιβάλλοντος	16 °C ... 32 °C
Μόνιμη κλίση	μέγ. 30 °
Τύπος και ποσότητα ψυκτικού μέσου	R1234yf, 42 g
Ισοδύναμο CO ₂	0 t
Δυναμικό υπερθέρμανσης του πλανήτη (GWP)	0.501
Διαστάσεις	 σχ. 5 στη σελίδα 4
Βάρος	18 kg
Test/certificates	CE 

Το κύκλωμα ψυκτικού μέσου περιέχει μια μικρή ποσότητα ενός φιλικού προς το περιβάλλον, αλλά εύφλεκτου ψυκτικού μέσου. Δεν προκαλεί ζημιά στο στρώμα του όζοντος και δεν αυξάνει το φαινόμενο του θερμοκηπίου. Σε περίπτωση διαρροής, το ψυκτικό μέσο ενδέχεται να αναφλεγεί.

Αυτό το προϊόν περιέχει φθορισμένα αέρια του θερμοκηπίου.

Η ψυκτική μονάδα είναι σφραγισμένη ερμητικά.

Lietuvių k.

1	Svarbios pastabos.....	249
2	Simbolių paaiškinimas.....	249
3	Saugos instrukcijos.....	250
4	Ant prietaiso esančių simbolių paaiškinimas.....	252
5	Pristatoma komplektacija.....	252
6	Tikslinė grupė.....	252
7	Paskirtis.....	252
8	Techninis aprašymas.....	253
9	Montavimas.....	253
10	Naudojimas.....	254
11	Valymas ir priežiūra.....	255
12	Gedimų nustatymas ir šalinimas.....	256
13	Utilizavimas.....	258
14	Garantija.....	258
15	Techniniai duomenys.....	258

1 Svarbios pastabos

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir sekite visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus, pateiktus šiame gaminio vadove, ir griežtai jų laikykitės, kad užtikrintumėte, jog šis gaminys visada bus įrengtas, naudojamas ir prižiūrimas tinkamai. Ši instrukcija PRIVALO likti šalia šio gaminio.

Naudodamiesi šiuo gaminiu patvirtinate, kad atidžiai perskaitėte visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus ir suprantate dokumente išdėstytas sąlygas bei sutinkate jų laikytis. Šį gaminį sutinkate naudoti tik pagal numatytąją paskirtį ir taip, kaip nurodo šioje gaminio instrukcijoje pateiktos instrukcijos, nurodymai ir perspėjimai, taip pat laikydamiesi taikomų teisių ir teisės aktų. Nesusipažinus su šioje instrukcijoje pateiktomis instrukcijomis ir perspėjimais ir jų nesilaikius galite susižaloti patys ir sužaloti kitus asmenis, pažeisti gaminį arba pridaryti žalos kitai netoliese esančiai nuosavybei. Ši gaminio instrukcija, taip pat ir instrukcijos, nurodymai, perspėjimai ir kiti susiję dokumentai, gali būti keičiami ir atnaujinami. Norėdami gauti naujausios informacijos apie gaminį, apsilankykite adresu documents.dometic.com.

2 Simbolių paaiškinimas

Signalinių žodžių pažymima informacija apie saugą ir turtingą žalą, taip pat nurodomas pavojaus rimtumo laipsnis ar lygis.



PAVOJUS!

nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gresia mirtinas arba sunkus sužalojimas.



ĮSPĖJIMAS!

nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti mirtinas arba sunkus sužalojimas.



PERSPĖJIMAS!

nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti lengvas arba vidutinio sunkumo sužalojimas.

**PRANEŠIMASI**

Nurodo situaciją, kurios neišvengus, gresia materialinė žala.



PASTABA Papildoma informacija apie gaminio eksploatavimą.

3 Saugos instrukcijos

**ĮSPĖJIMASI Elektros srovės pavojus**

Nesilaikant šių įspėjimų gali grėsti mirtis arba rimtas susižalojimas.

- > Šaldytuvą montuoti ir atjungti gali tik kvalifikuoti darbuotojai.
- > Nenaudokite šaldytuvo, jei jis pastebimai pažeistas.
- > Šį šaldytuvą gali taisyti tik kvalifikuotas personalas. Netinkamai remontuojant gali kilti rimtas pavojus arba galima sugadinti šaldytuvą.
- > Jei šio šaldytuvo maitinimo laidas yra pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, klientų aptarnavimo tarnyba arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo, kad būtų išvengta grėsmių saugumui.
- > Statydami šaldytuvą įsitinkinkite, kad maitinimo laidas nėra įstrigęs ar pažeistas.

**ĮSPĖJIMASI Gaisro pavojus**

Nesilaikant šių įspėjimų gali grėsti mirtis arba rimtas susižalojimas.

- > Pasirūpinkite, kad šaldytuve ir jo korpuse ar integruotoje konstrukcijoje esančios ventiliacijos angos nebūtų užkimštos.
- > Atitirpinimo procesui pagreitinoti nenaudokite mechaninių prietaisų ar kitų priemonių, nebent juos yra rekomendavęs gamintojas.
- > Jokiomis aplinkybėmis neatidarykite ir nepažeiskite šaltnešio kontūro.
- > Šaldytuvo viduje nenaudokite kitų elektros prietaisų, nebent šiam tikslui juos yra rekomendavęs gamintojas.
- > Šaldytuvai su R1234yf aušalu:
 - Aušalo grandinėje yra nedidelis kiekis aplinkai nekenksmingo, bet degaus aušalo. Jis nepažeidžia ozono sluoksnio ir nedidina šiltnamio efekto. Išsiliejęs aušalas gali užsidegti.
 - Nenaudokite ar nelaikykite šaldytuvo uždaroje vietoje, kuriuose nėra oro srauto arba jis labai mažas.
- > Šaldytuvo izoliacijoje naudojamas degus ciklopentanas, todėl reikalinga speciali utilizavimo procedūra. Pasibaigus šaldytuvo tinkamumo naudoti laikui, perduokite jį atitinkamam perdirbimo centrui.

**ĮSPĖJIMASI Sprogimo pavojus**

Nesilaikant šių įspėjimų gali grėsti mirtis arba rimtas susižalojimas.

Šaldytuve nelaikykite jokių sprogių medžiagų, pavyzdžiui, aerozolių balionėlių su sprogstamosiomis medžiagomis.

**ĮSPĖJIMASI Pavojus sveikatai**

Nesilaikant šių įspėjimų gali grėsti mirtis arba rimtas susižalojimas.

- > Šį šaldytuvą gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus ir fizinių, sensorinių arba psichikos sutrikimų turintys arba stokojantys patirties ir žinių asmenys, jeigu jie yra prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudoti šį šaldytuvą bei supranta jo keliamus pavojus.
- > Vaikams nuo 3 iki 8 metų leidžiama sudėti produktus į šaldytuvą ir išimti iš jo.

- > Vaikams draudžiama šį prietaisą valyti ir atlikti jo techninę priežiūrą be suaugusiųjų priežiūros.
- > Vaikus reikia priežiūrėti, kad jie nežaistų su šaldytuvu.



PERSPĖJIMAS! Pavojus sveikatai

Nesilaikant šių įspėjimų gali grėsti nedidelis arba vidutinis susižalojimas.

Jį būtina pritvirtinti pagal montavimo instrukcijas, kad būtų išvengta pavojaus dėl šaldytuvo nestabilumo.



PERSPĖJIMAS! Sužalojimų rizika

Nesilaikant šių įspėjimų gali grėsti nedidelis arba vidutinis susižalojimas.

- > Šiame šaldytuve ar šalia jo nenaudokite ar nelaikykite degių medžiagų.
- > Nedėkite daiktų ant šio šaldytuvo ar priešais jį.
- > Nemodifikuokite šio šaldytuvo.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- > Jei yra kondensato išleidimo anga, ji visada turi būti švari.
- > Jei šaldytuve yra ventiliacijos grotelės, valydami transporto priemonę nenaudokite aukšto slėgio valymo įrenginių šalia ventiliacijos grotelių.
- > Šaldytuvą reikia apsaugoti nuo lietaus.
- > Niekada netraukite kištuko iš kištukinio lizdo už jungiamojo kabelio.

Saugus naudojimas



PAVOJUS! Elektros srovės pavojus

Nesilaikant šių įspėjimų gresia mirtis arba rimtas susižalojimas.

Nelieskite laidų plikomis rankomis.



ĮSPĖJIMAS! Gaisro pavojus

Nesilaikant šių įspėjimų gali grėsti mirtis arba rimtas susižalojimas.

- > Pasirūpinkite, kad prietaiso korpuse arba integruotoje konstrukcijoje esančios ventiliacijos angos nebūtų užkimštos.
- > Atitirpinimo procesui pagreitinti nenaudokite mechaninių ar kitų priemonių, kurių nerekomendavo gamintojas.
- > Nepažeiskite aušalo grandinės.
- > Prietaiso kameroje nenaudokite elektrinių įrankių, nebent juos šiuo tikslu rekomendavo gamintojas.



PERSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus

Nesilaikant šių įspėjimų gali grėsti nedidelis arba vidutinis susižalojimas.

- > Prieš įjungdami prietaisą įsitikinkite, kad maitinimo linija ir kištukas yra sausi.
- > Atjunkite šaldytuvą nuo maitinimo šaltinio:
 - Prieš kiekvieną valymą ir techninę priežiūrą
 - Po kiekvieno naudojimo



PERSPĖJIMAS! Pavojus sveikatai

Nesilaikant šių įspėjimų gali grėsti nedidelis arba vidutinis susižalojimas.

- > Patikrinkite, ar prietaiso šaldymo pajėgumas tinkamas norimiems atvėsinti gėrimams laikyti.
- > Prietaise laikykite tik uždarytus ir dar neatkimštus butelius.
- > Ilgesniam laikui atidarius dureles, gali labai pakilti temperatūra prietaiso kameroje. Jeigu prietaisas paliekamas tuščias ilgesniam laikui:

- Išjunkite prietaisą.
- Atitirpinkite prietaisą.
- Išvalykite ir nusausinkite prietaisą.
- Norėdami išvengti pelėsio susidarymo prietaise, palikite praviras dureles.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- > Niekada nemerkite prietaiso į vandenį.
- > Saugokite prietaisą ir kabelį nuo karščio bei drėgmės.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

Naudojimas sunkiasvorėse transporto priemonėse: prieš atversdami vairuotojo kabiną ištuštinkite ir išjunkite šaldytuvą (žr. Ijungimas ir išjungimas puslapyje 255).



PASTABA Jei stalčiaus tipo šaldytuvus bus naudojamas ekstremaliomis sąlygomis, prieš tai pasitarkite su gamintoju.

4 Ant prietaiso esančių simbolių paaiškinimas



A2L

Žymi degias medžiagas arba gaisro riziką.

5 Pristatoma komplektacija

Kiekis	Aprašymas
1	Stalčiaus tipo šaldytuvus
4	Montavimo laikiklis
1	Montavimo instrukcijos
1	Naudojimo instrukcijos

6 Tikslinė grupė



Prietaiso elektros instaliaciją ir nustatymą turi atlikti kvalifikuotas elektranis, turintis elektros įrangos montavimo ir eksploatavimo praktinių įgūdžių bei žinių ir baigęs saugos mokymo kursą apie tai, kaip atpažinti darbe kylančius pavojus ir nuo jų apsaugoti. Be to, šis asmuo turi būti susipažinęs su šalyje, kurioje montuojama ir (arba) naudojama įranga, taikomomis taisyklėmis ir dalyvavęs saugos mokymuose, kad galėtų nustatyti ir išvengti susijusių pavojų.

Visi kiti veiksmai numatyti ir neprofesionaliems naudotojams.

7 Paskirtis

Stalčiaus tipo šaldytuvus (toliau dar vadinamas šaldytuvu) skirtas naudoti:

- Sunkiasvorėse krovinių transporto priemonėse (HGV), laivuose ir pramoginėse transporto priemonėse
- Uždaruose induose esantiems gėrimams ir maistui vėsinti ir laikyti

Stalčiaus tipo šaldytuvas netinka:

- Vaistams ir kitiems medicinos produktams
- Laikyti esdinančias medžiagas arba medžiagas, kurių sudėtyje yra tirpiklių
- maisto produktus užšaldyti.

Didžiausias nuolatinis šaldytuvo posvyris yra 30° .

Optimalus vėsinimo efektyvumas pasiekiamas $16^{\circ} - 32^{\circ}$ aplinkos temperatūroje, kai maksimalus drėgnis yra 90 %.

Šis gaminį galima naudoti tik pagal numatytą paskirtį ir vadovaujantis šiomis instrukcijomis.

Šiame vadove pateikiama informacija, reikalinga tinkamam gaminio įrengimui ir (arba) naudojimui. Dėl prasto įrengimo ir (arba) netinkamo naudojimo ar techninės priežiūros gaminys gali veikti netinkamai ir sugesti.

Gamintojas nepriims atsakomybės už patirtus sužeidimus ar žalą gaminiiui, atsiradusią dėl šių priežasčių:

- Netinkamas montavimas, surinkimas ar prijungimas, įskaitant per aukštą įtampą
- Netinkamos techninės priežiūros arba jeigu buvo naudotos neoriginalios, gamintojo nepateiktos atsarginės dalys
- Gaminio pakeitimai be aiškaus gamintojo leidimo
- Naudojimas kitais tikslais, nei nurodyta šiame vadove

„Dometic“ pasilieka teisę keisti gaminio išvaizdą ir specifikacijas.

8 Techninis aprašymas

Šis stalčiaus tipo šaldytuvas yra kompresorinis šaldytuvas.

Šis stalčiaus tipo šaldytuvas gali atvėsinti produktus ir laikyti juos vėsiai $-2^{\circ}\text{C} \dots 12^{\circ}\text{C}$ temperatūros diapazone.

Stalčiaus tipo šaldytuve yra akumulatoriaus monitorius, automatiškai įjungiantis ir išjungiantis kompresorių. Ši funkcija apsaugo akumuliatorių ir kompresorių nuo žalos. Kompresoriaus prijungimo gnybtuose matuojamos išjungimo ir įjungimo vertės nurodytos skyriuje Techniniai duomenys puslapyje 258.

Valdymo elementai

Termostato rankenėlė temperatūrai nustatyti:

 pav. 1 puslapyje 3

9 Montavimas



ĮSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus

Montuoti gali tik kvalifikuotas elektrikas.



PASTABA Galite atjungti kompresorių nuo stalčiaus tipo šaldytuvo ir montuoti jį ant kitos šaldytuvo dalies arba atskirai. Aušalo linijos ilgis turi būti 1,5 m.

 pav. 2 puslapyje 3

1. Pasirinkite montavimo vietą, kurioje užtikrinama tinkama skystintuvo sušildyto oro ventiliacija.
2. Nustatykite reikiamą kabelio skerspjūvį pagal kabelio ilgį:



pav. 3 puslapyje 3

Koordinacijų ašis	Reikšmė	Prietaisas
I	Kabelio ilgis	m
Ø	Kabelio skerspjūvis	mm ²

3. Prijunkite stalčiaus tipo šaldytuvą kuo labiau tiesiogiai prie akumuliatoriaus gnybto arba lizdo su bent 15 A (12 V) arba 7,5 A (24 V) vardinio parametro saugikliu.



PASTABA Teigiamą kabelį reikia prijungti prie teigiamo gnybto, o neigiamą kabelį – prie neigiamo gnybto.



PASTABA Siekdami išvengti įtampų nuostolių ir našumo sumažėjimo, tieskite kabelį kuo tiesiau ir venkite jo pertraukimų, pvz., papildomų jungiklių, kištukų ar lizdų blokų.

4. Pritvirtinkite stalčiaus tipo šaldytuvą jo vietoje varžtais.



pav. 4 puslapyje 4

10 Naudojimas

10.1 Prieš pirmąjį naudojimą

- > Prieš pirmą kartą įjungdami naują stalčiaus tipo šaldytuvą, higienos sumetimais išvalykite jo vidų ir nuvalykite išorę drėgna šluoste.
- > Kai šaldytuvą naudosite pirmą kartą, galbūt pajusite nestiprų kvapą, kuris po kelių valandų išnyks. Gerai išvėdinkite.
- > Nelaikykite produktų šaldytuve pirmąsias 4 valandas nuo įjungimo.
- > Imkitės priemonių, kad transporto priemonės vidus neįšiltų labai smarkiai (pvz., langų uždangalai nuo saulės, oro kondicionierius).
- > Saugokite šaldytuvą nuo tiesioginės saulės šviesos (pvz., langų uždangalai nuo saulės).

10.2 Informacija apie maisto laikymą

Norėdami išvengti maisto švaistymo, atkreipkite dėmesį į šiuos dalykus:

- Užtikrinkite kuo mažesnę temperatūros svyravimą. Šaldytuvą atidarykite kuo trumpesniai laikui ir ne dažniau nei reikia. Maisto produktus saugokite taip, kad oras galėtų laisvai cirkuliuoti.
- Temperatūrą reguliuokite atsižvelgdami į maisto produktų kiekį ir rūšį.
- Skirtingo tipo maisto produktus laikykite taip, kaip parodyta paveikslėliuose.
- Maisto produktai gali lengvai sugerti arba skleisti kvapus ar skonį. Maisto produktus visada laikykite uždengtus arba uždarytuose induose / buteliuose.

10.3 Energijos taupymas

- > Pasirinkite gerai vėdinamą vietą, apsaugotą nuo tiesioginių saulės spindulių.

- > Prieš dėdami šiltą maistą į šaldytuvą vėsinti palaukite, kol jis atvės.
- > Neatidarinkite šaldytuvo dažniau nei būtina.
- > Nepalikite šaldytuvo atidaryto ilgiau nei būtina.
- > Atšildykite šaldytuvą, kai tik susidarys ledo sluoksnis.
- > Be reikalo nemažinkite temperatūros.
- > Reguliariais intervalais išvalykite dulkes ir purvą iš kondensatoriaus.

10.4 Įjungimas ir išjungimas



PASTABA Būtinai išjunkite šaldytuvą, jei ilgai jo nenaudosite. Išvalykite šaldytuvą ir palikite stalčių puvirę. Tai padės išvengti blogo kvapo atsiradimo.

Įsitikinkite, kad į stalčiaus tipo šaldytuvą dedami produktai yra tinkami vėsinti / šildyti iki pasirinktos temperatūros.

1. Atidarykite stalčiaus tipo šaldytuvą.
2. Pasukite termostato rankenėlę:



pav. 1 puslapyje 3

Variantas	Aprašas
Įjunkite:	Pasukite termostato rankenėlę pagal laikrodžio rodyklę.
Išjunkite:	Pasukite termostato rankenėlę į padėtį 0. Jei nenaudosite stalčiaus tipo šaldytuvo, atjunkite kabelį nuo akumuliatoriaus.

10.5 Temperatūros pasirinkimas

- > Norėdami nustatyti vėsinimo temperatūrą, pasukite termostato rankenėlę ( pav. 1) į norimą diapazoną.

Jungiklio padėtis	Temperatūros intervalas
Max.	Maždaug -2 °C viduje
Min.	Maždaug 12 °C viduje

11 Valymas ir priežiūra



ĮSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus

Prieš valydami prietaisą ir atlikdami jo priežiūros darbus būtinai atjunkite jį nuo elektros tinklo.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- > Valydami nenaudokite abrazyvinių valymo priemonių ar kietų objektų, nes jie gali pažeisti šaldytuvą.
- > Niekada nenaudokite kietų ar aštrių įrankių ledui pašalinti arba prie prietaiso prisilusiems produktams atlaisvinti.
- > Nenaudokite jokių mechaninių ar kitokių įrankių atitirpinimo procesui pagreikinti.

- > Valykite šaldytuvą drėgna šluoste reguliariai ir vos tik jis užteršiamas.
- > Įsitikinkite, kad į sandariklius nelaša vanduo. Tai gali sugadinti elektroniką.
- > Po valymo šaldytuvą nusausinkite šluoste.
- > Reguliariai tikrinkite kondensato išleidimo angą.

Jei reikia, išvalykite kondensato nutekėjimo vamzdį. Jei jis užsikimšęs, kondensatas kaupiasi ant šaldytuvo dugno.

11.1 Atitirpinimas

Bėgant laikui šaldytuvo viduje esanti galinė sienelė apšerkšnija. Jei šis šerkšno sluoksnis yra maždaug 3 mm storio, atitirpinkite šaldytuvą.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

Nenaudokite jokių mechaninių ar kitokių įrankių atitirpinimo procesui pagreitinti.

11.2 Aušalo kontūras

Aušalo grandinės nereikia prižiūrėti.

12 Gedimų nustatymas ir šalinimas

Kompresorius neveikia

Lentelė 23: Sąvokų apibrėžimai

U_{Term}	Įtampa tarp teigiamo ir neigiamo elektroninių gnybtų
U_{ON}	Elektroninių prijungimo gnybtų įjungimo įtampa (žr. Techninis aprašymas puslapyje 253)
U_{OFF}	Elektroninių prijungimo gnybtų išjungimo įtampa (žr. Techninis aprašymas puslapyje 253)

Problema	Priežastis	Priemonė
$U_{Term} = 0\text{ V}$ (voltas)	Nutrūko jungtis tarp akumuliatoriaus ir elektronikos	Prijunkite jungtį.
	Pagrindinio jungiklio (jei yra) gedimas	Pakeiskite pagrindinį jungiklį.
	Perdegę papildomas maitinimo linijos saugiklis (jei yra)	Pakeiskite maitinimo linijos saugiklį.
$U_{Term} \rightarrow U_{ON}$	Per maža akumuliatoriaus įtampa	Įkraukite akumuliatorių.
Bandant paleisti $U_{Term} \leftarrow U_{OFF}$	Atsilaisvino kabelio jungtis Prastas kontaktas (korozija)	Sudarykite jungtį
	Per mažas kabelio skerspjūvis	Pakeiskite kabelį (5 pav. 5 psl.)
	Per maža akumuliatoriaus talpa	Pakeiskite akumuliatorių
Bandant paleisti $U_{Term} \rightarrow U_{ON}$	Per aukšta aplinkos temperatūra	-

Problema	Priežastis	Priemonė
	Nepakankama ventilacija ir (arba) oro tiekimas	Perkelkite šaldytuvą į kitą vietą.
	Nešvarus kondensatorius	Nuvalykite kondensatorių.
Pertraukta elektros grandinė tarp kontaktų kompresoriuje	Sugedo kompresorius	Pakeiskite kompresorių

Per žema vidinė temperatūra pasirinkus termostato nustatymą „MIN“

Problema	Priežastis	Priemonė
Kompresorius veikia nuolat	Termostato jutiklis neturi kontakto su garintuvu	Pritvirtinkite jutiklį
	Trumpasis jungimas termostato lini-joje	Pakeiskite termostatą
	Termostatas sugedo	Pakeiskite termostatą
Kompresorius veikia ilgą laiką	Garintuvo kameroje šaldomas didelis produktų kiekis	-

Vėsinimo pajėgumas sumažėja, vidinė temperatūra pakyla

Problema	Priežastis	Priemonė
Kompresorius veikia ilgą laiką / nuolat	Garintuvus padengtas ledu	Atitirpinkite garintuvą.
	Nepakankama vėsinimo srities izolia-cija (šlapia / drėgna)	Tvarkykite / pakeiskite stalčiaus san-dariklį.
	Per aukšta aplinkos temperatūra	-
	Nepakankama ventilacija	Pasirūpinkite, kad prietaisas būtų pa-kankamai ventiliuojamas
	Nešvarus kondensatorius	Nuvalykite kondensatorių.
	Sugedo ventiliatorius (jei yra)	Pakeiskite ventiliatorių.
Kompresorius dažnai neveikia	Išsikrovė akumulatorius	Įkraukite akumuliatorių.

Neįprasti garsai

Problema	Priežastis	Priemonė
Garsus užimas	Tarp vėsinimo prietaiso ir sienos įstri-go pašalinis daiktas	Išimkite pašalinį daiktą
	Ventiliatoriaus triukšmas	-

Radijo ar televizijos trukdžiai transporto priemonėse

Problema	Priežastis	Priemonė
Priėmimo trukdžiai, kai kompresorius veikia	Elektroninė vėsinimo prietaiso jungtis nėra prijungta tiesiai prie akumuliato-riaus	Prijunkite vėsinimo prietaisą kuo la-biau tiesiogiai prie akumulatoriaus.

13 Utilizavimas



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

Aušinimo prietaiso izoliaciją sudaro degus ciklopentanas, todėl reikalinga speciali utilizavimo procedūra. Pasibaigus aušinimo prietaiso naudojimo laikui, perduokite jį atitinkamam perdirbimo centrui.



Pakavimo medžiagos perdirbimas. Jei įmanoma, pakavimo medžiagą sudėkite į atitinkamas perdirbimo šiukšliadėžes.



Jei norite utilizuoti gaminį, kreipkitės į vietinį perdirbimo centrą arba specializuotą prekybos atstovą, kuris nurodys, kaip tai padaryti pagal galiojančias atliekų šalinimo taisykles. Produktą galima utilizuoti nemokamai.



Jei gaminio sudėtyje yra nekeičiamų akumuliatorių, įkraunamų akumuliatorių ar šviesos šaltinių, prieš utilizuojant jų išimti nereikia.

14 Garantija

Taikomas įstatymų nustatytas garantinis laikotarpis. Jei gaminys pažeistas, susisieki su jūsų šalyje veikiančiu gamintojo filialu (žr. dometic.com/dealer) arba prekiautoju.

Jei reikalingas remontas ir garantinis aptarnavimas, pristatydami prietaisą pateikite šiuos dokumentus:

- Kvito kopiją su nurodyta pirkimo data
- Pretenzijos priežastį arba gedimo aprašymą

Atminkite, kad savarankiškas arba neprofesionalus remontas gali turėti pasekmių saugai ir anuliuoti garantiją.

15 Techniniai duomenys

	CD30DC
Jungties įtampa	12 V --- / 24 V---
Išjungimo įtampa	10,4 V esant 12 V --- 22,8 V esant 24 V---
Įjungimo įtampa	11,7 V esant 12 V --- 24,2 V esant 24 V---
Nurodytoji srovė	12 V ---: 3 A 24 V ---: 1,5 A
Aušinimo pajėgumas	-2 °C ... 12 °C
Talpa	30 L
Klimato klasė	N
Aplinkos temperatūra	16 °C ... 32 °C
Nuolatinis posvyris	maks. 30 °
Aušalo tipas ir kiekis	R1234yf, 42 g
CO2 ekvivalentas	0 t

	CD30DC
Visuotinio atšilimo potencialas (GWP)	0.501
Matmenys	 pav. 5 pusiapyje 4
Svoris	18 kg
Test/certificates	 

Aušalo grandinėje yra nedidelis kiekis aplinkai nekenksmingo, bet degaus aušalo. Jis nepažeidžia ozono sluoksnio ir nedidina šiltnamio efekto. Išsiliejęs aušalas gali užsidegti.

Šiame gaminyje yra fluorintų šiltnamio efektą sukeliančių dujų.

Aušinimo prietaisas hermetiškai užsandarintas.

Latviešu

1	Svarīgas piezīmes.....	260
2	Simbolu skaidrojums.....	260
3	Drošības instrukcijas.....	261
4	Ierīces simbolu skaidrojumi.....	263
5	Komplektācija.....	263
6	Mērķauditorija.....	263
7	Paredzētais izmantošanas mērķis.....	263
8	Tehniskais apraksts.....	264
9	Uzstādīšana.....	264
10	Ekspluatācija.....	265
11	Tīrīšana un apkope.....	266
12	Problēmu novēršana.....	267
13	Atkritumu pārstrāde.....	269
14	Garantija.....	269
15	Tehniskie dati.....	269

1 Svarīgas piezīmes

Lūdzam rūpīgi izlasīt un ņemt vērā visus produkta rokasgrāmatā iekļautos norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, lai nodrošinātu, ka jūs šo produktu vienmēr uzstādāt, lietojat un apkopjat atbilstoši. Šie norādījumi ir OBLIGĀTI jāsaņem kopā ar šo produktu.

Lietojot šo produktu, jūs apstiprināt, ka esat rūpīgi izlasījuši visus norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, un jūs saprotat un piekrītat ievērot šeit izklāstītos noteikumus un nosacījumus. Jūs piekrītat lietot šo produktu tikai tā paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar norādījumiem, vadlīnijām un brīdinājumiem, kas izklāstīti šī produkta rokasgrāmatā, kā arī ievērojot visus piemērojamos normatīvos aktus. Šeit izklāstīto norādījumu un brīdinājumu neizlasīšana un neievērošana var izraisīt traumas sev un citiem, vai radīt bojājumus pašam produktam vai apkārt esošam īpašumam. Informācija šajā produkta rokasgrāmatā, tajā skaitā norādījumi, vadlīnijas, brīdinājumi un saistītā dokumentācija, var tikt mainīta un papildināta. Lai iegūtu jaunāko informāciju par produktu, apmeklējiet vietni documents.dometic.com.

2 Simbolu skaidrojums

Signālvārds identificē drošības ziņojumus un ziņojumus par īpašuma bojājumu, kā arī norāda bīstamības smaguma pakāpi vai līmeni.



BĪSTAMI!

Apzīmē bīstamu situāciju, kas izraisīs nāvējošus vai nopietnus savainojumus, ja netiks novērsta.



BRĪDINĀJUMS!

Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt nāvējošus vai nopietnus savainojumus, ja netiks novērsta.



ESIET PIESARDZĪGI!

Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt vieglus vai vidēji smagus savainojumus, ja netiks novērsta.

**ŅĒMIET VĒRĀ!**

Āpziniet bīstamu situāciju, kas var izraisīt materiālu kaitējumu, ja netiks novērsta.



PIEZĪME Papildu informācija produkta lietošanai.

3 Drošības instrukcijas

**BRĪDINĀJUMS! Nāvējoša elektrošoka risks**

Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt nāvējošas vai smagas traumas.

- > Ledusskapi atļauts uzstādīt vai noņemt tikai kvalificētiem speciālistiem.
- > Nelietojiet ledusskapi, ja tam ir redzami bojājumi.
- > Ledusskapja remontu drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists. Nepareizs remonts var izraisīt nopietnu apdraudējumu vai ledusskapja bojājumus.
- > Ja ledusskapja barošanas kabelis ir bojāts, tā nomainītu drīkst veikt ražotājs, tā klientu apkalpošanas dienests vai līdzvērtīgi kvalificēta persona, lai izvairītos no drošības apdraudējuma.
- > Novietojiet ledusskapi tā, lai elektrības vads netiktu saspiests vai bojāts.

**BRĪDINĀJUMS! Ugunsdrošības apdraudējums**

Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt nāvējošas vai smagas traumas.

- > Neaizsprostojiet ledusskapja korpusa vai iekšējās ventilācijas atveres.
- > Neizmantojiet mehāniskas ierīces vai citas metodes, lai paātrinātu atkausēšanas procesu, izņemot tādas, kuras ražotājs paredzējis šādam nolūkam.
- > Nekādā gadījumā neatveriet vai nebojājat aukstumaģenta sistēmu.
- > Nelietojiet ledusskapi elektroierīces, ja vien ražotājs tās nav ieteicis šādam nolūkam.
- > Ledusskapjiem ar aukstumaģentu R1234yf:
 - Aukstumaģenta sistēma satur nelielu daudzumu videi draudzīga, bet uzliesmojoša aukstumaģenta. Tas nebojā ozona slāni un nepalielina siltumnīcas efektu. Noplūdes gadījumā aukstumaģents var aizdegties.
 - Neizmantojiet un neglabājiet ledusskapi slēgtās telpās ar minimālu gaisa plūsmu vai pilnībā bez gaisa plūsmas.
- > Ledusskapja izolācijas sastāvā ir uzliesmojoša viela ciklopentāns, kam ir nepieciešami īpaši utilizēšanas pasākumi. Ledusskapja kalpošanas laika beigās nododiet to atbilstošā atkritumu pārstrādes punktā.

**BRĪDINĀJUMS! Sprādzienbīstamība**

Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt nāvējošas vai smagas traumas.

Neglabājiet ledusskapī sprādzienbīstamas vielas, piemēram, aerosolu baloniņus ar propelentiem.

**BRĪDINĀJUMS! Apdraudējums veselībai**

Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt nāvējošas vai smagas traumas.

- > Bērni, kas sasnieguši 8 gadu vecumu, un personas ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām drīkst lietot šo ledusskapi tikai tad, ja tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par ledusskapja drošu lietošanu un saprot iespējamās risks.
- > Bērniem vecumā no 3 līdz 8 gadiem ir atļauts ievietot produktus ledusskapī un izņemt produktus no ledusskapja.
- > Bērni drīkst tīrīt ierīci un veikt tās apkopi tikai pieaugušo uzraudzībā.

- > Bērniem aizliegts spēlēties ar ledusskapi.



ESIET PIESARDZĪGĪ! Apdraudējums veselībai

Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt vieglas vai vidēji smagas traumas.

Lai izvairītos no apdraudējuma, kas var rasties ledusskapja nestabilitātes dēļ, tas jānostiprina saskaņā ar uzstādīšanas norādījumiem.



ESIET PIESARDZĪGĪ! Traumu risks

Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt vieglas vai vidēji smagas traumas.

- > Neizmantojiet un neglabājiet uzliesmojošus materiālus ledusskapī vai tā tuvumā.
- > Neatbalstiet citus priekšmetus pret ledusskapi un nenovietojiet tos uz ledusskapja.
- > Nepārveidojiet šo ledusskapi.



ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- > Ja ir kondensāta drenāžas atvere, tai vienmēr jābūt tīrai.
- > Ja ledusskapim ir ventilācijas režģis, mazgājot transportlīdzekli, neizmantojiet augstspiediena mazgātāju ventilācijas režģa tuvumā.
- > Sargājiet ledusskapi no lietus.
- > Nekādā gadījumā neatvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas, velkot to aiz savienojuma vada.

Drošība lietošanas laikā



BĪSTAMI! Nāvējoša elektrošoka risks

Šo brīdinājumu neievērošana izraisīs nāvējošas vai smagas traumas.

Nepieskarieties neizolētajiem vadiem ar kailām rokām.



BRĪDINĀJUMS! Ugunsdrošības apdraudējums

Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt nāvējošas vai smagas traumas.

- > Nenosprostojiet ierīces korpusa vai iekšējās ventilācijas atveres.
- > Neizmantojiet nekādus mehāniskus objektus vai citus līdzekļus, atskaitot ražotāja ieteiktos, lai paātrinātu atkausēšanas procesu.
- > Nesabojājiet aukstumaģenta sistēmu.
- > Nelietojiet ierīces nodaļījumos elektroierīces, ja vien to lietošanu šādam nolūkam nav ieteicis ražotājs.



ESIET PIESARDZĪGĪ! Nāvējoša elektrošoka risks

Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt vieglas vai vidēji smagas traumas.

- > Pirms ierīces ieslēgšanas pārliecinieties, ka elektrības vads un kontaktdakša ir sausa.
- > Atvienojiet ledusskapi no barošanas avota:
 - pirms tīrīšanas un apkopes;
 - pēc katras lietošanas reizes;



ESIET PIESARDZĪGĪ! Apdraudējums veselībai

Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt vieglas vai vidēji smagas traumas.

- > Pārliecinieties, vai ierīces dzesēšanas jauda ir atbilstoša, lai uzglabātu atdzesējamus dzērienus.
- > Uzglabājiet šajā ierīcē tikai aizvērtas un vēl arvien hermētiski noslēgtas pudeles.
- > Ilgstoša durvju atvēršana var izraisīt būtisku temperatūras paaugstināšanos ierīces nodaļījumos. Ja ierīce ilgstoši tiek atstāta tukša:
 - izslēdziet ierīci;
 - atkausējiet ierīci;

- iztīriet un izžāvējiet ierīci;
- atstājiet durvis atvērtas, lai ierīcē neveidotos pelējums.



ŅEMĪET VĒRĀ! Bojājumu risks

- > Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī.
- > Aizsargājiet ledusskapi un kabeli no karstuma un mitruma.



ŅEMĪET VĒRĀ! Bojājumu risks

Izmantošanai smagajos kravas transportlīdzekļos: Pirms autovadītāja kabīnes pacelšanas iztukšojiet ledusskapi un izslēdziet ierīci (skatiet ieslēgšana un izslēgšana lpp. 266).



PIEZĪME Pirms atvilktnes tipa ledusskapja pakļaušanas ekstrēmu apstākļu iedarbībai sazinieties ar ražotāju.

4 Ierīces simbolu skaidrojumi



A2L

Norāda uzliesmojošus materiālus vai ugunsgrēka risku.

5 Komplektācija

Daudzums	Apraksts
1	Atvilktnes tipa ledusskapis
4	Montāžas kronšteins
1	Uzstādīšanas norādījumi
1	Lietošanas instrukcija

6 Mērķauditorija



Elektroinstalāciju un konfigurāciju drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis, kuram ir pārbaudītas prasmes un zināšanas par elektroaprīkojuma un elektroinstalāciju uzbūvi un lietošanu, kurš pārzina spēkā esošos noteikumus attiecīgajā valstī, kurā šī ierīce tiek uzstādīta un/vai lietota, un, kurš ir apguvis drošības instruktažu iespējamo risku noteikšanai un novēršanai.

Visas pārējās darbības var veikt arī neprofesionāli lietotāji.

7 Paredzētais izmantošanas mērķis

Atvilktnes tipa ledusskapis (saukts arī par ledusskapi) ir piemērots tālāk norādītajai izmantošanai.

- Smagie kravas transportlīdzekļi, laivas vai atpūtas transportlīdzekļi
- Dzērienu un pārtikas atdzesēšana un uzglabāšana slēgtos konteineros

Šis atvilktnes tipa ledusskapis nav piemērots tālāk norādītajai izmantošanai.

- Zāles un citi medicīnas produkti

- Korozīvu vielu vai šķīdinātājus saturošu vielu uzglabāšana
- Pārtikas produktu sasaldēšana

Ledusskapis ir paredzēts 30 °C maksimālajam pastāvīgajam slīpumam.

Optimāla dzesēšanas veiktspēja tiek nodrošināta apkārtējās vides temperatūrā no 16 °C līdz 32 °C un 90 % maksimālajam gaisa mitrumam.

Šis produkts ir piemērots tikai paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar šo instrukciju.

Šajā rokasgrāmatā ir sniegta informācija, kas nepieciešama pareizai produkta uzstādīšanai un/vai lietošanai. Nekvalitatīva uzstādīšana un/vai nepareiza lietošana vai apkope izraisīs neatbilstošu darbību un iespējamu atteici.

Ražotājs neuzņemas atbildību par savainojumiem vai produkta bojājumiem, kas radušies šādu iemeslu dēļ:

- nepareiza uzstādīšana, montāža vai pievienošana, tostarp pārmērīgs spriegums;
- nepareiza apkope vai tādu neoriģinālo rezerves daļu, kuras nav piegādājis ražotājs, lietošana;
- produkta modifikācijas, kuras ražotājs nav nepārprotami apstiprinājis;
- lietošana citiem mērķiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā.

Dometic patur tiesības mainīt produkta ārējo izskatu un specifikācijas.

8 Tehniskais apraksts

Atvilktnes tipa ledusskapis ir kompresora ledusskapis.

Atvilktnes tipa ledusskapis spēj atdzēsēt produktus un saglabāt tos vēsus -2 °C ... 12 °C temperatūras diapazonā.

Atvilktnes tipa ledusskapim ir akumulatora uzraudzības sistēma, kas automātiski ieslēdz un izslēdz kompresoru. Šī funkcija aizsargā akumulatoru un kompresoru no bojājumiem. Izslēgšanas un ieslēgšanas punkti, ko mēra pie kompresora savienojuma spailēm, ir uzskaitīti nodaļā Tehniskie dati lpp. 269.

Vadības elementi

Termostata poga temperatūras iestatīšanai:

 att. 1 lpp. 3

9 Uzstādīšana



BRĪDINĀJUMS! Nāvējoša elektrošoka risks

Uzstādīšanu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.



PIEZĪME Kompresoru var atvienot no atvilktnes tipa ledusskapja un uzstādīt vai nu citā atvilktnes tipa ledusskapja daļā, vai atsevišķi. Pārļiecinieties, ka aukstumaģenta cauruļvads ir 1,5 m garš.

 att. 2 lpp. 3

1. Izvēlieties uzstādīšanas vietu, kas nodrošina pienācīgu ventilāciju šķīdinātāja uzskarsētajam gaisam.
2. Nosakiet nepieciešamo kabeļa šķēsgriezumu atkarībā no kabeļa garuma:

 att. 3 lpp. 3

Koordinātu ass	Nozīme	Ierīce
l	Vada garums	m
ø	Vada šķērsgriezums	mm ²

3. Pēc iespējas tiešāk pievienojiet atvilktnes tipa ledusskapi pie akumulatora spaiļes vai kontaktligzdas ar drošinātāju, kura nominālā strāva ir vismaz 15 A (12 V) vai 7,5 A (24 V).



PIEZĪME Nodrošiniet, lai pozitīvais kabelis ir pievienots pozitīvajai spaiļei, bet negatīvais kabelis – negatīvajai spaiļei.



PIEZĪME Lai novērstu sprieguma zudumu un veiktspējas samazināšanos, izvēlieties visīsa kabeļa ceļu un izvairieties no pārtraukumiem, piemēram, papildu slēdžiem, spraudņiem vai pagarinātājiem.

4. Nostipriniet atvilktnes tipa ledusskapi, izmantojot stiprinājuma skrūvju caurumus.



att. 4 lpp. 4

10 Eksploatācija

10.1 Pirms pirmās lietošanas reizes

- > Higiēnas nolūkos pirms jaunā atvilktnes tipa ledusskapja pirmās lietošanas reizes notīriet tā iekšpusi un ārpusi ar mitru drāniņu.
- > Pirmo reizi izmantojot ledusskapi, iespējama ne pārāk spēcīga smaka, kas pēc dažām stundām pazudīs. Labi izvēdiniet.
- > Pirmās 4 stundas pēc ieslēgšanas neievietojiet ledusskapī produktus.
- > Neļaujiet transportlīdzekļa salonam pārmērīgi uzsilt (piemēram, izmantojot saulesargus logos vai gaisa kondicionētāju).
- > Sargājiet ledusskapi no tiešiem saules stariem (piemēram, izmantojot saulesargus logos).

10.2 Piezīmes par ēdiena glabāšanu

Lai novērstu pārtikas bojāšanos, ievērojiet tālākās norādes.

- Nodrošiniet pēc iespējas mazākas temperatūras svārstības. Atveriet ledusskapi tikai tik bieži un tik ilgi, cik nepieciešams. Uzglabājiet pārtikas produktus tā, lai iekšpusē varētu brīvi cirkulēt gaiss.
- pielāgojiet to atbilstoši uzglabāto pārtikas produktu daudzumam un veidam.
- Uzglabājiet dažādus pārtikas produktus, kā parādīts attēlos.
- Pārtikas produkti var viegli absorbēt vai izdalīt smaržu vai garšu. Vienmēr uzglabājiet pārtikas produktus apsegtā veidā vai slēgtos traukos/pudeļēs.

10.3 Energijas taupīšana

- > Izvēlieties labi vēdinātu vietu, kas ir pasargāta no tiešiem saules stariem.
- > Ja ēdiens ir silts, pirms ievietošanas ledusskapī ļaujiet tam atdzist.
- > Neatveriet ledusskapi biežāk nekā vajadzīgs.

- > Neatstājiet ledusskapi atvērtu ilgāk nekā vajadzīgs.
- > Atkausējiet ledusskapi, kolīdz tajā veidojas ledus kārtā.
- > Nelietojiet pārmērīgi zemas temperatūras iestatījumus.
- > Regulāri notīriet no kondensatora putekļus un netīrumus.

10.4 Ieslēgšana un izslēgšana



PIEZĪME Vienmēr izslēdziet ledusskapi, ja to ilgstoši neizmantosiet. Iztīriet to, un atstājiet atvilktni nedaudz atvērtu. Tas novērsīs sliktas smakas izveidošanos.

Pārliecinieties, vai atvilktnes tipa ledusskapi ievietotie produkti ir piemēroti dzesēšanai/sasildīšanai izvēlētajā temperatūrā.

1. Atveriet atvilktnes tipa ledusskapi.
2. Pagrieziet termostata pogu:

 att. 1 lpp. 3

Opcija	Apraksts
Ieslēgšana:	Pagrieziet termostata pogu pulksteņrādītāju kustības virzienā.
Izslēgšana:	Pagrieziet termostata pogu līdz 0 pozīcijai. Ja vēlaties pārtraukt izmantot atvilktnes tipa ledusskapi, atvienojiet kabeli no akumulatora.

10.5 Temperatūras izvēle

- > Lai iestatītu dzesēšanas temperatūru, pagrieziet termostata pogu ( att. 1) līdz vēlamajam diapazonam.

Slēdža pozīcija	Temperatūras diapazons
Maks.	Apt. -2 °C iekšpusē
min.	Apt. 12 °C iekšpusē

11 Tīrīšana un apkope



BRĪDINĀJUMS! Nāvējoša elektrošoka risks

Pirms ledusskapja tīrīšanas un apkopes veikšanas obligāti atvienojiet to no elektrotīkla.



ŅEMIEL VĒRĀ! Bojājumu risks

- > Tīrīšanai neizmantojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai cietus priekšmetus, jo tie var sabojāt ledusskapi.
- > Ledus notīrīšanai vai ierīcei piesaļu priekšmetu atdalīšanai nedrīkst izmantot cietus vai asus instrumentus.
- > Nelietojiet mehāniskus instrumentus vai citus rīkus, lai paātrinātu atkausēšanu.

- > Tiriet ledusskapi ar mitru drāniņu regulāri un kolīdz tas kļūst netīrs.
- > Raugieties, lai blīvēs neiepilētu ūdens. Tas var sabojāt elektroniku.
- > Pēc tīrīšanas nosusiniet ar drānu.
- > Regulāri pārbaudiet kondensāta noplūdes atveri.

Iztīriet kondensāta noplūdes atveri, kad tas nepieciešams. Ja tā ir aizsprostota, kondensāts uzkrāsies ledusskapja apakšā.

11.1 Atkausēšana

Laika gaitā ledusskapī uz aizmugurējās sienas izveidosies ledus kārtā. Ja šī ledus kārtā ir aptuveni 3 mm bieza, atkausējiet ledusskapi.



ŅEMĪET VĒRĀ! Bojājumu risks

Nelietojiet mehāniskus instrumentus vai citus rīkus, lai paātrinātu atkausēšanu.

11.2 Aukstumaģenta sistēma

Aukstumaģenta sistēmai nav nepieciešama apkope.

12 Problēmu novēršana

Kompresors nedarbojas

Tabula 24: Definīcijas

U_{Term}	Spriegums starp pozitīvo un negatīvo kontaktspaili
U_{ON}	Ieslēgšanas spriegums elektronisko savienojumu spailēm (skatiet Tehniskais apraksts lpp. 264)
U_{OFF}	Elektronisko savienojumu spaiļu izslēgšanas spriegums (skatiet Tehniskais apraksts lpp. 264)

Problēma	Cēlonis	Līdzeklis
$U_{\text{Term}} = 0 \text{ V (volti)}$	Savienojums starp akumulatoru un elektroniku ir pārtraukts	Izveidojiet pareizu savienojumu.
	Galvenais slēdzis ir bojāts (ja uzstādīts)	Nomainiet galveno slēdzi.
	Nostrādājis barošanas līnijas papildu drošinātājs (ja uzstādīts)	Nomainiet barošanas līnijas drošinātāju.
$U_{\text{Term}} \rightarrow U_{\text{ON}}$	Akumulatora spriegums ir pārāk zems	Uzlādējiet akumulatoru.
Palaišanas mēģinājuma laikā $U_{\text{Term}} \leftarrow U_{\text{OFF}}$	Valīgs kabeļu savienojums Sliktis kontakts (korozija)	Izveidojiet savienojumu
	Kabeļa šķērssriegums ir pārāk mazs	Nomainiet kabeli (5. att., 5. lpp.)
	Akumulatora kapacitāte ir pārāk maza	Nomainiet akumulatoru

Problēma	Cēlonis	Līdzeklis
Palaišanas mēģinājuma laikā U_{term} $\leftarrow$ U_{ON}	Apkārtējā temperatūra ir pārāk augsta	-
	Nepietiekama ventilācija un/vai gaisa padeve	Pārvietojiet ledusskapi uz citu vietu.
	Kondensators ir netīrs	Notīriet kondensatoru.
Elektriskā ķēde starp kompresora kontaktligzdas kontaktiem ir pārtraukta	Bojāts kompresors	Nomainiet kompresoru

Iekšējā temperatūra ir pārāk zema, izmantojot termostata "MIN" iestatījumu

Problēma	Cēlonis	Līdzeklis
Kompresors darbojas nepārtraukti	Termostata sensors nav savienots ar iztvaicētāju	Nostipriniet sensoru
	Īsslēgta ķēde termostata līnijā	Nomainiet termostatu
	Bojāts termostats	Nomainiet termostatu
Kompresors darbojas ilgu laiku	Iztvaicētāja nodalījumā ir sasaldēti lieli daudzumi	-

Dzesēšanas jauda samazinās, iekšējā temperatūra paaugstinās

Problēma	Cēlonis	Līdzeklis
Kompresors darbojas ilgu laiku / nepārtraukti	Iztvaicētājs aizsalis	Atkausējiet iztvaicētāju.
	Dzesēšanas zonas izolācija ir nepietiekama (mitra/slapja)	Noregulējiet / nomainiet atvilktnes blīvējumu.
	Apkārtējā temperatūra ir pārāk augsta	-
	Nepietiekama ventilācija	Nodrošiniet, lai ierīce tiek pietiekami vēdināta
	Kondensators ir netīrs	Notīriet kondensatoru.
	Bojāts ventilators (ja uzstādīts)	Nomainiet ventilatoru.
Kompresors bieži nedarbojas	Akumulatora kapacitāte ir izsmelta	Uzlādējiet akumulatoru.

Neparasti trokšņi

Problēma	Cēlonis	Līdzeklis
Skaļa dūkoņa	Starp dzesēšanas iekārtu un sienu ir iestrēdzis svešķermenis	Izņemiet svešķermeni
	Troksnis no ventilatora	-

Radio vai TV signāla uztveršanas traucējumi transportlīdzeklī

Problēma	Cēlonis	Līdzeklis
Uztveršanas traucējumi, kad kompresors darbojas	Dzesēšanas iekārtas elektroniskais savienojums nav tieši pievienots akumulatoram	Pievienojiet dzesēšanas iekārtu pēc iespējas tiešāk pie akumulatora.

13 Atkritumu pārstrāde



ŅĒMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

Dzesēšanas ierīces izolācijas sastāvā ir uzliesmojoša viela ciklopentāns, kam ir nepieciešami īpaši utilizēšanas pasākumi. Dzesēšanas ierīces kalpošanas laika beigās nododiet to atbilstošā atkritumu pārstrādes punktā.



Iepakojuma materiālu pārstrāde: Ja iespējams, iepakojuma materiālus izmetiet atbilstošos atkritumu šķirošanas konteineros.



Ja vēlaties utilizēt nolietoto produktu, sazinieties ar vietējo atkritumu šķirošanas centru vai specializēto tirgotāju, lai noskaidrotu, kā to pareizi izdarīt saskaņā ar spēkā esošajiem atkritumu apsaimniekošanas noteikumiem. Produktu iespējams utilizēt bez maksas.



Ja produktam ir iebūvēts akumulators, atkārtoti uzlādējams akumulators vai gaismas avots, to pirms utilizācijas nav nepieciešams demontēt.

14 Garantija

Ir spēkā likumā noteiktais garantijas periods. Produkta bojājumu gadījumā sazinieties ar ražotāja filiāli savā valstī (skatiet dometic.com/dealer) vai tirgotāju.

Nosūtot ierīci remontam garantijas ietvaros, pievienojiet šādus dokumentus:

- čeka kopiju, kurā norādīts iegādes datums;
- pretenzijas iesniegšanas iemeslu vai bojājuma aprakstu.

Ņemiet vērā, ka pašrocīgi vai neprofesionāli veikts remonts var radīt drošības riskus, un garantija var tikt anulēta.

15 Tehniskie dati

	CD30DC
Pieslēguma spriegums	12 V $\overline{\text{---}}$ / 24 V $\overline{\text{---}}$
Atslēgšanas spriegums	10,4 V pie 12 V $\overline{\text{---}}$ 22,8 V pie 24 V $\overline{\text{---}}$
Ieslēgšanas spriegums	11,7 V pie 12 V $\overline{\text{---}}$ 24,2 V pie 24 V $\overline{\text{---}}$
Maksimālais strāvas stiprums	12 V $\overline{\text{---}}$: 3 A 24 V $\overline{\text{---}}$: 1,5 A
Dzesēšanas jauda	-2 °C ... 12 °C

	CD30DC
Ietilpība	30 L
Klimata klase	N
Apkārtējā temperatūra	16 °C ... 32 °C
Pastāvīgais slīpums	maks. 30 °
Aukstumaģenta tips un daudzums	R1234yf, 42 g
Pielīdzināmais CO2 daudzums	0 t
Globālās sasilšanas potenciāls (GWP)	0.501
Izmēri	 att. 5 lpp. 4
Svars	18 kg
Test/certificates	 

Aukstumaģenta sistēma satur nelielu daudzumu videi draudzīga, bet uzliesmojoša aukstumaģenta. Tas nebojā ozona slāni un nepalielina siltumnīcas efektu. Noplūdes gadījumā aukstumaģents var aizdegties.

Šis produkts satur fluorētas siltumnīcefekta gāzes.

Dzesēšanas iekārta ir hermētiski noslēgta.



dometic.com

YOUR LOCAL DEALER

dometic.com/dealer

YOUR LOCAL SUPPORT

dometic.com/contact

YOUR LOCAL SALES OFFICE

dometic.com/sales-offices